

C O N T E N T S.

No.	Date.	Subject.	Page.
1	January 18	<i>Rules of Practice.</i> Rule 31 superseded by Uncovenanted Service Absentee Rules, and Rules 32 and 33 to read as 31 and 32, ...	107
"	18	Controlling officers, vacating an office, are to record a Memo. of the character and qualifications of their subordinates, ...	107
3	February 4	None but seasoned wood to be used for boards in the offices, ...	181
4	" 15	Officers possessing the general powers of Reg. VII. of 1822, need not be vested with special powers under Sect. 12. Circular No. 101, dated 27th July, 1849 rescinded, ...	181
6	" 25	<i>Rule of Practice 7 A.</i> When alluvial land is to be incorporated with the original Estate, Report to be previously made to the Board, ...	211
6	March 1	Price Currents. Remarks of the Hon'ble President in Council on their inaccuracy, ...	212
7	" 22	Execution of Deeds and making of contracts by the Government of India. Application of Advocate General, ...	284
"	29	Establishments. Alteration in Statement No. 5 of Periodical Return Series, ...	314
April	25	Khas Mehul Fund. Enquiries respecting them, ...	498
May	7	Fisheries on Navigable rivers. Enquiries respecting them, ...	499
"	10	Sums in deposit. Enquiries respecting the repayment of by Assistant Collectors, vested, or not vested with special powers, ...	499
"	17	Latest dates for payment of arrears of Revenue, under Act 11 of 1859, ...	357
13	" 17	Culturable Waste Lands. Reports of the nature and extent of required, ...	500
14	" 19	Collectors, &c. requested to keep a correct Memorandum of applications made under certain Sections of Act XI. of 1859, a form of Registers will be hereafter sent, ...	501
12	" 25	Sales of Estates for arrears. The Notification how and when to be published, ...	499
15	" 31	Summary Suits under Act X. of 1859. Report requested respecting the necessity of making special provision for the trial of such Suits; and attention specially directed to Sects. 164, 165, ...	502
16	June 3	Allipore Jail press, not to receive more work than it can finish in a reasonable time, ...	502
17	" 3	Sums and Notes deposited under Act XI. of 1859 how to be credited, ...	503
18	" 3	Duty of Collectors to instruct their Assistants in the system of accounts enforced, ...	503
19	" 9	Khass Mehals, reports required with reference to a proposition to sell them, ...	504
20	" 21	Report called for, on the practice respecting the Treasury when, in the hot weather, the Collector holds office in the morning, ...	684
21	July 1	Land taken for public purposes under Act VI. of 1857. The formal declaration under Sect. 2, in all cases necessary, ...	684
22	" 1	Government Estates, 3 per cent. on the net collections to be appropriated to improvements; alteration in the Periodical Return Series, and Rules of Practice, ...	685
23	" 5	<i>Registration Series</i> , the three Registers prescribed, to be paged, &c., by the Collector or Covenanted Assistant, ...	688
24	" 5	Land granted to Railway Companies, Rules of the Govt. of India, ...	701
25	" 22	Quarterly Return of Important Business, dispensed with, ...	713
26	" 29	Registers to be kept under the new Rent Act 10 of 1859, ...	712
27	August 2	Officers on reporting having made over charge of their offices to state the cause of transfer, ...	712
29	" 9	Official Letters to have at the head the name and designation of the writer, and number and date, ...	713
30	" 23	Security Bonds, as they are to be written on Stamp Papers no indent for Forms to be made on the Lithographic Press, ...	727
31	September 2	Alterations in Rule 2 and 3 of the Abkaree Series, ...	727
"	9	<i>Abkaree Series.</i> Modification of provision for safe custody, of Opium, ...	727
		<i>Abkaree Series.</i> Opium licenses not to be put up to Auction. New Rules, 7, 8, 9, ...	797

CONTENTS.

No.	Date.	Subject.	Page
33	September 16	Collectors' Record Series. New Rule 36, for the old one.	798
34	" 30	Boundaries and Maps of Government Lands: a report as to how far the orders of Cir. No. 34, of 15th December, 1858, have been carried out, is required.	855
35	November 1	Collector's Record Series. Correction of an error in the Board's Memo. of 16th September last, No. 33.	856
36	" 8	Fisheries on Navigable Rivers. Measures to be adopted for farming them.	856

CIRCULAR ORDERS.

ACCOUNTANT GENERAL.

No.	Date.	Subject.	Page
1858.			
976	October 27	Tolls levied at Bars established on Ferry, how to be credited, &c.	69
977	" 28	Package and Transmission of Treasure.	69
978	" 29	Jubbulpore School of Industry. Payments to it, may be made by Bill of Exchange upon the Jubbulpore Treasury.	69
979	" 30	Naval Brigades in Mysore Stations. Charges on account of them should be treated as a Civil charge under the head " Mutiny."	69
980	November 10	Chaplains and Assistant Chaplains. How their salaries when on service in the Field, are to be adjusted in Account.	69
981	" 11	Indian Navy. Any advance made on account of pay &c. to be communicated to Capt. Campbell, for reimbursement by Drafts.	69
982	" 26	Pay Master at Rangoon authorized to draw Drafts upon the Bengal Treasuries for remittance to Military Officers of Madras Presidency.	70
983	December 7	Family Remittances of Madras and Bombay Soldiers, &c. to be made by Certificates and Registers. List of Treasuries in Madras and Bombay.	70
984	" 10	Sum assigned to Ferry Fund Committees how to be credited and debited in Account.	75
985	" 24	Military Pay Masters and Officers in charge of Civil Treasuries will address the advices of Bills of Exchange drawn on the Madras Treasury to the Accountant General, Madras.	75
1859.			
986	February 3	Advances on account of the Indian Naval Brigade, to be debited at once in Treasury Accounts. Cir. No. 981 (11th Nov.) superseded.	208
987	" 4	Electric Telegraph Department. No advances to be made except upon the countersignature of the Superintendent.	209
988	" 10	Moonsiffs' Cutcherries and Police Thannahs. Allowances for repairs how to be carried to Account, Cir. 11th June 1858, No. 959 modified.	209
989	" 15	Form of Transfer Credit Bill referred to in General Order, No. 1725, published in Calcutta Gazette of 29th December, 1858.	210
990	" 23	Postage of Documents sent to the Superintendent of Stamps to be correctly stamped. Cir. 31st Augt., 1855, No. 878, cancelled.	211
991	" 28	Package and Transmission of Treasure.	219
992	March 5	Collectors are requested to submit Duplicate receipts for remittances from the General Treasury. (Circular 923 of 18th June, 1857.)	221
993	" 14	Electric Telegraph Department. Modification of Circular No. 987.	260
994	" 16	No Civil Treasury at Nowgong, N. W. P.	260
996	" 20	Base and counterfeit Rupees, when paid into the Treasury to be mutilated and broken.	520
995	" 28	Packets enclosing Government Promissory Notes and Loan acknowledgements, when sent by Post, to be registered. Orders of Government Financial Department, No. 1572, 8th March, 1859.	...
997	April 16	Family Remittance Drafts payable when the Payees have not taken part in the mutinies.	...
998	" 18	Panepot and Khangurh, designations altered to Kurnal and Moozaffergurh.	...

No.	1859.	Date.	Subject.	Page.
999	April	21	Confiscated Opium, at what rate to be credited, ...	594
1000	"	23	Periodical and petty repairs, charges how to be carried to account, ...	595
1001	"	26	Police and Local Corps, charges of how to be debited, ...	595
1002	"	28	Public Works, Officers authorized to adopt a Banking system with Collectors' Treasuries and Bankers, ...	596
1802	"	30	Miscellaneous advance statements of Collectors to be classified, and cash receipts to be entered separately, ...	614
1003	May	7	Criminal Record Fund. Advances to Magistrates to be held under Miscellaneous advance until the receipt of a Bill passed by Session Judge, ...	615
1004	"	11	Advices of Drafts to be sent to Accountant General's office, without envelope except on special occasions, ...	615
1005	"	12	Judicial officers to submit to Collectors a daily list of requisitions issued by them, ...	616
1006	"	19	Pay Masters will send their monthly estimates direct to Collectors in form annexed, ...	616
1007	June	1	Remittances sent to a Treasury for transmission to another Treasury to be weighed, examined, entered and transmitted, and remarks to be sent to the remitter, ...	618
1008	"	14	2½ per cent. Loans, money how to be entered, ...	618
1009	"	28	Bills on the Madras Treasury to be drawn at 1 day's sight, ...	619
1010	July	26	Family Remittance Drafts to be granted to the new Police Battalion, not on par, ...	619
1011	August	1	Repairs of Moonsill's Cutcherries and Thannahs to be treated as Public Works and how to be entered, ...	620
1012	"	8	Copper Coins, annual Estimate of Demand to be submitted, ...	620
1013	"	12	Government Estates. Mode of entering in account, the percentage deducted for improvements, ...	651
1014	"	19	Ferry Fund Works. Instructions to the Magistrates respecting advances for, ...	652
1015	"	25	Officers Commanding Police Battalions. Advance of one month's pay, ...	652
1016	September	15	Rules for the early adjustment of items of inefficient Balance, ...	816
1018	November	10	Bank Notes in the Mofussil Treasury; statement required of issue and deposit of amount, ...	847

NOTIFICATIONS.

INDIAN GOVERNMENT.

FINANCIAL DEPARTMENT.

No.	1859.	Date.	Subject.	Page.
6	January	26	Issue of Treasury Bills, for 1, 5 and 10 thousand Rupees, ...	83
7	"	31	Treasury Bills and Loan Acknowledgments. Forms of, ...	91
9	February	10	Treasury Bills, for 200, 500, 1000, &c. Rs. Money for the purchase of will be received at all the District Treasuries, ...	110
14	"	21	Financial Measures, resolved upon for providing means to carry on the Public service, in 1859-60, ...	137
28	April	20	5½ per cent. Loan, Issue of, ...	272
29	"	20	Coupons, ...	275
33	"	29	Deputation Allowances receivable by Uncovenanted Officers acting for Covenanted Officers and vice versa, ...	335
36	"	20	Preparatory Leave to Uncovenanted Servants intending to proceed to Europe on retirement from the service, ...	337
34	"	30	Treasury Bills, Issue of, ...	297
35	"	30	Salaries of future Civil Appointments subject to reduction, ...	300
72	August	29	Interest on the 4, and 4½ and 3½ per cent. loans payable for fifteen years, either as heretofore or by coupons, ...	667

HOME DEPARTMENT.

707	April	4	Ordinance No. 30 of Govt. of Mauritius to legalize contracts of service made in India and to authorize Govt. to allot newly arrived immigrants, ...	253
-----	-------	---	---	-----

No.	1859.	Date.	Subject.	Page.
			Regulation I. Engagement of Immigrants in India,	265
			II. Allotment of Immigrants not engaged,	279
			III. General Regulations,	282
			Schedule,	329
874	April	30	Mr. Halliday's resignation of office,	295
875	"	30	Mr. Grant's Appointment to office,	295
FOREIGN DEPARTMENT				
5512	September	9	Memorials, &c. to the Queen, Rules for submitting,...	688

NOTIFICATIONS.

BENGAL GOVERNMENT

			Subject.	Page.
1858.				
3712	December	7	Land required for the construction of a road from Chuteya to Tetuliya,	59
4515	"	23	Questions respecting Judicial Oaths and Affirmations,	61
4589	"	27	Act XX. of 1856 extended to Jehanabad in Behar,	61
1859.				
285	January	22	Fees for the use of Government moorings from 1st November to 31st	
		May,	213	
999	"	29	Cuttack, New Sub-divisions of Kendraparah and Jajipore formed,	112
1578	March	5	Sub-division of Julpigoree changed to Titalya,	311
3595	June	7	Examination of Subordinates in the Executive Departments,	511
3917	"	15	Inspectors of Schools not to be permanently appointed unless they have undergone an examination,	511
		15	Act VIII. of 1859 extended under certain restrictions to Hazareebagh, Lohardugga, and Manbhoom,	511
3992	"	15	Sub-division of Gopalgunge in Jessor changed to Nurail,	511
4069	"	25	New Sub-division of Damoorhoda in Nuddea,	511
4266	July	8	Registers of Deeds, Rules for appointment of,	527
1220	"	8	Day of Thanksgiving appointed,	527
4530	"	19	Collector of Customs at Akyab to be ex-officio Shipping Master of that Port,	585
1832	"	23	Wollen and Cotton cloths. Importation into the nineteen new ports of the Eastern Archipelago, prohibited,	586
5372	"	27	Ferry over the Bhagiruttee opposite Gora Bazar in Berhampore declared public,	640
5054	"	29	Patna and Chota Nagpore. Martial Law removed,	606
5372	"	30	Commissioner of Rajshahye authorized to receive Appeals from certain orders of Superintendent of Darjeeling,	640
4941	August	4	Sub-division of Koomarkhalee, Zillah Pubna formed,	605
	"	5	Titles of Joint Magistrates and Deputy Collectors of certain Zillahs changed to Magistrate and Collector,	605
5372	"	5	Act VIII. of 1859, extended to Cachar,	640
5233	"	6	Act VIII. of 1859, extended to Arracan,	622
6204	"	12	Commutation of Land Rent, (preliminary Notification.)	607
	"	16	Editor's Table. Papers on,	607
5318	"	19	Act XVIII. of 1853, extended to Serampore, Buddibatty and Chattra,	623
413	September	12	Act XX. of 1856 extended to certain villages near Cutwa,	690
5813	"	23	Act VIII. of 1859 extended to the Estate of Dholbhoom in the District of Singbhoom,	729
6362	October	25	Act XX. of 1856 extended to certain towns in Patna, Chumparun, &c.,	800
6370	"		Act XX. of 1856 extended to Mozufferpore,	800
1931	November	16	Toll of 1 anna on boats under 25 maunds burthen in the Calcutta Canal,	850
737	"	21	Ports under Act XXI. of 1858, for Native Passenger Ships and period of voyage between those Ports and Arabia and Persia,	851
3146	"	21	Salt, increased rate of Duty,	852
	December	22	Act XXVI. of 1850 extended to Darjeeling,	880

বিষ্ণুপত্র।

আইনের মুসাবিদা।

তারিখ	বে বিবরের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৮		
৬ জুনেহর	দেওয়ানী আইন সংগ্রহ ১০১—২৭২ ধারাপর্যন্ত	১
	ঐ ঐ ২৭০—৩২৪ ধারাপর্যন্ত	১০
১৮৫৯	ঐ ঐ ৩২৫—শেষপর্যন্ত	৪০
২২ জানুয়ারি	প্রত্তরমা করিয়া সম্পত্তি হস্তান্তর করিবার ও গোপনে পারের জিম্মা করিবার কার্য বি- বারশের আইন	১০০
১৯ ফেব্রুয়ারি	ক্ষমাকরণযার বিবাদের বিধি	১৬০
২ অক্টোবর	বাস্তুলা দেশের গ্রামের চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত করিবার ও কর্মের ও তর্ফের করিবার বিধি	২৮৮
২	কলিকাতার পোলীস কমিসানের দের ১৮৫৬ সালের ১০ আইন মতান্তর করিবার আইন	২৫৮
১৬	চাট বসাইবার বিধানের আইন	২৭১
২০	গোমেষীদির বারা তসকফের ১৮৫৭ সালের ৩ আইন স্থধরাইবার আইন	৩০৬
২০	রেলপোতপ্রভৃতির কর্মে ক্ষাল্কটরের ও মন্ত্রপ্রভৃতির মধ্যে চুক্তির বিবাদ নিষ্পত্তি করি- তে মার্জিট্রেট সাহেবদিগকে ক্ষমতা দিবার আইন	৩০৭
৩০	সবর আদালতে যে যোক্তামার আপীল হইতে পারে তাহার ও খাস আপীলের দ্বয়খা- ল্লের অর্থায় নিষ্পত্তি হইবার আইন	৩০৮
৩০	ক্ষমতা যোক্তামার আদালত স্বাপন করিবার	৩০৯
১৪	দেওয়ানী যোক্তামার কার্যের আইনজ্ঞান বেই আইন স্বত্ত্ব তাহার কথা	৩১৯
১৪	নিষ্পত্তি বীকার করিবার ও দেওয়া ক্ষুল করিবার বিধির আইন	৪৮১
১৪	দেশন জজ সাহেবদিগকে কোনো ক্ষেত্রে সবর আদালতে জিজ্ঞাসা মা করিবা নয়জ্ঞা করিবার ক্ষমতা দিবার আইন	৪৮২
১৪	১৮৫৫ সালের ২২ আইন (দন্দের আইন) সংশোধন করিবার বিধান	৪৮৩
১৪	কলিকাতাপ্রভৃতি স্বানের গাড়ির ও পালকীর ও মোকার বিধি করিবার	৪৮৪
২ জুনাই	১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন করিবার আইন	৪১৭
২	মরিচ উপর্যুক্তে এই দেশের লোকেরদের যাইবার আইন স্থধরাইবার আইন	৫১৫
২	সেট বিনমেন্টে এই দেশের লোকেরদের যাইবার আইন	৫১৬
১৬	বন্দের দিনে ছাতীর টাকা দেন। ইলে তাহার বিধি করিবার আইন	৫১৭
১৬	ইষ্টাক্সের মালু সংশোধন করিবার আইন	৫০১
১৬	মার্জিট্রেট সাহেবের ব্রিটেনীয় প্রজারদের বেই দোষের স্বত্ত্ব করিতে পারেন তাহার করে- ক্তের বিধি	৪৮১
৬ আগস্ট	সমুদ্রে গমনশীল মন্ত্রপ্রভৃতির রক্ষার বিধি	৫৭৫
৬	ইলেক্ট্রিক টেলিগ্রাফ স্বাপন করিবার ও তাহার কার্যাচা নাইবার বিধি	৭৭
১০	১৮৫৭ সালের ১০ আইন (বিদেশীহোদের আইন) আর সুই বৎসর চালাইবার বিধি	৫১২
২৭	প্রাপ্তশক্তি বাকুরাদির বিষয়ে ১৮৫৭ সালের ২৮ আইন চির কাল বাহাল রাখিবার কথা	৬২৫
২৭	গৱাক্ষী বীকারপ্রভৃতির মিমিতে জয়ী লাইবার বিষয়ে ১৮৫৭ সালের ৬ আইন স্থধরাই- বাহুকথা	৬৩৫
৩০	বাসিয়া ও ব্যবসায় করিবার অনুমতি পত্রের আইন	৬৪৪
৩০	এদেশীয় লোকদিগকে বন্দেমের উপসাগরে যেই জাহাজে লাইয়া যাও তাহাতে বছ লোককে না লাইবার আইন	৬৭০
৮ সেপ্টেম্বর	জাইট স্টেক ব্যাস্ট কোক্সানি সীমাযুক্ত দায়বিশিষ্ট করিবার আইন	৬৭৮
৮	কৌকনীরী আদালতের কার্যের নৃতন বিধি—১ অধ্যার অবধি ০ অধ্যারপর্যন্ত	৬২০
	ঐ ৪ অধ্যার ০৫ ধারাবধি ৮ অধ্যারের ৮৪ ধারাপর্যন্ত	৭১৭
	ঐ ৮ অধ্যার ৮৫ ধারাবধি ১১ অধ্যারের ১৪১ ধারাপর্যন্ত	৭০৯
	ঐ ১১ ঐ ১৪২ ঐ ১০ ঐ ২০৪ ঐ	৭৪৭
	ঐ ১৪ ঐ ২০৫ ঐ ২০ ঐ ২৮৭ ঐ	৭৪৭
	ঐ ২১ ঐ ২৮৮ ঐ শেষপর্যন্ত	৭৪৭
১	কলিকাতার পুরু দিগের নৃতন থাকে ১৮৩৬ সালের ২২ আইন খাটাইবার আইন	৮৭২

আইন

নথি	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১৮৫৮		
৮০	মাদালগের ও তাহারদের সংস্থির রক্ষণাবেক্ষণের বিধান	১
৮১	ইঞ্চোল্পের মাসুলের ১৮২৯ মালের ১০ আইনের A তফনীল সংশোধন করিবার আইন	৬৩
১৮৫৯		
১	মণ্ডোগারী জাহাজের মণ্ডোরদের আইন সংশোধনের আইন	১১৩
০	পল্টেরের জ্বালনি স্থানের জাইট মাজিটেট সাহেবদিগকে দেওয়ানী কার্যের ক্ষমতা দিবার ও মণ্ডীলদস্তাবেক্ষণের বেজিটেরী পদে নিযুক্ত করিবার আইন	১২১
৮	কয়েদীদিগকে তিন আনে পাইবার বিধান	১২৫
৫	বীরভূমের ষাটওয়ালী জমীর পাটার কথা	১২৫
৭	সান্দুপথে আমদানী ও রুজানীকরা দুবোহ মাসুলের বিধান	১২৬
৯	জল হইল বলিয়া যে সংস্থি ক্ষেত্রে হয় তাহার উপর দাওয়ার চিতার করিবার বিধান	১০১
৮	দেওয়ানী মোকদ্দমার আইন। ১০ মে তারিখের অভিযন্ত গেজেট	
১০	বাঙ্গলা দেশে শাজাহান আদালতের আইন ১—২৩ ধারা পর্যন্ত	৩২১
	ঐ ঐ ২৪—৮২ ধারা পর্যন্ত	৩৪১
	ঐ ঐ ১০—১৬২ ধারা পর্যন্ত	৩৬১
	ঐ ঐ ১৬০—শেষ পর্যন্ত	৩৮১
১১	বাঙ্গী মালপঞ্জাবীর নিমিত্তে নীলামের আইন ১—১০ ধারা পর্যন্ত	৪১৫
	ঐ ঐ ২১—শেষ পর্যন্ত	৪২১
১২	আড়কাটি সাহেবেরদের বিচার করিবার আইন	৪৪৫
১৩	কারিম্বর ও কর্মকারকপ্রতি চুক্তিসম করিলে তাহারদের মধ্যের আইন	৪৫০
১৪	যোকুলম: করিবার মিয়াদের আইন	৪৫২
১৫	পাটেট আইন অর্থাৎ নৃতন কারিগরি প্রকাশকদিগের বিধেব ক্ষমতার আইন	৪৬৭
১৬	মাজিটেট সাহেবেরা যে অপরাধের দণ্ড করিতে পারেন তাহার আইন সংশোধন	৪৮৭
১৭	১৮৫৭ মালের ২৮ আইন(অক্সলি আমদানীপ্রতি করিবার নিষেধের আইন) এই বৎসরের শেষপর্যন্ত চালাইতার আইন	৫১১
২১	গবর্নর জেনারেল সাহেব উত্তরপশ্চিম দেশে গেলে তাহার ক্ষমতার আইন	৬৪০

মণ্ডোগারী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

নথি	নথি	নিষ্পত্তির ও ডিক্রীর নকল একি ইঞ্চোল্পের কাগজে দেওয়া যাইবার কিন্তু ব্যতুকরণে যাইবার প্রার্থনা হইলে দুই ইঞ্চোল্প কাগজে দেওয়া যাইবার কথা [নিগমন মিত্র। দরখাস্তকারী]	পৃষ্ঠা
১৮৫৯		৮৬৩	

মদর দেওয়ানী আদালতের মরকুলর।

তারিখ	নথি	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১৮৫৮			
২	অক্টোবর	২১ * এড্যাকেশনল পেজেটে যে২ ইশ্তিহার ছাপা হয় তাহা ছাপাইবার শরচের কথা।	১৬
১০	নথেয়ার	২২ * পেনসামের কথা অর্থাৎ যাহারদের পদ উচাইয়া দেওয়া গেল তাহার দেব কার্য করিবার কালের হিসাব করিবার বিধি	১৬১
২০	ঐ	২০ * জুটার কথা। পীড়াপ্রতির নিমিত্তে কথন২ যে দুই এক দিনের জুটা দেওয়া যায় তাহা বৎসরে যোটে পনের দিনের অধিক না প্রাইবার বিধি রহিত হইবার কথা, ও যে২ জুটার রিপোর্ট করিতে হইবেক তাহার কথা।	
১	ডিসেম্বর	২৫ ১৮৫৯ মালের পরবের ফর্দ	১৭
১০	ঐ	২৯ * শপথ ও ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞার বিষয়ে কএক প্রকা	১৮
১০	ঐ	২৭ বিদ্যাপ্রাপ্ত লোকদিগকে সরকারী কর্মে নিযুক্ত করিবার যে বিজ্ঞাপন ১৮৫৫ মালের ২ জুনাই তাৰিখে প্রকাশ হয় তাহা বাঙ্গল করিবার বিধি	২৭
১৭	ঐ	২৮ ওকালতী কর্মকাজকরণের পরীক্ষা লাইবার বিধি	১০৮
১৪	ঐ	৩০ ১৮৫৬ মালের ১২ আইনমতের ফরোশ আমীরেরদের বেতন জিলার জজ সাহেবেরদের মাসে২ নিবার কথা	১২২
		* এই চিক যে২ সরকুলরের পোর্শ দেওয়া গেল তাহা সন্তু দেওয়ানী ও মিজামৎ আদালতের মরকুলর।	১৭

১৮৫৯	তাত্ত্বিক জানুআরি	মার্চ	যে বিষয়ের প্রধান সমর আমীনেরা ও সদর আমীনেরা দশহরা ও মহরমের বলেৰ চুটী চাহিলে তাহারদের প্রাথমিক বিজলা দেশের গবর্নমেন্টে পাঠা- ইবার কথা	১০৬
১৪	এ	১	প্রশ্নীডেনসি কালেজে যাইছুৱা লা ডিপ্রেস্চু পান তাহারদের সদর আমা- লতপ্রভৃতি স্বামে শুকালতী করিতে পারিবার কথা ... ১০৬	
৩১	এ	৫	চুটী। কসাচিং যে দুই এক দিনেৰ চুটী পাওয়া যাইতে পাইছে তাহা চুন- মেফেরদেৱ পাইতে নই পারিবার কথা ... ২২২	
১০	ফেব্রুআরি	৫	অচিহ্নিত নাম কম্বে যাইছুৱা নিযুক্ত হইবেন তাহারদেৱ পরিজ্ঞা বিষয়ে লেন্টেনেট গতৰমৰ্য শাহেব যে মন্তব্য কথা লিখিবাছেন তছিহয়ে জাহ সাহেবদেৱ মত জানাইবার আদেশপত্র ... ২২২ ও ২৩৭	
২৬	এ	৬	আইনবহিৰ্ভুত প্ৰদেশেৰ সকল আদালতে আপীল কৰিবাৰ ৩০ দিনেৰ এক যিৱাদ নিয়ুপণ হইবার কথা ... ২৬২	
৯	আপ্রিল	৭	১৮৫৬ সালেৰ ১২ আইনমতেৰ আমীনেৱদেৱ ও পেনসান পাইতে পা- রিবার কথা ... ৪২২	
১৫		৮	কলিকাতাৰ উন্নবিস্টিৰ লা ডিপ্রি যাইছুৱা পান তাহারদেৱ সদৰপ্রভৃতি আদালতে শুকালতী কৰিবাৰ ক্ষমতাৰ ও ১৪ জানুআৱ তাৰিখেৰ ১ নম্বৰেৰ সৱকুলৰ মতান্তৰ হইবার কথা ... ৫০৬	
৯	জুন	১১	কোন লোক আপীলৰ বে নাম ধৰিবাৰ বাণিজ্যাদি কৱিত তাহার সেই নাম পৰিবৰ্তন হইলে বাণিজ্যাদি কাৰ্য্যাতে পূৰ্বৰূপ নাম ব্যবহাৰ কৰিতে পারিবার কথা ... ৫৪২	
১৪	এ	১০	আপীল। আইনবহিৰ্ভুত দেশে আপীল কৰিবাৰ যে যিৱাদ গত কেন্দ্- আৱ মাসেৰ ২৬ তাৰিখেৰ ৬ নম্বৰেৰ সৱকুলৰ নিয়ুপণ হয় তাহা পৰিবৰ্ত হইবার কথা ... ১১৯	
২২	এ	১১	১৮৫৯ সালেৰ ৮ আইনমতে বিচারাতিবেৱেৰ নৃতন বে২ কৰ্ম কৱিতে হইবেক তাহার কথা ... ৫০৬	
২০	এ	১৪	১৮৫৯ সালেৰ ৮ আইনেৰ পৱণালাপ্রভৃতি নিৰ্য্যটি ... ৫৮২	
২৭	এ	১৫	১৮৫৯ সালেৰ ৮ আইনমতে নিজাতিৰ সকল পাইবাৰ আবশ্যক সময় কি, তাহার কথা ... ৫০৭	
৩০	এ	১৬	১৮৫৯ সালেৰ ৮ আইনমতে পৱণালাপ্রভৃতিৰ পাঠ ... ৮২৩	
৬	জুলাই	১৮	সৱকাৰী পত্ৰেৰ উপৰি ভাগে লেখকেৰ নামাদি লিখিবাৰ কথা। (১৮৪২ সালেৰ ৮ জুলাইৰে ২৩০৯ নম্বৰ)	৬১১
৭	এ	১২	১৮৫৯ সালেৰ ৮ আইনেৰ বিষয়ে পৰিচয় আদালতেৰ মন্তব্য কথা ... ৬১১	
১৬	এ	২০	শুকালতী কম্বেৰ ঘোষা ব্যক্তিৰদেৱ নামেৰ কৰ্ম ... ৬৩৭	
১৮	এ	২১	বেলোডেৱ কাৰ্য্যকৰকেৰদেৱ নিয়েটে উপৰ্যুক্ত থাকা ঘোষণায় ঘো- ষুৱানাম দাখিল কৰিতে হইলে তাহাতে অগোধে দন্তখন কৰিবাৰ কথা ... ৬১৫	
২১	এ	২২	বে নাবালগেৱদেৱ সম্পত্তিৰ কোটি ওয়ার্ডসেৱ অধীন নহে তাহাৰ দেৱ বিষয়ি ১৮৫৮ সালেৰ ৪০ আইনেৰ কাৰ্য্যেৰ রিপোট পাঠাইতে হইবার কথা ... ৬৪০	
২৯	এ	২৩	১৮৫৯ সালেৰ ৮ আইনেৰ বিধান সম্পত্তিৰ উপদেশ ... ৬৫৭	
১১	আগস্ট	২৪	নালিশেৰ আৱজি পুৱা মূলেৰ কাগজে লিখিবাৰ কথা ... ৬৮২	
২৬	এ	২৫	পেৱারাইতেৰ তন্ত্যানা দিবপ্রতি ১ আন। ধৰা যাইবার কথা ... ৭০০	
৩১	এ	২৬	১৮৫৮ সালেৰ ৪০ আইনমতেৰ সট্টফিকেট লিখিবাৰ পাঠ ... ৮০৩	
৬	সেপ্টেম্বৰ	২৭	চুনমেছেৱদেৱ যে টাকা কালেক্টরীতে পাঠাইতে হয় তাহা মাসে এক কি হইবার পাঠাইবার কথা ... ৮০৫	
৮	অক্টোবৰ	২৮	অনুগ্ৰহেৰ ছুটী ও দশহৰাৰ বলেৰ ছুটী একি বৎসৱে বিচারকষ্টাবদেৱ না লইবাৰ কথা ... ৮৬৯	

সদৰ নিজামৎ আদালতেৰ সৱকুলৰ অডৱ

১৮২২				
৩	জানুআৱি	১	মালিকটোট ও জাইট মালিকটোট সাহেবেৰা আপনাবদেৱ কৰ্মৰ ভাৱ অন্য কাহাতেৰ প্ৰতি অপৰ কৱিলে তাহার রিপোট জাহ সাহেবেৰ কাৰ্য্য কৰিবাৰ কথা ... ১০৬	
১৭	মার্চ	২	ইউৱেণ্পীয় ক্রিটনীয়ৰ প্ৰজাৰ উৱম পুত্ৰ পৌত্ৰাদি সমানগমণ ক্রিটনীয় প্ৰজা কইতা মফসলেৰ ফেজৰাবী আদালতে তাহারদেৱ বিচাৰ হই- তে না পারিবাৰ কথা ... ৫০৭	
১৫	আপ্রিল	০	আড়োৱেট খেমৱল সাহেবেৰ মত জানিতে চাহিলে বাহা কৱিতে হই- কেক তাহার কথা ... ৫১০	

১০	১৮৫৮	তারিখ	নথি	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১৮	মে	৪	১৮৫৮ সালের ৩০ ধীরামতে বন্দেশীর ভাষার নিষ্পত্তি লিখিবার কথা	৫১১	
১৯	জুন	৫	গোমেবাদির 'ভাষা' কল তসকক। ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের যে ফল	৫১২	
২০	জুন	৬	হইয়াছে তাহার রিপোর্ট করিবার আজ।	৫১২	
২১	জুন	৭	বিধিধ প্রকারের অপরাধের যে কানুন ১৮৫৫ সালের ২৬ জুন তারিখের প্রকারে অপরাধের যে কানুন হইতে করিবার কথা	৫২০	
২২	জুন	৮	ফোজনারী মোকদ্দমার ব্রাহ্মন ইচ্ছেজী ভাষার মতান্তর করিবার কথা	৮০৫	
২৩	জুন	৯	আসামীরদের দণ্ড করিবার প্রথক পরম্পরামা দিবার কথা	৬৮৩	
১১	অক্টোবর	১০	আসামীরদের দণ্ড করিবার প্রথক পরম্পরামা দিবার কথা	৭০০	
১২	জুন	১০	ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজারদের নাম ফোজনারী আদালতে সাক্ষাৎ দিবার জন্যে তলব হইতে পারিবার কথা	৮৭৬	
১৩	জুন	১১	মফসলের ফোজনারী আদালতে ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজারদের সাক্ষাৎ দিতে হইবার কথা	৮৭৬	
১	নভেম্বর	১১	ফোজনারী মোকদ্দমার কার্যের আইনের যে মুসাবিদা ছাপা হইয়াছে তিনিয়ে যাইয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতির মত লিখিবার আদেশ	৮৬৪	
বোর্ড রেবিনিউর সরকুলুল অডর।					
১৮৫৮					
১	নভেম্বর	২৭	সদর আদালতের নিষ্পত্তির রিপোর্ট কালেক্টর সাহেবদিগকে দিবার কথা	৩৫	
২	জুন	২৮	দেওয়ানী মোকদ্দমার বিধিশোধী। মুনসেফেরদের নিষ্পত্তির উপর আপীলের হেতু এ আপীল করিবার যিবাদের মধ্যে দিবার বিধি হওয়াতে ১৫ ও ৪০ বিধি মতান্তর হইবার কথা	৩৫	
৩	জুন	২৯	বাঁটওয়ারার বিধিশোধীর মৃত্যু ১৬ বিধি ও মাসুরকর। বাঁটওয়ারার রেজিস্ট্র	৩৭	
৪	জুন	৩০	অধীন কার্যকারকেরদের বিষয়ে উপরিক্ষ কার্যকারকেরদের কথা তা হারদিগকে জানাইবার বিষয়ে কোর্ট অফ ডেভেলক্টস সাহেবের দের পত্র	৩৭	
৫	জুন	৩১	ছুটীর কথা। বৎসরে কএক দিন করিয়া সর্বসুক্ষ ১৫ দিনের ছুটী দিবার বিধি রস হইবার ও দক্ষরখানার প্রধান কার্যকারকেরদেরলিবেচনামতে সেই ছুটী দিবার কথা	৩৫	
৬	ডিসেম্বর	৩২	আমীনেরদের বিষয়ে বাঁটওয়ারার বিধিশোধীর ৬ ক নথিরের মৃত্যু ধারা হিসাব রাখিবার নিয়মবিষয়ে ড্রমও সাহেবের প্রত্বাব	৭৬	
৭	জুন	৩৩	ফোর্ট উলিয়ম কিলার ও গবর্নমেন্টের মকল জয়ীর মৃত্যু ও সীমানার চিহ্ন রাখিবার কথা	১৪০	
৮	জুন	৩৪	মহাল ক্রোক হইয়ে তাহার মালপঞ্জারী ও সরবরাহের খরচ নিলে পর অবশিষ্ট টাকাক উপর কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা ন। খাকিবার কথা	৯২	
৯	জুন	৩৫	সরকারের কার্যের নিয়মে জয়ী লইবার যে বিধি ১৮৫৮ সালের ১৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে জারী হইতাহার ৫ক বিধি	১৫	
১০	জুন	৩৬	বাঁটওয়ারার বিধিশোধীর ৩ বিধির মৃত্যু ক্ষমতা ও নিকপিত সময়ের রিটার্নের ২৪ ক মৃত্যু বিধি	১৬	
১১	জুন	৩৭	১৮৫৯	কার্য করিবার বিধির ৩১ দফা ছুটীর বিধির ধারা বাতিল হইবার ও ৩২ ও ৩৩ দফা ৩১ ও ৩২ দফা বলিয়া পত্তিবার কথা	১০৭
১২	জুন	৩৮	কোন দক্ষরখানার প্রধান কার্যকারক এক স্থান ছাড়িয়া অন্য স্থানে গেলে আপন 'অধীন আমলাপ্রভৃতির বীচিচরিত্রের আরক লিপি লিখিয়া জাইবার কথা	১০৭	
১৩	জুন	৩৯	দক্ষরখানার তরু পাকা কাটের হইবার কথা	১৮১	
১৪	জুন	৪০	যে কার্যকারকের ১৮২২ সালের ৭ আইনের লিখিত সাধারণ ক্ষমতা পাইয়াছেন তাহারদিগকে এ আইনের ১৯ ধীরার ক্ষমতা দেওয়া অবাধ্যক ও ১৮৪৯ সালের ২৭ জুলাইমের ১০১ নথিরের সর্কুলর রস হইবার কথা	১৮১	
১৫	জুন	৪১	কার্য করিবার ৭ক বিধি। পরবর্তী জনী আমল মহালের শাখিল ধরণ গেলে তাহার রিপোর্ট বোর্ডে প্রথমে করিবার কথা	২১১	
১৬	মার্চ	৪২	বাঁকারের দুবোর নিরিখনামা অনেক অংশে অগ্রহ হইবার কথা	২১২	
১৭	জুন	৪৩	তারতবদের গবর্নমেন্টের ধারা। দস্তাবেজ ও চুক্তিপত্র করিবার কথা।	২৮৪	

কার্য	নম্বর	বে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১২	মার্চ	৮	বাটোয়ার আমলাগদের কৈকীয়ুক। মিলিপিত সময়ের রিটেনের বিধির ৫ মহরের মুইটা নৃতন যথা ৩১৪
১৫	আপ্রিল	৯	খাস মহালের কান্তি বিলিয়া তহবীলের বিষয়ে কোনুৰ প্রথ ৪১৮
৭	মে	১০	মনীতে জলকেরের বিষয়ের কঠিক প্রথ ৪৯৯
১০	জী	১১	আগামতের টাকা আসিষ্টেট কালেক্টর সাহেবের ছক্কুমগতে কুহিয়া দেওয়া যাইবার কথা ৪৯৯
১৭	জী	১২	চামের যোগ্য মত জমী পতিত আছে তাহার পরিযাপ্তের ও প্রকারের রিপোর্ট করিবার আদেশ ৫০০
১৭	জী	১৩	মাজপুরী নাখিল করিয়ার শেষ তারিখের বিজ্ঞাপন ৫০১
১১	জী	১৪	১৮৫৯ সালের ১১ আইনের এক ধারামতে সরখাতের ইরাদান্ত রাখি- বার ও রেজিস্ট্রের পাঠ পরে পাঠান যাইবার কথা ৫০১
২৫	জী	১২	বাকীর নিয়ন্ত্রে মহালের মীলামের ইশ্তিহার ষেই স্বামে প্রকাশ করিতে হইবেক তাহার কথা ৫১১
৩১	জী	১৫	১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে সরাসরী যোকনমার বিচার করিবার বিশেষ বিধান করা আবশ্যক কিমা এই কথার রিপোর্ট করিবার ও ১৬৪ ও ১৬৫ ধারার প্রতি মনোধোগ করিবার আদেশ ৫০২
৩	জুন	১৬	আলীপুর জেলখানার ছাপাখানার অবস্থা দুর্বিহা কর্ম লইবার কথা ৫০২
০	জী	১৭	১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে আগামতের টাকা ও নির্বশনপত্র খাতায় জমা করিবার বিধান ৫০৩
৩	জী	১৮	আসিষ্টেট সাহেববিদ্যকে হিমাব রাখিবার ধারা। শিক্ষ। করিকে কালেক্ট- টর সাহেবেরদের কার্ত্ত্য কার্য্যের কথা ৫০৩
২	জী	১৯	খাস মহালসকল বিজ্ঞ করিবার প্রস্তাব হওয়াতে তাহার রিপোর্ট করি- বার কথা ৫০৪
২১	জী	২০	গ্রীক কালে যখন কাছারী সর্কালে কুর তখন খাজানাখানার যেকুপ বিধি হয় তাহার রিপোর্ট করিবার কথা ৬৪৪
১	জুলাই	২১	১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে সরকারী কার্য্যের নিয়ন্ত্রে জমী লইতে হইলে এ আইনের ২ ধারার কথা প্রকাশ করার কথা ৬৪৪
১	জী	২২	সরকারের খাস মহালের সোক্তবের নিয়মে জমা শতকরা ৩ টাকা ব্যরচ করিবার কথা, ও নির্বিপত্ত সময়ের রিটেনের ও কার্য্য করিবার বিধির পরিবর্তনের কথা ৬৪৫
৫	জী	২৩	রেজিস্ট্রী করণের বিধিমতের তিম রেজিস্ট্রের পেজের অক্ষপ্রভৃতি কালেক্টর সাহেবের কি চিহ্নিত আসিষ্টেটের লিখিত রাকথা ৬৪৫
৫	জী	২৪	রেলরোড কোম্পানিকে যে জমী দেওয়া যাব তাহার বিধি ৭০১
২২	জী	২৮	প্রকৃত কার্য্যের তিম মাসের রিটেন আর মা দিবার কথা ৭১০
২২	জী	২৫	খাজানার মৃতন (১০ আইনমতে) যে রেজিস্ট্রের রাখিতে হইবেক তাহার কথা ৭১১
২৯	জী	২৬	কার্য্যকারকের আপনারদের কর্মের ভার অন্যের হাতে অর্পণ করিলে তাহার কারণের রিপোর্ট করিবার কথা ৭১২
২	আগস্ট	২৭	সরকারী পত্রের শিপ্রেভাগে লেখাকের নামাদি লিখিবার কথা ৭১৩
২	জী	২৯	আফিয়নী খৎ ইষ্টান্সি কাগজে লিখিতে হয়, অতএব তাহার ছাপা পাঠ পাতরিয়া ছাপাখানাহইতে না চাহিবার কথা ৭১৩
২০	জী	৩০	আবকারীর নিধিশ্রেণীর সাধারণ বিধির ২ ও ৩ দফাতে কিছু নৃতন কথা দেওয়েন্তে আজ্ঞা ৭১৭
২	সেপ্টেম্বর	৩১	আবকারীর বিধিশ্রেণীর ৬ বিধিতে আফীন বৃক্ষ করিবার নিয়ম কিছু মতান্তর করিবার কথা ৭১৭
২	জী	৩২	আবকারীর বিধিশ্রেণী। আফীনের পাটা মীলাম করিবার নিয়ে এ ১, ৮, ৯ নৃতন বিধি ৭১৭
১৬	জী	৩০	কালেক্টরের রিকার্ডের বিধিশ্রেণীর ৩৩ ধারা ৭১৮
৩০	জী	৩৪	গবর্নমেন্টের খাস জমীর নকশা প্রকৃত করিবার কার্য্য কিপর্য্যন্ত চল- যাচ্ছে তাহার রিপোর্ট তলব হয় ৮৫৫
৮	নভেম্বর	৩৬	বড়২ নদীর জলকর ইঞ্জার। নির্মান কথা ৮৫৬

আক্রোণ্টেট জেনৱল সাহেবের সরকুলার অর্ডের।

১৮৫৮			
১৭	অক্টোবর	২৭৬	কেতু ফড়ের রাস্তা উপর যামুলের চৌকীতে যে যামুল অক্ষদায় হয় তাহা হিমাবে জমা করিবার বিধি ১৮
২৮	জী	২৭৭	খাজানা বাল্মী ভুবিয়া পাঠাইবার বিধি ৬৪

নং	মুদ্রণ	বে'বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১৮২৮	তাকা	জবলপুরে নামা প্রকারের শিল্প কর্ম করিবার শিক্ষাজ্ঞয়ে যাইছারা টাকা দিতে চাহেন তাহারদিগকে ছাড়ো দিবার কথা।	৬৮
১৯	অক্টোবর	নামা যোকামে আবাসীয় যে দৈনন্দিন খাতে তাহারদের মাইমান্দ্রপত্র তির টাকা যে প্রকারে খাতার লিখিতে হইবেক তাহার কথা।	৬৮
২০	ঐ	নামা যোকামে আবাসীয় যে দৈনন্দিন খাতে তাহারদের মাইমান্দ্রপত্র তির টাকা যে প্রকারে খাতার লিখিতে হইবেক তাহার কথা।	৬৮
২১	নবেম্বর	খন্মোপদেশকেরা ও আজান্তিটাট খন্মোপদেশকেরা বৃক্ষস্থলে কর্ম করিলে তাহারদের বেতনের টাকা যে প্রকারে খাতায় লিখিতে হইবেক তাহার কথা।	৬৯
২২	ঐ	ভারতবর্ষের বৃক্ষস্থানের সৈন্যেরদিগকে বেতনাদির টাকা দেওয়া গেলে তাহা কাঞ্চন কান্দেল সাহেবকে জান্তাইবার কথা।	৬৯
২৩	ঐ	মাস্তুর রাজধানীর যে দৈনন্দিন সাহেবের বাঙ্গলা দেশে আছেন তাহারদের নিকটে টাকা পাঠাইবার বিষয়।	৭০
২৪	ডিসেম্বর	এই দৈনন্দিনের পরিবারের নিকটে বাটিহিকটারামটাকা পাঠাইবার কথা। এই দৈনন্দিনের পরিবারের ক্ষেত্রে কাঞ্চন কান্দেলের টাকা দেওয়া গেল তাহার জয়া ও খরচ করিবার বিধি।	৭০
২৫	ঐ	মাস্তুর রেজুলীর উপর যে ছাড়ী দেওয়া যায় তাহার জ্ঞাপনপত্র যাইছার নিকটে পাঠাইতে হইবেক তাহার কথা।	৭১
২৬	কুন্তামি	ভারতবর্ষের যুক্ত আবাসীয়ের সৈন্যেরদিগকে যে টাকা আঞ্চাম দেওয়া যায় তাহা আজান্তাখানার খাতায় লিখিবার ও ১১ নবেম্বরের ১৮১ নম্বরের সরকুলার বদ হইবার কথা।	৭১
২৭	কুন্তামি	ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টের দুপরিচ্ছেত্তে সাহেবের সন্তথ্যকা থাকিলে কিছু টাকা না দিবার কথা।	২১৯
২৮	ঐ	মুসেকুরদের কাছাকার ও পোলীস থানার মেরামতীর জন্যে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা হিসাবে লিখিবার কথা। ও ১১ জুন তারিখের ১৫৯ মহারের সরকুলর মতোর হইবার কথা।	২১৯
২৯	ঐ	টুলিকর জেডিট বিল লিখিবার পাঠ।	২১০
৩০	ঐ	গে সলীল ইন্টেল বসাইবার জন্য পাঠান যায় তাহার ডাক মাসুল দি- বার ও ১৮৫৫ সালের ৩১ আগস্টের ৮৭৮ নম্বরের সরকুলর বদ হই- বার কথা।	২১১
৩১	ঐ	খাজানা বাঙ্গে ভরিয়া পাঠাইবার বিধি।	২১১
৩২	মার্চ	জেনরেল বেজুরীহইতে যে টাকা পাঠান যায় তাহার ডুপ্রিফেট রসীদ দিতে কালেক্টর সাহেবেরদের নিকটে আদেশ।	২১১
৩৩	ঐ	ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্ট: ১৮৬ নম্বরের সরকুলর মতোর হইবার কথা।	২১০
৩৪	ঐ	উত্তরপশ্চিম দেশের নঙ্গাঁয়ে দেওয়ানী বেজুরী না থাকিবার কথা।	২৬০
৩৫	ঐ	মেঠী ও কৃতিম টাকা আজান্তাখানায় দাখিল হইলে তাহা ভাসিয়া ও কা- টিয়া ফেলিবার কথা।	২১০
৩৬	ঐ	গবর্নেন্ট প্রিসিলি নোট ও স্লোনের রসীদ ডাকযোগে পাঠান গেলে বে- জিটেরী করিবার কথা।	২৬১
৩৭	আপ্রিল	সিপাহীয়া হস্তামতে সম্পর্ক না রাখিলে তাহারদের নামের ছাড়ীর টাকা দেওয়া যাইতে পারিবার কথা।	২১২
৩৮	ঐ	পামিপৎ ও খীগতের রাম পরিবর্তন হইবার কথা।	২১৩
৩৯	ঐ	জুকুরা আফানের যে শূল ধরিয়া আস করিতে হইবেক তাহার কথা।	২১৪
৪০	ঐ	নিয়োগিত সময়ের ও কুন্দু মেরামতের খরচ যেকপে লিখিতে হইবেক তা- হার কথা।	২১৫
৪১	ঐ	পোলীস পলটের খরচ যেকপে লিখিতে হইবেক তাহার কথা।	২১৫
৪২	ঐ	পদলিক ও কৰ্মসের সাহেবেরা মিছ হাতে অত্যাপে টাকা রাখিয়া কালেক্টর সাহেবেরদের ও মহাজনেরদের উপর চ্যাক দিবার বিধি।	২১৬
৪৩	ঐ	বিবিধ কার্যের নিয়মতে আগাম দেওয়া টাকা শেণীয়তে লিখিবার কথা। ও নগদ টাকা ব্যতৰ লিখিবার কথা।	২১৪
৪৪	মে	ফৌজদারী রিকার্ডের তহবিলহইতে যে টাকা আগাম দেওয়া যায় তাহার হি- সাব লিখিবার কথা।	২১৫
৪৫	ঐ	জাতী দেওয়া যাইবার সহায়পত্র আয়েনা দিয়া পাঠাইবার কথা।	২১৫
৪৬	ঐ	বিচারকর্তারা কালেক্টর সাহেবের নামে টাকার যে সকল আরেশপত্র দেন তাহার কাছ প্রতিবিন দিবার কথা।	২১৬
৪৭	ঐ	পেমাটের সাহেবের নিজে আপনারদের মাসিক খরচের ইঞ্জিমেট কালেক- টর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার কথা।	২১৬
৪৮	জুন	আজানা পাঠান গেল তাহার ওজনপত্রিত করিবার কথা।	২১৮
৪৯	ঐ	দিনপ্রতি শত টাকার উপর ২॥ পাইতের লোনের টাকা জয়া করিবার বিষয়।	২১৮

১৮৫৮			মে বিবরণের	পৃষ্ঠা
১৮	জুন	১০০৯	মান্দ্রাজ তেজুরীর উপর যে ছাতী দেওয়া যায় তাহা ১ দিনের মুদ্রণে নি- বার কথা	৬১১
২৬	জুলাই	১০১০	পোজীসের মুতন পলটনের শিপাহীপ্রভৃতির পরিবারের নিকটে টাকা পাঠাইবার ছাতী দিবার কথা	৬১১
১	আগস্ট	১০১১	মুনসেফেরদের তাছারীর ও থানার বেরামপ্রভৃতির টাকা দিবার ও হি- সাবে লিখিবার কথা	৬১১
৮	এ	১০১২	তাখার ঘতমুদ্রার প্রয়োজন হইবার সত্ত্বামা-তাহার হিসাব বৎসরে ২ দিবার কথা	৬১০
১২	এ	১০১৩	খাস মুহালের মৌকাবের জন্য শতকরা ৩ টাকা যে বাস দেওয়া যায় তা- হার হিসাব রাখিবার বিধি ...	৬১০
১৯	এ	১০১৪	ফেরিফডের কৌর্যা বিষয়ে মাজিটেট মাহেবেরদের নিকটে উপদেশ ...	৬১১
২৫	এ	১০১৫	পোলীস পলটনের ছাতীদানার দিগকে এক মামের বেতন আগাম দিবার কথা	৬১১
১৫	সেপ্টেম্বর	১০১৬	গরুনিকাশী বাকীর টাকা আরাট নিষ্পত্তি করিবার বিধি ...	৬১১
১০	নবেম্বর	১০১৮	মহাসলের কালেক্টরীতে বস্ত ব্যাক মোট দাখিল হয় ও দেওয়া যাব তা- হার কৈফিয়ৎ লিখিবার ছক্কুয়	৬১১

তারতবর্ষের গবর্নমেন্টের বিজ্ঞাপনপত্র।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

২৬	জানুয়ারি	৬	তেজুরী বিল জারী করিবার কথা	৮০
৩১	এ	৭	তেজুরী বিলের ও রসীদের পাঠ	১১
১০	ফেব্রুয়ারি	৯	তেজুরী বিল কার্য করিবার টাকা স্থূল কালেক্টরীতে গ্রহণ হইবার ও ১০০% টাকা অবধি বিল দিবার কথা	১১০
২১	এ	১৪	১৮৫১। ৬০ সালে সরকারী কার্য চালাইবার খরচ পোষাইতে যে উপায় নির্দ্ধার্য হইল তাহার স্থান	১০৭
২০	অপ্রিল	২৮	শতকরা সাড়ে পাঁচ টাকার সুবের লোনের স্থান	২৭২
২০	এ	২৯	কুপণের কথা	২৭২
২১	এ	৩০	অচিহ্নিত কার্যকারকেরা চিহ্নিত কার্যকারকেরদের কিম্ব। চিহ্নিত কার্য- কারকেরা অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের বিমিতে একটিংকুপে কর্ম করিলে তাহারদের বেতনের কথা	৩৩৫
২২	এ	৩৬	অচিহ্নিত কার্যকারকেরা সরকারী কর্ম তাগ করিলে যদি ইঙ্গলণ্ডে যা- ইতে মনছ করেন তবে তাহারদের প্রক্ষত হইবার বিমিতে এক মাস ভুট্টার কথা	৩৩৭
৩০	এ	৩৪	তেজুরী বিল নামা কালেক্টরীতে প্রাইবেট পারিবার কথা ...	১১৭
৩০	এ	৩৫	দেওয়ানী কর্মের পদে দীহারা নিযুক্ত হইবেন তাহারদের বেতন স্থান হইতে পারিবার কথা	১০০
২১	আগস্ট	৭২	শতকরা ৪ ও ৪। ও ৩। টাকার লোনের মোটের সুল পূর্বমতে দিবার কি কুপনের দ্বারা লইবার কথা	৬৩৭

হোম ডিপার্টমেন্ট।

৪	অপ্রিল	৭০৭	মরিচ উপর্যুক্তে যে মজুরপ্রভৃতি লোকেরা যায় তাহারদের এই দেশে চুক্তি করিয়া যাইবার ও না করিলে তাহারদিগকে কর্মে ভর্তি করিতে এই দেশের গবর্নমেন্টের ক্ষমতার যে আইন এ দেশে জারী হয় ৩০ মাঘারের মেই আইন	২৫৩
১।	বিধি।		মরিচ উপর্যুক্তে যাইবার মজুরপ্রভৃতির সম্বে করারের বিধি	২৬৫
২,	ও ৩,	এ।	করার না করিয়া যাইবার যায় তাহারদের বিধি ও সাধারণ বিধি	২৭১
৪	তক্ষণীল		এ তক্ষণীল	১১১
৫	শাস্তি	৮৭৪	শাস্তি মাহেবের গবর্নরেরপদ তাগ করার কথা ...	১১৫
৫	এ	৮৭৫	গ্রান্ট মাহেবের এ পদে নিযুক্ত হইবার কথা ...	১১৫

বিদেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

৯	সেপ্টেম্বর	৫৫১২	মহারাজীর নিকটে দরখাস্তপ্রভৃতি পাঠাইবার নিয়ম	৬৪৪
---	------------	------	--	-----

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের বিজ্ঞাপনপত্র।			
পৃষ্ঠা।			
১৮৫৮			
তারিখ			
১	ডিসেম্বর	নম্বর	যে বিষয়ের
২০	এই	১৭৬২	চুটির গ্রামস্থানে রাস্তা করিবার জমী সইবার কথা
২১	এই	১৮১৫	আদাগতে শপথ ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞার বিষয়ে কএক প্রশ্ন
২২	এই	১৮১৯	১৮৫৬ সালের ২০ আইন জাহানাবাদে খাটাইবার কথা
১৮৫৯			
২২	এই	২৮৫	সরকারের বয়াতে জাহাজ বাঁধিবার যে মাসুল ১ নবেম্বর অবধি ৩১ মে- পর্যন্ত আদায় হইবেক তাহার কথা।
২৩	জানুয়ারি	১৯১৯	কটকে কেন্দ্রপাড়া ও জাঙ্গিপুর দুই নৃতন এলাকাখণ্ড স্বাপনের কথা
২৪	মার্চ	১৫৭৮	জলপাইগোরী এলাকাখণ্ডের নামপরিবর্ত হইয়া তেঁতুলিয়া নাম হইবার কথা।
২৫	জুন	১৫৯৫	সরকারের তাবেদার কর্মে নিযুক্ত কার্যকারকদের পরীক্ষা দিবার কথা।
২৫	এই	১৯১৭	ইন্দোপ্রটেরেনা পরীক্ষা না দিলে তাহারারের চির কালরপে নিযুক্ত না হইবার কথা।
২৫	এই	১৮৫৯	১৮৫৯ সালের ৮ আইন হাজারীবাগ ও লোহারডগ পুরুষমন্ত্রে চলন হইবার কথা।
২৫	এই	১৯১২	যশোহরের গোপালগঞ্জ এলাকাখণ্ডের নাম পরিবর্তন হইয়া মরেল এলা- কাখণ্ড নাম হইবার কথা।
২৫	এই	৪০৬৯	মনীয়া জিলাতে দানার জলা নামে মৃতন এলাকাখণ্ড হইবার কথা।
৮	জুন	৪২৬৬	জলীদারদাবেজের রেজিস্ট্র নিযুক্ত করিবার বিধি
৮	এই	১২২০	পরমেশ্বরকে ধন্যবাদ করিবার দিন নির্দেশ
১৯	এই	৪৫৬০	আক্যাদে ছাসিলের কালেক্টর সাহেব এ স্থানের শিপিং মাস্টর হইবেন
২০	এই	১৮১২	পশ্চ পুরুষ তুলার কাপড় দক্ষিণ দিগের উপকীপের ১৯ মৃতন বন্দরে আম- দানী করিবার নিয়েই
২১	এই	"	তাগিরখী নদীর গোয়া বাজারের সম্মুখে যে প্রদার। তাহা সরকারী প্রদার। বলিয়া প্রকাশ হইবার কথা।
২২	এই	৫০৫৪	পাটনাতে ও জোট মাগপুরে বুজমপক্ষীয় আইনের চলন রহিত হইবার কথা।
৩০	এই	৫৩৭২	দারজিলিঙ্গের সুপরিটেণ্ট সাহেবের কোর্ট হকুমের উপর রাজশাহীর কমিশনর সাহেবের নিকটে আপীল হইবার কথা।
৪	আগস্ট	৪১৪১	জিলা পাবনাতে কুমারখালী নামে মৃতন এলাকাখণ্ডের কথা।
৫	এই	এই	কোর্ট জিলার জাইট যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের ঘোষিত পরিবর্তন।
৫	এই	"	১৮৫৯ সালের ৮ আইন কাছাতে চলন হইবার কথা।
৬	এই	৫১০০	১৮৫৯ সালের ৮ আইন আরাকানে চলন হইবার কথা।
১২	এই	৫২০৪	জমীর জমা বৎসরে ২ মা দিয়া একবোরে দেওয়ার কথা।
১৬	এই		সম্পাদকের মেজে যে কাগজগত থাকে তাহার সহানু।
১৯	এই	৫১১৮	১৮৫৩ সালের ১৮ আইন কীরাবগুরে ও বৈদ্যবাটীতে ও চাতরার চলন হইবার কথা।
১২	সেপ্টেম্বর	৪১৩	কাটওয়ার নিকট কএক গ্রামে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন চালাইবার কথা।
২৮	এই	৫৮১০	১৮৫৯ সালের ৮ আইন সিংহভূম জিলার কোলভূমে চলন হইবার কথা।
২৫	অক্টোবর	৬৩৬২	১৮৫৬ সালের ২০ আইন পাটনা চল্পারণপ্রতৃতি জিলার কএক নগরে চলন হইবার কথা।
২৫	এই	৬৩৭০	১৮৫৬ সালের ২০ আইন মজকুর পুর নগরে চলন হইবার কথা।
১৬	নবেম্বর	১৯০১	কলিকাতার খালে ২৫ মোনের কম বোঝাইয়ের নেকার। এক আমা মাসুল লাগিবার কথা।
২১	এই	৭৩৭	১৮৫৮ সালের ২১ আইনসত্তে এই দেশের যে ২ বন্দরহইতে আরবী ও পারস্য দেশে জাহাজ যাইবে তাহার নিরপথ
২১	ডিসেম্বর	৩১৪৬	লবনের মাসুল বৃক্ষ হইবার কথা।
২২	এই		১৮৫০ সালের ২৬ আইন দারজিলিঙ্গে খাটিবার কথা।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গুবর্নেটের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 4, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ৪ জানুয়ারি।

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 6TH NOVEMBER 1858.

The following Bill, as settled in Committee of the whole Council, was ordered to be published for general information and to be reconsidered after two months :—

- A Bill for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.*

CHAPTER IV.

EXECUTION OF DECREES.

[Continued from page 621.]

OF SALES IN EXECUTION OF DECREES.

[Sales to be by public auction. Exception as to negotiable securities and shares in public Companies. Collector to conduct sale of lands paying revenue to Government.]

239. Sales in execution of decrees shall be conducted by an Officer of the Court, or by any other person whom the Court may appoint, and shall in all cases be made by public auction in manner hereinafter mentioned. Provided that, if the property to be sold shall consist of negotiable securities or of shares in any Railway, Banking, or other public Company or Corporation, it shall be competent to the Court, instead of directing the sale to be made by public auction, to authorize the sale of such securities or shares through a broker at the market-rate of the day. If the property to be sold shall be land paying revenue to Government and the Government shall so direct, the sale shall be conducted by the Collector on the requisition of the Court.

আইনের মুসাবিদ।

ভারতবর্দের ব্যবস্থাপক কোম্পেল।

ইংরেজি ১৮৫৮ সাল ৬ নবেহর।

ব্যবস্থাপক কোম্পেলের সময়সূচী মাহের তিমিটি হইল।
আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদ। নিম্নীলিখিত করিলের
ও তাহা সকল সাধারণের জাত হইবার জন্যে প্রকাশ
হয় ও সুই বাসের পরে তাহার পুনর্বিবেচন। হয় এমত
আজ করিলেন।

মেঝের মুসাবিদ যে আমলেক রাজকীর চার্ট-
বার স্থাপিত হয় নাই সেই ২ আমলতে মোকদ্দমার
কার্য সুজু করিবার আইনের মুসাবিদ।

চতুর্থ অধ্যায়।

ডিক্রি জারী করিবার বিধি।

[৬২১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ডিক্রি জারীকর্মে মৌলামের বিধি।

[মৌলামে বিক্রয় হইবার কথা, যে নির্দশনপত্র ক্রম-
বিক্রয় হইতে পারে তাহার ও সাধারণ কোম্পানির
শ্যারীরের বিক্রিত কথা, ও সরকারের খেরাজী ক্ষমীর নী-
লাম কালেক্টর সাহেবের করিবার কথা।]

২৩১। ডিক্রি জারীকর্মে যে সম্পত্তি বিক্রয় হয়
তাহা আমলতের কোন আমলার বারা তিথা অন্য যে
কোন সোকলে আমলত বিষুক্ত করেন তাহার হারা।
বিক্রয় হইবেক, ও তাহা ইহার পরের লিখিত মতে
সরবাই মৌলাম হইবেক। পরবর্ত যে নির্দশনপত্র
ক্রমবিক্রয় হইতে পারে তাহা কোন রেলওয়েতের
কি শ্যারীর কি সাধারণ অন্য কোম্পানির কি চার্ট-
প্রাপ্ত সম্পত্তির কোন শ্যার যদি সেইরূপে বিক্রয় করি-
তে হয় তবে আমলত তাহা মৌলাম করিবার অনুমতি
না দিয়। এ নির্দশনপত্র কি শ্যার রাজালের হারা। তৎ-
কালীন বাজারের মধ্যে বিক্রয় হয় এমত ছন্দু-
করিতে পারিবেন। যে সম্পত্তি বিক্রয় করিতে হয়
তাহা যদি সরকারের খেরাজী ক্ষমী হয় ও পরবর্তয়ে
যদি অনুমতি করেন তবে আমলতের আদেশমতে
কালেক্টর সাহেবের হারা এ মৌলাম হইবেক।

[Notification of sales by public auction. Time of sale.]

240. In all cases of intended sale by public auction, whether of moveable or immoveable property, in execution of a decree, a proclamation of the intended sale, specifying the time and place of sale, the property to be sold, the revenue assessed upon the estate, when the property to be sold is an estate or a part of an estate paying revenue to Government, and the amount for the recovery of which the sale is ordered, together with any other particulars that the Court may think necessary, shall be made in the current language of the District. Such proclamation shall be made on the spot where the property is attached by beat of drum or in such other mode as may be customary; and a written notification to the same effect shall be affixed in the Court-house of the Judge who shall have ordered the sale, and in some conspicuous spot in the town or village in which the attachment may have taken place. When the property ordered to be sold may consist of land or of any right or interest in land, the written notification shall also be affixed in the Office of the Collector of the District in which such land is situate and in the Court-house of the principal Civil Court of the District where the Court which ordered the sale is subordinate to such Court. The sale shall not take place until after the expiration of at least thirty days in the case of immoveable property, and of at least fifteen days in the case of moveable property, calculated from the date on which the notification shall have been affixed in the Court-house of the Judge ordering the sale.

[The process for attachment and sale may in certain cases be issued simultaneously.]

241. The usual process for attachment and sale when the property to be attached consists of goods, chattels, or other personal estate other than debts, may be issued either successively or simultaneously as the Court directing the sale may in each instance think proper.

[Nothing but the right, title, and interest of the defendant guaranteed to the purchaser.]

242. In all cases of a public sale of property in execution of a decree, it shall be clearly explained to the bidders at the sale that nothing is guaranteed to them in the land or other property sold, beyond the right, title, and interest therein of the individual answerable for the amount of the decree in execution of which the sale is made.

[Mode of payment on sale of moveable property.]

243. In all cases of sale of moveable property, the price of every lot shall be paid for at the time of sale or as soon after as the Officer holding the sale shall direct, and in default of such payment the property shall forthwith be again put up and sold. On payment of the purchase money, the Officer holding the sale shall grant a receipt for the same, and the sale shall become absolute.

পৰবৰ্ষেক মেজেট । ১৮৯১। ৪ জানুৱাৰি ।

[নীলামের ইশ্তিহারের ও সময়ের কথা ।]

২৪০। ডিক্রী জারীকৰ্মে থাবৰ কি অছাৰৰ সম্পত্তি নীলামে বিক্রয় কৰিবলৈ হইলে সেই নীলামের কথা অৰ্থাৎ যে সময়ে ও যে স্থানে ও যে সম্পত্তি নীলাম হইবেক, ও সেই সম্পত্তি সরকারের খেতাবৰ মহাল কি উক্তপ মহালেৰ এক অংশ হইলে তাৰার যে কুমা ধাৰ্য আছে, ও যত টাকা আদায়েৰ জন্মে নীলামেৰ ছকুম হয়, ও অন্য যে বৰান আদালত আৰ-শুক বোধ কৰেন এই সকল কথা জিলাৰ চলন ভাৰাতে দোষণা কৰিবলৈ হইবেক। সম্পত্তি যে স্থানে কোক কৰা যাব সেই স্থানে চেড়ৱা দিয়া কিম্বা অন্য যে প্ৰকাৰে হইয়া থাকে সেই প্ৰকাৰে দোষণা কৰিবলৈ হইবেক। ও সেই সময়ে এক ইশ্তিহারনামা এই নীলাম কৰিবাৰ ছকুম যে বিচাৰকস্থা কৰিবাছিলেন তাৰাদ্বাৰা আদালতহৰে ও যে নগৰে কি গ্ৰামে কোক হইয়াছে তাৰা যদি জন্মী হয় কি জন্মীতে কোৰ থত্ত কি সংস্কৰ হয়, তবে জন্মী যে জিলাতে থাকে সেই জিলাৰ কালেক্টৰী কাছাৰী ক্ষেত্ৰে এই ইশ্তিহারনামা লটকাইতে হইবেক, ও নীলাম হইবাৰ ছকুম যে আদালতহৰে হইয়াছিল তাৰা যদি জিলাৰ প্ৰধান দেওয়ানী আদালতেৰ অধীন আদালত হয়, তবে সেই প্ৰধান দেওয়ানী আদালতহৰেও এই ইশ্তিহারনামা লটকাইতে হইবেক। যে বিচাৰকস্থা নীলামেৰ ছকুম কৰেন তাৰাদ্বাৰা আদালতহৰে এই ইশ্তিহারনামা যে তাৰিখে লটকান যাব সেই তাৰিখ অবধি গণিতা অভিক্ষম দিল দিন গত ন। হইলে থাবৰ সম্পত্তি নীলাম হইবেক। ও পনেৰ দিন গত ন। হইলে অছাৰৰ সম্পত্তি নীলাম হইবেক।

[কোম ২ স্থলে কোক ও নীলাম কৰিবাৰ পৰওয়ানা: এক সময়ে জাবী হইবাৰ কথা ।]

২৪১। যখন মাল কি জিৰিমপত্ৰ, কিম্বা কৰ্জ ছাড়া অছাৰৰ অন্য বিষয় কোক কৰিবলৈ হয়, তখন আদালতেৰ যে স্থলে দেহন উচিত বোধ হয় কেমনি কোক কৰিবাৰ ও নীলাম কৰিবাৰ স্থিতিয়তেৰ দুই পৰওয়ানা এক সময়ে কিম্বা একেৰ পৰ অন্য পৰওয়ানা জাৰী হইতে পাৰিবেক।

[আসামীৰ কেবল যত ও অধিকাৰ ও সম্পত্তি থাবী-দাবকে নির্দ্ধাৰিত কৰিবা দিবাৰ কথা ।]

২৪২। যখন ডিক্রী জারীকৰ্মে সম্পত্তি নীলাম হইবাৰ কথাৰ দিগকে সন্তোষপে জানান বাইবেক যে, নীলাম যে ডিক্রী জারীকৰ্মে হইতেছে সেই ডিক্রীৰ টাকাৰ জন্মে যে জন দাবী হয় তাৰা এই জন্মীতে কি নীলামকৰণ। অন্য সম্পত্তিতে যে স্বত্ত ও অধিবাৰ ও সম্পত্তি থাকে তদিন এই সম্পত্তিৰ অন্য কিছু তাৰাদিগকে নির্দ্ধাৰিত দেওয়া বাইবেক।

[অছাৰৰ সম্পত্তি নীলাম হইলে মূল্য দিবাৰ নিয়মেৰ কথা ।]

২৪৩। অছাৰৰ সম্পত্তিৰ নীলামেতে, প্ৰত্যোক লাটেৰ মূল্য নীলাম হইবাৰ সময়ে দিতে হইবেক, কিম্বা তাৰার পৰ নীলামকৰণিয়া আমলা যখন ছকুম কৰেন তখনই দিতে হইবেক। তখনই না দেওয়া গেলে এই দুব্য অবিলম্বে পুনৰাব নীলাম হইবেক। শুধুমদেৰ টাকা দেওয়া গেলে নীলামকৰণিয়া আমলা এই টাকাৰ বৰ্তনীতি দিবেক ও নীলাম নিষ্ক্ৰ হইবেক।

[Irregularity not to vitiate sale of moveable property, that any person injured may recover damages by suit.]

244. No irregularity in the sale of moveable property under an execution, shall vitiate the sale; but any person who may sustain any injury by reason of such irregularity may recover damages by a suit in Court.

[Deposit by purchaser in case of sale of immoveable property.]

245. In all cases of sale of immoveable property, the party who is declared to be the purchaser shall be required to deposit immediately twenty-five per centum on the amount of his bid, and in default of such deposit the property shall forthwith be again put up and sold.

[When full amount of purchase money to be made good. Procedure on default.]

246. The full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before sunset of the fifteenth day from that on which the sale of the property took place, or if the fifteenth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after the fifteenth day; and in default of payment within such period, the deposit, after defraying the expenses of the sale, shall be forfeited to Government, and the property shall be resold and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the property or to any part of the sum for which it may subsequently be sold.

[Defaulting purchaser answerable for loss by re-sale.]

247. If the proceeds of the sale which is eventually consummated be less than the price bid by such defaulting purchaser, the difference shall be leviable from him under the rules for enforcing the payment of money in satisfaction of a decree of Court.

[Notification on re-sale of immoveable property.]

248. Every re-sale of immoveable property in default of payment of the purchase money shall be made after the issue of a fresh notification in the manner and for the period prescribed for original sales.

[Confirmation of sale.]

249. No sale of immoveable property shall become absolute until the sale has been confirmed by the Court. At any time within thirty days from the date of the sale, application may be made to the Court to set aside the sale on the ground of any material irregularity in publishing or conducting the sale, but no sale shall be set aside on the ground of such irregularity unless the applicant shall prove to the satisfaction of the Court that he has sustained substantial injury by reason of such irregularity.

[Government Gazette, 4th January, 1859.]

(অনিয়মিত কার্য্যেতে অন্ধার সম্পত্তির নীলাম অসিদ্ধ ন। হইবার কথা, তবে যাহার কতি হয় তাহার মালিশ করিয়া কতির শোধ পাইতে পারিবার কথা।)

২৪৪। ডিক্রী জারীকর্তৃম অন্ধার সম্পত্তির যে নীলাম হয় তাহাকে অনিয়মিত কোন কার্য্য হইলেও নীলাম অসিদ্ধ হইবেক ন। কিন্তু সেই অনিয়মিত কার্য্যেতে যদি কোন আদালতের কিছু কতি হইয়া থাকে, তবে সে আদালতে মালিশ করিয়া কৃতির শোধ পাইতে পারিবেক।

[ছাবর সম্পত্তির নীলামে খরীদারের কিছু টাকা আংশ করিবার কথা।]

২৪৫। ছাবর সম্পত্তির নীলামেতে, যাহাকে খরীদার বলিয়া প্রকাশ করা গেল মে নত টাকা ডাকিয়াছে তাহার উপর তাহার শক্তির। পঁচিশ টাকার হিসাবে ক্ষক্ষণ আংশ আংশ করিতে হইবেক। ও মেই টাকা আংশ ন। করিলে ঐ সম্পত্তি অবিলম্বে পুনর্গ্রহ নীলাম হইবেক।

[খরীদের সমুদ্র টাকা যে সময়ে দিতে হইবেক তাহার কথা, ও না দিলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২৪৬। সম্পত্তি যে দিনে নীলাম হইল সেই দিন অবধি পনের দিনের দিনে সূর্য্য অঞ্চল হইবার পূর্বে খরীদের সমুদ্র টাকা খরীদারের দিতে হইবেক। সেই পনের দিনের দিন যদি রুবিদার হয় তিথী কোন পর্যন্তের নিষিদ্ধ কন্দের দিন হয়, তবে সেই দিনের পর প্রথম যে দিন কাছারী হয় সেই দিনে দিতে হইবেক। ও সেই যিয়াদের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ আংশ আদালতের টাকার হইতে নীলামের খরচ শোধ হইয়া দাতী টাকা সরকারে ক্ষেত্র হইবেক। ও সেই সম্পত্তি পুনরাবৃত্ত নীলাম হইবেক, ও সেই সম্পত্তির উপর কিথী পরে তাহা যত টাকাকে নীলাম হয় তাহার কোন ক্ষাগের উপর, ঐ বাকীদার খরীদারের সকল দাওয়া বাতিল হইবেক।

[পুনর্গ্রহ নীলাম হইয়া কিছু কতি হইলে ঐ বাকীদার খরীদারের শিরে পড়িবার কথা।]

২৪৭। সময়মতে নীলাম হইয়া ঐ সম্পত্তি যে স্থূল্যে তে বিক্রয় হয় তাহা, ঐ বাকীদার খরীদার যত টাকা ডাকিয়াছিল তাহার কম হইলে, যত টাকা কম হয় তত টাকা; ঐ বাকীদারের ছাবে আদালতের ডিক্রী জারীকর্তৃম টাকা লইবার যে বিধি আছে সেই বিধিমতে আদার হইবেক।

[ছাবর সম্পত্তির পুরুষ নীলামের ইশ্তিহারের কথা।]

২৪৮। খরীদের টাকা ন। দেওয়াতে ছাবর সম্পত্তির পুরুষ যে নীলামের প্রথম নীলামের যে মিয়াদের ইশ্তিহার করিবার বিধি আছে সেই প্রকারের ও সেই যিয়াদের নৃতন ইশ্তিহার কারু হইলে পর হইবেক।

[নীলাম মধ্যের করিবার কথা।]

২৪৯। ছাবর সম্পত্তির নীলাম যাদু আদালত হইতে মস্তুর ন। হয় তাদু সিদ্ধ হইবেক ন। ঐ নীলামের সম্মান দেওয়েতে কিয়া নীলামের কার্য্যেতে ক্ষতির কোন অনিয়মিত কার্য্য হইয়াছে বলিয়া, ঐ নীলামের তারিখের পর তিথ দিনের মধ্যে সেই নীলাম অসিদ্ধ করিবার সর্বান্ত আদালতে হইতে পারিবেক। কিন্তু সেই অনিয়মিত কার্য্যকর্তৃম দুরখান্তকারির প্রকৃত কতি হইয়াছে এই কথার প্রমাণ আদালতের সহায় মতে ন। করিলে সেই অনিয়মিত কার্য্যপ্রযুক্ত নীলাম অসিদ্ধ হইবেক ন।

any share in a public Company or Corporation is, কোন শ্যার খরীদারকে দিবার জন্যে, এ শাখাপ্রভৃতি বাহার নামে থাকে তাহার বাবি এ নিম্নলিপত্রের কি শ্যারের পিটে লেখা কি হস্তান্তরণ পত্র করা প্রয়োজন হয় তবে বিচারকর্তা এ-দর্শনপত্রের কি শ্যারের স্টিফিকেটের পিটে লিখিতে পারিবেন, কিন্তু তাহার হস্তান্তর করিবার জন্যে অন্য যে সন্মোহন আবশ্যিক হবে তাহা করিয়া দর্শন করিতে পারিবেন। সেই পিটের লিখন কি দর্শন করণ এই প্রকারে কিয়া ইহার মর্মতে হইতেক, “যে যোকনদ্বার্তাক গ ফিলাসী” এ বা আসামী সেই যোকনদ্বার্তাক অমুক আসামতের জন্য প্রভৃতিচ জুড়া ছুক।” সেই দর্শনপত্র কি শ্যার যত কাল হস্তান্তর ন করা যাব ততকাল তাহার উপর পাওনা কোন মুদ কি ডিবিডেশন লইবার ও তাহার রুমীদে দর্শন করিবার জন্যে বিচারকর্তা ছান্তুর করিয়ে কোন লোককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও সেই প্রকারে পিটে যে কোন কথা লেখা যাব ও যে কোন সন্মোহন কি যে কোন রুমীদে দর্শন করিবার জন্য সেই পক্ষের নিষ্ঠ হাতে করিবার কি দর্শন করিবার তুলা সর্বতোভাবে নিষ্ঠ ও সকল হইতেক।

[Resisting or obstructing purchasers in obtaining possession of property.]

261. If the purchaser of any immoveable property sold in execution of a decree shall be resisted or obstructed in obtaining possession of the property, the provisions contained in Sections 218, 219, and 220 of this Chapter relating to resistance or obstruction to a party in whose favor a suit has been decreed in obtaining possession of the property adjudged to him, shall be applicable in the case of such resistance or obstruction.

[Obstruction by claimants other than defendants.]

262. If it shall appear that the resistance or obstruction to the delivery of possession was occasioned by any person other than the defendant claiming a right to the possession of the property sold as proprietor, mortgagee, lessee, or under any other title, or if in the delivery of possession to the purchaser any such person claiming as aforesaid, said shall be dispossessed, the Court, on the complaint of the purchaser, or of such person claiming as aforesaid, if made within one month from the date of such resistance or obstruction or of such dispossession as the case may be, shall enquire into the matter of the complaint and pass such order as may be proper in the circumstances of the case. The order shall not be subject to appeal, but the party against whom it is given shall be at liberty to bring a suit to establish his right at any time within one month from the date thereof.

[Attaching creditor to be first paid out of property attached.]

263. Whenever property is sold in execution of a decree, the person on whose application such property was attached shall be entitled to be first paid out of the proceeds thereof, notwithstanding a subsequent attachment of the same property by another party in execution of a prior decree.

[মৰ্মমেষ্ট প্ৰেছেট । ১৮২৯ । ৪ জানুৱাৰি ।]

[খরীদারেরদের এ মন্তব্য দখল করিবার বাধা কৰিবার কথা ।]

২৬১। ডিক্রী জারীকৰ্যে হে তিন্তু অস্থাবৰ সম্পত্তি বিক্রয় হয় তাহা খরীদারের পাইবার বিষয়ে বলপূর্বক কি অন্য প্রকারের কিন্তু বাধা হইলে, কোন যোকন দ্বার্তাক বাধা পক্ষে ডিক্রী হইয়াছে সেই জন্ম ডিক্রীমতে যে সম্পত্তি পাইতে পারে তাহা তাহার পাইবার বলপূর্বক কি অন্য প্রকারের বাধা বিষয়ে এই আইনের ২১৮ ও ২১৯ ও ২২০ বাবাতে যে বিধান আছে সেই বিধান এ বলপূর্বক কি অন্য প্রকারের বাধা পাইবার বাধা উপর বাটিবেক।

[আসামীছাড়া অন্য দাওয়াদারেরদেরহইতে বাধাৰ কথা ।]

২৬২। আসামীছাড়া যালিক কি দর্শকলাভন্নিয়া কি পাট্টাদার দলিলা কি কোন সন্মোহন কি বিক্রয় করা সম্পত্তিক হজারের দাওয়া পাইবার বলপূর্বক কি অন্য প্রকারের বাধা হইয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, কিন্তু খরীদারকে তখন দেওয়াইয়াতে যদি সেই প্রকারের দাওয়ার কোন বাধিকে বেদখল কৰা যাব, তবে বলপূর্বক কি অন্য প্রকারের সেই বাধা হইবার কিয়া বিষয়বিশেষে দেহকল বেদখল হইবার তাৰিখত আবিধি এক মাসের মধ্যে এ খরীদার কিয়া পূর্বোক্তমতের দাওয়াদার মালিক কৰিলে, আদালত এ মালিকের কথা কৰক কৰিয়া ভারগতিক বুঝিয়া বেঁ ছান্তুম উচিত হয় তাহাই কৰিবেন। সেই ছান্তুমের উপর আপীল হইতে পারিবেক না, কিন্তু যাহার বিপক্ষে এ ছান্তুম হইয়াছে সেই জন এ ছান্তুমের তাৰিখত আবিধি এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে আপেন্নার সজ্জ সাবুল কৰিবার যোকনদ্বাৰা উপস্থিত কৰিতে পারিবেক।

[কোককৰ সম্পত্তিহইতে কোককৰ দিয়া যাবাজনের টাকা প্রথমে দিবার কথা ।]

২৬৩। বখন ডিক্রী জারীকৰ্যে কোন সম্পত্তি নীলাম হব কখন যে লোকের প্রাপ্তিৰামতে এ সম্পত্তি কোক হব সেই লোকের এ নীলামের উৎপন্ন টাকাহইতে আপেন্নার প্রাপ্তি টাকা প্রথমে পাইবার বাবে থাকিবেক, ও তাহার পূর্বের কোন ডিক্রী জারীকৰ্যে অন্য লোকের বাবা দেই সম্পত্তি পরে কোক হইলেও এ পূর্বোক্ত লোক প্রথমে টাকা পাইবেক।

[Surplus to be ratably distributed among decree-holders who have taken out execution prior to the order for distribution. Proviso where property is sold subject to a mortgage.]

264. If, after the claim of the person on whose application the property was attached has been satisfied in full from the proceeds of the sale, any surplus remain, such surplus shall be distributed ratably amongst any other persons who prior to the order for such distribution may have taken out execution of decrees against the same defendant, and not obtained satisfaction thereof. Provided that, when any property is sold subject to a mortgage, the mortgagee shall not be entitled to share in any surplus arising from such sale.

[Court may on application, order another decree-holder to be satisfied out of proceeds of property attached under a decree obtained fraudulently.]

265. If it shall appear to the Court, upon the application of a decree-holder, that any other decree under which property has been attached was obtained by fraud or other improper means, the Court may order that the applicant shall be satisfied out of the proceeds of the property attached so far as the same may suffice for the purpose if such other decree be a decree of that Court, or, if it be a decree of another Court, may stay the proceedings to enable the applicant to obtain a similar order from the Court by which the decree was made.

OF ARREST IN EXECUTION OF DECREES FOR MONEY.

[On what grounds, application for discharge may be made. Form of application.]

266. Any person arrested under a warrant in execution of a decree for money may, on being brought before the Court, apply for his discharge on the ground that he has no present means of paying the debt, either wholly or in part, or, if he is willing to place whatever property he possesses at the disposal of the Court. The application shall contain a full account of all property of whatever nature belonging to the applicant, whether in expectancy or in possession, and whether held exclusively by himself or jointly with others, or by others in trust for him (except the necessary wearing apparel of himself and his family and the necessary implements of his trade), and of the places respectively where such property is to be found, or shall state that, with the exceptions above-mentioned, the applicant is not possessed of any property, and the application shall be subscribed and verified by the applicant in the manner hereinbefore prescribed for subscribing and verifying plaints.

[Procedure on application.]

267. Upon such application being made, the Court shall examine the applicant in the presence of the plaintiff or his pleader as to his then cir-

্যে ডিক্রীদাতের ডিক্রীজারীর পরওরামা বাহির করিবাছে। তাহারদের মধ্যে অবশিষ্ট টাকা বাচিয়া দিবার কথা ও বক্তৃ সম্পত্তির বিষয়ে বর্ণিত কথ্য।]

268. যাহার প্রার্থনামতে সম্পত্তি ক্লোক কুইরাছে তাহার সাওয়ার সমুদ্র টাকা এ মৌলামের উৎপন্ন টাকাহাইতে দেওয়া গেলে পর, যদি কভু অবশিষ্ট থাকে তবে সেই অবশিষ্ট টাকা বাচিয়া দিবার জন্ম হইবার পূর্বে অন্য যে কোন লোকেরা এ আসামীর উপরে ডিক্রী জারীর পরওরামা বাহির করিবাছে তিনি তাত্ত্ব টাকা পাই নাই, তাহারদের মধ্যে এই অবশিষ্ট টাকা তাহারদের পাওয়া বুকিয়া দীঘিরা দেওয়া যাইবেক। পরবৰ্ত্ত যে সম্পত্তি দিক্রীর হয় তাহার উৎপন্ন যদি বক্তৃকের সাম্য থাকে তবে এই মৌলামের উৎপন্ন অবশিষ্ট টাকার কোন কাগ পাইতে এই বক্তৃকলানিয়ার অধিকার পাইবেক না।

[প্রত্যার্থক্রমে যে ডিক্রী পাওয়া গেল তদন্তমাত্রে ক্লোককরা সম্পত্তির মৌলামের টাকাহাইতে অন্য ডিক্রীদাতারের পাওয়া টাকা দিবার জন্ময়ের কথা।]

269. অন্য যে ডিক্রীর হারা সম্পত্তি ক্লোক কুইরাতে তাহা প্রত্যার্থক্রমে কিয়া অনুপযুক্ত অন্য উপরে পাওয়া গিয়াছে ইহা যদি আদালত ডিক্রীদাতা সরখান্তকারীর পাওয়া হয় টাকা দেওয়া যাইতে পারে তত দিবার জন্ম করিতে পারিবেন। কিয়া অন্য আদালতের ডিক্রী হইলে, এই ক্লোককরা সম্পত্তির মৌলামেতে বেটোকা পাওয়া বাবে তাহাহাইতে আদালত সরখান্তকারীর পাওয়া হয় টাকা দেওয়া যাইতে পারে তত দিবার জন্ম করিতে পারিবেন। এই নিমিত্তে আদালত ডিক্রীজারীর কার্য সহিত রাখিতে পারিবেন।

টাকার ডিক্রী জারী করিয়া আসামীকে খরিমা হাজিতে রাখিবার বিধি।

[মুক্ত হইবার সরখান্ত যে কারণে হইতে পারিবেক তাহার কথা, ও সরখান্ত লিখিবার পাঠ।]

270. টাকার বিষিতে ডিক্রী জারীর পরওরামাত্মে যদি কোন লোককে খরিমা হাজিতে রাখা যাব, তবে আদালতের সম্মুখে আমা দেওয়া হইলে, তালে প্রত্যু না থাকাতে সে সমুদ্র টাকা দিতে পারে তাহার কক্ষ দিতে পারে তিয়া তাহার কিছু সংগঠিত ঘাঁটিলে যত সম্পত্তি আছে তাহা সমুদ্র আদালতের হাজেতে অর্পণ করিতে চাহে বলিব। মুক্ত হইবার সরখান্ত করিতে পারিবেক। সেই সরখান্তে সরখান্তকারীর যে প্রকারের যত সম্পত্তি থাকে সে সমুদ্রের বেগোরা লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ তাহার নিকেত ও তাহার পরিবারের আবশ্যক পরিবার বস্ত্র ও তাহার ব্যবসায়ের আবশ্যক হাতিরার ছাড়া, তাহার যত সম্পত্তি পাইবার সম্ভাবনা ও যত সরখান্তে আছে ও তাহা আপনি একলা রাখে তি অন্যেরদের সঙ্গে যৌভাব রাখে, তাহার নিমিত্তে অন্যের জিম্মা আছে, ও তাহার মধ্যে যে বিষয় বে দ্বামে থাকে তাহাঁ ও সেই সরখান্তে লিখিবেক, অথবা উক্ত বস্ত্র ও হাতিরার ছাড়া সরখান্তকারীর কিছু সম্পত্তি নাই এই কথা সরখান্তে লিখিবেক। ও আরভৌতে সরখান্ত করিবার ও তাহা সত্তা হওয়াছে সেই লিখিবার বে বিধি এই আইনেতে করা গিয়াছে সেই বিধিতে সরখান্তকারী এই সরখান্তে সরখান্ত করিবেক ও তাহা সত্তা এই কথা লিখিবেক।

[সরখান্ত পাইলে যাহা কুরিতে হইবেক তাহার

কথা।]

271. সেই প্রকারের সরখান্ত করা দেওয়া আমা-

লত এই সরখান্তকারীর তৎকালীন অবস্থাবিষয়ে ও

cumstances, and as to his future means of payment, and shall call upon the plaintiff to show cause why he does not proceed against any property of which the defendant is possessed and why the defendant should not be discharged; and should the plaintiff fail to show such cause, the Court may direct the discharge of the defendant from custody. Pending any enquiry which the Court may consider it necessary to make into the allegations of either party, the Court may leave the defendant in the custody of the Officer of the Court, to whom the service of the warrant was entrusted, on the defendant making the necessary deposit for paying the fees of such Officer; or if the defendant furnish good and sufficient security for his appearance at any time when called upon while such enquiry is being made, his surety or sureties undertaking in default of such appearance to pay the amount mentioned in the warrant, the Court may release the defendant on such security.

[Defendant liable to be again arrested if proved guilty of fraudulent concealment of property &c.]

268. The discharge of the defendant under the last preceding Section shall not protect him from being arrested again and imprisoned if it should be shown that, in the application made by him, he had been guilty of any concealment or of wilfully making any false statement respecting the property belonging to him, whether in possession or in expectancy or held for him in trust, or had fraudulently concealed, transferred, or removed any property, or had committed any other act of bad faith; nor shall such discharge exempt from attachment and sale any property then in the possession of the defendant, or of which he may afterwards become possessed.

OF THE EXECUTION OF DECREES BY IMPRISONMENT.

(Subsistence-money of a defendant in gaol how fixed and furnished.)

269. When a defendant is committed to prison in execution of a decree, the Court shall fix whatever monthly allowance it shall think sufficient for his subsistence, not exceeding four annas per day, which shall be supplied by the party at whose instance the decree may have been executed, to the proper Officer of the Court, or of the gaol where the defendant may be in custody, by monthly payments in advance, before the 1st day of each month; the first payment to be made for such portion of the current month as may remain unexpired before the defendant is committed to prison.

[Court may vary the allowance in case of illness or for other special cause.]

270. The Court may, in case of illness or for other special cause, fix the monthly allowance at such sum not exceeding six annas per day as shall

(পৰম্পৰাগত গোল্প। ১৮৬৯। ৪ জানুৱাৰি।)

পৰে তাহার মেই টাকা দিবাৰ সম্ভিবিষয়ে কৰিব। সীৱি কি তাহাৰ উকীলেৰ সাকাতে তাহাকে জিজ্ঞাসা কৰিবেন, ও আসামীৰ যে সম্পত্তি আছে তাহার উপৰ ফরিয়াদী ডিজনি জারী কৰেন। ইহাৰ কাৰণ জানাইতে ও আসামীকে ছাড়িব। দিতে না হয় ইহাৰ কৰিবলৈ জানাইতে ফরিয়াদীকে ছক্ষু কৰিবেন। যদি ফরিয়াদী এমত কাৰণ জানাইতে না পাৰে তবে আসামীকে আসামীকে হাজতে না রাখিব। ছাড়িব। দিতে ছক্ষু কৰিবেন। যদি আসামী কোন পক্ষেৰ কথা তস্ত কৰা আৰম্ভ কৰে তবে যে পৰওয়ানা জাতী কৰিবাৰ ভাৰ আসামীতেৰ যে আমলাৰ প্ৰতি অস্বীকৃত হইয়াছে মেই কুমুলাৰ রসুমেৰ জনে। আসামী আৰম্ভ কৰিবলৈ তাবৎ আসামীকে মেই কুমুলাৰ জিম্মাৰ রাখিবলৈ পাৰিবেন। কিম্বা যদি আসামী মেই কুপি তস্ত কৰিবাৰ সময়ে কোন কালে ভলব হইলে হাজিৰ হইবাৰ উভয় ও মাত্ৰক জাখিন দেৱ, ও মেই কুপি না হইলে যদি তাহাৰ জাখিন কিজামিনেৱা পৰওয়ানাৰ লিখিত টাকা দিবাৰ কৰাৰ কৰে তবে আসামীত মেই জামিন লাইয়া আসামীকে ছাড়িব। দিতে পাৰিবেন।

[আসামী প্ৰতাৰণা কৰিবা সম্ভিপ্ৰভৃতি লুকাইয়া রাখিবাছে প্ৰমাণ হইলে তাহাকে পুনৰাবৃত্তি কৰিবাৰ কথা।]

268। আসামী যে দৰখাস্ত দোৱাৰি কৰে তাহাতে আপনাৰ কোন সম্পত্তিৰ বিষয়ে অৰ্থাৎ তাহাৰ দৰখালৈ থাক সম্পত্তিৰ কি তাহাৰ যে সম্পত্তি পোঁৰাৰ সম্ভাবনা আছে তাহাৰ, কিম্বা তাহাৰ নিয়মিতে অন্যেৰ জিম্মাৰ থাকা সম্পত্তিৰ, বিষয়ে আসামী কিছু কথা কোপনে রাখিবাৰ কিম্বা জানিৰাস্তিৰ্বিয়া কোম মিথ্যা কথা কহিবাৰ দোষী আছে, কিম্বা প্ৰতাৰণা কৰিব। কিছু সম্পত্তি লুকাইয়া রাখিবাছে কিম্বা ইন্দুৰ কিম্বা আনাস্তুৰ কৰিবাছে কিম্বা বজ্রভাবেৰ অন্য কোন কৰ্ম কৰিবাছে ইহা যদি প্ৰকাশ হয় তবে ইহাৰ পুৰোৱা দৰখাস্ততে তাহাকে ছাড়িব। দেওয়া গিয়াছিল বলিয়া তাহাৰ পুনৰাবৃত্তি বাইবাৰ ও কৱেন হইবাৰ আটক হইবেক না। কিম্বা মেই প্ৰকাৰে মুক্ত কৰা গিয়াছিল বলিয়া আসামীৰ যে কিছু সম্পত্তি তথকালে তাহাৰ দৰখালৈ থাকে কি পৰে দৰখালৈ আসিবেক তাহা কোক ও মীলাম হইবাৰ বাধা হইবেক ন।

কৱেন কৱেনেৰ দ্বাৰা ডিজী জারীৰ বিধি।

[জেসখানায় আসামীৰ খোৱাকী যে প্ৰকাৰে নিৰ্মা হইবেক ও দেওয়া যাইবেক তাৰাবৰ কথা।]

269। যখন আসামীকে ডিজী জাহীজমে কৱেন কৰা বাবে তখন আসামীত তাহাৰ খোৱাকীৰ জন্য মালে২ বত টাকা উপযুক্ত বোধ কৱেন তাহা নিৰ্মা কৰিবেন। কিন্তু তাহা প্ৰতিদিন এক দিনকৰ অধিক নহয়। যে পক্ষেৰ প্ৰাপ্তব্যতে ডিজী জারী হইবাছে মেই পক্ষ আসামীতেৰ উপযুক্ত আমলাকে, কিম্বা আসামী যে জেসখানাৰ কৱেন থাকে তাহাৰ উপযুক্ত আমলাকে, প্ৰতিয়ামেৰ প্ৰথম তাৰিখেৰ আগে কি খোৱাকী মালে২ আগাম দিবেক। যে দিনে আসামী কৱেন হয় মেই দিনে চলিত মালে২ বত দিন বাবী থাকে তত দিনেৰ খোৱাকী প্ৰথমবাৰ দিবেক।

[পীড়া হইলে কি অন্য বিশেষ কাৰণে খোৱাকী বৃক্ষ কৰিবাৰ কথা।]

270। আসামীৰ পীড়া হইলে কিম্বা অন্য বিশেষ কাৰণে আসামীত দিনপঞ্চি ১৪ জন আনাৰ অধিক নহয় যাসেৱ বত খোৱাকী আবশ্যক বোধ কৱেন তত

Memorandum of English, Mahomedan and Hindoo Holidays for the year 1860.

[Government Gazette, 3rd January, 1860.]

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.	No. of days.
New Year's Day, ...	1st January, 1860. ...	18th Poos, 1266. ...	Sunday. ...	1 day.
Bussunt Punchoomee, ...	28th & 29th ditto. ...	16th and 17th Maugh. ...	Saturday and Sunday. ...	2 days.
Sheorattree, ...	19th & 20th February. ...	8th and 9th Falgoon. ...	Sunday and Monday. ...	2 do.
Gobind Dwadussee, ...	4th March. ...	22nd ditto. ...	Sunday. ...	1 day.
Dolejattra including Subeburrat, ...	7th to 9th ditto. ...	25th to 27th ditto. ...	Wednesday to Friday. ...	3 days.
Baronee Usnan, ...	20th ditto. ...	8th Cheyet. ...	Tuesday. ...	1 day.
Ramnabomee, ...	31st ditto. ...	19th ditto. ...	Saturday. ...	1 do.
Good Friday, ...	6th April. ...	25th ditto. ...	Friday. ...	1 do.
Churruck Poojah, ...	10th and 11th ditto. ...	29th and 30th ditto. ...	Tuesday and Wednesday. ...	2 days.
Edool Fittur, ...	23rd and 24th ditto. ...	12th and 13th Bysack 1267. ...	Monday and Tuesday. ...	2 do.
B But if the moon be not visible on the 22nd April, then on the 24th and 25th April, ...	... ... ...	... ... ...	Tuesday and Wednesday. ...	1 day.
Queen's Birth-day, ...	24th May. ...	12th Joist. ...	Thursday. ...	1 do.
Dusohara Gunga Poojah, ...	29th ditto. ...	17th ditto. ...	Tuesday. ...	1 do.
Usnan Jattrah, ...	3rd June. ...	22nd ditto. ...	Sunday. ...	1 do.
Ruth Jattrah, ...	21st ditto. ...	9th Assaur. ...	Thursday. ...	1 do.
Goltah Ruth, ...	29th ditto. ...	17th ditto. ...	Friday. ...	1 do.
Edozohah, ...	30th ditto and 1st July. ...	18th and 19th ditto. ...	Saturday and Sunday. ...	2 days.
But if the moon be not visible on the 20th June, then on the 1st and 2nd July, ...	... ... ...	... ... ...	Sunday and Monday. ...	15 do.
Mohurrum Vacation including Rukshabundun and Eclipse of the moon, ...	20th July to 3rd August. ...	6th to 20th Srawun. ...	Friday to Friday. ...	2 d.
But if the moon be not visible on the 19th July, then from the 21st July to the 4th August, ...	... ... ...	... ... ...	Saturday to Saturday. ...	1 d.
Junum Ustomee, ...	9th and 10th August. ...	26th and 27th Srawun. ...	Thursday and Friday. ...	

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.	No. of days.
Akherte Chahar Somba,	12th September. ...	28th Bhadro. ...	Wednesday. ...	1 day.
Mohaleya Umaswas,	13th and 14th ditto. ...	29th and 30th ditto. ...	Thursday and Friday. ...	2 days.
Futteh Doazduhum, ...	28th ditto. ...	13th Assin. ...	Friday. ...	1 day.
But if the moon be not visible on the 16th September then on the 29th September,	... ... ...	... ...	Saturday. ...	... ...
Dusserah Vacation including Lukhee Poojah, Deewalee, Bhydooz and Kartick Poojah, ...	11th October to 15th November. ...	26th Assin to 1st Ugrahan. ...	Thursday to Thursday. ...	36 days.
Juggodhattree Poojah,	21st and 22nd November. ...	7th and 8th Ugrahan. ...	Wednesday and Thursday. ...	2 do.
Christmas Day,	25th December, 1860. ...	11th Poos, 1267. ...	Tuesday. ...	1 day.

১৮৬০ সালের ইংরেজ ও মুসলমান ও হিন্দু পরবের ফন্দ।

পরবের মাস	ইংরেজী মাস	বাঙ্গালা মাস	ম্পাহের দিন	ঘৰ্য দিন
মৃত্যন বৎসরাত্তি	১৮৬০ সাল ১ জানুআরি	১২৬৬ সাল ১৮ পৌষ	রবিবার	১
বসন্ত পঞ্জীয়ী	২৮। ২৯ এ	১৬। ১৭ যাঘ	শনিবার ও রবিবার	২
শিবপঞ্চমি	১৯। ২০ ফেব্রুআরি	৮। ৯ ফাল্গুণ	রবি ও সোমবার	২০
গোবী ও বাদশী	৮ মার্চ ...	২২ এ	রবিবার	১
বাত্রা ও শব্দিবরাহ	৭। ৮। ৯ এ	২৫। ২৬। ২৭ এ	বুধ ও বৃহস্পতি ও শক্রবার	০

PROCLAMATION.

JUDICIAL.

Fort William, the 22nd December, 1859.

WHEREAS an application was made to the Government for putting in force Act XXVI. of 1850 into the Station of Darjeeling, and whereas it has been reported by the Superintendent of Darjeeling that all the inhabitants of the said Station, who appeared before him, under the Notice published under date the 28th September last, have unanimously declared themselves in favour of the adoption of the said Act therein, it is hereby ordered and declared that the application aforesaid appears to the Lieutenant-Governor of Bengal to be wholly according to the wishes of the inhabitants of the said Station, and that Act XXVI. of 1850 shall be henceforth in force in the said Station of Darjeeling, for all or any of the purposes set forth in Section II. of the said Act.

E. H. LUSHINGTON,
Off. Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 16th December, 1859.

Baboo Ramchunder Dhur, to officiate as Moonsiff of Nittrokonah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 16th December, 1859.

Moonshee Attyoollah, Moonsiff of Nittrokonah, Zillah Mymensing, for three months, under Medical Certificate.

The 23rd December, 1859.

Moonshee Summeenooddeen, Moonsiff of Kytha, Zillah Beerbboom, for five days, in extension of that granted on the 11th ultmo.

H. B. LAWFORD, Off. Register.

বিজ্ঞাপন।

ক্ষুত্তিসি রামান্তিপাট্টহেন্ট।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৯ সাল ২২ ডিসেম্বর।

১৮৫০ সালের ২৬ আইন দারজিলিঙ্গ ঘোকামেঠালুম হয় এই মর্মের দরখাস্ত গবর্নমেন্টে হইয়াছিল। তাহাতে গত লেপটেম্বর মাসের ১৮ তারিখে সেই কথার ইশ্তিহার প্রকাশ হইয়াছিল। সেই ইশ্তিহারযতে এ ঘোকামনিবাসি বক্ত লোক দারজিলিঙ্গের মুপরিটেক্ষেট সাহেবের নিকটে উপস্থিত হইলেন তাহার সহলেই সেই আইন চলন হইবার আপনা রদের সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন এ মুপরিটেক্ষেট সাহেব এই রিপোর্ট করিয়াছেন। অতএব এই ছক্তম ও আজ্ঞা হইতেছে। বাঙ্গলা দেশের অধিক লেপটেম্বর গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে পূর্ণোক্ত দরখাস্ত এ ঘোকামনিবাসি লোকেরদের সম্পূর্ণ ইচ্ছামতে হইয়াছে। অতএব ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারাতে যে সকল কি যে কোন অভিপ্রায় প্রকাশ হইল তাহার মধ্যে কোন অভিপ্রায় সফল করিবার জন্যে এ আইন অন্যাবধি ঘোকামেঠালুম হয়।

ই এচ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটি মেজেটারী।

সদর দেওয়ানী আদালতের ছক্তম।

নির্যোগ।

১৮৫৯ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

অধিকৃত বাবু রামচন্দ্র ধর নেতৃত্বের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

জিলা যারমুনসিংহের নেতৃত্বের মুনসেফ অধিকৃত মুনসিংহ শ্রী আতাউল্লা চিকিত্সকের স্টাফিকটক্রমে তিনি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২৩ ডিসেম্বর।
জিলা বীরভূমের কাইথার মুনসেফ অধিকৃত মুনশী সমী-
নুলীন গত মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান তাহার
অধিক পাঁচ দিন পাইয়াছেন।

এচ বি লাফোর্ড। একটি রেজিস্টার।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জানুয়ারি।]

শ্রীরামপুরের দ্বালয়ে অধিকৃত জেনি মরে সাহেবকর্তৃক মুক্তি হইল।

[Report Proceedings in the Financial Department for the 2nd Quarter of 1857.]

• Paras. 274 & 275. The Government of the North Western Provinces having solicited an authoritative ruling in the case of an application for a pension in favor of Jowalla Pershad, a Pesikar in the Muttia district, in whose period of service there were two breaks, each exceeding one year, caused by the abolition of Office, have been instructed to submit such cases for the special orders of Government.]

• [কিমান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ১৮৫৭ মাসের হিস্তীর তিম মাসের কার্যের রিপোর্ট।]

২৭৪ ও ২৭৫ মফাঃ জওলা প্রসাদ মাসের হিস্তীর জিলার এক জন পেশকারের পেনস্যন পাইবার স্বর্ণ-খাত হইয়াছে। তাহার কর্ম করিবার কালে, একই বছু এক বৎসরের অধিক কালের সাইবার বিচ্ছেদ হয় তিনি তাহার পদ এবালিশ হওয়াতে হইল। তদ্বপ্র তাহার কার্য করিবার কোন বিধি উত্তরপণ্ডিত দেশের গবর্নেট' প্রার্থনা করিলেন। অতএব সেইরূপ সকল স্বল্প গবর্নেটের বিশেষ উকুম পাইবার জন্যে রিপোর্ট করিবার আবেশ হইয়াছিল।]

Extract from a despatch from the Hon'ble the Court of Directors, addressed to the Government of India, in the Financial Department, No. 51, dated 7th July 1858.

PARA. 47. When a man is thrown out of employ simply in consequence of the abolition of his Office, he should not thereby be prejudiced as regards the computation of his past service for pension in the event of his being subsequently employed by the Government, notwithstanding that more than one year may have elapsed between the date of his discharge and of his re-employment.

(True Extract.)

R. STUART,
Asst. Register.

No. 23.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra-Regulation Provinces.

In continuation of Circular Order No. 16, dated the 5th July last, I am directed by the Court to inform you for your guidance, that the Supreme Government have been pleased to cancel the Resolution of the 19th March last, which limited the grant of casual leave to Uncovenanted Servants, to 15 days. It is left to the Heads of Offices, subject to the control of the Local Government, to grant at their discretion casual leave of absence from Office in cases of sickness, death of near relatives, &c.

2nd. Such casual absences from Office are not to be reported to the Civil Auditor, but they should be systematically entered in a Book to be kept in each Office, and when an application for leave may be received, the leave should be granted, or refused with some reference to the entries in the Book.

3rd. Reports, however, should be made, as at present, to the Civil Auditor, in respect to the other descriptions of leave which are as follows:—

1. Privilege leave for one month in every Calendar year allowable under Section VII. of the Uncovenanted Service Absentees Rules, in two instalments, with an interval of six months between them.

কিমান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট ভারতবর্দের গবর্নেটের নামে আবৃত অমরবিল কোর্ট অফ সৈরেক্টর্স মাহে বেরদের ১৮৫৮ মাসের ৭ জুলাই তারিখের ৫১ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত কথা।

৬৭ মফাঃ কোন লোকের পদ উচিয়া যাওয়াতে যদি তাহার কর্ম ঘার ও পরে যদি পুনরাবৃত্ত করিবার কালের হিসাব করিবার সময়ে তাহার কর্ম করিবার কালের সাইবার সময়ে তাহার কর্ম ঘাইবার তারিখ অবধি পুনরাবৃত্ত কর্ম পাইবার তারিখ পর্যন্ত এক বৎসরের অধিক কাল গত হইলেও, তৎপ্রযুক্ত তাহার কিছু ছানিশওয়া উচিত নন।

(যথার্থ নকল।)

আর ফ্টার্ট।

আমিস্টান্ট রেজিস্টার।

২৩ নম্বর।

বাহ্যলাপ্তি দেশের ও আইনবিহুত প্রদেশের দেশস্থানীয় ও কোজদারীয় আবৃত তারিখের সাহেব বয়াবেরু।

গত জুলাই মাসের ৫ তারিখের ১৬ নম্বরের সরকুলের অর্ডেরের অভিরূপ সদর আদালতের উকুমসতে কোমার উপদেশের জন্যে এই কথা আনাইতেছি। গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখের নির্ধারণসতে অঠিক্ষিত কার্যকারকের কদাচিত ছুটা লাইয়া বৎসরে সরকুল ১৫ দিবস্যান্ত তদ্বপ্র কর্তৃপক্ষ পাইতে পারিবেন। সেই নির্ধারণ সুপ্রিম গবর্নেটের দল করিবেন। এ কার্যকারকের পীড়ার কিছু তাহারদের কোন জাতিকুটুম্বাদির স্বত্ত্বপ্রত্যুত্তির কারণে, দন্তরাজ্যের প্রধান কার্যকারক সাহেবের আপন বিবেচনামতে স্থানবিশেষের গবর্নেটের আজ্ঞাক্রমে কর্ম করিব। তাহার দিগকে কথানো ক্ষেত্রে সেই ছুটা দিতে পারিবেন।

২। প্রকারের ছুটার রিপোর্ট সিদিল আডিটর সাহেবের নিকটে করিতে হইবেক না। তিনি একই দন্তরাজ্যের একই বাহি রাখিয়া তাহাতে নিয়মিতক্ষেত্রে এই ছুটার কথা লিখিতে হইবেক। ও যখন ছুটার প্রার্থনা হয় তখন সেই বাহি দেখিয়া বিবেচনামতে ছুটা লাইবার কিমা লাইবার অনুসত্তি হইত্তে পারিবেক।

৩। কিন্তু অন্য প্রকারের ছুটার রিপোর্ট এইসময়ে যেমন সিদিল আডিটর সাহেবের নিকটে হইতেছে তেমনি হইতে থাকিবেক। সেই ছুটা এই।

(১) ইঞ্জেঞ্জী হিসাবসতের প্রতিবৎসরে এক মাস অনুগ্রহের ছুটা। অভিক্ষিত কার্যকারকের দলে এই ছুটা দুই ভাগ করিব। ছুটা মাসাব্দের লওয়া ঘাইতে পারিবেক।

2. Sick leave, under Section V., to the limit of three years, of which for one year on half-pay and for the remainder on one-third.

3. Leave on private affairs, on half-pay, under Section VIII., for six months, to be taken in one period only. A second leave cannot be taken before the expiration of six years from the date of return from the first leave.

4. Furlough on private affairs, under Section IX., for 12 months without pay, but retaining appointment.

(Signed) A. W. RUSSELL,
Register,

Fort William, the 20th November, 1858.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER
DEWANNY ADAWLUT.

No. 25.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Sudder Dewanny Adawlut notify for general information, that their Court will be closed on the dates indicated in the annexed Memorandum, being the days on which English, Mahomedan, and Hindoo Holidays will take place in the year 1859; and they hereby authorize the closing of the Civil Courts in the several districts under their control for the same periods.

(Signed) A. W. RUSSELL,
Register.

Fort William, the 1st December, 1858.

(১) এ বিধির দ্বারামতে পীচাপ্রস্তুত ক্রম বৎসর পর্যন্ত ছুটী। তাহার স্থিতি এক বৎসর অর্ধেক বেতন ও অপিষ্ট তাল বেতনের ক্ষেত্রে তাগ পাওয়া যাইতে পারিবেক।

(২) ১ ধারামতে অন্যাবশ্যক কর্মের নিমিত্তে ছুটী মাসের ছুটী। সেই ছুটীর কালে অর্ধেক বেতন পাওয়া যাবার ক্ষিতি সেই ছুটী একবারে লওয়া যাইতে পারিবেক। সেই ছুটীয়ে ফিরিয়া আইলে পর ছুটী বৎসর গত না হইলে সেই প্রকারের ছুটী দ্বিতীয়বার হইতে পারেন।

(৩) ১ ধারামতে আপন কর্মের নিমিত্তে ১২ মাসের ছুটী। তাহাতে কিছু বেতন পাইবেন না ক্ষিতি কর্ম থাকিবেক।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৮ সাল ২০ নবেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বন্দর দেওয়ানী আদালতের সরকালর অর্ডেন।

২৫ মসুর।

বাইলাপ্রভৃতি দেশের শ্রদ্ধিত সিদ্ধিল জজ সাহেব
বরাবরেন।

বন্দর দেওয়ানী আদালতের সাহেবের সকল লোকের জানিবার জন্য এই সম্বাদ দিতেছেন। ১৮৫৯
সালের ইন্দৱেল ও মুসলমান ও হিন্দু পরবের মেৰি
দিন বীচের লিখিত ফর্মে রিস্কিট আছে সেই ২ দিনে
বন্দর আদালত বন্দ হইবেক। ও তাহার সেই ২ দিনে
আপনারদের অধীন নানা জিলার দেওয়ানী আদালত
বন্দ করিতে অনুমতি দিতেছেন।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৮ সাল ১ ডিসেম্বর।

Memorandum of English, Mahomedan, and Hindoo Holidays, for the Year 1859.

[Government Gazette, 4th January, 1859.]

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.	No. of Days.
New Year's Day,	1st January 1859,	18th Pous 1265,	Saturday, ...	1
Bussunt Punchomee,	8th and 9th February,	27th and 28th Maugh,	Tuesday and Wednesday, ...	2
Eclipse of the Moon,	18th ditto,	7th Falgoon,	Friday, ...	1
Sheoratree,	2nd and 3rd March,	19th and 20th ditto,	Wednesday and Thursday, ...	2
Gobind Dowadussee,	15th ditto,	2nd Cheyt,	Tuesday, ...	1
Dole Jathrah, including Subebarrat, ...	18th to 20th ditto,	5th to 7th ditto,	Friday to Sunday, ...	3
Baronee Usnan,	31st ditto,	18th ditto,	Thursday, ...	1
Churuck Poojab, including Ramnobomee, ...	11th and 12th April,	29th and 30th ditto,	Monday and Tuesday, ...	2
Good Friday,	22d ditto,	10th Bysack 1266,	Friday, ...	1
Edool Feetur,	5th and 6th May,	23rd and 24th ditto,	Thursday and Friday, ...	2
Queen's Birth-day,	But if the Moon be visible on the 3rd 24th May,	May then on the 4th and 5th May, ...	Wednesday and Thursday, ...	
Dussharah Gunga Poojab,	10th June,	12th Joist,	Tuesday, ...	1
Usnan Jathrah,	15th ditto,	28th ditto,	Friday, ...	1
Ruth Jathrah,	2nd July,	2nd Assaur,	Wednesday, ...	1
Ooltah Ruth,	10th ditto,	19th ditto,	Saturday, ...	1
Edoz Zohab,	11th and 12th ditto,	27th ditto,	Sunday, ...	1
Mohurrum Vacation, including Ruksha Bundun, and Eclipse of the Moon, ...	But if the Moon be not visible on the 1st to 15th August, ...	28th and 29th ditto,	Monday and Tuesday, ...	2
	But if the Moon be visible on the 30th	1st July then on the 12th and 13th July, ...	Tuesday and Wednesday, ...	
		17th to 31st Srawan,	Monday to Monday, ...	15
		July, then from 31st July to the 14th August,	Sunday to Sunday, ...	

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.	No. of Days.
Janum Ustomee,	21st and 22nd August,	6th and 7th Bhadoon,	Sunday and Monday,	2
Dusserah Vacation, including Mohaloya, Akheree Chabar Sombah, Lukhee Poojah, Dewalee, Bhydooz, and Futtah Doaz duhun,	23rd September, to 27th October,	8th Assin, to 11th Kartick,	Friday to Thursday,	35
Juggudhattree Poojah,	4th and 5th November,	19th and 20th Kartick,	Friday and Saturday,	2
Kartick Poojah,	15th and 16th ditto,	30th ditto and 1st Ughran,	Tuesday and Wednesday,	2
Christmas Day,	25th December,	11th Pous,	Sunday,	1

১৮৫৯ সালের ইংরেজ ও বুসলমান ও হিন্দু পরবের ফর্ম।

পরবের নাম	ইংরেজি মাস	বাঙ্গালা মাস	সপ্তাহের দিন	হত দিন
নৃতম বৎসরার ত্রুটি	১৮৫৯ মাল ১ জানু আরি	১২৬৪ মাল ১৮ পৌর	শনিবার	১
বসন্ত পঞ্চমী	৮।৯ ফেব্রুআরি	৭।১৮ মাঘ	মঙ্গল ও বুধবার	২
চন্দ্রগ্রহণ	১৮ এ	৭ ফালুণ্ডণ	শক্রবার	৩
শিদরাত্রি	১।৩ মার্চ	১১।১০ এ	বুধ ও বৃহস্পতিবার	২
গোবিন্দ ছান্দশী	১৫ এ	২ চৈত	মঙ্গলবার	১
দোল ঘাতি ও শুবিদরাহ	১৮। ১৯, ২০ এ	৫, ৬, ৭ এ	শক্র ও শনি ও রবিবার	০

प्रतिवेदन

हिन्दू धर्म

दार्शनिक

संशोधन दिन

(२१)

संशोधन

लालूरी चन्द्रम	०१	मार्च	...	...	१६ ईचर	...	...	दृष्टिकोणीय...
कुकुर पूजा ए वाचनवाची	...	११	१२ आष्ट्रिम	...	१२, १० फे	...	...	सोम ए यज्ञलवार
कुकुर आष्ट्रिम	...	१२	फे	...	१२६, मार्च १० ईवलाल	...	...	प्रकरातु
हेमुल कित्त	...	१३	फे	...	१०। २४ फे	...	...	दृष्टिकोणीय ए वृत्तवार
कुकुरी यहारालीह ज्ञानदिन	...	१४	फे	...	८, ५ फे	...	...	दृष्टिकोणीय ए वृत्तवार
मन्दसरी गंगा पूजा	...	१०	फे	...	१२ फे	...	...	प्रकरातु
मानव याद	...	१५	फे	...	१८ फे	...	...	दृष्टिकोणीय
हुंकर याद	...	१६	फे	...	२ अष्ट्रिम	...	...	प्रकरातु
उत्तरांत्रित्य	...	१०	फे	...	१२ फे	...	...	दृष्टिकोणीय
हेमुल जहा	...	११	१२ फे	...	२१ फे	...	...	दृष्टिकोणीय
महादेव वस्त्र ए वाचनवाची ए चन्द्रप्रस्थ	...	१२	फे	...	८, २९ फे	...	...	सोम ए यज्ञलवार
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	१७—०१ अप्रृष्टि	...	...	यज्ञल ए वृत्तवार
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	१४ अष्ट्रिम	...	...	सोम ए वृत्तवार
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	१४ अष्ट्रिम	...	...	दृष्टिकोणीय
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	६, १ फायू	...	...	दृष्टिकोणीय
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	२५ फिदेश्वर	...	...	दृष्टिकोणीय
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	२० फिदेश्वर अवधि २७ अष्ट्रिम चन्द्रपर्शी	८ अप्रिल अवधि ११ कार्तिकपर्शी	...	कुमारी चन्द्रम
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	४। ५ फिदेश्वर	११। २० कार्तिक	...	कुमारी चन्द्रम
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	१४। १६ फे	१५। ५ अष्ट्रिम	...	कुमारी चन्द्रम
कुमारी चन्द्रम	०१	अप्रृष्टि	...	...	२५ फिदेश्वर	२५ फोष	...	दृष्टिकोणीय

No. 28.

To the Zillah Judges in the Lower Provinces and
Deputy Commissioner of Hazareebagh.

I am directed by the Court to state that the questions for the examination of Candidates for Pleadings in the Courts of Sudder Ameens and Moonsiffs, will hereafter be duly forwarded.

2. It is intended that the course observed in former years shall be observed on this occasion, i. e. printed sets for all the Candidates will not be sent, but a lithographed copy only. The Candidates who purpose to write their answers in English, will each write out his copy of the questions from dictation in English. For those who intend to answer in the vernacular, you are requested to have the questions translated into the vernacular, and a copy will be similarly written out by each. This is to be done before the assembled Candidates at the commencement of the examination. Each will then proceed to answer the questions. For these reasons they should be convened at an early hour of the day.

3. Adverting to paragraph 31 of the Circular Order No. 88, of the 19th April 1850, the value according to which the answers are to be estimated will be inserted opposite to each printed question.

4. No examinee is to be allowed to retain the questions after the examination is closed; and your careful attention will be directed to conduct the examination according to the above mentioned Circular Order of 19th April 1850.

(Signed) A. W. RUSSELL,

Register.

Fort William, the 13th December, 1858.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 24th December, 1858.

Baboo Omachurn Kastogree, Moonsiff of Run-guneeah, Zillah Chittagong, for 4 days, from 7th to 10th January 1859, on urgent private affairs.

The unexpired portion of the leave viz. from 2d to 6th December, which was granted to the Moonsiff of Muxoodpore, Zillah Dacca, under the Court's orders of the 12th ultimo, is hereby cancelled.

The 28th December, 1858.

Moonshee Rumeezooddeen, Officiating Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah, for 15 days.

A. W. RUSSELL, Register.

[পর্যবেক্ষণ ঘোষণা । ১৮৫৯। ৪ জানুয়ারি ।]

বাঙ্গলাপ্রদেশ মন্ত্রণালয়ের অধৃত কালৰ মাহের ও হাজারীবাগের অধৃত ডেপুটী কমিশনার মাহের বর্তাবতের বিবরণ।

সদর আদালতের মাহের কালৰ অধৃত কালৰ এই তথ্য জানাইতেছি। সদর আদালতের মাহের ও মুনসিফের মাহের আদালতের একালতী কর্ম যীহারা পাইতে চাহেন তাহার পাইকার জিজ্ঞাসা ইহার পরে রীতিমতে পাঠান যাইবেক।

১। পূর্বৰ বৎসরে যেমতে হইত থাকে এই বৎসরেও সেইমতে হইবার মন্তব্য আছ। অর্থাৎ কর্মকাঞ্চিতগতে দিনার কর্মে এজিজামার কাল প্রথম ছাপা হইব। পাঠান যাবৎক্ষেত্রে। যীহারা ইঙ্গরেজি ভাষাতে উত্তর দিবাতে চাহেন তাহার নিকটে সেই সকল প্রথম ইঙ্গরেজি ভাষাতে পাঠ হইলে তাহার লিখিব। যীহারা হেণ্টের ভাষাতে উত্তর দিবাতে চাহেন তাহার নিমিত্তে তোয়ার সেই সকল প্রথম তরঙ্গমা করাইতে হইবেক ও একই জন সেই প্রকারে একই কেতা লিখিব। সহিতে। এই কার্য পাইকার অনুস্থিতে পদার্থকরণ করিব। একই কার্য পাইকার সকলে একস্থানে বিনিয়োগ করিব। পরে একই জন এজিজামার উত্তর দিবাতে লাগিবেন। এই কার্যে তাহার নিমিত্তে সকালে একত্ব কর্তৃপক্ষ উচিত।

২। ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের ৮৮ নং সরকুয়ল অর্ডারের ১১ নং কল করিয়া এই তথ্য কহিতেছি যত অঙ্গ অনুসারে উত্তর উত্তম অধিম দুর্বল সেই সকল অক্ষ এই পাইকার প্রয়োগ পার্বে লিখিতে হইবেক।

৩। প্রতীজ্ঞা হইলে পর পাইকার ব্যক্তির ক্ষেত্রে এ প্রথম নিকটে রাখিতে পারিবেন না। ও ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের উক্ত সরকুয়ল অর্ডার পরিকল্পনা কার্য চালাইতে তোয়ার বিশেষমতে মন্তব্য করিতে হইতে।

এ ডকলিউ রসেল। ব্রেজিটের।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৮ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের হকুম।

চূটী।

১৮৫৮ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

জিলা চাটগাঁওর রজিষ্টার মনসেক অধৃত বাহু উমাচুরে কাটগুলী আপনার অভ্যাবশ্যক কর্মের নিমিত্তে ১৮৫১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ অবধি ১০ তারিখপর্যন্ত চারি দিনের চূটী পাইয়াছেন।

সদর আদালতে গত মাসের ১২ তারিখের ছক্তুম্ব অনুসারে জিলা চাটগাঁও যতমুদ্ধুরের মনসেককে যে চূটী দেওয়া গিয়াছিল তাহার ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখ অবধি ৬ তারিখপর্যন্ত অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৫৮ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

জিলা ক্রিপুরার কমিশনার একটি মনসেক অধৃত মুনশী রামীজুলীন পনের দিনের চূটী পাইয়াছেন।

এ ডকলিউ রসেল। ব্রেজিটের।

‘অর্থামপুরের ব্যক্তিগত অধৃত কে মি মরে সাক্ষেতর মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট সোজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 11, 1859.

কলিকাতা নজলবার ১৮৫৯ সাল ১১ জানুয়ারি।

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 6TH NOVEMBER 1858.

THE following Bill, as settled in Committee of the whole Council, was ordered to be published for general information and to be reconsidered after two months :—

A Bill for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.

CHAPTER IV.

OF THE EXECUTION OF DECREES BY IMPRISONMENT.

[Continued from page 9.]

[Application may be made for discharge on a surrender of the whole of the debtor's property.]

273. Any person in confinement under a decree may apply to the Court for his discharge. The application shall contain a full account of all property of whatever nature belonging to the applicant, whether in expectancy or in possession, and whether held exclusively by himself or jointly with others, or by others in trust for him (except the necessary wearing apparel of himself and his family and the necessary implements of his trade), and of the places respectively where such property is to be found; and such application shall be subscribed and verified by the applicant in the manner hereinbefore provided for subscribing and verifying plaints.

[Procedure in such application. Defendant to be discharged on plaintiff failing to prove fraud or concealment by defendant. If guilty of fraud or concealment, debtor's imprisonment may be ex-

আইনের মুসাবিদ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোডেল।

ইংরেজি ১৮৫৮ সাল ৬ নভেম্বর।

ব্যবস্থাপক কোডেলের মহানয় মাহের তিমিটি হইয়া আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদ। নির্দৰ্শ্য করিলেন ও তাহা সর্ব সাধারণের জাত হইবার জন্যে প্রকাশ হয় ও দুই মাসের পরে তাহার পুনর্বিদেশনা হয় এবং আজ্ঞা করিলেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার যে: আদালত রাজকীয় চার্ট-বারা স্বাপিত হয় নাই মেই ২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য সহজ করিবার আইনের মুসাবিদ।

চতুর্থ অধ্যায়।

ডিক্রী জারী করিবার বিধি।

কয়েন করণ্যারা ডিক্রীজারী করিবার বিধি।

(১ প্রাচীনতম চলিতেছে।)

[আসামীর সমূলের সম্পত্তি অর্পণ করা গেলে তাহার মুক্ত হইবার দরখাস্তের কথা।]

২৭১। ডিক্রীমতে কোন ব্যক্তি কয়েন থাকিলে মুক্ত হইবার দরখাস্ত আদালতে করিতে পারিবেক। দরখাস্তকারিত যে কোন প্রকারের যে সকল সম্পত্তি থাকে তাহার সম্পূর্ণ বেন্দুরা, অর্থাৎ তাহার নিজের ও তাহার পরিবারের আশ্বাক পরিবার বস্তি ছাড়া ও তাহার বাসায়ের ছাত্তিয়ার ছাড়া, যে সম্পত্তি তাহার নথলে থাকে কि পরে তাহার পাইবার সম্ভাবনা আছে, ও আপনি একলা তাহা রাখে কিয়া অন্যেরদের সঙ্গে যোতাও রাখে, তিথা তাহার নিমিত্তে অন্যেরদের জিজ্ঞাসা থাকে, ও যে তিস্য যে স্থানে থাকে, এই সম্পত্তি তাহার দরখাস্তে লিখিতে হইবেক। ও নালিশের আবৃক্ষিতে দন্তখাত করিবার ও তাহা সত্য হওয়ার কথা লিখিবার যে বিধি এই আইনে করা গিয়াছে, সেই বিধিমতে দরখাস্তকারিত মেই দরখাস্তে দন্তখাত করিতে হইবেক ও তাহা সত্য হওয়ার কথা লিখিতে হইবেক।

[সেইস্থলে দরখাস্ত হইলে যাহা করিতে হইবেক তা হার কথা, ও আসামী প্রত্যুষ করিয়াছে কি বিছু মুকাইয়া তাখিয়াছে ফরিয়ানী ইহার প্রয়োগ করিতে না পারিলে আসামীর মুক্ত হইবার কথা, ও আসামী মেই-

tended to two years; and he may be further dealt with criminally.]

274. On such application being made, the Court shall cause the plaintiff to be furnished with a copy of the account of the defendant's property, and shall fix a reasonable period within which the plaintiff may cause the whole or any part of such property to be attached and sold or may make proof that the defendant, for the purpose of procuring his discharge without satisfying the decree, has wilfully concealed property, or his right or interest therein, or fraudulently transferred or removed property, or committed any other act of bad faith. If within such period the plaintiff shall fail to make such proof, the Court shall cause the defendant to be set at liberty. If the plaintiff shall within the time specified or at any subsequent period prove to the satisfaction of the Court that the defendant has been guilty of any of the acts above-mentioned, the Court shall, at the instance of the plaintiff, either retain the defendant in confinement, or commit him to prison, as the case may be, unless he shall have already been in confinement two years on account of the decree; and may also, if it shall think proper, send the defendant to the Magistrate to be dealt with according to law.

[Though the defendant be discharged, his property is liable for the decree.]

275. A defendant once discharged shall not again be imprisoned on account of the same decree except under the operation of the last preceding Section, but his property shall continue liable, under the ordinary rules, to attachment and sale until the decree shall be fully satisfied, unless the decree shall be for a sum less than one hundred Rupees and on account of a transaction bearing date subsequently to the passing of this Act. When the decree shall be for a sum less than one hundred Rupees, and on account of a transaction bearing date as above, the Court may declare a defendant who shall be discharged as aforesaid absolved from further liability under that decree.

[How questions regarding amount of mesne profits and interest, and sums paid in satisfaction of decree, are to be determined.]

276. All questions regarding the amount of any mesne profits which by the terms of the decree may have been reserved for adjustment in the execution of the decree, or of any mesne profits or interest which may be payable in respect of the subject matter of a suit between the date of the institution of the suit and execution of the decree, as well as questions relating to sums alleged to have been paid in discharge or satisfaction of the decree or the like, shall be determined by order of the Court executing the decree and not by separate suit; and the order passed by the Court shall be open to appeal.

[গুরুমেষ্টি শেষে । ১৮৫৯ । ১১ জানুয়ারি ।]

ব্রহ্ম দোষী হইলে তাহার দুই বৎসরপর্যন্ত কয়েক হইবার ও কোম্পানী আদালতে তাহার অধিক দণ্ড হইবার কথা ।]

২৭৪। মেই প্রকারের সরখাস্ত করা গেলে, আদালত আসামীর সম্পত্তির বেওয়া ফর্দের এক কেতা নকল ফরিয়াদীকে দেওয়াইবেন। ও ফরিয়াদী সেই সম্মুখ সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্লোক করাইতা নীলাম করাইতে পারে এই নিয়মে, কিম্বা আসামী ডিজীয়তে টাকা না দিয়া মুক্তি পাই এই সম্মুখে আমিন্যান্তনিয়া কিছু সম্পত্তি প্রস্তুত রাখিবাছে, কিম্বা সম্পত্তিতে তাহার বজ্র কিম্বা প্রস্তুত রাখিবাছে, কিম্বা প্রতারণা করিয়া কিছু সম্পত্তি ইত্তাস্তর কি স্থানান্তর করিবাবে, কিম্বা বক্রভাবের অন্য কোম কর্ম করিবাবে, ফরিয়াদী ইহার প্রমাণ করিবৃত্ত পারে এই নিয়মে উপযুক্ত যিয়াদের মধ্যে সেইস্তে প্রমাণ কৃতিতে না পারে, তবে আদালত আসামীকে ছাড়িয়া দিতে হৃতক করিবেন। আসামী পুরোকৃ কোন কার্যের, দোষী হইবাবে ইহার প্রমাণ যদি ফরিয়াদী এই নিয়মিত যিয়াদের মধ্যে কিছু তাহার পরে কোন সময়ে আদালতের ক্ষেত্রে থাকতে করে, তবে আদালত ফরিয়াদীর প্রাপ্তনি-মতে আসামীকে করেন রাখিবেন কিম্বা বিবরণিশেষে তাহাকে করেন করিবেন। কিন্তু যদি এ ডিজীর নিয়মে সে দুই বৎসরপর্যন্ত কয়েক হইবাবে তবে করেন রাখিবেন না। ও যদি উচিত বোধ করেন তবে আসামীকে লইয়া আইনমতে কার্য হয় এই নিয়মে তাহাকে শাস্তিক্রটি সাহেবের বিকটে পাঠাইতে পারিবেন।

[আসামীকে ছাড়িয়া দেওয়া গেলেও ডিজীর নিয়মে তাহার সম্পত্তির উপর দায় থাকিবার কথা ।]

২৭৫। আসামীকে একবার ছাড়িয়া দেওয়া গেলে পর, কেবল ইহার পুরোবৰ্ধ ধারার কলে তাহাকে পুনরায় করেন করা বাইতে পারিবেক, নতুন সেই ডিজীপ্রযুক্তি তাহাকে পুনরায় করেন করা বাইতে পারিবেক না। কিন্তু ডিজীর সম্মুখ টাকা ধারণ আদায় না হয় তবুও তাহার সম্পত্তি চলিত বিধিমতে ক্লোক ও নীলাম হইবার ঘোষ্য থাকিবেক। পরন্তু যদি ডিজী এক শত টাকার কম টাকার নিয়মে হয়, ও এই আইন জারী হইবার তারিখের পর কোন তারিখের ব্যাপারের বাবে ডিজী হয়, তবে পুরোকৃমতে যে আসামীকে ছাড়িয়া দেওয়া গেল তাহাকে আদালত সেই ডিজীয়তে অধিক সকল দারিদ্র্যে মুক্ত প্রকাশ করিতে পারিবেন।

[ডিজী জারীকর্মে যে ওয়াসিলাখ ও সুন্দ ও টাকা দেশের ধার তাহা লইয়া বিদান হইলে তাহার নিষ্পত্তি হইবার কথা ।]

২৭৬। ডিজীর কথাকর্মে ওয়াসিলাখ নির্য করিবার কার্য ডিজীজারী করিবার কালপর্যন্ত রাখা গেলে, সেই ওয়াসিলাখ যত টাকার হয়, ও মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার ও ডিজীজারী করিবার তারিখের মধ্যে কোন সময়ে মোকদ্দমার বিবরসম্পর্কে কিছু ওয়াসিলাখ কি সুন্দ দেন। হইলে যত দেন। হয়, তাহা লইয়া, ও ডিজীর পরিশোধে কি ডিজীজারীয়তে তি সেই প্রকারের অন্য কার্যকর্মে টাকা দেওয়া হইবাবে বলিয়া যদি তাহা লইয়া কিছু বিদান হয়, তবে তাহার বজ্র যোগদয়া না করিয়া যে আদালত ডিজীজারী করেন সেই আদালতের হৃতুম হয় তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক। ও আদালতের হৃতুম হয় তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক।

OF THE EXECUTION OF A DECREE OUT OF THE
JURISDICTION OF THE COURT BY WHICH IT
WAS PASSED.

[How a decree of one Court may be executed within the jurisdiction of another Court.]

277. A decree of any Civil Court within any part of the British territories in India, or established by the authority of the Governor General of India in Council in the territories of any Foreign Prince or State, which cannot be executed within the jurisdiction of the Court whose duty it is to execute the same, may be executed within the jurisdiction of any other such Court in the manner following.

[Application for such execution.]

278. The plaintiff in such case may apply to the Court whose duty it is to execute the decree, to transmit a copy thereof, together with a certificate that satisfaction of such decree has not been obtained by execution within the jurisdiction of the said Court, and a copy of any order for execution of such decree that may have been passed, to the Court by which the applicant may wish the decree to be executed.

[Copy of decree and order for execution to be transmitted.]

279. The Court, unless there be any sufficient reason to the contrary, shall cause such copies and certificate to be prepared; and the same, after being signed by the Judge and sealed with the seal of the Court, shall be transmitted to the Court indicated by the applicant if that Court be within the same District, otherwise to the principal Civil Court of original jurisdiction in the District in which the applicant may wish the decree to be executed; and the Court to which such copies and certificates are transmitted shall cause the same to be filed therein, without any proof of the judgment or order for execution, or of the copies thereof, or of the seal or jurisdiction of any Court, or of the signature of any Judge, unless it shall, under any peculiar circumstances to be specified in an order, require such proof.

[Decree or order transmitted, to be executed as that of the Court.]

280. The copy of any decree, or of any order for execution, when filed in the Court to which it shall have been transmitted for the purpose of being executed as aforesaid, shall for such purpose have the same effect as a decree or order for execution made by such Court, and may, if the Court be the principal Civil Court of original jurisdiction in the District, be executed by such Court, or any Court subordinate thereto, to which it may entrust the execution of the same.

[Execution how to be enforced by Court applied to.]

281. When application shall be made to any Court to execute the decree of any other Court as

ডিক্রী যে আদালতে করা যায় তাহার এলাকার
বাহিরে জারী হইবার বিধি।

[এক আদালতের ডিক্রী অন্য আদালতের এলাকার
জারী হইবার কথা।]

২৭৭। ভারতবর্ষের মধ্যে ক্রিটনীয় দেশের কোন স্থানে যে কোন দেওয়ানী আদালত থাকে, তিথা হজুর কোলেলে কারতবর্ষের অনুত্ত গবর্নর জেনুরিল বাহাদুরের ছক্ষুয়াজমে বিদেশীর কোন রাজাৰ রাজের কি দেশের মধ্যে যে কোন দেওয়ানী আদালত স্বাপন হয়, তাহার ডিক্রী যে আদালতের জারী করা উচিত সেই আদালতের এলাকার মধ্যে জারী হইতে না পারিলে, তত্ত্বপ্র অন্য কোন আদালতের এলাকার মধ্যে এই প্রকারে জারী হইতে পারিবেক।

[সেইস্থলে ডিক্রীজারীর সর্বাঙ্গের কথা।]

২৭৮। এমত স্থানে যে আদালতের এ ডিক্রী জারী করা কর্তব্য হয় সেই আদালতে করিয়ানী এই সর্ব, স্বাক্ষর করিতে পারিবেক যে, এ ডিক্রীর এক কেতো নকল ও সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এ ডিক্রী জারীকর্ত্ত্বে তাহার শোধ হয় নাট ইহার এক স্টিফিকট, ও সেই ডিক্রী জারী করিবার যে কোন ছক্ষুম হইবা থাকে তা-হার এক কেতো নকল, যে আদালতের বারা ফরিয়াদীর এ ডিক্রী জারী হইবার ইচ্ছা থাকে সেই আদালতে পাঠান যায়।

[ডিক্রীর নকল ও ডিক্রী জারী করিবার ছক্ষুম পাঠাই-
বার কথা।]

২৭৯। আদালত তাহার বিপরীত কোন উপযুক্ত কার্য
না থাকলে, সেই নকল ও স্টিফিকট প্রস্তুত করিবেক
ও তাহাতে বিচারকর্তা সন্তুষ্ট হইলে ও আদালতের
যোহুর বসাইলে পর, ফরিয়াদী যে আদালতের কথা
সর্বাঙ্গে লিখিয়াছিল, সেই আদালত এক জিলার
মধ্যে যাকিলে সেই আদালতে পাঠাইবেন, নতুন সর্ব-
স্বাক্ষরকারী যে জিলাতে এ ডিক্রীজারী করাইতে চাহে
সেই জিলার মধ্যে যোকদয়া প্রথমে স্বনিবার ক্ষমতাপূর্ণ
প্রধান যে দেওয়ানী আদালত থাকে সেই আদাল-
তে পাঠাইবেন। এ যে আদালতে সেই নকল ও
স্টিফিকট পাঠান যায় সেই আদালত নিম্নান্তের কি
ডিক্রীজারী করিবার ছক্ষুমের কি তাহার নকলের কিয়া
কোন আদালতের যোহুরের কি এলাকার, কিয়া কোন
বিচারকর্তা সন্তুষ্টকর্ত্ত্বে কিছু প্রমাণ না লইবা এ নকল
ও স্টিফিকট সেই আদালতে নথিল করাইবেন। কিন্তু
যদি কোন বিশেষ অবস্থার কথা র প্রমাণ লওয়া
প্রয়োজন হয় তবে সেই অবস্থা ছক্ষুমামায় লিখিয়া
সেই প্রয়োজন লইবেন।

[যে ডিক্রী কি ছক্ষুম পাঠান যাব তাহা এ আদাল-
তের ডিক্রীমতে জারী হইবার কথা।]

২৮০। কোন ডিক্রীর কিয়া ডিক্রীজারীর কোন
ছক্ষুমের নকল পূর্ণোক্তমতে জারী হইবার ক্ষম্য
যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালতে ব্যক্ত
জারীকরণ করা যাব, তখন তাহা সেই তাহোর নিম্নে এ
আদালতেরই ডিক্রী কি জারী করিবার ছক্ষুমের তুল-
ফলবৎ হইবেক, ও সেই আদালতের যদি এ জিলার মধ্যে
যোকদয়া প্রথমে স্বনিবার প্রধান দেওয়ানী আদালত
হর তবে সেই আদালতের বারা জারী হইতে পার-
বেক, কিয়া সেই আদালত তাহা জারী করিবার কার্য
আপনার অধীন যে কোন আদালতে অর্পণ করেন
তাহার বারা জারী হইতে পারিবেক।

[যে আদালতে সর্বাঙ্গ করা যায় সেই আদালতের
বারা ডিক্রীজারী হইবার কথা।]

২৮১। যখন কোন আদালতের ডিক্রী পূর্ণোক্ত-
মতে অন্য কোন আদালতে জারী হইবার সর্বাঙ্গ হয়,

aforesaid, the Court to which the application shall be made or referred shall proceed to execute the same according to its own rules in the like cases ; provided that such Court shall have no power to enquire into the validity of the decree unless it appear upon the face of the decree that the Court by which it was made had no jurisdiction to make the same.

[Wrongful acts or irregularities in executing decree to be punished by Court applied to.]

282. The Court to which such application is made or referred for execution as aforesaid, shall take cognizance of and punish all wrongful acts or irregularities done or committed in executing such decree ; and all persons disobeying or obstructing the execution of such decree shall be punishable by such Court in the same manner as if the decree had been made by such Court.

[Court applied to may in certain cases stay execution or order restitution of property or discharge of defendant.]

283. The Court to which such application is made may, upon good and sufficient cause being shown, stay the execution of the decree for a reasonable time, to enable the defendant to apply to the Court by which the decree was passed, or to any Court having appellate jurisdiction in respect of the decree or the execution thereof, for an order to stay the execution, or for any other order relating to the decree or the execution thereof, which such Court of first instance or Court of Appeal might have made if execution had been issued by such Court of first instance, or if application for execution had been made to such Court ; and in case the property or person of the defendant shall have been seized under an execution, the Court which issued the execution may order the restitution of the property or the discharge of the person of the defendant pending the result of such application.

[Before staying execution, Court may require security from, or impose conditions upon defendant.]

284. Before making an order to stay execution or for the restitution of property or the discharge of the defendant under the last preceding Section, the Court may require such security from or impose such conditions upon the defendant as it may deem reasonable.

[Order of Court passing decree or of Appellate Court to be binding upon Court applied to.]

285. Any order of the Court in which the decree was passed or of such Court of Appeal as aforesaid, shall be binding upon the Court to

[পর্যবেক্ষণ প্রক্রিয়া ১৮৫৯। ১১ জানুয়ারি।]

তথ্য এ দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় কি অপর করা যায় সেই আদালত তত্ত্ব অবিষ্কার আপনার যে বিধি থাকে সেই বিবিধতে, এ ডিক্রী জারী করিবেন। পরবর্তী সেই ডিক্রীর মাত্বায় বিবরণ আদালতের তদন্ত করিবার ক্ষমতা হইবেক ন। কেবল যে আদালতের দ্বারা ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতের এ ডিক্রী করিবার ক্ষমতা নাই, ইহা যদি ডিক্রীর আদালতকে দেখ হয় তবে তদন্ত লইতে পারিবেন।

[ডিক্রী জারীর ক্ষমতে ক্ষমতা অন্যায় কি অনিয়মিত কার্য হইলে দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় সেই আদালতক্ষেত্রে তাহার দণ্ড হইবার কথা।]

২৮২। পূর্বোক্তমতে ডিক্রীজারী হইবার দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় তিনিএপৰ্য করা যায়, সেই আদালত এ ডিক্রীজারী করিবার কার্য্যতে অন্যায় কি অনিয়মিত যে সকল ক্ষমতা হয়, তাহার বিচার ও দণ্ড করিবেন। এ সেই আদালত নিম্নে এ ডিক্রী করিবেন যে প্রকারে করিতে পারিবেন, সেই প্রকারে এ আদালত যে সকল লোক এ ডিক্রী না মান্তে কি ডিক্রী জারীর বাধা করে তাহারদিগের দণ্ড করিতে পারিবেন।

[দণ্ডাস্ত যে আদালতে করা যায় সেই আদালত হইতে কোন স্বলে ডিক্রীজারী স্থগিত করিতে কি সম্ভব করিয়া দিতে কি আসামীকে মুক্ত করিতে হৃতুম করিবার কথা।]

২৮৩। এ দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় সেই আদালতে উভয় ও উপবৃক্ত কার্য দর্শন গেলে, এ আদালত এ ডিক্রীজারীর কার্য উপবৃক্ত কালপর্যন্ত স্থগিত করিতে পারিবেন, অর্থাৎ যে আদালতে এ ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতে, কিম্বা সেই ডিক্রীসম্পর্কে কি তাহা জারী করিবার ক্ষমতা থাকে সেই আদালতে আসামী ডিক্রীজারী স্থগিত করিবার হৃতুম প্রাপ্তন। করিতে পারে, অথবা প্রথম স্বলের এ আদালতক্ষেত্রে ডিক্রীজারীর হৃতুম বাহির হইলে, কিম্বা সেই আদালতে ডিক্রীজারীর দরখাস্ত হইলে, এ ডিক্রীর সম্পর্কে কি তাহা জারী করিবার সম্পর্কে এ প্রথম স্বলের আদালত কিম্বা আপীল আদালত যে হৃতুম হইবার দরখাস্ত করিতে পারে, ইহার অবকাশ দিবার উপবৃক্ত কালপর্যন্ত ডিক্রী জারীর কার্য স্থগিত করিতে পারিবেন। এ বলি ডিক্রীজারীক্ষেত্রে আসামীকে আটকিয়া রাখা যায়, তবে যে আদালত হইতে এ ডিক্রী জারীর হৃতুম হইয়াছিল সেই আদালত এ দরখাস্তের যে উভ হয় তাহার অপেক্ষাতে আসামীর সম্ভব করিয়া দিবার কিম্বা আসামীকে মুক্ত করিবার হৃতুম করিতে পারিবেন।

[ডিক্রীজারী স্থগিত করিবার আগে আসামীর দ্বারে জামিনী লইবার কিম্বা আসামীকে রিয়মে বন্দ করিবার কথা।]

২৮৪। ইহার পূর্বের ধারামতে ডিক্রীজারী স্থগিত করিবার কি আসামীর সম্ভব করিয়া দিবার কিম্বা আসামীকে ছাড়িয়া দিবার হৃতুম করিবার আগে এ আদালত আসামীর দ্বারে যে জামিনী সংস্থা কিম্বা আসামীকে যে রিয়মে বন্দ করা উপবৃক্ত দেখ করেন সেই জামিনী লইবেন কিম্বা সেই রিয়ম করিবেন।

[যে আদালতে দরখাস্ত হয় সেই আদালতের উপর ডিক্রীকরণিয়া আদালতের কি আপীল আদালতের হৃতুম বলবৎ হইবার কথা।]

২৮৫। ডিক্রী যে আদালতে হইয়াছিল তাহার পুর্বোক্তমতের আপীল আদালতের যে কোন হৃতুম হয়, তাহা ডিক্রীজারীর দরখাস্ত যে আদালতে

which the application for execution was made, and shall be a sufficient indemnity for all persons acting in execution of process issued by such last mentioned Court.

[Liability of defendant discharged, to be re-taken.]

286. No discharge of a defendant under the provisions of Section 283 of this Chapter, shall prevent him from being re-taken in execution of the decree.

[What appeal from orders for execution under this Act.]

287. All orders of a Court for executing the decree of another Court shall be subject to the same rules, in respect to appeal, as if the decree had been originally passed by the Court making such order.

[Warrant of arrest or other process in execution of decrees, how to be enforced in Military Cantonments, &c.]

288. If, in execution of a decree, a warrant of arrest or other process is to be enforced within the limits of a Garrison, Cantonment, Military Station, or Military Bazaar, the Officer entrusted with the execution of such warrant or other process shall carry the same to the Commanding Officer, or in his absence to the Senior Officer actually present in the Garrison, Cantonment, Station, or Military Bazaar; and the Commanding Officer or such Senior Officer, upon such warrant or other process being produced to him, shall back the same with his signature, and, in the case of a warrant of arrest, shall cause the person named in the warrant to be arrested if within the limits of his command and delivered, according to the exigency of the warrant, to the Civil Officer charged with the execution thereof.

[Rules contained in this Chapter to be applicable to all Civil process.]

289. The rules contained in this Chapter shall be applicable to the execution of any judicial process for the sale of property or for the payment of money which may be ordered by a Civil Court in any Civil proceeding.

CHAPTER V.

OF PAUPER SUITS.

[Suits may be brought *in forma pauperis*.]

290. A suit may be brought *in forma pauperis* in the Court having jurisdiction over the claim, subject to the following rules.

[What suits excepted.]

291. No pauper suit shall be brought for the recovery of any sum of money on account of damages for loss of caste, slander, abusive language, or assault.

[Application to be by petition on stamp paper.]

292. The application to the Court for permission to sue *in forma pauperis* shall be by petition,

হইয়াছিল সেই আদালতের মানিতে হইবেক; ও সেই আদালতের পরওয়ানা জারী করিবার কার্য যে সকল লোক করে তাহারদের কর্মসম্পর্কে এ ছক্ষুমেতেই তাহার সামাজিক প্রচুরমতে যুক্ত হইবেক।

[বে আসামীকে জাতির দেওয়া গেল তাহাকে পুরুষার পরিবার কথা।]

২৮৬. এই অধ্যায়ের ২৮০ ধারার বিধানমতে আসামীকে জাতির দেওয়া গেলেও তাহাকে এ ডিজীজারী ক্রমে পুনরায় ধরিবার বাধা হইবেক না।

[এই আইনমতে ডিজীজারীর ছক্ষুমের উপর আপীল হইবার কথা।]

২৮৭. অন্য আদালতের ডিজীজারী কর্মসম্পর্কে কোন আদালত যে ছক্ষুম করেন, সেই ছক্ষুম যে আদালত এ ডিজীজারী প্রথমে করিয়াছিলেন সেই আদালতের হইলে তাহার উপর আপীলের যে বিধি থাইতে সেই অন্য আদালতের এ ছক্ষুমের উপর আপীলের এ বিধি থাইবিবেক।

[মৈমোরদের জাতিমিথুনিতি সামে গ্রেফ্টারী পরওয়ানা কি ডিজীজারীক্রমে অন্য পরওয়ানা প্রবল করিবার কথা।]

২৮৮. যদি ডিজীজারীক্রমে কোন গ্রেফ্টারী কি অন্য পরওয়ানা কোন কিলার কি জাতিমিথুনের কি পল্টনের যোক্তুম্বর কি পল্টনের বাজারের সীমানার মধ্যে জারী করিতে হস, তবে ঐ গ্রেফ্টারী কি অন্য পরওয়ানা জারী করিবার কার্য যে আমলার প্রতি অর্পিত হয় সেই আমলা সেই পরওয়ানা আধ্যাত্ম সেনাপতি সাহেবের কাছে অবিস্থারিত থাইবেক, কিন্তু তিনি না থাকিলে এ কিলাতে কি জাতিমিথুনের কি মৈমোরদের বাজারে প্রধান যে সেনাপতি সাহেব থাকেন তাহার কাছে লাইয়া থাইবেক। ও সেই অধ্যাত্ম সেনাপতি সাহেবের কি অন্য প্রধান সেনাপতি সাহেবের কাছে এ গ্রেফ্টারী কি অন্য পরওয়ানা আন গেলে তিনি তাহার পৃষ্ঠে বস্তুখন করিবেন। ও যদি গ্রেফ্টারী পরওয়ানা হয় তবে যাহার নাম পরওয়ানাতে লেখা থাকে সেই জন তাহার এলাকার মধ্যে থাকিলে তিনি তাহাকে এ পরওয়ানার ছক্ষুমমতে গ্রেফ্টার করাইয়া দেওয়ানী যে আমলার প্রতি এ পরওয়ানা জারী হইবার জন্যে দেওয়া যাব তাহার হাতে সমর্পণ করিবেন।

[এই অধ্যায়ের লিখিত বিধি দেওয়ানী সকল পরওয়ানার উপর থাইবার কথা।]

২৯১. দেওয়ানী কোন যোক্তুম্বর দেওয়ানী আদালতহইতে সম্পত্তির মীলামের কি টোকা আদালতের হে কোন ছক্ষুম হয় তাহার কোন পরওয়ানা জারী করিবার কার্যের উপর এই অধ্যায়ের লিখিত বিধি থাইবিবেক।

পঞ্চম অধ্যায়।

পাপরস্তলে মোকদ্দমা করিতে পারিবার কথা।

২৯২. কোন দাওয়ার উপর যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে মোকদ্দমা এই ২ বিধিমতে পাপরস্তলে করা যাইতে পারে।

[যে মোকদ্দমা করা না যাইতে পারে তাহার কথা।]

২৯৩. জাতিভুট কি অপবাদ করমেতে কি গালি দেওয়েন্তে কি আক্রমণেতে যে ক্ষতি হয় তাহার বাবে নিজু টোকা আদালতের জন্যে পাপরের মোকদ্দমা হইতে পারে না।

[দরঘাস্ত ইষ্টাল্প কাগজে হইবার কথা।]

২৯৪. পাপরস্তলে মোকদ্দমা করিবার অনুমতির যে প্রার্থনা আদালতে হস, তাহা আট আন।

which shall be written on a stamp paper of the value of eight annas.

[Petition what to contain.]

293. The petition shall contain the particulars required by Section 21, Chapter III. of this Act, in regard to plaints, and shall have annexed to it a Schedule of any moveable or immoveable property belonging to the petitioner, with the estimated value thereof, and shall be subscribed and verified in the manner hereinbefore prescribed for the subscription and verification of plaints.

[How to be presented. Examination of petitioner, if a female, how to be taken.]

294. The petition shall be presented to the Court by the petitioner in person; but if the petitioner satisfy the Court that he is prevented by sickness from attending the Court in person, or if the petitioner be a female, who, according to the custom and manners of the country ought not to be compelled to appear in public, the petition may be presented by a duly authorized agent who may be able to answer all material questions relating to the application and who shall be liable to be examined in the same manner as the party represented by him might have been examined had such party attended in person.

[Petition to be rejected if not in form.]

295. If the petition be not framed or presented in the manner laid down in the last two preceding Sections, the Court shall reject the petition.

[If in form, Court how to proceed. If presented by an agent, Court may order petitioner to be examined in like manner as an absent witness.]

296. If the petition be in form and duly presented, the Court shall proceed to examine the petitioner, or the agent of the petitioner as the case may be, regarding the merits of the claim and the property of the petitioner. When the petition is presented by an agent, the Court may also, if it think proper, order that the petitioner be examined in the manner hereinbefore prescribed for the examination of absent witnesses.

[Court may reject the application.]

297. If it appear to the Court upon such examination that the defendant, or the matter of the suit, is not within the jurisdiction of the Court, or that the claim is barred by the Statute of Limitations, or that the allegations of the petitioner do not constitute a reasonable ground of action, or (if none of the objections above stated exist) that the petitioner has failed to show that he is not possessed of sufficient means to enable him to pay for the stamps required for the institution and prosecution of the suit, or that the petitioner has recently disposed of any property fraudulently or with a view to obtain the benefit of this Chapter,

মূল্যের ইষ্টাপ্প কাগজে দরখাস্ত লিখিয়া করিতে হইবেক।

[দরখাস্ত যাহা লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

২৯১। এই আইনের ৩ অধ্যায়ের ২১ ধারায়তে নালিশের আরজীতে যে বিবরণ লিখিতে হয় তাহা এ দরখাস্তকারির দ্বারা কি আছাব যে কিছু সম্পত্তি থাকে তাহার ও সেই সম্পত্তির আলাদায়ী মূল্যের এক তফসিল এ দরখাস্তের শেষ ভাগে লিখিতে হইবেক। ও নালিশের আরজীতে দস্তখন করিবার ও তাহা মত্য হওয়ার কথা লিখিবার যে বিধি এই আইনেতে করা যিষ্টাছে সেই বিধিমতে এ দরখাস্তে দস্তখন করিবার ও তাহা মত্য হওয়ার কথা লেখা যাইবেক।

[দরখাস্ত দাখিল করিবার কথা ও স্বীকৃত দরখাস্ত করিবার কথা।]

২৯২। দরখাস্তকারী আপনি সেই দরখাস্ত আদালতে দাখিল করিবেক। কিন্তু দরখাস্তকারী পীড়াপ্রযুক্তি আপনি আদালতে আসিতে পারে না ইহা যদি আদালতের জন্মস্থানতে জামায়, কিম্বা যদি দরখাস্তকারী স্বীকৃত হয় ও দেশের আচার ও বিধিমতে তাহাকে প্রকাশ করলে হাজির করাই উচিত না হয়, তবে উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে মোক্ষার এ দরখাস্তের সম্পর্কীয় প্রত্যক্ষ সমস্ত জিজ্ঞাসার উত্তর করিতে পারে তাহার দ্বারা এ দরখাস্ত দাখিল হইতে পারিবেক ও যাহার করফে সে মোক্ষার হয় সে আপনি হাজির হইলে তাহার জোবানবন্দী যে প্রকারে লওয়া যাইতে পারিত এ মোক্ষারের সেই প্রকারে জোবানবন্দী লওয়া যাইতে পারিবেক।

[দরখাস্ত দাখিল করিবার কথা।]

২৯৩। এ দরখাস্ত যদি ইহার পূর্বের দুই ধারার লিখিতমতে লেখা না যায় তিনি দাখিল করা যায় তবে আদালত এ দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিবেন।

[ধারায়তে হইলে আদালতের যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা, ও মোক্ষারের দ্বারা দাখিল করা গেলে অনুপস্থিত সাক্ষির ন্যায় দরখাস্তকারির জোবানবন্দী লইবার ক্ষমতার দ্বারা অনুমতি দেওয়া যাইতে পারিবে।]

২৯৪। দরখাস্ত যদি ধারায়তে লেখা যায় ও উপযুক্তমতে দাখিল করা যায়, তবে আদালত দাখিল দোষগুণ বিষয়ে ও দরখাস্তকারির সম্পত্তির বিষয়ে এ দরখাস্তকারিকে কিম্বা বিবরণিশেষে তাহার মোক্ষার কে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন। আরে দরখাস্ত যদি যোগ্য হয়ে দ্বারা করা যায় তবে আদালত উপযুক্ত বোধ করিবে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার যে বিধি এই আইনেতে হইয়াছে সেই বিধিমতে দরখাস্তকারির জোবানবন্দী লইবার ছন্দুম করিতে পারিবেন।

[দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিবার কথা।]

২৯৫। সেই প্রকার জিজ্ঞাসাবাদ করিলে পর অসাধী কি মোক্ষার বিষয় আদালতের এলাকার মধ্যে নহে, কিম্বা মিঠাদের আইনজ্ঞায় দাওয়া করিবার বাধা হয়, কিম্বা দরখাস্তকারির একান্ত নালিশ করিবার উপযুক্ত হেতু নহে ইহার মধ্যে কোন কথা যদি আদালত দুর্বিতে পান, অথবা সেই প্রকারের কোন আপত্তি নাথাকিলেও, মোক্ষার উপস্থিত করিবার ও চালা-ইবার জন্যে যত ইষ্টাপ্পের প্রয়োজন হয় তত দিবার দরখাস্তকারির উপযুক্ত সম্ভতি নাই ইহা যদি দরখাস্তকারী দেখাইতে না পারে, অথবা সেই দরখাস্তকারী প্রত্যারোধ করিয়া কিম্বা এই অধ্যায়ের লিখিত উপকার পাইবার অভিপ্রায়ে সম্পত্তি কিছু সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে আদালত দরখাস্ত-

the Court shall refuse to allow the petitioner to sue as a pauper.

[Notice to opposite party.]

298. If upon such examination the Court shall see no reason to refuse the application on any of the grounds stated in the last preceding Section, it shall fix a day (of which at least ten days' previous notice shall be given to the opposite party) for receiving such evidence as the petitioner may adduce in proof of his pauperism, and for hearing any evidence which the opposite party may bring forward in disproof of the pauperism of the petitioner.

[After a summary enquiry, the Court to pass a final order.]

299. On the day appointed for the hearing, or as soon after as the business of the Court will permit, the Court shall consider any objections made by the opposite party, and shall examine any witnesses produced by either party and make a memorandum of the substance of their evidence, and shall either allow or refuse to allow the petitioner to sue as a pauper.

[Court may direct a local enquiry.]

300. Previously to passing a final order in the case, the Court may, if it deem fit, institute a local enquiry, in the manner laid down in Section 173, Chapter III, of this Act, regarding the property of the petitioner or regarding the amount or value of any property claimed.

[Course of proceeding to be observed, if application be admitted.]

301. If the application of the petitioner be granted, it shall be numbered and registered and shall be deemed the plaint in the suit, and the suit shall proceed in all other respects as an ordinary suit, except that the plaintiff shall not be liable to any further stamp duty in respect of any petition, appointment of a pleader, or other proceeding connected with the suit or with the execution of any decree passed in it.

[On the decision of the suit, costs how to be calculated.]

302. On the decision of the suit, the Court shall calculate the amount of stamps which would have been paid by the plaintiff if he had not been permitted to sue as a pauper, and such amount shall be recoverable by Government from any party ordered by the decree to pay the same, in the same manner as costs of suit are recoverable.

[Refusal to allow to sue as a pauper, to bar any subsequent application of the like nature.]

303. The refusal to allow the petitioner to sue as a pauper shall be a bar to any subsequent application of the like nature in respect of the same cause of action; but the plaintiff shall be at liberty to institute a suit in the usual manner in respect of such cause of action, unless precluded by the rules for the limitation of suit.

তাঁরিকে পাপরস্কপে যোকদমা করিতে অনুমতি দিবেন ন।

[বিপক্ষ পক্ষকে একেলো দিবার কথা ।]

২৯৮। সেই প্রকারের তদারক করিয়া যদি আদালত ইহার পূর্বের ধারার লিখিত কোন কারণে এ পক্ষ আন্তর্ভুক্ত অগ্রাহ্য করিবার হেতু ন। সেখেন, তবে সরখান্তকারী আপনার পাপরস্কপে যে প্রমাণ দেখাইতে পারে তাহা সইবার জন্যে ও সরখান্তকারীর পাপরস্কপে যে প্রমাণ বিপক্ষ পক্ষ উপরিত করিতে পারে তাহা অনিবার্য জন্যে আদালত কোন দিন নিয়ন্ত্রণ করিয়া তাহার পূর্বে নথি দিব থাকিতে বিপক্ষকে সেই দিনের সম্মান দিবেন।

[সরামরী ত বনীজের পর আদালতের চূড়ান্ত ছত্র করিবার কথা ।]

২৯৯। অনিবার্য সেই নিয়ন্ত্রিত দিনে কিয়। তাহার পর আদালতের উপরিত কর্ম বৃক্ষিয়া যত শীঘ্ৰ হইতে পারে তত শীঘ্ৰ আদালত বিপক্ষ পক্ষের কোন আপত্তির বিবেচনা করিবেন। ও উভয় পক্ষ যে কোন সাক্ষিকে উপরিত করে তাহারস্বের জোরাবণ্ডনী জষ্ঠু। তাহারস্বের প্রমাণের সামান্য লিখিয়া রাখিবেন, ও সরখান্তকারীকে পাপরস্কপে যোকদমা করিতে অনুমতি দিবেন কিয়। অনুমতি দিবে বীজার করিবেন ন।

[সরখান্ত করিবার কথা ।]

৩০০। সেই বিষয়ে চূড়ান্ত ছত্র করিবার আগে, আদালত উপরূপ হোৰ করিলে এই আইনের ৩ অধ্যায়ের ১৭৩ ধারার লিখিত বিধিমতে সরখান্তকারীর সম্পত্তির বিষয়ে, কিয়। যে টাঙ্কার দাওয়া হয় তাহার সংখ্যার বিষয়ে, কি বে সম্পত্তির দাওয়া হয় তাহার মূল্যের বিষয়ে, সরখান্ত তদারক হইবার ছত্র করিবেন।

[সরখান্ত প্রাপ্ত হইলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা ।]

৩০১। সরখান্তকারীর প্রার্থনা যদি গ্রাহ্য হয়, তবে তাহা নহুন্তু হইয়া রেকিটেন্ট কর। বাইবেক, ও মোকদমার আরজীয়কৃত জ্ঞান হইবেক, ও সেই মোকদমা অন। সতল বিষয়ে সাধারণ যোকদমার ন্যায় চলিবেক, কেবল বিষেব এই যে, কোন সরখান্তের জন্যে, কি উকীল নিয়ুক্ত করিবার জন্যে, কিয়। যোকদমাসম্পত্তির কি মোকদমাতে যে কোন ডিক্রী হয় তাহা ভাবী করণ সম্পত্তির অন্য কার্যের জন্যে, ফরিয়াদীর আর কোন ইষ্টাপ্পের মাসুল জাগিবেক ন।

[যোকদমার নিষ্পত্তি হইলে খরচার হিসাবের কথা ।]

৩০২। ঐ যোকদমার নিষ্পত্তি হইলে পত্র, ফরিয়াদী পাপরস্কপে যোকদমা করিবার অনুমতি ন। পাইলে ইষ্টাপ্পের জন্যে তাহার যত সিতে হইত তাহার হিসাব আদালত করিবেন, ও ডিক্রীয়তে যে পক্ষের সেই খরচ দিবার ছত্র হয় তাহার স্বানে যোকদমা করিবার খরচা আদালত করিবার বিধিমতে গৰ্বময়ে সেই খরচার টাঙ্কা আদালত করিবেন।

[পাপরস্কপে যোকদমা করিবার অনুমতি ন। হইলে তৎপরে সেই প্রকারের সরখান্ত করিতে বা পারিবার কথা ।]

৩০৩। যদি সরখান্তকারী পাপরস্কপে যোকদম করিতে অনুমতি ন। পার, তবে যোকদমার সেই হেতু বিষয়ে, সেই প্রকারের কোন সরখান্ত তৎপরে করিতে পারিবেক ন। কিন্তু ফরিয়াদী যোকদমার সেই হেতু বিষয়ে দীক্ষিত যোকদমাসম্পত্তির করিতে পারিবেক, কেবল যদি যোকদমা করিবার মিয়াদের বিধিতে বাধা হয় তবে পারিবেক ন।

[No appeals from orders under this Chapter.]

304. The orders passed by the Court under the provisions of this Chapter shall not be subject to appeal.

CHAPTER VI.

REFERENCE TO ARBITRATION.

[Reference to arbitration on application of the parties.]

305. If the parties to a suit are desirous that the matters in difference between them in the suit, or any of such matters, shall be referred to the final decision of one or more arbitrator or arbitrators, they may apply to the Court at any time before final judgment for an order of reference.

[Application how to be made.]

306. The application shall be made by the parties in person or by their pleaders specially authorized in that behalf by an instrument in writing, which shall be presented to the Court at the time of making the application, and shall be filed with the proceedings in the suit.

[Nomination and appointment of arbitrators.]

307. The arbitrator or arbitrators shall be nominated by the parties in such manner as may be agreed upon between them. If the parties cannot agree with respect to the nomination of the arbitrator or arbitrators, or if the person or persons nominated by them shall refuse to accept the arbitration, and the parties are desirous that the nomination shall be made by the Court, the Court shall appoint the arbitrator or arbitrators.

[Order of reference.]

308. The Court shall, by an order under its seal, refer to the arbitrator or arbitrators the matters in difference in the suit which he or they may be required to determine, and shall fix such time as it may think reasonable for the delivery of the award, and the time so fixed shall be specified in the order.

[When the reference is to two or more, the order shall provide for difference of opinion.]

309. If the reference be to two or more arbitrators, provision shall be made in the order for a difference of opinion among the arbitrators, by the appointment of an umpire, or by declaring that the decision shall be with the majority, or by empowering the arbitrators to appoint an umpire, or otherwise as may be agreed upon between the parties; or if they cannot agree, as the Court may determine.

[Powers of arbitrators.]

310. When a reference is made to arbitration by an order of Court, the Court shall issue the

[বর্ণনার মেজেট । ১৮৫১। ১১ জানুয়ারি।]

এই অধ্যায়ের মতে, যে ছক্তময় হয় তাহার উপর আপীল না হইবাট কথা।

৩০৪। এই অধ্যায়ের বিধানমতে আদালত যে ছক্তম করেন তাহার উপর আপীল হইতে প্রাপ্তিবেক ন।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

মালিসীতে অর্পণ করিবার বিধি।

[উভয় পক্ষের প্রার্থনামতে মালিসীতে অর্পণ করিবার কথা।]

৩০৫। মোকদ্দমার উভয় পক্ষের মধ্যে বিবাদের যে বিষয় থাকে তাহা সমুদয় কি তাহার মধ্যে কোন বিষয় এক কি অধিক জন মালিসের চূড়ান্ত নিষ্কাশিত জন্যে অপৰ্ণ হয়, উভয় পক্ষের যদি এমত ইচ্ছা থাকে তবে শেষ ছক্তম হইবার পূর্বে কোন সময়ে তাহার। সেই বিষয় মালিসীতে অর্পণ করিবার ছক্তম হইবার জন্যে আদালতে দরখাস্ত করিতে পারিবেক।

[এ দরখাস্ত করিবার নিয়মের কথা।]

৩০৬। উভয় পক্ষ লেখাপড়া করিয়া আপনি কি সেই বিষয়ে বিশেষমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত উকীলের দ্বারা এ দরখাস্ত করিবেক ও দরখাস্ত করিবার সময়ে সেই মালিসে আদালতে অর্পণ করা যাইবেক ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে নথীর পাইল করা যাইবেক।

[মালিসদিগকে মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩০৭। উভয় পক্ষ আপোনে যেকূপে সম্মত হয় সেইরূপে মালিসকে কি মালিসদিগকে মনোনীত করিবেক। যদি সেই মালিসকে কি মালিসদিগকে মনোনীত করিবার বিষয়ে উভয় পক্ষের সম্মত না হয়, তিমু তাহার। যে যক্ষিকে কি যে ব্যক্তিরদিগকে মনোনীত করে তাহার। যদি মালিসী কার্য গ্রহণ করিতে স্বীকার না করেন, ও আদালতহইতে মালিসদিগকে মনোনীত করা যায় এ উভয় পক্ষের যদি এমত ইচ্ছা থাকে, তবে আদালত মালিসকে কি মালিসদিগকে নিযুক্ত করিবেক।

[মালিসীতে অর্পণ করিবার ছক্তমের কথা।]

৩০৮। মোকদ্দমার যে সকল বিষয় এ মালিসের কি মালিসেরদের ক্ষমতা করিতে হইবেক, তাহা আদালত ছক্তমনামায় লিখিয়া তাহাতে মোকদ্দমার করিব। তাহাকে কি তাহারদিগকে অর্পণ করিবেন ও ফয়দলা দিবার যে সময় উপযুক্ত বোধ করেন এমত সময় নির্দেশ করিবেন, ও সেইরূপে যে সময় নির্দেশ হয় তাহা ও সেই ছক্তমনামাতে নির্দিষ্ট থাকিবেক।

[যদি দুই কি ততোধিক জন নিযুক্ত হন তবে তাহার মতের অনৈক্যের উপরের কথা।]

৩০৯। যদি এ বিষয় দুই কি ততোধিক জন মালিসকে অর্পণ করা যায়, তবে তাহারদের মতের কিছু অনৈক্য হইলে তাহার জন্যে ইহার মধ্যে কোন এক উপায় সেই ছক্তমনামাতে লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ হয় এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যায়, না হয় অধিকার্ণ ব্যক্তির যে মত হয় তাহাই প্রদল থাকে এইরূপ নির্দিষ্ট হইবেক, অথবা মালিসদিগকে আপনারদের এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে ক্ষমতা দেওয়া যাইবেক, অথবা উভয় পক্ষ অম্য যে কোন উপায়ে সম্মত হয় তাহাই ধার্য হইবেক। কিন্তু তাহার ইহার মধ্যে কোন উপায়ে সম্মত হইতে না পারে তবে আদালত আপনি উপায় নির্দিষ্ট করিবেন।

[মালিসেরদের ক্ষমতার কথা।]

৩১০। আদালতের ছক্তমতে কোন বিষয় মালিসীতে অর্পণ হইলে এ মালিস কি মালিসের। কি মধ্যস্থ

same processes to the parties, and witnesses whom the arbitrator or arbitrators or umpire may desire to have examined, as the Court is authorized to issue in suits tried before it; and persons not attending in consequence of such process, or making any other default, or refusing to give their testimony, or being guilty of any contempt to the arbitrator or arbitrators or umpire during the investigation of the suit, shall be subject to the like disadvantages, penalties, and punishments, by order of the Court on the representation of the arbitrator or arbitrators or umpire, as they would incur for the same offences in suits tried before the Court.

[Extension of time for making award.]

311. When the arbitrator or arbitrators shall not have been able to complete the award within the period specified in the order from the want of the necessary evidence or information or other good and sufficient cause, the Court may from time to time enlarge the period for the delivery of the award, if it shall think proper. In any case in which an umpire shall have been appointed, it shall be lawful for him to enter on the reference in lieu of the arbitrators, if they shall have allowed their time or their extended time to expire without making an award, or shall have delivered to the Court or to the umpire a notice in writing stating that they cannot agree. Provided that an award shall not be liable to be set aside only by reason of its not having been completed within the period allowed by the Court, unless on proof that the delay in completing the award arose from corruption or misconduct of the arbitrator or arbitrators or umpire, or unless the award shall have been made after the issue of an order by the Court superseding the arbitration and recalling the suit.

[In case of death, incapacity, or refusal to act of arbitrators or umpire, Court may appoint others instead.]

312. If, in any case of reference to arbitration by an order of Court, the arbitrator or arbitrators or umpire shall die, or refuse or become incapable to act, it shall be lawful for the Court to appoint a new arbitrator or arbitrators or umpire, in the place of the person or persons so dying, or refusing or becoming incapable to act. Where the arbitrators are empowered by the terms of the order of reference to appoint an umpire and do not appoint an umpire, any of the parties may serve the arbitrators with a written notice to appoint an umpire; and if within seven days after such notice shall have been served, no umpire be appointed, it shall be lawful for the Court, upon the application of the party having served such notice as aforesaid, and upon proof to its satisfaction of such notice having been served, to appoint an umpire. In any case of appointment under this Section, the arbitrator or arbitrators, or umpire so appointed, shall have the like power to act in the reference, as if their name or names had been inserted in the original order of reference.

উভয় পক্ষের যে লোকদিগের ও যে সোজারদের জো-
বানবন্দী করিতে চাহেন তাহারদের মাঝে আদালত
অপনার বিচারকরা মোকদ্দমাতে যে প্রকারের পরাণ-
যামা জারী করিতে পারেন সেই প্রকারের পরাণ-
যামা জারী করিবেন। এ সেই পরাণযামা হইলে যদি কোন
কোন ছাত্র না হয়, তিনি অন্য কোন প্রকারের জারি
করে, তিনি আপনারদের মাঝে দিতে দ্বিকার না করে,
তিনি মোকদ্দমার উভয়বাজের কালো মালিমের কি মালি-
মেরদের কি মধ্যস্থের কোন অভিজ্ঞ করিবার দ্বারী হয়,
তবে আদালতের বিচারকরা মোকদ্দমাতে সেইরূপ
দ্বারা হইলে তাহারদের যত্নপ অল্পত ও জীবিতামা ও
মঙ্গ হইত এ মালিমের কি মধ্যস্থের
আবেদনমতে আদালতের ছত্রম হইলে তাহারদের
সেই প্রকারের সংপ্রত্যুষ হইতে পারিবেক।

[কর্মসূল করিবার যিয়াদ বৃদ্ধি করিবার কথা।]

৩১১। ছত্রমন্দামাতে ফরমলা করিবার বৈ যিয়াদ
মিত্রপদ হইল তাহার মধ্যে যদি মালিম কি মালিমের
আদালত প্রমাণ কি স্বত্বাদ না পাওয়াপ্রযুক্ত কি অন্য
উভয় ও উপযুক্ত কারণে ফরমলা করিতে পারেন নাই,
তবে আদালত উপযুক্ত দ্বারা করিলে এ ফরমলা
করিবার যিয়াদ সময়ে ২ বৃক্ষ করিতে পারিবেন। যে
স্থলে ১৪ বছকে নিযুক্ত করা যাবে: যালে, যদি মালি-
মের ফরমলা না করিবা যিয়াদ কি বৃক্ষকরা যিয়াদ
যাইতে দেন, তিনি তাঁরাঁ একবাক্য হইতে না পা-
রেন এই কারণ লিখিয়া যদি আদালতকে কি মধ্যস্থ-
কে জানান, তবে এ মালিমেরদের পরিবর্তে এ মধ্যস্থ
মালিমী কর্ম করিতে পারিবেন। পরবর্ত ফরমলা আ-
দালতের নিষ্ঠারিত যিয়াদের মধ্যে হত নাই কেবল এই
কারণে তাহা অন্যথা হইতে পারিবেত না, কিন্তু এই
ফরমলা করিবার বিলম্ব মালিমের কি মালিমেরদের কি
মধ্যস্থের ঘূর্ণ খাওয়াতে কি অনুপযুক্ত আচারেতে হই-
তাছে ইহার প্রমাণ হইলে, অথবা আদালত এ মালিমী
কার্য বাতিল করিবার ও মোকদ্দমা পুনর্বায় তলব
করিবার ছত্রম জারী করিলে পর এ ফরমলা হইলে,
অন্যথা হইতে পারিবেক।

[যদি মালিমের কি মধ্যস্থ মধ্যের কি অক্ষম হন কি
কার্য করিতে অধিকার করেন, তবে তাহারদের পরি-
বর্তে অন্য মোকদ্দমকে নিযুক্ত হইবার কথা।]

৩১২। আদালতের আজ্ঞাযতে কোন মোকদ্দমা মা-
লিমীতে অর্পণ হইলে পর যদি মালিম কি মালিমের
কি মধ্যস্থ মধ্যে, কি কার্য করিতে দ্বিকার না করেন
কি অক্ষম হন, তবে যে ব্যক্তি কি দ্বিকার যাইবাছেন
কি কার্য করিতে দ্বিকার না করেন কি অক্ষম হইয়াছেন
তাহারদের স্থানে আদালত নৃতন এক কি অধিক জন
মালিমকে কি মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। মা-
লিমীতে অর্পণ করিবার ছত্রমন্দামতে মালিমদিগ-
কে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা যদি মেঝে
যায় ও তাহারা মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করেন, তবে
উভয় পক্ষের কোন পক্ষ মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে
মালিমদিগকে লিখিত এভেলা দিতে পারিবেন। সেই
এভেলা জারী হইবার পর সাত দিনের মধ্যে যদি
কোন মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করা যাব, তবে যে পক্ষ এই
প্রকারের এভেলা জারী করিবাছে সেই পক্ষ আদ-
ালতে সর্বান্ধ করিলে, আদালত এ এভেলা জারী হই-
বার প্রমাণ হচ্ছে অভিযন্তে পাইলে পর এক জন মধ্যস্থকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এই ব্যক্তিকে নিযুক্ত হন তাহারদের নাম
মালিমীতে অর্পণ করিবার প্রথম ছত্রমন্দামতে লেখা
গেলে তাহারদের এ মালিমীতে কার্য করিবার বে
ক্ষমতা ধারিত সেই ক্ষমতা হইবেক।

[Award how to be submitted to Court.]

313. When an award in a suit shall be made, either by the arbitrator or arbitrators, or by the umpire, it shall be submitted to the Court under the signature of the person or persons by whom it may be made, together with all the proceedings, depositions, and exhibits in the suit.

[Arbitrator may state special case.]

314. It shall be lawful for the arbitrator or arbitrators or umpire, upon my reference, by an order of Court, if he or they shall think fit, and if it is not provided to the contrary, to state his or their award as to the whole or any part thereof in the form of a special case for the opinion of the Court.

[Court may, on application, modify or correct an award in certain cases. And make order respecting the costs of arbitration.]

315. The Court may on the application of either party modify or correct an award where it appears that a part of the award is upon matters not referred to the arbitrators, provided such part can be separated from the other part and does not affect the decision on the matter referred; or where the award is imperfect in form or contains any obvious error which can be amended without affecting such decision. The Court may also on such application make such order as it thinks just respecting the costs of the arbitration, if any question arise respecting such costs and the award contain no sufficient provision concerning them.

[In what cases Court may remit the award or any of the matters referred to arbitration, for re-consideration.]

316. In any of the following cases the Court shall have power to remit the award or any of the matters referred to arbitration to the re-consideration of the same arbitrator or arbitrators or umpire, upon such terms as it may think proper (that is to say)—

If the award has left undetermined some of the matters referred to arbitration, or if it determines matters not referred to arbitration.

If the award is so indefinite as to be incapable of execution.

If an objection to the legality of the award is apparent upon the face of the award.

[Award not to be set aside except on ground of corruption. Application to set aside the award.]

317. No award shall be liable to be set aside except on the ground of corruption or misconduct of the arbitrators or umpire. Any application to set aside an award shall be made within ten days after the same has been submitted to the Court.

[গুরুবৰ্ষ পৰোক্তি । ১৬৫৯। ১১ জানুৱাৰি ।]

[ফরমলা আদালত স্বাক্ষৰ কৰিবার কথা ।]

৩১০। সালিম কি সালিমেৰা কিমা মধ্যস্থ মোকদ্দমাৰ কৰিলে পৰি যিনি কি তাহাৰ এই কৰিবার কি তাহাৰ দেৱ দন্ত অধিকারী এই ফরমলা আদালতে অপৰ্ণ কঠিতে হইতেক, ও যোক্তুন্মার সকল কাগজপত্ৰ ও কোণোবন্দী ও দন্তাবেক তাৰার মঙ্গে জাখিল কৰিতে হইতেক।

[সালিমেৰ হিতেষ্ট জিজ্ঞাসা কৰিবার কথা ।]

৩১৪। যোক্তুন্মার আদালতের ছান্তুয়সতে মালিমীতে অপৰ্ণ কৰা গেলে, এই সালিম কি সালিমেৰা কি মধ্যস্থ যদি উচিত বোঝ কৰেম ও উপৰোক্ত বিবিনা থাকে, তবে অপৰ্ণ মধ্যস্থ দিবেৰে কি তাহাৰ কোন অংশেৱ উপৰ তাৰ্ক্য কি তাহাৰ দেৱ যে ফরমলা হয়, তাৰা কিনি কি তাহাৰ আদালতৰ রায় জানিবার জন্মে বিশেষ জিজ্ঞাসাৰ মতে অপৰ্ণ কঠিতে পাৰিবেম।

[দৰখাস্ত হইলে ফরমলা 'কোন' হলে মতাবৰুণ কৰিবার কি সংশোধন কৰিবার কথা ও সালিমীতে অপৰ্ণ কৰিবার ব্যৱচাৰ ছান্তুয়স কৰিবার কথা ।]

৩১৫। সালিমীতে যে বিষয় অপৰ্ণ হয় নাই এমত দিবেৰে উপৰ ফরমলাৰ এক অংশ হইল, কিমা যদি দুষ্ট হয় তবে আদালত কোন পক্ষেৰ দৰখাস্ততে এই ফরমলা মতাবৰুণ কি সংশোধন কৰিতে পাৰিবেম। কিন্তু ইহাতে প্ৰয়োজন যে ফরমলাৰ এই অংশ অন্য অংশহইতে পৃথক কৰা যাইতে পাৰে, ও অপৰ্ণ দিবেৰে উপৰ যে নিষ্পত্তি হইল তাৰা কিছু ক্ষতিবৃক্ষ দেই অংশকে না হয়। অথবা যদি দেই ফরমলা লিখিবার পৰি আশুক্ষ হইয়াছে কিমা আন্দোলন সপ্তষ্ঠ দেৱ থাকে ও দেই দোষ সংশোধন কৰিলেও এই নিষ্পত্তিৰ কিছু ক্ষতি না হয়, তবে আদালত তাৰা মতাবৰুণ কি সংশোধন কৰিতে পাৰিবেম। আৱেৱা যদি সালিমীতে অপৰ্ণ কৰিবার ব্যৱচাৰ কিছু বিবাদ হয় ও ফরমলাকে তাৰা উপযুক্ত কোন দিবান না থাকে, তবে কোন পক্ষ দৰখাস্ত কৰিলে আদালত ব্যৱচাৰ যে ছান্তুয়স দৰখাস্তেৰ তাৰা কৰিবেম।

[যেহেতু আদালত ফরমলা কি সালিমীতে অপৰ্ণ কোন দিবেৰ পুনৰ্বিবেচনাৰ নিমিত্তে ফিিৰিবা পাঠাইতে পাৰেন তাৰা কথা ।]

৩১৬। আদালত যে মিম উপযুক্ত দোষ কৰেৰ এমত নিৱম কৰিবা, এই ফরমলা কিমা সালিমীতে অপৰ্ণ কোন দিবেৰ এই সালিমেৰ কি সালিমেৰদেৰ কি মধ্যস্থেৰ পুনৰ্বিবেচনাৰ জন্মে এইই কাৰণে ফিিৰিবা পাঠাইতে পাৰিবেন অৰ্থাৎ।

সালিমীতে অপৰ্ণ কোন দিবেৰ নিষ্পত্তি দেই ফরমলাকে হয় নাই, অথবা সালিমীতে অপৰ্ণ না হওয়া দিবেৰে নিষ্পত্তি হইয়াছে।

অথবা ফরমলা অস্পষ্ট হওয়াতে কাৰী হইতে পাৰে না।

অথবা ফরমলা আইনযতে হয় নাই এমত আপৰ্ণ দেই ফরমলা দেখিলে স্পষ্টকৈলে প্ৰকা঳ হৰ এইই কাৰণে।

ফরমলা কে আ উৎকোচ প্ৰহৰপ্ৰযুক্তি আন্দোলন হইতে কাৰী ও ফরমলা অন্যথা কৰিবার সৰখাস্ত হইলে, এই ফরমলা আন্দোলন আদালতে অপৰ্ণ হইবাৰ পৰি দল দিবেৰ মধ্যে কঠিতে হইবেক।

৩১৭। সালিমেৰদেৰ কি মধ্যস্থেৰ উৎকোচপ্ৰযুক্তি কিমা অন্যপযুক্ত আচাৰ কৰণ প্ৰযুক্তি ফরমলা আন্দোলন হইতে পাৰে, অয় কাৰণে নৰ ফরমলা আন্দোলন কৰিবার সৰখাস্ত হইলে, এই ফরমলা আদালতে অপৰ্ণ হইবাৰ পৰি দল দিবেৰ মধ্যে কঠিতে হইবেক।

[Judgment to be according to the award.]

318. If the Court shall not see cause to remit the award or any of the matters referred to arbitration for reconsideration in manner aforesaid, and if no application shall have been made to set aside the award, or if the Court shall have refused such application, the Court shall proceed to pass judgment according to the award or according to its own opinion on the special case if the award shall have been submitted to it in the form of a special case; and upon the judgment which shall be so given decree shall follow and shall be carried into execution in the same manner as other decrees of the Court. In every case in which judgment shall be given according to the award, the judgment shall be final.

[Agreement of parties to refer to arbitration may be filed in Court. Provisions of this Chapter applicable.]

319. When any persons shall by an instrument in writing agree that any differences between them or any of them shall be referred to the arbitration of any person or persons named in the agreement or to be appointed by any Court having jurisdiction in the matter to which it relates, application may be made by the parties thereto or any of them that the agreement be filed in such Court. On such application being made, the Court shall direct such notice to be given to any of the parties to the agreement, other than the applicants, as it may think necessary, requiring such parties to show cause, within a time to be specified, why the agreement should not be filed. The application shall be written on a stamp paper of one-fourth of the value prescribed for plaints in suits, and shall be numbered and registered as a suit between some or one of the parties interested or claiming to be interested as plaintiffs or plaintiff, and the others or other of them as defendants or defendant, if the application have been presented by all the parties or, if otherwise, between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants. If no sufficient cause be shown against the agreement, the agreement shall be filed and an order of reference to arbitration shall be made thereon. The several provisions of this Chapter, so far as they are not inconsistent with the terms of any agreement so filed, shall be applicable to all proceedings under an order of reference made by the Court and to the award of arbitration and to the enforcement of such award.

১১৯। যদি কোন লোকেরা একরান্নমামা লিখিবা আপনারদের যথো বিদাদের কোম দিবল এই একরান্নমামা লিখিত ব্যক্তির কিম সেই বিষয়ে যে কোন আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতের মিশুকু কোম ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের সালিমীতে অপৰ্য করিতে একর/র করে, তবে সেই একরান্নমামা আদালতে সাধিল হইতার সরব্যান্ত এ একরান্নমামা উভয় পক্ষ কি তাহারদের কোন কেহ করিতে পা-রিবেক। সেইরপ সরব্যান্ত হইলে আদালত, সেই একরান্নমামা সাধিল না হয় ইহার কারণ নিজপিত সময়ের মধ্যে জানাইবার যেছেপ এভেলা আবশ্যক বোধ করেন সেইরপ এভেলা এ সরব্যান্তকারিগণ ছাড়া এ একরান্নমামা অন্য কোন লোকদিগকে কিন্তে ছক্ত করিবেন। যোকদমার আরুজি লিখিবার যে মূল্যের ইটাল কাগজ নিন্দিতে আছে, তাহাৰ সিকি মূল্যের উচ্চাল কাগজে এ সরব্যান্ত লিখিতে হইবেক, ও যোকদমার উভয় পক্ষে সকল লোক যদি এ সর-ব্যান্ত করিয়া থাকে, তবে সেই বিষয়ের মন্তব্যকু কি মন্তব্যকের সাথেসাথে কএক জনকে কি এক জনকে ফরিয়ালী করিয়া ও তাহারদের অন্য লোকদিগকে কি লোককে আসামী করিয়া, কিম্বা যদি সকল লোক এ সরব্যান্ত না করে তবে সরব্যান্তকারিকে ফরিয়ালী করিয়া ও অন্যরূপিগকে আসামী করিয়া, সেই সরব্যান্ত যোকদমার ন্যায় মহারভূক্ত হইয়া বেঁ-টুরী করা যাইবেক। যদি এই একরান্নমামা বিকল উপরক কোম কারণ দেখান না যাব, তবে এই একরান্নমামা সাধিল করা যাইবেক, ও তখনুন্মারে সালিমীতে অপৰ্য করিবার ছক্ত হইবেক। এই অ্যাধুনের সকল ব্যবস্থা, সেই প্রকারের সাধিলতাৰ কোম একরান্নমামা কথাৰ মজে হেপৰ্য্যন্ত অসঙ্গত না হয় সেইপৰ্য্যন্ত, সালিমীতে অপৰ্য করিবার আদালতের এই ছক্তমতকে যে সকল কার্য হইতাহাৰ ও সালিমেরদেৰ কৃতসমাব

[Filing in Court an award when the matter was referred to arbitration without intervention of Court. Enforcement of such award.]

320. When any matter has been referred to arbitration without the intervention of any Court of Justice, and an award has been made, any person interested in the award may within six months from the date of the award make application to the Court having jurisdiction in the matter to

(यह समस्या शहर के लोगों के लिए एक बड़ा बाल का बात है।)

୩୧୮ । ସବୁ ଆଦାଲକ୍ତ ଏଇ ଫୟାମିଲୀରେ ଅର୍ପିତ କୋର ବିଷୟ ପ୍ରମର୍ତ୍ତିତେଚନାର ନିମିତ୍ତ ପ୍ରେସ୍ରୋକ୍-
ଟେ ଡିରିଜ୍ୟ ପାଠାଇବାର କୋର କାର୍ଯ୍ୟ ନାମେହିବନ, ଏ
ବିଷୟ ଫୟାମିଲୀ ଅନ୍ୟଥା କହିବାର କୋର ଦର୍ଶାନ୍ତ ମାତ୍ରା
ଥାର, ଡିଜ୍ୟ ଦର୍ଶାନ୍ତ ହିଲେଣ୍ଡ ସବୁ ଆଦାଲକ୍ତ ଅନ୍ତର୍ବାହି
କରେନ, କରେ ଆଦାଲକ୍ତ ମେଇ ଫୟାମିଲୀଅନ୍ତର୍ବାହିରେ ଛକ୍ର
କରିବେନ, ଅର୍ଥାତ୍ ସବୁ ଫୟାମିଲୀରିଶେବ ଡିଜ୍ୟାମାର୍କେ
ଆଦାଲକ୍ତ ଅର୍ପିତ ହିଲେ ଥାକେ କରେ ମେଇ ବିଶେଷ ଡିଜ୍ୟା-
ମାର୍କେ ଆଦାଲକ୍ତର ଯେ ରାଜ୍ ହତ ଉନ୍ନତ୍ସାରେ ଛକ୍ରମ କରି-
ବେନ ଓ ମେଇ ଛକ୍ରମାନ୍ତରେ ଡିକ୍ରି ଉଠିବେଳ ଓ ଆଦାଲ-
କ୍ତର ଅମ୍ବ ଡିକ୍ରିର ଥାଏ ମେଇ ଡିକ୍ରିଜାଟି ଉଠିବେଳ । ଫୟା-
ମିଲୀଅନ୍ତର୍ବାହିରେ ଥାଏନ ଛକ୍ରମ ହବ କଥାନ ମେଇ ଛକ୍ରମ ଚୂଡ଼ାନ୍ତ
ହିକେକ ।

(মালিমীতে অর্পণ করিবার দিষ্টে উক্তর পক্ষের
একদামীমামা আদালতে স্বাধিত হইবার কথা । ও এই
অব্যাহের দিবান আটিবার কথা ।)

୧୯୧୯ । ସଦି କୋନ ଲୋକରୁ ଏକରାତନାମା ଲିଖିବା
ଆପନାରଦେଇ ଯଥେ ବିବାଦେଇ କୋନ ଦିବର ଏ ଏକ-
ରାତନାମାର ଲିଖିତ ସ୍ବର୍ଗରୁ କିମ୍ବା ମେଇ ବ୍ୟବରେ ସେ କୋନ
ଆଦାଲତରେ ଏକାକୀ ଥାକେ ମେଇ ଆଦାଲତରେ ନିର୍ମୁକ୍ତ
କୋନ ସ୍ବର୍ଗର ତି ସ୍ବର୍ଗରଦେଇ ମାଲିମୀତେ ଅର୍ପିତ
କରିବେ ଏକରାତର କରେ, ତବେ ମେଇ ଏକରାତନାମା ଆଦା-
ଲତେ ମାଧ୍ୟିଳ ହଇବାର ମରାଣୁଷ୍ଠାନ ଏ ଏକରାତନାମାର
ଉତ୍ତର ପକ୍ଷ କି ତାହାରଦେଇ କୋନ କେହ କରିବେ ପା-
ରିବେକ । ମେଇରୁପ ମରାଣୁଷ୍ଠାନ ହଇଲେ ଆଦାଲତ, ମେଇ
ଏକରାତନାମା ମାଧ୍ୟିଳ ନା ହସ ଇହାର ତାମ ନିରାପିତ
ମମୟରେ ଯଥେ ଜାନାଇବାର ଯେତ୍ରପ ଏତେବେଳା ଆଶ୍ୟକ
ବୋଧ କରେନ ମେଇରୁପ ଏତେବେଳା ଏ ମରାଣୁଷ୍ଠାନିରାଗମ
ଛାଡ଼ି ଏ ଏକରାତନାମାର ଅନ୍ୟ କୋନ ଲୋକଦିଗକେ ହିତେ
ଛକ୍ତ କରିବେନ । ମୋକଦମାର ଆରାଜୀ ଲିଖିବାର ସେ
ମୁଲୋର ଇକ୍ଷାଳ କାଗଜ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଆଜେ, ତାହାର ଲିଖି
ମୁଲୋର ଉତ୍ତାଳ୍ପ କାଗଜେ ଏ ମରାଣୁଷ୍ଠାନ ଲିଖିବେ
ଏ ମୋକଦମାର ଉତ୍ତର ପକ୍ଷେ ମକଳ ଲୋକ ସଦି ଏ ମର-
ାଣୁଷ୍ଠାନ କରିଯା ଥାକେ, ତବେ ମେଇ ବିଷତେର ମଞ୍ଚରୂପୁରୁଷ
କି ମଞ୍ଚକେର ଦାନ୍ତାଦାର କାଏକ ଜନକେ କି ଏକ ଜନକେ
ଫରିହାଦୀ କରିବା ଓ ତାହାରଦେଇ ଅନ୍ୟ ଲୋକଦିଗକେ
କି ଲୋକକେ ଆମାମୀ କରିଯା, କିମ୍ବା ସଦି ମକଳ
ଲୋକ ଏ ମରାଣୁଷ୍ଠାନ ନା କରେ ତବେ ମରାଣୁଷ୍ଠାନକିରିତେ
ଫରିହାଦୀ କରିଯା ଏ ଅନ୍ୟରିନିରାଗକେ ଆମାମୀ କରିଯା,
ମେଇ ମରାଣୁଷ୍ଠାନ ଯୋକଦମାର ନୟାମ ନହରଭୂତ ହିରା ବ୍ରି-
ଷ୍ଟୀରୀ କରା ଯାଇବେକ । ସଦି ଏ ଏକରାତନାମାର ବିକଳ
ଉପର୍ଯ୍ୟକ୍ତ କୋନ କାରମ ଦେଖାନ ନା ବାଯା, ତବେ ଏ ଏହରାତ-
ନାମା ମାଧ୍ୟିଳ କରା ଯାଇବେକ ଓ ତମନୁମାରେ ମାଲିମୀତେ
ଅର୍ପଣ କରିବାର ଛକ୍ତ ହିବେକ । ଏହି ଅନ୍ୟରେ ମକଳ
ବ୍ୟବାନ, ମେଇ ପ୍ରକାରେଇ ମାଧ୍ୟିଳତରୀ କୋନ ଏକରାତନାମାର
କଥାର ମଜେ ଯେପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅମ୍ବନ୍ତ ନା ହସ ମେଇପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ,
ମାଲିମୀତେ ଅର୍ପଣ କରିବାର ଆଦାଲତରେ ଏ ଛକ୍ତମନ୍ତେ
ସେ ମକଳ କାର୍ଯ୍ୟ ହସ ତାହାର ଓ ମାଲିମେଇଦେଇ ଫରମଳାର
ଉପର ଓ ମେଇ ଫରମଳା ଜାରୀ କରିବାର ଉପର ଖାଟିବେକ ।

[ଆମାଲାଟେର ହଣ୍ଡକେପ ନୀ ହଇୟା କୋମ ଦିବସ ମାଲି
ମୀତେ ଅର୍ପିବ ହଟିଲେ ପର ଫରମଳା ଆମାଲାଟେ ଅର୍ପିବ କହି
ବାର କଥା । ଓ ମେଇ ଫରମଳା ପ୍ରବଳ କରିବାର କଥା ।]

୧୨୦ । କୋନ ଆମାଲାଟେର ହର୍ଷକ୍ଷେପ ନା ହଇରାଏ ଯାଇ
କୋନ ବିଷୟ ମାଲିନୀଟେ ଅସ୍ତ୍ରେ, କରା ଯାଇ ଓ ଡାକ୍ତାର, ଫର-
ମାଲାଟ ହଟ, ତତେ ଏଇ ଫରମଳା ସେ ବିଷୟ ଲାଇଛା ହଇରାଇଛେ
ମେହି ବିଷୟରେ ଉପର ଯେ ଆମାଲାଟେର ଏଲାକା ଯାଇଲିକେ
ପାରେ ମେହି ଆମାଲକେ ଏଇ ଫରମଳା ଅସ୍ତ୍ର କରା ଯାଇ
ଏମତ୍ ମରାକର ମେହି ଫରମଳାଟେ ଡାକ୍ତାର ମଞ୍ଚରୁ ଥାକେ

which the award relates, that the award be filed in Court. The Court shall direct notice to be given to the parties to the arbitration other than the applicant, requiring such parties to show cause, within a time to be specified, why the award should not be filed. The application shall be written on the stamp paper required for petitions to the Court where a stamp is required for petitions by any law for the time being in force, and shall be numbered and registered as a suit between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants. If no sufficient cause be shown against the award, the award shall be filed and may be enforced as an award made under the provisions of this Chapter.

CHAPTER VII. OF PROCEEDINGS ON AGREEMENT OF PARTIES.

HOW QUESTIONS MAY BE RAISED FOR THE DECISION OF A CIVIL COURT BY ANY PERSONS INTERESTED.

[Questions of fact, or of law or equity, may be raised by agreement for the decision of any Court having jurisdiction.]

321. Persons interested or claiming to be interested in the decision of any question of fact or law, may enter into an agreement, which shall be subject to the same stamp duty as prescribed for plaints in suits, that, upon the finding of a Court in the affirmative or negative of such question of fact or law, a sum of money fixed by the parties, or to be determined by the Court, shall be paid by one of the parties to the other of them; or that some property, moveable or immoveable, specified in the agreement, shall be delivered by one of the parties to the other of them; or that one or more of the parties shall do or perform some particular legal act or shall refrain from doing or performing some particular act specified in the agreement. Where the agreement is for the delivery of some property moveable or immoveable, or for the doing or performing, or the refraining to do or perform any particular act, the estimated value of the property to be delivered, or to which the act specified may have reference, shall be stated in the agreement.

[Agreement to be filed and numbered as a suit.]

322. The agreement may be filed in any Court having jurisdiction in the matter, and, when so filed, shall be numbered and registered as a suit between some or one of the parties interested or claiming to be interested as plaintiff or plaintiff, and the others or other of them as defendants or defendant; and notice shall be given to all the parties to the agreement other than the party or parties by whom it was presented.

[গবর্নমেন্ট মেজেট : ১৮৯৯। ১। জানুয়ারি।]

এইত্ব কোন লোক এ যুলোর তারিখ অন্তর্ভুক্ত মা-
দের মধ্যে করিতে পারিবেক। তাহাতে এ ফরমলা
অর্পণ না করা যাব ইছাঁ কারণ, নিকলিত সময়ের
মধ্যে দেখাইবার এভেলা আদালত এ দরখাস্তকাৰি
ছাড়া মালিকী কার্যের অন্য সকল লোককে দিবেন।
তৎকালীন চলিত কোন আইনসতে যদি আদালতের
নিকটে দরখাস্ত ইষ্টাপ্প কাগজে লিখিতে হয় তবে তাহা
যে যুলোর ইষ্টাপ্প কাগজে লিখিতে হইবেক এ ফর-
মলা দাখিল করিবার দরখাস্তও সেই যুলোর ইষ্টাপ্প
কাগজে লিখিতে হইবেক। ও দরখাস্তকাৰিকে ফরিয়াদী
কৰিয়া ও অ-জ দাক্তানিগকে আসামী কৰিয়া সেই দর-
খাস্ত মোকদ্দমার ন্যায় নথৰ ভূক্ত হইয়া রেজিটেড়ী কৰা
যাইবেক। যদি ফরমলাৰ বিত্তক কোন উপযুক্ত কারণ
দলীল না যাব তবে সেই ফরমলা আদালতে অর্পিত
হইবেক, ও এই অধ্যাবের বিদ্বানমতের কোন ফরমলাৰ
ন্যায় তাহা প্রবল কৰা যাইবেক।

সপ্তম অধ্যায়।

উভয় পক্ষের একরানন্মামতে যে কথা হইতে
পারে তাহার বিধি।

দেওয়ানী আদালতের নিয়ন্ত্রণ নিমিত্তে কোন লো-
কের কোন কথা উপাপন করিবার বিধি।

[এলাকাপ্রাপ্ত কোন আদালতের নিয়ন্ত্রণ নিমিত্তে
বৃত্তান্ত কি আইনকি এ চিহ্নিত কোন জিজ্ঞাসা একরান-
মতে উপাপন হইবার কথা।]

৩২১। বৃত্তান্ত কি আইনসতি কোন কথার নিয়ন-
ত্রিতে যাহারদের মন্তব্য থাকে কি যাহারা সাধকৰে
দাওয়া রাখে, তাহারা আপোনে এই মৰ্মের একরান-
ন্মাম করিতে পারিবেক অর্থাৎ, বৃত্তান্ত কি আইনসতি
সেই কথা আদালত যেমত মন্তব্য কৰেন কি নাম্বুজ
কৰেন তামনুসারে, উভয় পক্ষ যত টাকা নির্দিষ্য কৰে,
কিয়া আদালত যত টাকা নির্ণয় কৰেন, তত টাকা তা-
হারদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে দিবেক। অথবা এই
একরানন্মায় লিখিত স্বাদৰ কি অধ্যাবৰ কোন সম্পত্তি
তাহারদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে দিবেক। অথবা
তাহারদের কোন পক্ষের এক কি অধিক লোক এই
একরানন্মায় লিখিত আইনসতি কোন বিশেষ কার্য
করিতে কি সাধন করণে কাস্ত থাকিবেক। মোকদ্দমাতে
মালিশের আৰজীৰ যে যুলোৰ ইষ্টাপ্প কাগজে লিখিত
আছে এ একরানন্মায় সেই যুলোৰ ইষ্টাপ্প কাগজে
লিখিতে হইবেক। যদি কোন স্বাদৰ কি অধ্যাবৰ
সম্পত্তি দিবার জন্যে, কিয়া কোন বিশেষ কার্য করিবার
কি সাধন করিবার জন্যে, কিয়া কোন বিশেষ কার্য
করণে কি সাধন করণে কাস্ত থাকিবার জন্যে এই এক-
রানন্মায় হয়, তবে যে সম্পত্তি দিতে হইবেক কিয়া এই
লিখিত কার্যের দে সম্পত্তি সতে সম্পত্তি থাকে তা-
হার আনন্দজী যুল্য এ একরানন্মায় লিখিয়া দিতে
হইবেক।

[একরানন্মায় দাখিল করিবার ও মোকদ্দমার ন্যায়
নথৰ ভূক্ত করিবার কথা।]

৩২২। সেই বিষয়ে যে আদালতের এলাকা থাকে
এমত কোন আদালতে এই একরানন্মায় দাখিল হইতে
পারিবেক। ও দাখিল হইলে, সেই বিষয়ে যাহারদের
মন্তব্য থাকে কি যাহাঁ। সম্পত্তিৰ দাওয়াকৰে এমত এক
কি অধিক জনকে ফরিয়াদী কৰিয়া ও অন্যের দাক্তানিগকে কি
অন্যকে আসামী কৰিয়া এই একরানন্মায় মোকদ্দমার
ন্যায় নথৰ ভূক্ত হইয়া রেজিটেড়ী হইবেক। ও যে লোক
কি লোকের এই একরানন্মায় দাখিল করিয়াছিল তাহার-
দের ছাড়া এই একরানন্মায় দাখিল করিয়াছিল তাহার-
দের ছাড়া এই একরানন্মায় অন্য সকল লোককে
এভেলা দেওয়া যাইবেক।

[Parties to be subject to the Court's jurisdiction.]

328. After the agreement shall have been filed, all the parties to it shall be subject to the jurisdiction of the Court, and shall be bound by the statements contained therein.

[Hearing and disposal of the case.]

324. The case shall be set down for hearing as an ordinary suit; and if the Court shall be satisfied, after an examination of the parties or their pleaders, or taking such evidence as it may deem proper, that the agreement was duly executed by the parties, and that they have a *bona fide* interest in the question of fact or law stated therein and that the same is fit to be tried or decided, it shall proceed to record and try, or hear the same and deliver its finding or opinion thereon, in the same way as in an ordinary suit; and shall, upon its finding or deciding upon the question of fact or law, give judgment for the sum fixed by the parties, or so ascertained as aforesaid, or otherwise, according to the terms of the agreement and upon the judgment which shall be so given decree shall follow and may be executed in the same way as if the judgment had been pronounced in a contested suit.

[To be continued.]

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF
REVENUE.

№ 27.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 3rd November 1858

In continuation of Circular Order No. 24, dated the 8th September last, on the subject of Collectors being supplied with printed copies of the Sadar Court's Decisions, I am directed by the Board of Revenue to state that the Register of the Court has been authorized by Government to strike off a sufficient number of copies for the purpose which will be regularly supplied in future, but that there are no back numbers in store.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary

No. 28.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 9th November 1858

The Sudder Court having ruled that the grounds of appeal from Moonsiffs' decisions must be filed within the period allowed for appeal, it is necessary that Rules 13 and 40 of the Civil Suit Series should be modified. You are accordingly requested to substitute the following Rules for those specified. The four rules added to Rule 40 by the

[Government Gazette, 11th January, 1859.]

[ଲେଖକ ପାତ୍ରର ଆମାଜାନ୍ତର ଅଧୀନ ଥାକାରୁ କଥି ।]

୧୨୧। ମେହି ଏକରୁତିନାମାନ୍ତରିକ ହିଲେ ପରି ତୁଁ
ଅପକାରୀ ଉଚର ପକ୍ଷେର ମକଳ ଲୋକ ଆମାଲରେ ଅବୀରଣ
କାହିଁବେକ, ଓ ମେହି ଏକରୁତିନାମାନ୍ତର ଲିଖିତ କଥାଟିକେ ବସ୍ତୁ
କାହିଁବେକ।

[ଯୋକକମା ଖନିରୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାର କଥା ।]

୧୧୪। ମେଇ ବିବର ମାଧ୍ୟମରେ ମୋକଳମାର ଯତେ ଖରି-
ବାର୍ଜନେ ବହିତେ ଲେଖା ସାଇବେକ । ଏ ମେଇ ଏକ-
ପ୍ରାଚୀରନାମୀ ଉଭୟ ପକ୍ଷ ଉପଯୁକ୍ତମତେ କରିବାଛେ, ଓ
ଏହାକୁ କି ଆଇନଟିଚିତ୍ ଯେ କଥା ତାହାତେ ବ୍ୟକ୍ତ ହି-
ବାଛେ ମେଇ କଥାତେ ତାହାରମେର ପ୍ରିକ୍ତ ତାଟେ ମନ୍ଦର
ହାତେ, ଏ ତାହା ବିଚାର କି ନିର୍ଣ୍ଣାତି ହିଟାର ଯୋଗ୍ୟ ବଟେ
ଏହି କଥା ସବ୍ରିଂ ଆନାଲିଟ ଉଭୟ ପକ୍ଷେର ପି ତାହାରମେର
ଟକିଲେରମେର ଝୋଟାନିଦିନୀ ଲାଇଟ କିମ୍ବା ଯେ ପ୍ରାଚୀର ଉପ-
କୁ ବୋଧ କରେନ ତାହା ଲାଇସେ କାହାଦେଖାଯତେ ଜାନେନ; ତଥେ
ମାଧ୍ୟମ ମୋକଳମାର ଦେହମ କରେନ ତେବେଳି ଏ ଏକରାର୍ଥ
ଯାମ ବ୍ରିକାର୍ଡ କରିବେନ ଓ ତାହା ବିଚାର କରିବେନ, କିମ୍ବା
ନିଯା ଆପରାର ନିର୍ଣ୍ଣାତି କି ବ୍ୟାଯ ଜ୍ଞାନାଇବେଳ ଓ
ଏହାକୁ କି ଆଇନଟିଚିତ୍ କଥାର ଉପର ଆପରାର ଯେ ବି-
ବାର କି ନିର୍ଣ୍ଣାତି ହୁଏ ତମନୁମାରେ ଉଭୟ ପକ୍ଷେର ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ
ଟାକା, କିମ୍ବା ପୂର୍ବୋକୁମତେ ଆନାଲିଟେର ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ଟାକା
ଦିଟାର ଛକ୍ରମ କରିବେନ, କିମ୍ବା ପ୍ରକାରାକୁରେ ଏ ଏକରାର୍ଥ
ନିଶ୍ଚମତେ ଛକ୍ରମ କରିବେନ । ଏ ମେଇ ପ୍ରକାରେ
ଯ ଛକ୍ରମ କରେନ ତମନୁମାରେ ଡିଜିଟି ହିଟେକ, ଓ ଉଭୟ
ପକ୍ଷେର ମନ୍ଦରାଳ କରେବାର କରା ମୋକଳମାଟେ ଛକ୍ରମ ହିଲେ
ଡିଜିଟି ଯେ ପ୍ରକାରେ ଜାର୍ତ୍ତି ହୁଏ ମେଇ ପ୍ରକାରେ ଏ ଡିଜିଟି
ଜାର୍ତ୍ତି ହିବେକ ।

[ই হার অবশিষ্ট আশাগ্রামে প্রকাশ হইতেক ।]

ବୋର୍ଡ ରେବିନିଓର ନରକୁଳର ଅର୍ଡର ।

ଅମ୍ବାଳାପ୍ରଭୁତି ମେଶେର ବୋର୍ଡ ରେବିନ୍ଡିଉଟ ଅନୁତ୍ତ
ମେଲ୍ଲଟେବି ମାନକରେ ପତ୍ର ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৮ সাল ০ মেইয়ের।
সদর আদালতের ছাপাইয়া রিঝার্ভে এক২ প্রতি
কালেক্টর সাহেবদিগকে দিবার, গত মেটেম্যুর মা-
মের ৮ ডারিয়ের ২৪ নব্রের সরকুলের অর্ডেরে
উপরকে বোর্ড রেভিমিউর আজামতে তোমাকে এই
কথ। কালেক্টর সাহেবদিগকে এক২
খানি দিবার মধ্যে যত কুলায় তত ছাপাইতে পদ্ধতি
যেন্তে সদর আদালতের রেজিস্ট্র মাহেকে অনুমতি
করিয়াছেন। তাহা ইহার পরঅবধি নিরমিতরপে
পাঠান বাইকে। কিন্তু ইহার পূর্বে বাহা ছাপা হইয়া-
ছিল তাহার কিছু হাতে নাই।

ই টি ট্রেড়। মেক্সিওঁড়ী

२८ नवारू

ଅନ୍ଧକ ଏକାକିରୁ ରାଜ୍ୟରେ ଅୟୁତ କରିଯାଇର ସାହେବେ
ନାମେ ଟାଙ୍କାପ୍ରତ୍ତି ମେଲେର ହୋର ରେଧିନିଉତ୍ତ ଶ୍ରୀଅୟୁତ
ମେଜ୍ରେଟାରୀ ମାହେବେର ପତ୍ର ।

କୋଟି ଉଲିମର । ୧୪୫ ମାତ୍ର ଜନଦେଶର ।
ଯୁନମେହେରଦେଶର ନିର୍ମାଣର ଉପର ଯେ ଆପିଲି ହର ତା-
ହାର ହେତୁ ଆପିଲେର ନିର୍ମାଣର ଯିବାଦେଶ ମଧ୍ୟ ଦାଖିଲ
କରିବେ ହଇବେଳେ, ଏହି ବିଧାନ ମନ୍ଦର ଆଦାମତେର ମାତ୍ରେ
ବେଳୁ କରିଯାଇଛନ୍ତି । ଅତିଏବ ଦେଶପାତ୍ରମି ମୋକଦମାର ବିଧି-
ଶ୍ରେଣୀର ୧୦ ଓ ୪୦ ବିଧି ମତୀରୁର କରିବେ ହିଁଲ । ମେଇ
ମେଇ ବିଧି ପରିବର୍ତ୍ତେ ତୋମାକେ ଏହି ଚାରି ବିଧି ଲିଖିବେ
ଆମେପ ବାଇତେଛେ । ଏହି ନତନ ୪ ବିଧିତେ ଶୁଭକାର ୪୦

Board's Circular Memorandum of the 18th February 1857, No. 6, it will be observed, are not superseded by the present modification of that Rule.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

RULES.

13 A. Whenever the Collector or other Officer concerned receives from the Government Pleader copy of a final order, which has been passed in any regular suit, miscellaneous proceeding, or appeal case, he shall ascertain that a copy of such decision has been forwarded by the Government Pleader to the Legal Remembrancer in accordance with Rule 40, and shall, with as little delay as possible, report upon the merits of the decision to the Commissioner of Revenue, who shall forward the decision of the Lower Court and all other papers that may be necessary, to the Legal Remembrancer, with his opinion as to whether an appeal shall be preferred or not.

13 B. If a decision, which has been passed by a Moonsiff, appears to the Collector or other Officer concerned, to be adverse to the interests of Government, he shall prepare a petition of appeal, comprehending all the grounds on which he would prefer an appeal, and he shall file such petition in the Judge's Court within 30 days from the date on which a copy of the decree was tendered to the Government Pleader, unless he shall receive in the interval special instructions from the Commissioner of Revenue, copy of such petition of appeal shall also be forwarded to the Commissioner of Revenue without delay.

13 C. If a decision which has been passed by the Sudder Ameen, Principal Sudder Ameen, or Judge, appears to the Collector, or other Officer concerned, to be adverse to the interests of Government, he shall file a *pro forma* petition of appeal to save time which can be withdrawn if thereafter it be determined not to prosecute the appeal. In the case of an adverse decision passed in an appeal case no *pro forma* petition of special appeal should be filed, as such petition must contain the grounds of appeal.

10. The Government Pleader at the several Zillah Courts shall report to the Collector, or other Officer concerned, the nature of the final order passed in every case within 24 hours after it has been given out by the Court in the case of suits determined at the Sudder Station; and in the case of suits determined by the Mofussil Moonsiff's Court, immediately on receipt of the information. He shall also forward one copy of the decree or miscellaneous order to the Collector or other Officer concerned, and another copy to the Legal Re-

বিধি মতান্তর হইয়াছে, যাতে, কিন্তু বার্টের ১৮৫৭ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৬ নং রে সরকারী পত্রের আনুকূল লিপিতে এই ৪০ বিধির পরমুক্তন যে তারিখের মেওয়া গিয়াছিল তাহা বাতিল হয় নাই ইহা জানিতে হইবেক।

ই টি ট্রুবর মেজেন্টারী।

বিধি।

১০ ক। কোন আবেদনভৰ্তের কি মুক্তক্ষেত্র মোকদ্দমার কি আপীলী মোকদ্দমার উপর যে শেষ ছান্নম হয় তাহার এক কেতো নকল কালেক্টর সাহেব, কিন্তু সেই বিষয়ে অন্য যে কার্য্যকারক সাহেবের সম্পর্ক থাকে, তিনি ব্যাপ্ত সরকারী উকীলের স্থানে পান, তখন সরকারী উকীল এ নিষ্পত্তির এক কেতো নকল ৪০ বিধি-মতে সরকারের মোকদ্দমার প্রদোক্ষিক সাহেবের নিকটে পাঠাইয়াছেন এই কথা বিশ্বাসমতে অবগত হইয়া, মাধ্যমতে শীঘ্ৰ করিয়া সেই নিষ্পত্তির দোষ-পথের রিপোর্ট রাখিবের কমিশনার সাহেবের নিকটে করিবেন। ও আপীল করিতে হয় কি ন। এই বিষয়ে আপনার যত লিখিয়া কমিশনার সাহেবের অদ্য আদালতের নিষ্পত্তি, ও অন্য যে সকল কাগজ-পত্র আবশ্যক হয় তাহা, সরকারের মোকদ্দমার প্রয়োজন সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

১০ খ। মুনসেফের কোন নিষ্পত্তি গঠনমৈত্রের সভ্যের বিপক্ষ হইয়াছে, কালেক্টর সাহেব কিন্তু সেই বিষয়ে অন্য যে কার্য্যকারক সাহেবের সম্পর্ক থাকে তিনি এমত বোধ করিলে, আপীলের দরখাস্ত প্রস্তুত করিয়া, যে সকল কারণে আপীল উপস্থিত করিতেন তাহা তাহাতে লিখিবেন, ও ডিক্রীর নকল যে তারিখে সরকারী উকীলের নিকটে পাঠান যায় সেই তারিখের অবধি ৩০ দিনের মধ্যে বন্দি রাখিবের কমিশনার সাহেবের স্থানে বিশেষ উপর্যুক্ত না পান তবে সেই তিথি দিনের মধ্যে সেই দরখাস্ত করে সাহেবের আদালতে লাইল করিবেন। ও আপীলের সেই দরখাস্তের নকল অগোপন রাখিবের কমিশনার সাহেবের নিকটেও পাঠাইতে হইবেক।

১০ গ। সদর আমীনের কি প্রদান সদর আমীনের কি কোন সাহেবের কোন নিষ্পত্তি গঠনমৈত্রের সভ্যের বিপক্ষ হইয়াছে, কালেক্টর সাহেব কিন্তু সেই বিষয়ে অন্য যে কার্য্যকারক সাহেবের সম্পর্ক থাকে তিনি এমত বোধ করিলে, মধ্য রক্ত করিবার জন্যে কেবল দীড়া, মতে বলিয়া আপীলের দরখাস্ত সাধিল করিবেন, পরে আপীল হইবেক ন। এমত ক্ষির হইলে, সেই দরখাস্ত উকীল লওয়া যাইতে পারিবেক। আপীলের মোকদ্দমাতে বন্দি বিপক্ষ নিষ্পত্তি হয়, তবে আস আপীলের দরখাস্ত কেবল দীড়াসতে বলিয়া রাখিল কঢ়িতে হইবেক ন। কেবল সেই দরখাস্তে আপীল করিবার কারণ লিখিতে হইবেক।

৪০। সদর মোকামে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে, আদালত যে সময়ে শেষ ছান্নম প্রকাশ করেন, তাহার পর চারিশ ঘণ্টার মধ্যে জিলার আদালতের সরকারী উকীল সেই ছান্নমের মধ্যে রিপোর্ট কালেক্টর সাহেবের সম্পর্ক থাকে তাহার নিকটে করিবেন। ও যদ্যেমনে মুনসেফের আদালতে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে সরকারী উকীল এই ছান্নমের নয়ান পাইলে তৎক্ষণাত্ম রিপোর্ট করিবেন। ও সেই ডিক্রীর তিথি মুক্তক্ষেত্র ছান্নমের নকল যে সময়ে আদালত হইতে পান তাহার পর চারিশ ঘণ্টার মধ্যে তিনি এই ডিক্রীর কি ছান্নমের এক কেতো নকল কালেক্টর সাহেবের নিকটে কিয়া তাহাতে অন্য যে কার্য্যকারক সাহেবের সম্পর্ক থাকে তাহার নিকটে পাঠাইবেন, ও অন্য কেতো

membrancer within 24 hours after receiving it from the Court.

No. 29.
MEMORANDUM.

The following Rule is to be written in by hand as Rule XVI. in page 31 of the Butwarrah Series, the form, taken from Regulation XIX. of 1814, to be written in like manner on blank page 33 of the Series.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

Board of Revenue, L. P.,
Fort William, the 9th November 1858.

RULE XVI. Immediately upon the confirmation of a Butwarrah, the Collector is to enter separately on the Towjee of the District, with a distinct and separate number, each separated share which has thus become an estate. These numbers must be in addition to those already on the Towjee. One share, (the ijmalie one, if the original estate be not entirely broken up,) will retain the original number; the other estates will be entered separately under the last number of the Towjee. If the Register of confirmed Butwarrahs ordered by Section XXXI., Reg. XIX. of 1814, and annexed to this Rule be properly kept up in the form prescribed, there can be no danger of the separated shares being lost sight of for the purposes of that Section.

No. 30.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 19th November 1858.

With reference to the Circular issued in the Land Revenue Department, dated the 24th September 1856, No. 30, I am directed by the Board of Revenue to forward for your information and guidance an Extract from a Despatch of the Hon'ble Court of Directors, No. 7, dated the 18th August last, on the subject of communicating to subordinate Officers the remarks and correspondence of their Superiors respecting them.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

Extract from a Despatch from the Hon'ble the Court of Directors to the Government of India in the Revenue Department,—No. 7, dated the 18th August 1858.

[4 to 7.] Proposal by the Board of Revenue for allowing Deputy Collectors to have copies of all the remarks made upon them by their Official Superiors, considered objectionable as a general rule.]

Para. 3. In cases where distinct charges are made against Officers, or special praise awarded to

শরকারের মোকদ্দমার প্রয়োগক সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

১১ নভেম্বর।

আরুক লিপি।

এই দিন ১৬ নভেম্বর বিদি বলিয়া বাটোয়ার বিধিশ্রেণীর মধ্যে হাতে লিখিতে হইবেক। ১৮১৪ সালের ১৯ আইন দেশিয়া যে পাঠ লওয়া পিয়াজে তাহাও এই বিধিশ্রেণীর শেবে শান্ত পেজে হাতে লিখিতে হইবেক।

ই টি ট্রুবর। সেক্রেটারী।

বাঙ্গালাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৮ সাল ১৯ নভেম্বর।

১৬ বিদি। বাটোয়ার মধ্যে হাতে লিখিতে পৃথককরা যে: অংশ একই মহাল হইয়াছে তাহা কালেক্টর সাহেবের পৃথক্ক ও আলাহিসা নভেম্বর দিন। জিলার তোকীতে পৃথককরপে লিখিবেন। তোকীতে বেসকল মহাল থাকে তাহার পর এই নভেম্বর মৃতন দিতে হইবেক। এক হিস্য, অর্থাৎ আমল মহাল যদি সহৃদয়ই ভিস্য: অংশ করিয়া বাটোয়ার মাদেরা যার করে সেই এক্ষণ্যালী মহাল আমল নভেম্বর থাকিবেক। অন্য মকল মহাল তোকীর শেষ নভেম্বরের পরে পৃথক্ক করিয়া লিখিতে হইবেক। ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩১ ধারাকে মধ্যের বাটোয়ার বাটোয়ার যে রেজিস্টার রাখিবার ছক্ত হইয়াছে তাহা এই বিধির শেষ ভাগে দেওয়া যাইতেছে। সেই রেজিস্টার যদি নিকটপক্ষ পাঠে উপহস্ত করে রাখা যাইতে থাকে, তবে এ ধারার লক্ষিত অভিপ্রায়ের নিমিত্তে এ পৃথক্করা হিস্য। বিয়রূপ কঢ়িয়ার কিছু সম্ভাবনা নাই।

৩০ নভেম্বর।

অযুক্ত এসাকার রাজ্যের অন্যত নথিময়ন সাহেবের নামে বাঙ্গালাপ্রভৃতির দেশের বোর্ড রেভিনিউর অন্যত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৮ সাল ১৯ নভেম্বর।

জুমির রাজ্যের ডিপার্টমেন্টে ১৮৫৬ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩০ নভেম্বর যে ক্রতৃপক্ষের জারী হইয়াছিল, এসপ্লাজে আমি বোর্ড রেভিনিউর আজ্ঞামতে তোমার জানিবার জন্যে ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে অন্যত অনুরবিল কোর্ট অফ ডাইরেক্টর্স সাহেবের গত আগস্ট মাসের ১৮ তারিখের ৭ নভেম্বরের পত্রক্তি গৃহীত কিছু কথা পাঠাইতেছি। অধীব কার্যকারকেরদের বিষয়ে তাহারদের উপকৃত কার্যকারকের যাহা বলেন ও যে পত্রাদি লেখেন তাহা এ অধীব কার্যকারকদিগকে জানাইবার কথা এ পত্রে লেখা আছে।

ই টি ট্রুবর। সেক্রেটারী।

* রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে কার্যকার্তারের গবর্নমেন্টের নামে অন্যত অনুরবিল কোর্ট অফ ডাইরেক্টর্স সাহেবের। ১৮৫৮ সালের ১৮ আগস্ট তারিখের ৭ নভেম্বরে যে পত্র পাঠান্ত তাহাইতে গৃহীত কথা।

[৪-৭ মফ্রা। ডেপুলী কালেক্টরের দের উপর যে কার্যকারক সাহেবের ধারে তাহারদের বিষয়ে বেসকল কথা লেখেন তাহা র মকল তাহারদের নিকটে নিবার বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের যে প্রস্তাৱ ক'হা সাধাৰণতে অনুচিত জান হ'ব।]

৩ মফ্রা। যদি কোন কার্যকারকেরদের নামে বিশেষ দেৱো দেওয়া যায়, তিনি তাহারদের বিশেবমতে

them, they would as a matter of course be furnished with the remarks of their Superiors; but we see no reason for putting them in possession of every trifling document in which their names may be mentioned. The communication to inferior Officers of the remarks and correspondence of their superiors in authority and position must always be matter of discretion.

(True Copy.)

(Signed.) T. JONES,
Register, Bengal Secretariat.

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT
GENERAL.

No. 976.

To the Commissioner of Circuit Division.

It having been decided by the Lieutenant Governor of Bengal upon a proposition submitted by me, that Tolls levied at Bars established on any Ferry Fund Roads, and the charges of collections thereof should at first be shewn in the Public accounts under the head of "Public Works Ordinary," and the net proceeds ultimately transferred to the credit of "District Road Fund," I have the honor to request that you will instruct the Collectors within your Division to carry separately to the head of "Public Works Ordinary" subordinate to "Remittances of the Engineer's Department" in their Treasury accounts all Tolls collected at bars established on Roads constructed and maintained out of the proceeds of Ferry Funds, or what is now called the amalgamated "District Road Fund" debiting the same head with all charges of collection and supporting the debits with bills Audited by the Civil Auditor.

I beg at the same time to draw your attention to Colonel Baker's Circular No. 1639 of the 10th April 1857 annexed to the Circular of this Office No. 921, dated 6th June 1857 and to observe that the orders now communicated, do not refer to Toll bars and Ferries on Imperial lines of Road or Roads constructed immediately at the expense of the State, the proceeds from which will continue to be credited in the Collector's accounts to the Toll Funds of the Roads concerned as directed in that Circular.

(Signed) E. F. HARRISON,
Off. Acc'tt. Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Accountant Govt. of Bengal,
The 27th October 1858.

[পরবর্তী পৃষ্ঠাটি । ১৮৫৯। ১১ অক্টোবর।]

প্রশ়্না হয়, তবে তাহারদের উপরিষ্কার্যকারকের দ্বারা এ কথা অবশ্যই তাহারদের নিকট জাত করিতে হইবেক। কিন্তু কুন্ত বে মুল পর্যন্তে তাহারদের মাম উল্লেগ হয় সেই পর্যন্ত তাহারদিগকে নিদার কোন কারণ দেখাতে পাই না। অধীন কার্যকারকেরদের উপরে যাহা অধিক অসমাপ্ত ও উচ্চ পদব্য হইতে তাহারদের নিয়ন্ত্রণে দিবসে তিন্তু করেন কি লেখন তাহারদের কথা এ অধীন কার্যকারকদিগকে জানাইতে হৃষ কি না, এই কথা সকল দিবস দুর্ভুল বিবেচনায় নিষ্কার্য করিতে হইবেক।

(বার্থার্থ নকল।)

টি জোন্স।
বাঙালী সভাপতির প্রিয়ের প্রিয়ের।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আঙ্গোল্পেট জেনারেল সাহেবের সরকার অর্ডের।

১৮৫৯ সন্ধি।

অমুক এলাকার সাধেরনায়ের অনুত্ত কমিসনের
সাহেব বরাবরের স্বাক্ষর।

ফেরি ফঙ্গের রাস্তার উপর মাসুল আদায়ের ঘেঁটো করা গিয়াছে তাহাতে যে মাসুল আদায় হয়ে তাহা, ও সেই মাসুল আদায় করিবার পরচ সংকোচনী হিসাবে প্রথমে "সরকারের সাধারণ কার্য্যের" খাতার লেখা দার ও পরচ দারে যাহা থাকে তাহা পরে "জি-
কার রাস্তার তহবীলে" জায় হয়, আমার এই প্রস্তাৱ ইওয়াতে বাঙালী দেশের অনুত্ত লেখেটিনেট গবেষন
সাহেব তত্ত্বপে কার্য্য হইবেক এবং নিষ্কার্য করিবা
ছেন। অতএব তোমার নিকটে আমার এই আদেশ
হইতেছে। ফেরি ফঙ্গের টাকাহইতে অর্থাৎ খিলার
রাস্তার সংযুক্ত ফঙ্গ বিলিয়া এখন যাহা কহা যায় ও সেই
ফঙ্গের টাকাহইতে যে সকল রাস্তা যৈধা যায় ও মেরা-
য় করিব। রাস্তা যায় সেই রাস্তার উপর যে চৌকী
স্থাপন হইতাছে তাহাতে যে মাসুল আদায় হয়ে তাহা
কালেক্টর সাহেবের "ইন্দ্ৰিয়িয়া ডিপার্টমেন্টের প্ৰ-
ৱৰিত টাকাৰ" খাতার "সরকারী সাধারণ কার্য্যের"
হিসাবে ব্যক্তকৰণে ক্ষমা কৰেন ও মাসুল আদায়ের
সকল খৰচ এই হিসাবে পৰচ লেখেন ও সিদ্ধিল আড়ি-
টুর সাহেবের আড়িটকুন্ডী বিলেতে এ পৰচের প্ৰমাণ
কৰেন, এই ছত্ৰূপ কুমি আপন এলাকার কালেক্টর
সাহেবদিকে দিব।

এই দন্তুরখানাৰ ১৮৫৭ সালের ৬ জুন তাৰিখেৰ
১১১ সন্ধিৰে সরকুলৱেৰ শেষ ভাগে অনুত্ত কৰ্তৃপক্ষ
হেকের সাহেবের ১৮৫৭ সালেৰ ১০ আপ্রিল তাৰিখেৰ
১৬০৯ সন্ধিৰে যে সরকুলৱেৰ ছাপা হইৱাছিল তা-
হাতেও তোমাকে এই সহজে মনোযোগ কৰাইয়া জ্ঞা-
নাইতেছি কে, সরকারী রাস্তার অর্থাৎ সরকারেৰ
খৰচে যে সকল রাস্তা দীৰ্ঘ গিয়াছে তাহাতে যে মা-
সুলের চৌকী ও খেয়া দাট আছে তাহার সঙ্গে এই
ছত্ৰূপের কোন সম্পৰ্ক নাই। এই রাস্তার উৎপন্ন টাকা
সেই সরকুলৱেৰ আজ্ঞাপত্ৰে কালেক্টর সাহেবেৰ হি-
মাবৰ্ধকার এই রাস্তার মাসুলেৰ তহবীলেৰ হিসাবে
জ্ঞা হইতে আবিবেক।

ই এই হারিসন।

বাঙালী দেশেৰ গবেষণাপত্ৰে একটি আকেকটোটেট।
ফোট উলিয়ম। বাঙালী দেশেৰ গবেষণাপত্ৰে
আকেকটোটেট সাহেবেৰ সন্তুষ্যাবলী।
১৮৫৮ সাল ২৭ অক্টোবৰ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY

ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 28th December, 1858.

Baboo Kishto Kinker Sein, to officiate as Moonsiff of Sundee, during the deputation of the incumbent to officiate as Sudder Ameen of Chittagong.

A. W. RUSSELL, Register.

বাংলা দেশের আয়ুত লেপটেক্টে গবর্নর
সাহেবের হস্ত।

১৮৫৮ সাল ১৮ নভেম্বর।

বিঘোগ।

১৮৫৮ সাল ১৮ নভেম্বর।

মুক্তবনের কমিস্যনের আয়ুত জে এচ রেইলি সাহেব (Mr. J. H. Reily,) ১৮১২ সালের ৭ আক্টোবর ও ১৮২৫ সালের ১ আইনানুসারে ঘোষাহর ও চরিত্রপরগনা ও বারামুন্দ ও বাকরগঞ্জ জিলার কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ২১ নভেম্বর।

ক্ষমতারের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর আয়ুত ডেলিউটি ডিস্ট্রিক্ট সাহেব (Mr. W. G. Deare,) ১৮১১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে আমিটাট মার্জিটেটের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা বালেশ্বর ও কটক জিলার প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ৩ নভেম্বর।

আয়ুত জে এ গাইস সাহেব (Mr. J. A. Guise,) মুরশিদাবাদে নভীলদস্তাবেজের রেজিস্টার ও বিবাহের রেজিস্ট্রার হইয়েন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর আয়ুত ক্ষিপ্ত বিদ্যুত উক্ত জিলার মার্জিটেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

আয়ুত পশ্চিম গোবিন্দকাল বিদ্যুত মুরশিদাবাদ চক্রের পশ্চিম হইয়াছেন এবং ১৭১৭ সালের ১৩ আক্টোবর ও ১৮০৭ সালের ১ আইনানুসারে মার্জিটেটের চিকিৎসা আমিটাটের ক্ষমতানুসারে উক্ত জিলার কার্য করিয়েন।

১৮৫৮ সাল ১ ডিসেম্বর।

দিনাজপুরের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর আয়ুত ডেলিউটি ক্ষিপ্তসম সাহেব (Mr. W. C. Cle.mentson,) ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা উক্ত জিলায় প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বর্ধনবনের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর আয়ুত বাবু হুরচন্দ্র ঘোষ ১৮১১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মার্জিটেট সাহেবের আমিটাটের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা উক্ত জিলায় প্রাপ্ত হইয়াছেন।

জুটী।

১৮৫৮ সাল ১ ডিসেম্বর।

শিবলাগারে আমাদের কমিস্যনের সাহেবের ডেপুটী আমিটাট আয়ত জে থর্নটন সাহেব (Mr. J. Thronton,) অচিকিৎসা কার্যকারকদের জুটীর দিপ্তির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের স্টিফিকেটক্রমে অক্টোবর মাসের ৫ তারিখ অবধি সর্বের মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত জুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞপ্তি।

১৮৫৮ সাল ২১ নভেম্বর।

চরিত্রপরগনার ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কা-

[Government Gazette, 11th January, 1859.]

সদর দেওয়ানী আদালতের হস্ত।

বিঘোগ।

১৮৫৮ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

মন্দীপের মুসেফ চাটিগাঁওয়ের সদর আমীমের কর্তৃত নিযুক্ত হইয়াছেন তাহার স্বামৈ আয়ুত বাবু কৃষ্ণকিশোর মেম মন্দীপের মুসেফের কর্তৃত করিয়েন।

এ ডেলিউটি রামেল। বেজিটের।

লেক্টর আয়ুত বাবু শিবচন্দ্র মেত রেলওয়ের কমিশনার সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এ আর ইয়।

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪০৫ মহার।

বিঘোগ।

১৮৫৮ সাল ২৭ নভেম্বর।

প্রিশনারি আমিটাট ক্ষমতাধারক আয়ুত বাবু যোগেন্দ্রচন্দ্র মিত্র ক্ষমতাধারক আয়ুত বাবু বাবুচন্দ্র ঘোষের পরিবর্তে গঞ্জ ও মারজিলিঙ্গের রাস্তার এলাকায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ২১ নভেম্বর।

বারামতের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর আয়ুত বাবু অভয়চরণ বসু উক্ত জিলায় মিত্রহাট এলাকাধীনের ভাবপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ৩০ নভেম্বর।

শ্রী এ কল সাহেব (Mr. A. Seance,) কলিকাতা পর্যাক্রমক হোর্ডের প্রসীক্তে হইয়েন।

১৮৫৮ সাল ১ ডিসেম্বর।

মহানুমিংহের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর আয়ুত মৌলবী আবেদুল করিম উক্ত জিলায় মার্জিটেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ৩ ডিসেম্বর।

আয়ুত জে এচ রেবেন্স সাহেব (Mr. J. H. Raven-shaw,) ফরিদপুরে মভীলদস্তাবেজের রেজিস্টার হইয়েন।

১৮৫৮ সাল ৩ ডিসেম্বর।

মণ্ডাখালীর সদর আমীম ও সদর মুসেফ আয়ুত মৌলবী আবেদুর আলী উক্ত জিলায় মার্জিটেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জুটী।

১৮৫৮ সাল ২১ নভেম্বর।

আজীগাঁও আফীনের সদ-ডেপুটী এজেন্ট আয়ুত জে দিন সাহেব (Mr. E. McDonell,) অচিকিৎসা কার্যকারকদের জুটীর দিপ্তির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের স্টিফিকেটক্রমে বারো মাসের পাইয়াছেন।

মুজেরে আফীনের সদ-ডেপুটী এজেন্ট আয়ুত জে দিন সাহেব (Mr. J. Beau,) অচিকিৎসা কার্যকারকদের জুটীর দিপ্তির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের স্টিফিকেটক্রমে বারো মাসের ১০ অক্টোবর তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নিষ্কাশনক্রমে প্রযুক্ত হণ্ডার্থে ছায় সপ্তাহের জুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ২ ডিসেম্বর।

মালদহের একটি আইন্ট মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর আয়ুত ই সি ক্রান্টের সাহেব (Mr. E. C. Cranster,) চিকিৎসকের স্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থে ১৮৫৭ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নিষ্কাশনক্রমে প্রযুক্ত হণ্ডার্থে ছায় সপ্তাহের জুটী পাইয়াছেন।

এ আর ইয়।

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ପାଞ୍ଚ ଦେସକ ଦା ଗଥାଲୀ ଘାଟି ।
ପାଞ୍ଚ ନେମଳ ଶଳର ଘାଟି ଏହେବି ।
ଆହାତିମ ।

[*Government Gazette*, 11th January, 1859.]

卷之三

୪୩

92,922

१०८

× २८ पल गति ४,०२० / +२.४ पल गति २०,५११ / ५८४८ + १८४८ / ५८४८
देशम। २,५६० / दोषका १२,९१ / १२,०४८ / देशम। २,५६० / दोषका १२,९१ / १२,०४८ /

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of DONALD CAMPBELL MACKEY, and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the Eighth day of January next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 1st day of September, 1856, until the 30th day of November, 1858, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee.

Assignee's Office, 6th January, 1859.

যোত্তীনের উপকারীর্থ আদালত।

যোত্তীন ডমাল্ট কামবেল মাকি সাহেব ও অন্যের বিবরে।

ইহার দ্বারা সহান দেওয়া যাইতেছে যে ডিপিডেও প্রকাশ কর্তৃর রিপোর্ট এ বিবরের পূর্বশ খন্মির জন্মে আগামি জানুয়ারি মাসের ৮ তারিখ পনিশ্চারিত হইয়াছে এবং ১৮৫৬ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখ অবধি ১৮৫৮ মাসের মধ্যের মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত আইনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত রিপোর্ট দাখিল করা গিয়েছে ও প্রধান কার্ড সাহেবের সম্মত খানার কাছা দেখা যাইতে পারে। যে কোন যাজ্ঞন কিয়া এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্তীনের ইষ্টেটের উপর কোন সাওয়া ছাপন কি প্রতিবন্ধিত করিতে চাহেন তিনি তুরনির দিবসের পূর্ব তিনি দিন থাকিতে প্রধান কার্ড সাহেবের সম্মত খানার সহান দিলে তাহার কথা শুনা যাইবেক।

জান করেন। সরকারী আইনি।

আইনি সাহেবের সম্মত খানা। ১৮৫৯ সাল ৬ জানুয়ারি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তির বিশ্বিতার।

নিম্নান্ত পৃষ্ঠাদি তলিকাত্তার আবক্ষিলা পৃষ্ঠাক্ষেত্রে বিজেতার আছে মুল পাঠাইলে পাওয়েন।	হিতোপদেশ ইংবাং সং ১ বেসামুরার ১ কাজীর বিচার ১০ প্রাপ্ত মহসু পৃষ্ঠা, ১ খণ্ড ৪ সপ্তকাষ কামারম প্র ২ আরবোপাখ্যাম, ১ না ১ ৫, পঞ্চমাষে ৫ অপৃজ্ঞাপাখ্যাম, ১ প্র ২ বজ্রিপ লিখামন, গব্য ১ আঁচ্ছাত ইংবাং ডিজনির অর্থাৎ ইং পদের ইং ও প্রকাশ করিতেছে ১০ ১০মা ১৪ সংখ্যা অ ১১ আয়কাগারত গোড়ীর কা- রাম অনুবন্ধিত ১ ১২০ ৪ ১ ১৬ ১৭ ১৮ স্কল ৪ ১০ যোগবাণিষ্ঠ ১মা ৭ ৬মা ৮	কেরি কৃত বা ইংডিপ- ুরি ০ বালম ৫৮ রামকমলকৃত ইং বা ১ ৩৮ জেকবের লা, ডিজনরী ১১ পূর্বচন্দ্রাদল অর্থাইসন্টক মুল পুরাপাদিত ভাষাসহিত ১০০ পৃষ্ঠা মানিক ১ বা ৮ ডিজিসকের ১০ কোলকাতার অমরকোবৰ এ ব্যবস্থা ২৪১ এ হিন্দুলা ২৪১ গতগুলি মেটাইন ইং ১৭৯০ না ১১০০.৯ বালাম ১০১ শকমাধুন শুকুরলী ১১ চমৎকার হিন্দুকান ... ১১ আলালের স্বত্তের স্লাপন ৬০ মালিকেটোর উপদেশ ৬১
১০মা ১৪ সংখ্যা অ ১১ আয়কাগারত গোড়ীর কা- রাম অনুবন্ধিত ১ ১২০ ৪ ১ ১৬ ১৭ ১৮ স্কল ৪ ১০ যোগবাণিষ্ঠ ১মা ৭ ৬মা ৮	হিতোপদেশ ইংবাং সং ১ বেসামুরার ১ কাজীর বিচার ১০ প্রাপ্ত মহসু পৃষ্ঠা, ১ খণ্ড ৪ সপ্তকাষ কামারম প্র ২ আরবোপাখ্যাম, ১ না ১ ৫, পঞ্চমাষে ৫ অপৃজ্ঞাপাখ্যাম, ১ প্র ২ বজ্রিপ লিখামন, গব্য ১ আঁচ্ছাত ইংবাং ডিজনির অর্থাৎ ইং পদের ইং ও প্রকাশ করিতেছে ১০ ১০মা ১৪ সংখ্যা অ ১১ আয়কাগারত গোড়ীর কা- রাম অনুবন্ধিত ১ ১২০ ৪ ১ ১৬ ১৭ ১৮ স্কল ৪ ১০ যোগবাণিষ্ঠ ১মা ৭ ৬মা ৮	কেরি কৃত বা ইংডিপ- ুরি ০ বালম ৫৮ রামকমলকৃত ইং বা ১ ৩৮ জেকবের লা, ডিজনরী ১১ পূর্বচন্দ্রাদল অর্থাইসন্টক মুল পুরাপাদিত ভাষাসহিত ১০০ পৃষ্ঠা মানিক ১ বা ৮ ডিজিসকের ১০ কোলকাতার অমরকোবৰ এ ব্যবস্থা ২৪১ এ হিন্দুলা ২৪১ গতগুলি মেটাইন ইং ১৭৯০ না ১১০০.৯ বালাম ১০১ শকমাধুন শুকুরলী ১১ চমৎকার হিন্দুকান ... ১১ আলালের স্বত্তের স্লাপন ৬০ মালিকেটোর উপদেশ ৬১

খরচপুরের যত্নালয়ে অনুত্ত কে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

যোত্তীনের উপকারীর্থ আদালত।



গবর্নমেন্ট গোজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাকৰণে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 18, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ১৮ জানুয়ারি।

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 6TH NOVEMBER 1858.

The following Bill, as settled in Committee of the whole Council, was ordered to be published for general information and to be reconsidered after two months :—

A Bill for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.

CHAPTER VIII.

OF APPEALS.

[Continued from page 35.]

[Appeal to lie from all decrees except when expressly prohibited.]

325. Except when otherwise expressly provided in this or any other Regulation or Act for the time being in force, an appeal shall lie from the decrees of the Courts of original jurisdiction to the Courts authorized to hear appeals from the decisions of these Courts.

HOW APPEALS ARE TO BE PREFERRED.

[Appeal to be preferred by a memorandum to be filed within specified time.]

326. Appeals shall be made in the form of a memorandum which shall be presented in the Appellate Court within the period hereinafter specified, unless the appellants shall show sufficient cause to the satisfaction of the Appellate Court for not having presented it within such limited period; that is to say, within thirty days if the appeal be to a District Court, and within ninety days if the appeal be to the Sudder Court. The

[Government Gazette, 18th January, 1859.]

আইনের মুসাবিদ।

ভাৰতবৰ্দেৰ ব্যবস্থাপক কোডেল।

ইঞ্জেঞ্জী ১৮৫৮ সাল ৬ নবেম্বৰ।

ব্যবস্থাপক কোডেলেৰ সময়ৰ সাহেব তমিট ইইঞ্জেঞ্জী মুসাবিদ। নিষ্ঠার্থ্য কৰিলেন ও তাহা সকল সাধাৰণেৰ জ্ঞাত ইইঞ্জীৰ জন্যে প্ৰকাশ ইয় ও দুই মাসেৰ পৰে তাহাৰ পুনৰ্বিবেচন। ইয় এমত আজা কৰিলেন।

দেওয়ানী ঘোৰদমাৰ যে আদালত রাজকীয় চার্ট-ধাৰা দ্বাৰা প্রকৃতি ইয় নাই সেইই আদালতে ঘোৰদমাৰ কাৰ্য সহজ কৰিবাৰ আইনেৰ মুসাবিদ।

অক্ষয় অধ্যায়।

আপীলেৰ বিধি।

[০৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[বিশেষমতে নিবেশ না ইইলে সকল ডিক্টীয় উপৰ আপীল ইইবাৰ কৰিব।]

০১৬। এই আইনতে, কিয়া যে সহয়ে যে আইন কি আকৃট চলন থাকে তাহাতে, যদি স্পষ্টকপে বিষেধ না হয়, তবে ঘোৰদমা প্ৰথমে শনিবাৰ জনতাপৰ আদালতেৰ ডিক্টীয় উপৰ আপীল ইইতে পাৰিবেত, অৰ্থাৎ এ আদালতেৰ নিষ্পত্তিৰ উপৰ যে আদালতেৰ আপীল শনিবাৰ ক্ষমতা আছে সেই আদালতে ইইতে পাৰিবেত।

আপীল বে প্ৰকাৰে উপৰিত কৰিতে ইইবেত

তাহাৰ বিধি।

[আপীলেৰ বে লোকা লিখিয়া নিৰূপিত যিয়াদেৰ মধ্যে সাধিক কৰিবাৰ কৰিব।]

০১৭। আপীল ঘোৰদমাৰ মতে লিখিয়া কৰিতে ইইতে, ও নিৰূপিত যিয়াদেৰ মধ্যে আপীল আদালতে দিতে ইইবেক, অথবা জিলাৰ আদালতে আপীল ইইলে ত্ৰিশ দিনেৰ মধ্যে, ও সদৰ আদালতে আপীল ইইলে একটি দিনেৰ মধ্যে দিতে ইইবেক। কিন্তু মেই যিয়াদেৰ মধ্যে না দিবাৰ উপযুক্ত কৰিব যদি আপেজাট আপীল আদালতেৰ জৰুৰিমতে দেখাইতে পাৰে তবে তাহাৰ পৰও রেওয়া যাইতে পাৰিবেক, এ ত্ৰিশ কি নহো, দিনেৰ হিসাব কৰিবে, যে দিনে ডিক্টী

days' shall be reckoned from and exclusive of the day on which judgment was pronounced, and also exclusive of such time as may be requisite for obtaining a copy of the decree appealed against.

[What the memorandum is to contain.]

327. The memorandum of appeal shall set forth concisely, and under distinct heads, the grounds of objection to the decision appealed against, without any argument or narrative, and such grounds shall be numbered consecutively. The appellant shall not without the leave of the Court urge or be heard in support of any other ground of objection, but the Court in deciding the appeal shall not be confined to the grounds set forth by the appellant.

[Form of memorandum.]

328. The memorandum of appeal shall be in the following form, or to the following effect, and shall be accompanied by a copy of the decree appealed against—

Memorandum of Appeal.

(Name, &c. as in Register.) Plaintiff.

(Name, &c. as in Register.) Defendant.

[Name of Appellant], Plaintiff [or Defendant] above-named appeals to the Sudder Court at [or Zillah Court at] as the case may be], against the decree of in the above suit, dated the day of ; for the following reasons, namely, [here state the reasons.]

[If memorandum be not in form or duly presented.]

329. If the memorandum be not drawn up in the manner hereinbefore prescribed, the Court may reject it or may return it to the party for the purpose of being corrected. If the memorandum be not presented within the prescribed period and no sufficient cause be shown for the delay, the appeal shall be rejected.

[One of several plaintiffs or defendants may appeal and obtain a reversal of the whole decree if it proceed on a ground common to all.]

330. If there be two or more plaintiffs or two or more defendants in a suit, and the decision of the Lower Court proceed on any ground common to all, any one of the plaintiffs or defendants may appeal against the whole decree, and the Appellate Court may reverse or modify the decree in favor of all the plaintiffs or defendants.

OF STAYING AND EXECUTING DECREES UNDER APPEAL.

[Execution of decree not to be stayed by appeal. If sufficient cause be shown, execution may be stayed. Court, before making order to stay execution, shall require security for due performance of decree or order of Appellate Court.]

331. Execution of a decree shall not be stayed by reason only of an appeal having been preferred against such decree; but the Appellate Court may,

হইতাছিল মেই সিন ধরিতে হইবেক না, এ যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহার মকল পাঠিবার যত দিন আবশ্যিক হয় তাহাত ধরিতে হইবেক না।

[খোলামাতে যাহা লিখিতে হইবেক তাহাৰ কথা।]

৩২৭। যে মিষ্টান্তির উপর আপীল হয় মেই সিন ধরিতে যেই কারণে আপত্তি হয় মেই সিন মকল কার্য তক্ষিত কি বৃত্তান্ত কিছু না লিখিয়া সংক্ষেপতরপে উ ১, ২ প্রভৃতি ময়র দিয়া নকার করিয়া এ আপীলেত খোলামাতে লিখিতে হইবেক। আপেলান্ট আদালতের অনুমতি না পাইলে, আপত্তির অন্য কোন কারণ বাস্তু করিতে পাইবেক না, এ অন্য কারণের পোষকতাত্ত্ব তাহার কথা কৰা যাইবেক না। কিন্তু আদালত মিষ্টান্তি করিবার সময়ে আপেলান্টের ধৰ্জন করা মেই কারণ ছাড়া অন্য কার্য ধরিয়া বিচার করিতে পারিবেন।

[খোলামার পাঠ।]

৩২৮। আপীলের খোলামা এই পাঠের মর্মমতে লিখিতে হইবেক, এ যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহার এক কেতা মকল এই খোলামার সঙ্গে দিতে হইবেক। পাঠ এই।

আপীলের খোলামা।

(রেজিস্টারের লিখনমতে নামপ্রভৃতি) ফরিয়াদী।

(রেজিস্টারের লিখনমতে নামপ্রভৃতি) আমারী।

উক্ত মোকদ্দমাত অযুক্ত বিচারকষ্ট অযুক্ত মালের অযুক্ত মাসের অযুক্ত তারিখে যে ডিক্রী করেন তাহার উপরে উক্ত ফরিয়াদী (ফি আমারী) অযুক্ত (আপেলান্টের নাম) অযুক্ত মদর আদালতে (কিমু বিষয়বিলে অক্ত তিলার আদালতে) আপীল করে। সেই আপীল করিবার এইই হেতু। (হেতু লিখ।)

[খোলামা ধারামতে না হইবার কি উপযুক্ত সময়ে দরপেশ না হইবার কথা।]

৩২৯। এ খোলামা যদি ইহার পূর্বের মিষ্টান্ত সেখা না যায়, তবে আদালত তাহা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন কিমু উপরাইবার জন্যে এ পক্ষকে ফরিয়াদিতে পারিবেন। এ খোলামা যদি মিষ্টান্তের মধ্যে দরপেশ না হয় এ বিষয়ের উপর আপীল করিবার এক কেতা মকল আপীল অগ্রাহ্য হইবেক।

[সকলের যাহাতে সমান সম্পর্ক থাকে এমত বিষয়ের উপর ডিক্রী হইলে অনেক ফরিয়াদীর কি আমারীর মধ্যে এক জনের আপীল করিবার ও ডিক্রীর অন্যথা হইবার কথা।]

৩৩০। কোন মোকদ্দমাত যদি সুই কি অধিক জন ফরিয়াদী থাকে, তিয়া সুই কি অধিক জন আমারী থাকে, ও সকলের যাহাতে সমানকূপে সম্পর্ক থাকে এমত বিষয়ের উপর যদি অধিক আদালতের মিষ্টান্ত হয়, তবে ফরিয়াদীরদের কি আমারীরদের কোন এক জন এ সম্পূর্ণ ডিক্রীর উপর আপীল করিতে পারিবেন, ও আপীল আদালত মকল ফরিয়াদীর কি সকল আমারীর পক্ষে এ ডিক্রী অন্যথা কি যতান্তর করিতে পারিবেন।

আপীল হইলে ডিক্রী দৰ্শন করিবার ও জারী করিবার বিধি।

[আপীলছাড়া ডিক্রীজারী স্থগিত না হইবার কথা।] ও উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে ডিক্রীজারী স্থগিত হইবার কথা। ও ডিক্রীজারী স্থগিত হইবার জন্ম করিবার পূর্বে এ ডিক্রীমতে কিমু আপীল আদালতের অকুম্ভতে কাৰ্য হইবার জামিনী লহুবার কথা।]

৩৩১। কোন ডিক্রীর উপর আপীল হইতাছে, তেবলে এই কারণে ডিক্রীজারী স্থগিত হইবেক না। কিন্তু উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে আপীল আদালত ডিক্রী-

for sufficient cause shown, order that execution be stayed. If application for execution be made before the time allowed for appeal has expired, and the Lower Court has not received intimation of an appeal having been preferred, the Lower Court, if sufficient cause be shown, may stay the execution. Before making an order to stay execution, the Court making the order shall require security to be given by the party against whom the decree was passed, for the due performance of the decree or order of the Appellate Court.

[Court making an order for execution of a decree against which an appeal has been preferred, may require security for restitution of property, &c.]

332. When an order is made for the execution of a decree against which an appeal has been preferred, it shall be lawful for the Court which pronounced the decree to require security to be given for the restitution of any property which may be taken in execution of the decree or of the value thereof; and for the due performance of the decree or order of the Appellate Court.

[No such security to be required from Government or any Public Officer.]

333. In suits instituted or defended under the authority and at the expense of Government, no such security as is mentioned in the last two preceding Sections shall in any case be required from Government or from any public Officer.

OF PROCEDURE IN APPEALS FROM FINAL DECREES.

[How the appeal is to be entered. Form of the Register.]

334. When a memorandum of appeal is presented in the prescribed form and within the time allowed, the Appellate Court, or the proper Officer of that Court, shall endorse thereon the date of presentation, and shall register the appeal in a book to be kept for the purpose, and called the Register of Appeals. Such Register shall be in the form contained in the Schedule (C) hereunto annexed.

[Appellate Court may, at its discretion, require security for costs from appellant. Proviso.]

335. It shall be in the discretion of the Appellate Court to demand security for costs from the appellant or not, as it shall see fit, before the respondent is called upon to appear and answer. Provided that the Court shall demand such security in all cases in which the appellant is residing out of the British Territories in India and is not possessed of any land or other immoveable property within those territories independent of the property to which the appeal relates; and in the event of such security not being furnished at the time of presenting the memorandum of appeal or within such time as the Court shall order, the Court shall reject the appeal.

আরী স্বিগত হইবার ছক্ষুম করিতে পারিবেন। আপীল হইবার বে যিয়ান দেওয়া গেল তাহা অভীত না হইয়া যদি ডিক্রী আরীর দরখাস্ত করা যায়, ও আপীল হইবার সহ্যাদ যদি অধিক আদালত না পাইয়া থাকেন, তবে উপযুক্ত প্রারণ সর্বান গেলে অধিক আদালত এ ডিক্রীআরী স্বিগত হইবার ছক্ষুম করিতে পারিবেন। ডিক্রীআরী স্বিগত হইবার ছক্ষুম করিতে পূর্বে, যে আদালত মেই ছক্ষুম করেন মেই আদালত যাহার বিপক্ষে ডিক্রী হইয়াছে তাহাকে এ ডিক্রীয়তে কিয়া আপীল আদালতের ছক্ষুময়তে উপযুক্তরূপে কার্য করিবার জামিনী দিতে ছক্ষুম করিবেন।

[যাহার উপর আপীল হইয়াছে এসত ডিক্রীআরী করিবার ছক্ষুম হইলে সম্পত্তিপ্রভৃতি ফিরিয়া দিবার জামিনী লইবার কথা।]

৩৩১। যাহার উপর আপীল হইয়াছে এসত ডিক্রী আরী করিবার ছক্ষুম হইলে, যে আদালত এ ডিক্রী করিবারছিলেন সেই আদালত এ ডিক্রী আরীক্রমে যে তিছু সম্পত্তি লওয়া যায় তাহা কি তাহার মূল্য ফিরিয়া দিবার ও সেই ডিক্রীয়তে কিয়া আপীল আদালতের ছক্ষুময়তে কার্য উপযুক্তরূপে করিবার জামিনী লইতে আস্তা করিতে পারিবেন।

[গবর্নমেন্টের স্থানে কিয়া সরকারী কোম কার্যকারী করে স্থানে সেই রূপ জামিনী মা সংবাদ কথা।]

৩৩২। গবর্নমেন্টের আজামতে ও গবর্নমেন্টের অর্থে যেই মোকদ্দমা উপস্থিত কঠো বায়ুতি বে যো-কদম্বার জন্মাব দেওয়া যায়, তাহাতে ইহার পূর্বের দুই ধোরার লিখিত মতের তিছু জামিনী গবর্নমেন্টের স্থানে কিয়া সরকারী কোম কার্যকারীকরে স্থানে লওয়া যাই-বেক মা।

শেষ ডিক্রীর উপর আপীল হইলে তাহাতে কার্য করিবার বিধি।

[আপীল রেজিস্ট্রেটে লিখিবার কথা ও রেজিস্ট্রেটের পাঠ।]

৩৩৩। আপীলের খোলাসা যদি নির্দিষ্ট ধারা-হতে ও মিলপিত যিয়াদের মধ্যে দরপেশ হয়, তবে আপীল আদালত কিয়া এ আদালতের উপযুক্ত আসলা এ খোলাসা দাখিল করিবার তারিখ তাহার পিছে ল-খাইবেন, ও আপীলের রেজিস্ট্রেট বলিয়া একখান বহী রাখিব। তাহাতে এ আপীল রেজিস্ট্রেট করিবেন। সেই রেজিস্ট্রেট এই আইনের শেষ ভাগে ০ চিহ্নের যে তফ-সীল আছে সেই তফসীলমতে লিখিতে হইবেক।

[আপেলান্টের স্থানে আপীল আদালতের দ্বীপ বি-বেচনামতে থরচার জামিনী লইবার কথা ও বর্জিত কথা।]

৩৩৪। রেস্পান্ডেন্টকে উপস্থিত হইয়া আপেলান্টকে খরচার জামিনী দিতে আপন বিবেচনামতে ছক্ষুম করিবেন কিয়া উচিত বোধ করিলে করিবেন না। পরস্ত আপেলান্ট যদি ভারতবর্ষে ব্রিটেনীর দেশের বাহিরে বাস করে, ও যে সম্পত্তি লইয়া আপীল হয় তাহা জাতীয় যদি তাহার তিছু জমি কি অন্য স্থানের সম্পত্তি সেই দেশের মধ্যে না থাকে, তবে আদালত তাহাকে আবশ্য সেইরূপ জামিন দিতে আজ্ঞা করিবেন। ও আপীলের খোলাসা দরপেশ করিবার সময়ে, কিয়া আদালত যে যিয়াদ দেন সেই যিয়াদের যদ্যে, যদি এ জামিনী মা দেওয়া যায়, তবে আদালত আপীল অগ্রাহ্য করিবেন।

[Appellate Court to send intimation to Lower Court of appeal being registered. Lower Court to transmit papers to Appellate Court. Either party may give notice of exhibits of which he requires copies to be made and deposited in the Lower Court.]

336. When the memorandum of appeal has been registered, the Appellate Court shall send intimation thereof to the Lower Court. If the appeal be from a Court the records of which are not deposited in the Appellate Court, the Lower Court shall, upon the receipt of the intimation, transmit to the Appellate Court with all practicable despatch all material papers in the suit, or such papers as may be specially called for by the Appellate Court. Either party may give notice in writing to the Lower Court specifying any exhibits of which he requires copies to be made and deposited in the Lower Court, and copies of such exhibits shall be prepared at the expense of the party giving the notice and shall be deposited in the Lower Court.

[Day for hearing the appeal, how to be fixed.]

337. A day shall be fixed by the Appellate Court for the hearing of the appeal. The day shall be so fixed, with reference to the place of residence of the respondent and the time necessary for the service of the notice of appeal, as to allow the respondent a sufficient time to enable him to appear in person or by a pleader on such day.

[Publication and service of notice of the day fixed for hearing the appeal. Form of notice.]

338. Notice of the day which has been fixed for hearing the appeal shall be affixed in the Appellate Court, and a like notice shall be sent by the Appellate Court to the Lower Court and shall be served on the respondent in the same way as hereinbefore provided for the service of a summons to a defendant to appear and answer, and all rules applicable to such summons and to proceedings with reference to the service thereof, shall apply to the service of such notice. The notice to the respondent shall contain an intimation that, if he does not appear in the Appellate Court on the day so fixed for the hearing of the appeal, the case will be heard and decided *ex parte* in his absence. Provided that, if the respondent has appointed a pleader to appear in his behalf in the Appellate Court, the service of the notice on such pleader shall be sufficient.

[Consequence of non-appearance.]

339. If on the day fixed for hearing the appeal or any other day subsequent thereto to which the hearing of the appeal may be adjourned, the appellant shall not appear in person or by a pleader, the appeal shall be dismissed for default. If the appellant shall appear in person or by a pleader and the respondent shall not appear in person or by a pleader, the appeal shall be heard *ex parte* in his absence.

[গদ্যমুক্ত গেমেট । ১৮৫৯ । ১৮ জানুয়ারি ।]

[আপীল রেজিস্ট্রী হইবার সহায় আদালতে দিবার কথা, ও আপীল আদালতে কাগজপত্র পাঠাইবার কথা, ও কোর পক্ষ যে সন্তানের নকল করাইবাৰ অধিক্ষ আদালতে সাখিল কৰাইতে চাহে তাহার সহায় দিবার কথা ।]

৩৩৬। আপীলের খোজামা যখন রেজিস্ট্রী কৰা গিয়াছে তখন আপীল আদালতে তাহার সহায় অধিক্ষ আদালতে দিবেন। যে আদালতের রোডমানের কাগজপত্র আপীল আদালতে গচ্ছিত না হইয়া থাকে এবং কোর আদালতের ছানুমের উপর যদি এই আপীল ছানু কৰিব, তবে অধিক্ষ আদালত এ সহায় পাইলে, যোকদমাম্পত্তিৰ পক্ষত সকল কাগজপত্র, কিংবা আপীল আদালত যে কাগজপত্র বিশেষমতে কলব কৰেন তাহা, সাধ্যমতে শীঘ্ৰ কৰিব। আপীল আদালতে পাঠাইবেন। যদি যোকদমাৰ কোৰ পক্ষ কোৰ সন্তানের নকল কৰাইবাৰ অধিক্ষ আদালতে গচ্ছিত কৰাইতে চাহে, তবে সেই পক্ষ এ সন্তানের নিষিদ্ধ কৰিব। অধিক্ষ আদালতে গচ্ছিত কৰাইতে চাহে, তবে সেই পক্ষ এ সন্তানের নিষিদ্ধ কৰিব। অধিক্ষ আদালতে গচ্ছিত কৰা যাইবেত।

[আপীল প্রমিতাৰ দিন নির্দিষ্ট কথা ।]

৩৩৭। আপীল আদালত আপীল প্রমিতাৰ দিন নির্দিষ্ট কৰিবেন। রেস্প্লাইট বত দূৰ বাসকৰে ও তাহার উপর আপীলের এতেলা জারী কৰিবার বত সময় লাগিবেক তাহা দুবিয়া, সে নিজেকি উকীলেৰ কাবাৰ কালিৰ হইবাৰ উপরূপ সময় পায় এবং বিদেচনা কৰিব। এ দিন নির্দিষ্ট কৰিবেক হইবেক।

[আপীল প্রমিতাৰ নির্দিষ্ট দিনেৰ সহায়েৰ প্ৰয়োজনীয়তা ও এতেলাৰ পাই ।]

৩৩৮। আপীল প্রমিতাৰ নির্দিষ্ট দিনেৰ এতেলা আপীল আদালতে লটকাইয়া দেওৱা বাইবেক ও আপীল আদালত সেই প্ৰকাৰেৰ এতেলা অধিক্ষ আদালতে পাঠাইবেন। ও আমামীৰ হাজিৰ হইবাৰ জন্ম সন্তান কৰিবাৰ সময় জারী হইবাৰ বে বিধি এই অংশিতে কৰা গিয়াছে, সেই বিধিমতে এ এতেলা রেস্প্লাইটেৰ উপৰ জারী হইবেক, ও সেইতে সময়েৰ ও তাহা জারী কৰিবাম্পত্তিৰ কাৰ্যৰ উপৰ যে সকল বিধি বাইটে তাহা এ এতেলা জারী কৰিবাৰ উপৰ আটিবেক। রেস্প্লাইটেৰ নামেৰ এ এতেলাতে তাহাকে জানত কৰা বাইবেক বে, আপীল প্রমিতাৰ উক্তসমতেৰ নির্দিষ্ট দিনে যদি সে আপীল আদালতে হাজিৰ না হয়, তবে তাহাকু অনুপস্থানে যোকদমাৰ একত্ৰিকা বিচাৰ হইবা নিষিদ্ধ কৰিবেক। পৰক্ষ যদি রেস্প্লাইট আপীল আদালতে হাজিৰ হইবাৰ জন্মে আপীলৰ কৰিব থাকে, তবে সেই উকীলেৰ উপৰ এ এতেলা জারী হইলে প্ৰচুৰ হৰ।

[হাজিৰ না হইবাৰ ফল ।]

৩৩৯। আপীল প্রমিতাৰ নির্দিষ্ট দিনে, কিংবা সেই দিনে যুক্তবী হাজিৰ অন্য যে দিন প্রমিতাৰ জন্মে নিষিদ্ধ হয় সেই দিনে, যদি আপীল আপীল কি উকীলেৰ কাৰা হাজিৰ না হয়, তবে কাটিপ্ৰযুক্তি আপীল ডিমিশ হইবেক। যদি আপীল আপীল কি উকীলেৰ হাজিৰ না হয়, তবে তাহাকু অনুপস্থানে আপীল একত্ৰিকা প্ৰচাৰ কৰিবেক।

[Re-admission of appeals dismissed for default of prosecution.]

348. If an appeal be dismissed for default of prosecution, the appellant may, within thirty days from the date of the dismissal, apply to the Appellate Court for the re-admission of the appeal; and if it shall be proved to the satisfaction of the Court that the appellant was prevented by any sufficient cause from appearing when the appeal was called on for hearing, the Court may re-admit the appeal.

[In appeal, respondent may take any objection to decision of Lower Court.]

341. Upon the hearing of the appeal, the respondent may take any objection to the decision of the Lower Court which he might have taken if he had preferred a separate appeal from such decision.

[The Appellate Court how to give judgment.]

342. The Appellate Court, after hearing the appeal, shall proceed to give its judgment in the manner hereinbefore prescribed for giving judgment in Courts of original jurisdiction.

[No decision to be reversed for irregularity.]

343. The judgment may be for confirming or reversing or modifying the decree of the Lower Court. But no decree shall be reversed or modified nor shall any case be remanded to the Lower Court on account of any error, defect, or irregularity either in the decision or in any interlocutory order passed in the suit not affecting the merits of the case or the jurisdiction of the Court.

[When a case may be remanded by Appellate Court.]

344. If the Lower Court shall have disposed of the case upon any preliminary point so as to exclude any evidence of fact which shall appear to the Appellate Court essential to the rights of the parties, and the decree of the Lower Court upon such preliminary point shall be reversed by the decree in appeal, the Appellate Court may, if it think right, remand the case, together with a copy of the decree in appeal, to the Lower Court, with directions to restore the suit to its original number in the Register and proceed to investigate the merits of the case, and pass a decree therein.

[Power to remand limited as above.]

345. It shall not be competent to the Appellate Court to remand a case for a second decision by the Lower Court except as provided in the last preceding Section.

[When the Appellate Court may dispose of a case though the Lower Court has decided on other grounds.]

346. When the evidence upon the record of the Lower Court is sufficient to enable the Appellate Court to pronounce a satisfactory judgment, the

[আপীল চালাইবার ক্ষমতাক্ষেত্রে ডিসমিস হইলে পর পুনর্গ্রহ হইবার কথা।]

৩৪০। আপীল চালাইবার ক্ষমতাক্ষেত্রে ডিসমিস হই, তবে ডিসমিস হইবার তাৰিখ অবধি তিথি দিবেৰ মধ্যে আপেলাট এ আপীল পুনর্গ্রহ কৰিবার সুযোগ আপীল আদালতে কৰিবেক। ও আপীল কৰিবার নিষ্পত্তিৰ মধ্যে তলব হইলাহিল মেই মধ্যে আপেলাট উপযুক্ত কৰিবেক হাজিৰ হইতে পারিব না, ইহার প্রয়োগ মনি আদালতক হৰে হৰে কৰিব। ও আপীল আদালত মেই আপীল পুনর্গ্রহ কৰিবেক পারিবেন।

[আপীল হইলে অধিক আদালতের নিষ্পত্তিৰ উপর রেস্পোন্সেটের কোম আপত্তি ধৰিবার কথা।]

৩৪১। আপীল কৰিবার মধ্যে, রেস্পোন্সেট অধিক আদালতের নিষ্পত্তিৰ উপর কোম আপত্তি ধৰিবেক। অৰ্থাৎ আপনি এ নিষ্পত্তিৰ উপর পৃথক আপীল কৰিবে বে আপত্তি ধৰিবেক পারিব তাৰিখে পারিবেক।

[আপীল আদালতের নিষ্পত্তি জানাইবার কথা।]

৩৪২। আপীল আদালত আপীলী মোকদ্দমা কৰিবার পথে, মোকদ্দমা প্রথমে কৰিবার ক্ষমতাপৰ আদালতে নিষ্পত্তি জানাইবার বে বিধি এই আইনে কৰা গিয়াছে মেই বিধিমতে আপনাৰ নিষ্পত্তি জানাইবেন।

[ধাৰাৰ ব্যতিক্রমপ্ৰযুক্তি নিষ্পত্তি অন্যথা না হইবার কথা।]

৩৪০। এ নিষ্পত্তিতে অধিক আদালতের ডিক্রী মধ্যে কি অন্যথা কি মতান্তর হইতে পারিবেক। তিস্ত এ ডিক্রীতে, কিয়া মোকদ্দমাৰ দোষপূৰ্ণেৰ কি আদালতেৰ এলকাৰ ক্ষতিহৰি যাহাতে না হৰ মোকদ্দমা চলিবার মধ্যে এমত বে কোন জন্ম কৰা বাব মেই জন্ম, কোন কঢ কি কৃতি কি ধাৰাৰ ব্যতিক্রমপ্ৰযুক্তি, অধিক আদালতেৰ কোন ডিক্রী অন্যথা কি মতান্তর হইবেক না, কিয়া মোকদ্দমা অধিক আদালতে কৰিব। পাঠাইবেক আপীল আদালতেৰ কোন ডিক্রীতে অন্যথা হৰ, তবে আপীল আদালত উপযুক্ত বোধ কৰিবে আপীল আদালতে নিষ্পত্তি কৰিব। পাঠাইতে পারিবেন, ও মোকদ্দমা রেজিস্ট্রেৰ আমল নথৰে পুনৰাবৃত্তি দিব। মোকদ্দমাৰ দোষপূৰ্ণ হিসেবে কৰিব। তাৰিখে ডিক্রী কৰিব এমত জন্ম কৰিবেক পারিবেন।

[আপীল আদালতহইতে মোকদ্দমা কৰিব। পাঠাইবার কথা।]

৩৪৪। অধিক আদালত মনি অগ্ৰে বিচাৰ্য কোম বিবৰ ধৰিব। মোকদ্দমাৰ এমত নিষ্পত্তি কৰিব যে, বৃত্তিসংঘটিত কোম প্রয়োগ কৰা। গিয়াছে অথচ উভয় পকেৰ বজ মানুষ কৰিবার জন্মে আপীল আদালত এ প্রয়োগ আবশ্যক জান কৰিব ও অগ্ৰে বিচাৰ্য মেই বিবৰে অধিক আদালতেৰ বে ডিক্রী হইয়াছিল তাৰা আপীল আদালতেৰ ডিক্রীতে অন্যথা হৰ, তবে আপীল আদালত উপযুক্ত বোধ কৰিবে আপীল আদালতে নিষ্পত্তি কৰিব। পাঠাইতে পারিবেন, ও মোকদ্দমা রেজিস্ট্রেৰ আমল নথৰে পুনৰাবৃত্তি দিব। মোকদ্দমাৰ দোষপূৰ্ণ হিসেবে কৰিব। তাৰিখে ডিক্রী কৰিব এমত জন্ম কৰিবেন।

[পূৰ্বোক্তমতে না হইলে কৰিব। মা পাঠাইবার কথা।]

৩৪৫। ইহাৰ পূৰ্বেৰ ধাৰাৰ বিধিমতে না হইলে, আপীল আদালত মোকদ্দমা হিতীয়বৰ্ত নিষ্পত্তি কৰিবার জন্মে অধিক আদালতে কৰিব। পাঠাইতে পারিবেন না।

[কৈ হলে অধিক আদালতেৰ নিষ্পত্তি হইলেও আপীল আদালত অন্য ছেতনে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কৰিবেক পারেন তাৰিখ কৰা।]

৩৪৬। আপীল আদালত যাহাতে হৰে অধিক নিষ্পত্তি কৰিবেক পারেন এমত উপযুক্ত প্রয়োগ মনি অধিক আদালতেৰ চোখাদেৱ কাগজপত্ৰে থাকে, তবে

Appellate Court shall finally determine the case, notwithstanding that the judgment of the Lower Court has proceeded wholly upon some other ground.

[Trial of issues by Lower Court on reference from Appellate Court.]

347. If the Lower Court shall have omitted to raise or try any issue or to determine any question of fact which shall appear to the Appellate Court essential to the right determination of the suit upon the merits, and the evidence upon the record is not sufficient to enable the Appellate Court to determine such issue or question of fact, the Appellate Court may frame an issue or issues for trial by the Lower Court and may refer the same to the Lower Court for trial. Thereupon the Lower Court shall proceed to try such issue or issues and shall return to the Appellate Court its finding thereon together with the evidence. Such finding and evidence shall become part of the record in the suit; and either party may, within a time to be fixed by the Appellate Court, file a memorandum of any objection to the finding; and after the expiration of the period so fixed, the Appellate Court shall proceed to determine the appeal.

[When the Appellate Court may call for fresh evidence.]

348. It shall not be competent to the parties in an appeal to produce additional evidence in the Appellate Court, whether of exhibits or witnesses; but if it appear that the Lower Court refused to admit competent evidence, or if the Appellate Court require any exhibits to be produced or witnesses examined to enable it to pronounce a satisfactory judgment, or for any other substantial cause, the Appellate Court may allow additional exhibits to be received and any necessary witnesses to be examined, whether such witnesses shall have been previously examined in the Court below or not; provided that, whenever additional evidence is admitted by an Appellate Court, the reasons for the admission shall be recorded on the proceedings of such Court.

[How additional evidence is to be taken.]

349. Whenever additional evidence is permitted to be received, it shall be competent to the Appellate Court to take such evidence before itself, or to require the Lower or any other Court or to empower any person to take such evidence, and to transmit the evidence so taken to the Appellate Court. It shall also be competent to the Appellate Court to prescribe the manner in which such evidence shall be taken.

[Points to be defined.]

350. In all cases where additional evidence is permitted to be taken, the Appellate Court shall define the point or points to which the evidence is to be confined, and record the same on its proceedings.

[পঞ্চমেষ্ঠ খেলট। ১৮৫৯। ১৮ জানুয়ারি।]

[আপীল আদালতের নিষ্পত্তি সম্পর্কে অন্য হেতুগুলি হইলেও আপীল আদালত মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিবেন।]

[আপীল আদালতকার প্রেরিত ইস্তুতির অধিক আদালতের কারণ হইবার কথা।]

৩৪৭। মোকদ্দমার দোষপ্রমত্তে এই মোকদ্দমার উপস্থুতিপে নিষ্পত্তি হইবার জন্যে আপীল আদালত যাহা আবশ্যিক ভাব করেন, এমত কোন ইস্তুতি অধিক আদালত ধরেন নাই কিন্তু তাহার বিচার করেন নাই, কিন্তু বৃত্তান্তয়টি এমত কোন কথা নিষ্পত্তি দিবি করেন নাই, এবং আদালতের কাগজপত্রেতে যে প্রমাণ থাকে তাহা দেখিব। যদি আপীল আদালত মোকদ্দমার উপস্থুতিপে নিষ্পত্তি করিতে পারেন না, তবে আপীল আদালত অধিক আদালতের বিচারের জন্যে কোন এক কিন্তু অধিক ইস্তুতির বিচার হইবার জন্যে পাঠাইতে পারিবেন। তাহা পাঠাইলে অধিক আদালত মোকদ্দমার কাগজপত্রের শামিল করিয়া দেওয়া যাইবেক। এ মোকদ্দমার উপর কোন পক্ষের যে কোন আপত্তি থাকে তাহার খোলামুক্ত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি ও প্রমাণ মোকদ্দমার কাগজপত্রের শামিল করিয়া দেওয়া যাইবেক। এ মোকদ্দমার উপর কোন পক্ষের যে কোন আপত্তি থাকে তাহার খোলামুক্ত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি দিবার পরে আপীল আদালত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন।

[আপীল আদালতের অধিক প্রমাণ তলব করিবার কথা।]

৩৪৮। আপীলীর মোকদ্দমার কোন পক্ষ কোন মৃত্যু মৃত্যু করিয়ে করিতে আপীল আদালতে উপস্থিত করিতে পারিবেক না। পরক্ষ যদি দৃষ্ট হো যে অধিক আদালত উপস্থুতি প্রমাণ প্রাপ্ত করিতে বীকার করেন নাই, অথবা আপীল আদালত ক্ষমতাধরের নিষ্পত্তি করিবার জন্যে কিন্তু অন্য কোন প্রকৃতির হেতুতে যদি কোন সঙ্গীদাতাবেক কিন্তু সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করা প্রয়োজন হাজেন, তবে আপীল আদালত মৃত্যু মৃত্যু প্রাপ্ত করিয়া হইবার ও আপত্তিক কোন সাক্ষির দ্বারা জোরাবরভূত পূর্বে অধিক আদালতে অণো গেলে কিন্তু মোকদ্দমার ক্ষমতা দিয়া কোন অনুমতি দিবার পরে আপীল আদালত ধরতার হেতু এ আদালতের ক্ষেত্রান্তীর কাগজে সিদ্ধিকৃত হইবেক।

[মৃত্যু প্রমাণ লইবার কথা।]

৩৪৯। যখন মৃত্যু প্রমাণ লইবার অনুমতি হই, তখন আপীল আদালত আপনি মোকদ্দমার প্রমাণ লইবার কিন্তু অন্য কোন আদালতকে মোকদ্দমার প্রমাণ লইবার কিন্তু কোন বাস্তিকে তাহা লইবার ক্ষমতা দিয়া, আপীল আদালতে পাঠাইতে আপত্তি করিতে পারিবেন। আরো মোকদ্দমার প্রমাণ যেতে লইতে হইতে তাহার বিধি করিতে এ আপীল আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক।

[বিষয় নির্দিষ্ট করিবার কথা।]

৩৫০। যখন মৃত্যু প্রমাণ লইবার অনুমতি হই, তখন যে এক কিন্তু অধিক বিষয়তিয়ে অন্য বিষয়ের প্রমাণ লইতে হইতে না মোকদ্দমার প্রমাণ লইবার আপীল আদালতে নির্দিষ্ট করিবেন, এবং আপনার ক্ষেত্রান্তীর কাগজে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবার লিখিবেন।

[Powers of Appellate Court.]

351. The Appellate Court shall have all the like powers in regard to the granting of time, adjourning the hearing of the suit, examining the parties or their pleaders, and awarding costs, or otherwise, as are hereinbefore contained in regard to Courts of original jurisdiction.

[How the judgment of the Appellate Court is to be delivered. In what language it is to be written.]

352. The judgment of the Appellate Court shall be pronounced in open Court. It shall contain the point or points for determination, the decision thereupon, and the reasons for the decision, and shall be dated and signed by the Judge or by the Judges concurring therein at the time of pronouncing it. The judgment shall be written in the English language; but if the Judge shall not be able to write an intelligible judgment in that language, the judgment shall be written in the vernacular language of the Judge. When the language in which the judgment is written is not the language in ordinary use in proceedings before the Court, the judgment shall be translated into such language, and the translation shall be signed by the Judge or Judges. Any Judge dissenting from the judgment of the Court shall state his opinion in writing, which shall form part of the record.

[What the decree is to contain.]

353. The decree of the Appellate Court shall bear date the day on which the judgment was passed. It shall contain the number of the suit, the names and description of the parties appellant and respondent, and the memorandum of appeal, and shall specify clearly the relief granted or other determination of the appeal. It shall also state the amount of costs incurred in the appeal, and by what parties and in what proportions such costs and the costs in the original suit are to be paid. The decree shall be signed by the Judge or Judges who passed it, and shall be sealed with the seal of the Court. If there be a difference of opinion among the Judges of the Court, it shall not be necessary for any Judge dissenting from the judgment of the Court to sign the decree, but the opinion of such Judge shall be recited in the decree. Certified copies of the decree shall be furnished to the parties in the same manner as hereinbefore provided in regard to the decrees of Courts of original jurisdiction.

[A certified copy of the decree to be transmitted to the Lower Court.]

354. A copy of the decree or other order disposing of the appeal, certified by the Appellate Court or the proper Officer of such Court, and sealed with the seal of the Court, shall be transmitted to the Court which passed the first decree in the suit appealed from, and shall be filed with the original proceedings in the suit, and an entry of the judg-

[আপীল আদালতের ক্ষমতার কথা।]

৩৫। মোকদ্দমা প্রথমে শনিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত আমালতের অধিক সময় দিবার, ও মোকদ্দমা স্বীকৃত করিব। শনিবার অন্য দিন নিকাল করিবার, ও উভয় পক্ষের ক্ষেত্রে তাহার উভয় ক্ষেত্রে কোর্টের ক্ষমতা এই আইনে নির্দিষ্ট হইতাছে, আপীল আদালতের সেই বিষয়ে ক্ষমতা থাকিবেক।

[আপীল আদালতের নিষ্পত্তি যেতে জানাইতে হইবেক ও যে ভাষাতে লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

৩৬। আপীল আদালতের নিষ্পত্তি কোলা কাছারীতে ব্যক্ত করিতে হইবেক। যে বিষয়ের ক্ষেত্রে বিষয়ের নিষ্পত্তি করিতে হইয়াছিল, ও তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইতাছে, ও সেই নিষ্পত্তির বেই তারিখের, এই সকল কথা তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিবেক, ও তাহা ব্যক্ত করিবার সময়ে বিচারকর্তা, কিম্বা যে সকল বিচারকর্তা তাহাতে সম্মত হন তাহারা, তাহাতে তারিখ নিয়ে করিবেন। সেই নিষ্পত্তি ইঙ্গরেজি ভাষাতে লিখিতে হইবেক। কিন্তু যদি বিচারকর্তা সেই ভাষাতে বোধগ্যরূপে নিষ্পত্তি লিখিতে না পারেন, তবে তাহার নিজ মেশের চালিক ভাষাতে এ নিষ্পত্তি লিখিবেন। কিন্তু যে ভাষাতে লেখা যাব তাহা যদি এই আদালতের কুরক্ষারীর চালিক ভাষা না হয় তাহা নিষ্পত্তি সেই ভাষাতে উরুজ করিতে হইবেক, ও সেই উরুজ বিচারকর্তা কি বিচারকর্তা সম্মত করিবেন। যদি কোন বিচারকর্তা এ আদালতের নিষ্পত্তিকে সম্মত না হন তবে তিনি আপনার মত লিখিয়া জানাইবেন। ও সেই লিপি মোকদ্দমা কাগজপত্রের শাখিল করিয়া দেওয়া যাইবেক।

[ডিজীলে বার লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

৩৭। নিষ্পত্তি যে দিনে হয় সেই দিনের তারিখে আপীল আদালতের ডিজীলে দেওয়া যাইবেক। তাহাতে মোকদ্দমা নহর, ও আপেলালতের ও বেসামার্টের মাম ও ব্যবসায়াদি, ও আপীলের কোলা মাম লিখিতে হইবেক। ও যে উপকার করা গেল কিম্বা আপীলী মোকদ্দমা অন্য যে নিষ্পত্তি হইল তাহা সপষ্ট করিয়া নির্দিষ্ট থাকিবেক। ও আপীল যত খরচা লাগিয়াছে, ও সেই খরচা ও আসল মোকদ্দমা প্রতিটি পক্ষের যত নিষ্পত্তি হইবেক তাহাতে লিখিতে হইবেক। যে বিচারকর্তা কি বিচারকর্তা করিয়াছেন তিনি তাহাতে সম্মত করিবেন, ও তাহা আদালতের বিচারকর্তার মতের অনৈক্য হয়, তবে আদালতের নিষ্পত্তিকে যে বিচারকর্তা সম্মত না হয় তাহার সেই ডিজীলে সম্মত করিবেন, ও তাহা আদালতের ডিজীলে লিখিয়া দেওয়া যাইবেক। মোকদ্দমা প্রথমে শনিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত আমালতের ডিজীলের স্টিফিকেট মুক্ত করিব। ও যে ডিজীলের স্টিফিকেট মুক্ত করিবেক তাহাতে নিষ্পত্তি করিবেক।

[ডিজীল স্টিফিকেট মুক্ত করিব আদালতে পা টাইবার কথা।]

৩৮। এ ডিজীলের কিম্বা আপীলী মোকদ্দমা নিষ্পত্তির অন্য ছক্কুম্বের এক পেটা নগলে আপীল আদালত কিম্বা এই আদালতের উপমুক্ত আমাল স্টিফিকেট লিখিয়া আদালতের মোহরে মৈহির করিয়েন, ও মোকদ্দমা প্রথম যে ডিজীলের উপর আপীল হয় সেই ডিজীল যে আদালত করিয়াছিলেন সেই আদালতে এই নগল পাঠান যাইবেক। ও মোকদ্দমা প্রতিটি ক্ষেত্রে

ment of the Appellate Court shall be made in the original Register of the suit.

[How to be executed.]

355. Application for execution of the decree of an appellate Court shall be made to the Court which passed the first decree in the suit, and shall be executed by that Court, in the manner and according to the rules hereinbefore contained for the execution of original decrees.

APPEALS FROM ORDERS.

[No appeal from order passed before decree, but error or defect therein may be set forth as an objection if the decree be appealed against.]

356. No appeal shall lie from any order passed in the course of a suit and relating thereto prior to decree; but if the decree be appealed against, any error, defect, or irregularity in any such order affecting the merits of the case or the jurisdiction of the Court, may be set forth as a ground of objection in the memorandum of appeal.

[No appeal from orders passed after decree and relating to the execution thereof except as provided.]

357. No appeal shall lie from any order passed after decree and relating to the execution thereof except as is hereinbefore expressly provided.

[Appeal from orders as to fines or imprisonment.]

358. All orders as to fines or the levying thereof or as to imprisonment under this Act (except when the imprisonment is in execution of a decree) shall be subject to appeal.

[Procedure in appeals from orders.]

359. When an appeal from any order is allowed, the procedure shall be in all respects the same as in an appeal from a decree.

CHAPTER IX.

OF APPEALS IN FORMA PAUPERIS.

[Who may appeal as pauper.]

360. Any party to a suit who may be unable to pay for the stamps required for the prosecution of an appeal from the decision passed therein, may be allowed to appeal as a pauper from such decision subject to all the rules contained in the last preceding Chapter and in Chapter V. in so far as they are applicable.

[Application to whom and when to be presented.]

361. The application to be allowed to appeal *in forma pauperis* shall be written on a stamp paper

[পৰম্পৰাগত গোটে। ১৮৯১। ১৮ জানুয়াৰি।]

বুৰি কাগজপত্ৰের শামিল নিতে হইবেক। ও আপীল আদালতের মে নিষ্পত্তি ঘোষণাৰ আসল রেক্টে দ্বীপতে লিখিতে হইবেক।

[ডিজীলারী কৱিতাৰ কথা।]

৩৫৫। ঘোষণাৰ প্ৰথম যে ডিজীল উপৰ আপীল হয় তাহা কে আদালতে হইৱাছিল সেই আদালতে আপীল আদালতের ডিজীলারী কৱিতাৰ স্বৰূপত কৱিতে হইবেক। ও প্ৰথম ডিজীলারী কৱিতাৰ যে নিয়ম ও বিধি এই আইনে কৰা গিবাছে সেই নিয়ম ও সেই বিধিমতে এ আদালত আপীল আদালতের এই ডিজীল জাৰী কৰাইবেক।

জনুয়াৰ উপৰ আপীলেৰ বিধি।

[ডিজীল আগে যে কোন জনুয়াৰ তাৰিখৰ উপৰ আপীল নাইবাৰ কথা, কিন্তু ডিজীল উপৰ আপীল হইলে সেই জনুয়াৰ কোন চূক কি কৰ্তৃ হইৱাছে বলিবা আপত্তি ধৰিবাৰ কথা।]

৩৫৬। ডিজীল হইবাৰ আগে ঘোষণা চলিবাৰ কালে ও ঘোষণাৰ ম্বাবকৰ যে কোন জনুয়াৰ তাৰিখৰ উপৰ আপীল নাইবেক না। কিন্তু যদি সেই ডিজীল উপৰ আপীল হয়, তবে সেই প্ৰকাৰেৰ কোন জনুয়াৰ যে কোন চূক কি কৰ্তৃ কি ধাৰাৰ ব্যতিক্ৰমত ঘোষণাৰ মোহূৰ্ধেৰ কি আদালতেৰ এলাকাৰ ক্ষত্ৰিণী হয়, তাহা আপত্তিৰ কাৰণ বলিবা আপীলেৰ খোলামাতে ব্যক্ত হইতে পাৰিবেক।

[ডিজীল পৰে ও ডিজীলারী কৱিতাৰ ম্বাবকৰ যে জনুয়াৰ হয় তাৰার উপৰ পুৰোৱে নিৰ্দিষ্ট বিধিমতে না হইলে আপীল নাইবাৰ কথা।]

৩৫৭। ডিজীল পৰে, ও ডিজীলারী ম্বাবকৰ যে কোন জনুয়াৰ কৰা যাব, তাৰার উপৰ কোন আপীল হইবেক না। কেবল যে কোন এই আইনত সপষ্ট বিধান হইৱাছে সেই কোন হইতে পাৰিবেক।

[জৰীমানাৰ কি কৱেন কৱিতাৰ জনুয়াৰ উপৰ আপীলেৰ কথা।]

৩৫৮। এই আইনে জৰীমানা বিধান কি জৰীমানাৰ টাকা আদালত কৱিতাৰ কি কৱেন কৱিতাৰ ম্বে সকল জনুয়াৰ তাৰার উপৰ আপীল হইতে পাৰিবেক। কিন্তু ডিজীল জৰীমতে যে কৱেদেৰ জনুয়াৰ তাৰার উপৰ আপীল নাই।

[জনুয়াৰ উপৰ আপীল হইলে কাৰ্য কৱিতাৰ বিৰুদ্ধ।]

৩৫৯। যদি কোন জনুয়াৰেৰ উপৰ আপীল হইবাকৰ অনুমতি হয়, তবে ডিজীল উপৰ আপীল হইলে কাৰ্য কৱিতাৰ যে নিয়ম আছে সেই আপীলেৰ কাৰ্য কৱিতাৰ সেই নিয়ম সৰকৰকাৰে হইবেক।

নথম অধ্যায়।

পাপৰহুৰপে আপীল কৱিতাৰ বিধি।

[পাপৰহুৰপে দাবাৰা আপীল কৱিতে পাৰে তাৰাদেৰ কথা।]

৩৬০। কোন ঘোষণাৰ যে নিষ্পত্তি হইল তাৰার উপৰ আপীল কৱিতাৰ কাৰ্য্যতে শত ইটাল্প আগে তাৰা যদি সেই ঘোষণাৰ কোন পক্ষ দিতে অপৰক হয়, তবে সেই পক্ষ ৮ অধ্যাবেৰ ৪ ও ৫ অধ্যাবেৰ বিধি দেপৰ্যাক খাটিতে পাৰে মেইপৰ্যাক এবং বিধি মানিয়া পাপৰহুৰপে আপীল কৱিতাৰ অনুমতি পাইতে পাৰিবেক।

[দ্বিতীয় দাবাৰ নিষ্পত্তি যে সহজে দাখিল কৱিতে হইবেক তাৰার কথা।]

৩৬১। পাপৰহুৰপে আপীল কৱিতে অনুমতি পাপৰহুৰ স্বৰূপত ইটাল্প কাগজে লিখিতে হইবেক,

of the value of one Rupee if the appeal lie to the Zillah Court, and on a stamp paper of the value of two Rupees if the appeal lie to the Sudder Court, and shall be presented in the Appellate Court within the period allowed for the presentation of a memorandum of appeal.

[Form of application.]

362. The application shall contain the particulars required to be set forth in the memorandum of appeal and shall be drawn up in the like manner. It shall have annexed to it a Schedule of any moveable or immoveable property belonging to the applicant with the estimated value thereof, and shall also be accompanied by copies of the judgment and decree, from which the appeal is made.

[Procedure.]

363. If the Appellate Court, upon a perusal of the application and of the judgment and decree of the Court below, shall see no reason to think that the decision of that Court is contrary to law or to some usage having the force of law or is otherwise erroneous or unjust, it shall reject the application. If the application be not rejected upon any of the grounds abovementioned, enquiry shall be made into the alleged pauperism of the applicant, and such enquiry may be conducted either by the Appellate Court or by the Court from whose decision the appeal is made under the orders of the Appellate Court. Provided that, if the applicant was allowed to sue *in forma pauperis* in the Court below, no further enquiry in respect of his pauperism shall be necessary, unless the Appellate Court shall see special cause to direct such enquiry.

[Effect of order by Appellate Court.]

364. The order passed by the Appellate Court on an application to be allowed to appeal *in forma pauperis*, whether for the admission or rejection of the application, shall be final; but, if the application be rejected, the Appellate Court may, if it think proper, allow the applicant a reasonable time for preferring an appeal on a stamp of the value prescribed for appeals from decrees.

CHAPTER X.

OF SPECIAL APPEALS.

[Special appeals allowed on what grounds.]

365. A special appeal shall lie to the Sudder Court from all decisions passed in regular appeal by the Courts subordinate to the Sudder Court, on the ground of the decision being contrary to some law or usage having the force of law, or of a substantial error or defect in law in the procedure or investigation of the case, which may have produced error or defect in the decision of the case upon the merits, and on no other ground.

[*Government Gazette*, 18th January, 1859.]

অর্থাৎ, কিলার আদালতে আপীল হইলে এক টাকার ইয়েল্প, কাগজে, ও সবুজ আদালতে আপীল হইলে দই টাকার ইয়েল্প কাগজে লিখিতে হইবেক। ও আপীলের খোলাসা বার্ষিক করিবার মে মিয়ামি দেওয়া গেল মেই মিয়ামের মধ্যে এই সরখাল আপীল আদালতে দিতে হইবেক।

(ଜର୍ଖାରୁ ଲିଖିବାର ପାଇଁ ।)

୩୬୨ । ଆପଣିଲେର ଖୋଲାମ ତେ ସେ ମନ୍ତଳ କଥା ଜି-
ଶିବାର ଆଜ୍ଞା ହଇଯାଛେ ମେଇ ମନ୍ତଳ କଥା ଓ ମେଇ ପାଠେ
ଦୟାରୀ ଲିଖିତେ ହଇବେକ । ମର୍ଯ୍ୟାଦାକାରିର ଆବର କି
ଅନ୍ଧାବର ସେ ମନ୍ତଳ ମନ୍ତଳ ଥାକେ ତାତୀର ଓ ତାହାର
ଆନନ୍ଦଜୀବୁଲୋର ଏକ ତକମ୍ବୀଲ ସମ୍ମାନରେ ମହେ ବିତେ
ହଇବେକ, ଓ ସେ ନିଷାନ୍ତିର ଓ ଡିକ୍ରୀର ଉପର ଆପିଲ ହତ
ତାହାର ଏକ ୨ କେତୋ ମନ୍ତଳ ମହେ ବିତେ ହଇବେକ ।

[कार्य] कर्दिवाद विभाष ।]

১৬৩। এই দুর্ঘাস্ত ও অধিক আদালতের নিষ্পত্তি
ও ডিক্রী পত্রিয়। সেই নিষ্পত্তি আইনের বিকৃষ্ট কি
আইনের তুল্য দলবৎ কোন দীক্ষার বিকৃষ্ট হইয়াছে
কিয়া অন্য প্রকারে দোষবৃক্ষ কি অম্যায় হইয়াছে
এমত বুঝিবার কোন কারণ যদি আপীল আদালত
দেখিতে না পাব, তবে সেই দুর্ঘাস্ত অগ্রাহ্য করিবেন।
যদি উপরের লিখিত কোন কারণে দুর্ঘাস্ত অগ্রাহ্য
না হয়, তবে দুর্ঘাস্তকারী যে আপনাকে পাপের জানা-
ইয়াজে এই ঘট্টার তদন্ত লাইতে হইবেক। ও সেই তদন্ত
করিবার কার্য আপীল আদালত আপনি করিবেন,
কিয়া যে আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল হই-
যাজে সেই আদালত আপীল আদালতের জুতুময়তে
এই তদন্ত করিবেন। পরলুক যদি অধিক আদালতে
দুর্ঘাস্তকারীর পাপব্যবকলে যোকদমা উপস্থিত করি-
বার অনুমতি হইয়াছিল, তবে তাহার পাপের হওয়ার
অধিক তদন্ত করিবার প্রচোরম চাইতেক না। কেবল
যদি আপীল আদালত সেইরূপ তদন্ত করিবার বিশেষ
কারণ বুঝেন তবে করিতে পারিবেন।

ଆପ୍ରୀଲ ଆକାଶତତ୍ତ୍ଵ ଛତ୍ରମେଦ ଫଳ ।

୫୪। ପାପରସ୍ତରପେ ଆପିଲ କରିବାର ଅନୁମତିର
ଦର୍ଘାକ୍ତେ ଉପର ଆପିଲ ଆନାଲିତ ଏ ଦର୍ଘାକ୍ତ ପ୍ରାଣୀ
କି ଅଗ୍ରାହୀ କରିବାର ଯେ ଛକ୍ରମ କରେନ ତାହା ଚଢ଼ାଇ
ହିଁଦେଇ କିମ୍ବା ସହି ଦର୍ଘାକ୍ତ ଅଗ୍ରାହୀ ତରେନ, ତଥେ
ଡିକ୍ରିଟ ଉପର ଆପିଲେର ଯେ ମୁଲ୍ୟର ଇଟୋଲ୍ସ କାଗଜ
ବିନ୍ଦିଟ ହିଁଯାଇଁ ମେହି ମୁଲ୍ୟର ଇଟୋଲ୍ସ କାଗଜେ ଆ-
ପିଲ କରିବାର କ୍ଷେତ୍ରେ ଆପିଲ ଆନାଲିତ ଉଚିତ ବୋଧ
କରିଲେ ଦର୍ଘାକ୍ତକାରିକେ ଉପରୁକ୍ତ ମିଳାଇ ହିତେ ପାରି-
ଦେଇ ।

દશમ અધ્યાત્મ ।

খাস আপীলের বিধি ।

[ଖାତା ଆପିଲ ସେୟାରେ ହେତୁତେ ହିନ୍ଦେ ପାରେ ତାହାର କଥା ।]

୩୬୫ । ମନ୍ଦର ଆଦାଲତରେ ଅଧିନ ଆଦାଲତେ ଝାଟେ-
ଭାଯତେର ଆପିଲ ହଇରା ସେ ମିଳାନ୍ତି ହିଁ ତାହାର ଉପର
ଏହିୟ ହେତୁତେ ମନ୍ଦର ଆଦାଲତେ ଖୋସ ଆପିଲ ହଇତେ
ପାରିବାକୁ । ଅର୍ଥାତ୍ ମିଳାନ୍ତି କୋଣ ଆଇନେର ବିଭିନ୍ନ
କିମ୍ବା ଆଇନେର ତଳ୍ପ ବଲବଦ୍ୟ କୋଣ ଦ୍ୱାରାର ବିଭିନ୍ନ ହିଁ
ଚାହେ ସଲିଯା, ଅଥବା ମୋକ୍ଷଦୟାର ଚଲନେତେ ତି ତଜାଦୀଜ
କରନେତେ ଆଇନମଙ୍କରେ କୋର ଉନ୍ନତତି ଭ୍ରମ କି ତୁଳ
ଇଣ୍ଟାତେ ଦୋଷଗନ୍ଧଅନୁମାରେ ମୋକ୍ଷଦୟାର ନିକଷିତିତେ ଭ୍ରମ
କି ତୁଳ ହିଁଟାହେ ସଲିଯା, ଖୋସ ଆପିଲ ହଇତେ ପାରେ,
ଅନ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ ମର ।

[Application how to be presented and written.]

366. The application for the admission of a special appeal shall be presented in the Sudder Court within the period prescribed for the presentation of a memorandum of appeal, and shall be accompanied by copies of the judgments and decrees of the Lower Appellate Court and of the Court of first instance. The application shall be written on a stamp paper of the value prescribed for regular appeals; but if the applicant be unable to pay for the stamps required for the prosecution of the appeal, the Sudder Court may admit him to appeal as a pauper subject to all the rules contained in Chapter IX. in respect to appeals from decrees *in formâ pauperis* in so far as the same may be applicable.

[Form of application.]

367. The application shall set forth concisely the grounds of objection to the decision appealed against without argument or narrative, and such grounds shall be numbered consecutively. The applicant shall not, without the leave of the Court, be heard in support of any other ground of objection; but the determination of the Court may be upon any ground on which a special appeal would lie.

[Application how to be dealt with.]

368. If the application be not drawn up in the manner hereinbefore prescribed, the Court may reject it or may return it to the party for the purpose of being corrected. When the application is correctly drawn up, it shall be registered in a book to be kept for that purpose, which shall be in the form contained in the Schedule D. hereinunto annexed, and the case shall proceed in all other respects as a regular appeal, and shall be subject to all the rules hereinbefore provided for such appeals so far as the same may be applicable.

[দরখাস্ত মালিল করিবার ও লিখিবার কথা।]

৩৬৬। আপীলের খোজাসা দণ্ডপত্র করিবার যে যিরাম নিকিট হইয়াছে সেই যিহাদের মধ্যে খাস আপীল প্রায় হইবার দরখাস্ত সদর আদালতে দণ্ডপত্র করিতে হইবেক। ও তাহার সঙ্গে অধিক আপীল আদালতের প্রথম স্তুলের আদালতের নিষ্পত্তির ও ডিক্রীর সকল দিতে হইবেক। জাবেতামতের আপীল যে মূলোর ইষ্টাপ কাগজে লিখিবার জন্ম হইয়াছে এ দরখাস্ত সেই মূলোর ইষ্টাপ কাগজে লিখিতে হইবেক। কিন্তু আপীলী যোকদমা চালাইবার বক্ত ইষ্টাপের প্রয়োজন হব তাহা যদি দরখাস্তকারী দিতে না পারে তবে সদর আদালত তাহাকে পাপরাখতে আপীল করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। পরীক্ষা পাপরাখতে আপীল করিবার যে সকল বিধি ন অধ্যাবেতে আজ্ঞাসেই সকল বিধি যেপর্যন্ত খাটিতে পারে সেই পর্যন্ত তাহার মানিতে হইবেক।

[দরখাস্ত লিখিবার পাঠ।]

৩৬৭। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হব তাহাতে আপত্তি করিবার সকল কারণ কিন্তু তর্কিতেক কি বৃত্তান্ত ন। লিখিত ১২প্রতি দফাজুমে সংক্ষেপ করিয়া দরখাস্তে লিখিতে হইবেক। আদালতের অনুষ্ঠি ন। হইলে আপত্তির অন্য কোন হেতুর পৌরুষকার দরখাস্তকারীর কথা স্থমা বাইবেক ন। কিন্তু খাস আপীল যে হেতুতে হইতে পারে এমত কোন হেতু দর্শিয়া আদালতের নিষ্পত্তি হইতে পারিবেক।

[দরখাস্ত লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

৩৬৮। এ দরখাস্ত যদি ইহার পূর্বের বিধানসভাতে ন। লেখা যাব তবে আদালত তাহা অগ্রায় করিতে পারিবেন, কিন্তু প্রধানায় জন্ম পক্ষকে ফিরিয়া দিতে পারিবেন। দরখাস্ত যদি প্রদর্শনে লেখা গিয়াছে তবে একপ দরখাস্ত রেজিস্ট্রি করিবার এক ছাতে এ দরখাস্ত রেজিস্ট্রি করিতে হইবেক। এ বেজিস্ট্রির এই আইনের পথে D চিহ্নের তফসীল লিখিবার পাঠে লিখিতে হইবেক। পরে অন্য সকল বিধে সেই যোকদমা জাবেতামতের আপীলের মত চলিবেক। ও সেইক্ষণ আপীলের যে সকল বিধি এই আইনে করা গিয়াছে সেই সকল বিধি যেপর্যন্ত খাটিতে পারে সেই পর্যন্ত এ আপীলের উপর খাটিবেক।

— একান্ত অধ্যায়।

নিষ্পত্তির পুনর্বিচার।

[বেঁ শলে কোন পক্ষ নিষ্পত্তির পুনর্বিচার হইবার দরখাস্ত করিতে পারে তাহার কথা।]

৩৬৯। যোকদমা সে আদালতে প্রাপ্ত উপস্থিত হইয়াছিল এমত কোন আদালতের ডিক্রীর দ্বারা যদি কোন বি আপনাকে অন্যান্যগুরু জান করে, ও যদি সেই ডিক্রীর উপর কোন আপীল উপরিষ্ঠ আদালতে করা ন। গিয়াছে,—অথবা আপীল হইয়া ফিলার আদালতের ডিক্রীর দ্বারা যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যান্যগুরু জান করে ও তাহার উপর কোন খাস আপীল সদর আদালতে প্রাপ্ত ন। হইয়াছে,—অথবা সদর আদালতের ডিক্রীর দ্বারা যদি কোন লোক আপনাকে অন্যান্যগুরু জান করে ও তাহার উপর কোন আপীল আপীল করা হইয়াছে, কিন্তু আপীল করা গেলেও যদি যোকদমা কোন কাগজ পত্র অঙ্গীকৃত মহারাষ্ট্রীর হস্তে কোনেলে পাঠান ন। গিয়াছে,—ও ডিক্রী যে সময়ে হইয়াছিল সেই সময়ে এ ব্যক্তি যাহা অবগত ছিল ন। কিন্তু যাহা উপস্থিত করিতে পারিল ন। এমত কোন মুক্তি বিধেয়ের কি প্রমাণের

passed against him—may apply for a review of judgment by the Court which passed the decree.

[Within what time and on what paper the application should be made.]

370. The application shall be made within ninety days from the date of the decree, unless the party preferring the same shall be able to show just and reasonable cause, to the satisfaction of the Court, for not having preferred such application within the limited period. If the application be made within the period above-mentioned, it shall be written on the stamp paper prescribed for petitions to the Court where a stamp is required; but if made after the expiration of that period, it shall be written on the stamp paper prescribed for plaints.

[The order of the Court for granting or refusing the review is final.]

371. If the Court shall be of opinion that there are not any sufficient grounds for a review, it shall reject the application, but if it shall be of opinion that the review desired is necessary to correct an evident error or omission, or is otherwise requisite for the ends of justice, the Court shall grant the review, and its order in either case, whether for rejecting the application or granting the review, shall be final.

[Application for a review in the Sudder Court must be made to the Judge or Judges that passed the decree.]

372. Provided that, if the Court to which the application for a review of its judgment has been presented be a Court consisting of two or more Judges, whenever the Judge or Judges who may have passed the decree, or if the decree have been passed by two or more Judges, when any of such Judges shall continue attached to the Court at the time when the application for a review is presented, and shall not be precluded by absence or other cause, for a period of six months after the application, from considering the judgment to which the application refers, it shall not be competent to any other Judge or Judges of the same Court to enter upon a consideration of the merits of the application, and record an order or opinion thereon.

[Whenever a review is granted, the parties are to be summoned.]

373. When an application for a review of judgment may be granted, the Court shall give such order, in regard to the summoning of the opposite party and hearing of the suit, as it may deem proper in the circumstances of the case.

মন্তব্য পতের প্রযুক্তি, অথবা কোন উচ্চম ও যাক্তি বর কারণে, যদি এ বক্তি আপনার বিকৃতে যে নিষ্পত্তি হইতাহলে তাহার পুনর্বিচার হইবার ইচ্ছা করে, তবে এ আদালত ডিক্রী করিয়াছিলেন মেই আদালতের স্বার্থ নিষ্পত্তির পুনর্বিচার হইবার সর্বান্ত করিতে পারিবেক।

[যে কালের মধ্যে ও যে কাগজে সর্বান্ত করিতে হইবেক তাহার কথা—]

৩৭০। এ সর্বান্ত ডিক্রীর তারিখ অবধি সর্বত্র মিলের মধ্যে করিতে হইবেক। পরত যে বাকি এ সর্বান্ত করে যে যদি এ মিলের মধ্যে এ সর্বান্ত এ করিবার যথার্থ ও উপযুক্ত কারণ আদালতের কাছে সর্বান্ত প্রকাশ করিতে পারে, তবে এ মিলের পরেও সর্বান্ত গ্রাহ্য হইতে পারিবেক। যদি সর্বান্ত উক্ত মিলের মধ্যে করা যায় তবে সর্বান্ত যে কাগজ ইষ্টাল্প কাগজে লিখিতে হয় এমত স্বলে এ আদালতের নিকটে সর্বান্ত যে মূলের ইষ্টাল্প কাগজে লিখিতে হইবার কাগজে লিখিত হইবেক যার পরে করা যায়, তবে মালিশের আরো যে মূলের ইষ্টাল্প কাগজে লিখিতে হইবেক যে সর্বান্ত এ সর্বান্ত লিখিতে হইবেক।

[পুনর্বিচার হইবার অনুমতি দেওনোর কি না দেওনোর বিষয়ে আদালতের যে ছক্তম হয় তাহা চূড়ান্ত হইবেক—]

৩৭১। আদালত যদি বোধ করেন যে পুনর্বিচার হইবার কোন উপযুক্ত কারণ নাই, তবে সেই সর্বান্ত অগ্রাহ্য করিবেন। পরত যদি বোধ করেন যে সমস্ত কোন স্বীকৃতি করিবার স্বীকৃত করিবার জন্যে প্রার্থনা মতে পুনর্বিচার করা অবশ্যিক, অথবা কারণান্তরে যথার্থ বিচারের জন্যে প্রযোজ্ঞ হয়, তবে আদালত পুনর্বিচার হইবার অনুমতি দিবেন। ইছার মধ্যে কোন স্বলে অর্থাৎ এ সর্বান্ত অগ্রাহ্য করিবার কি পুনর্বিচারের অনুমতি দিবার যে ছক্তম করেন তাহ ছুটান্ত হইবেক।

[সদর আদালতে পুনর্বিচারের সর্বান্ত যে বিচারকর্তা কি বিচারকর্তা ডিক্রী করিয়াছিলেন তাহারদের নিকটে হইবার কথা—]

৩৭২। পরত যে আদালতে নিষ্পত্তির পুনর্বিচার হইবার সর্বান্ত হয় তাহাতে যাই সুই কি অধিক বিচারকর্তা থাকেন, তবে যে বিচারকর্তা কি বিচারকর্তা কি ডিক্রী করিয়াছিলেন তিনি কি তাহারা, অথবা সেই ডিক্রী সুই কি ততোধিক জন বিচারকর্তা রাখা হইয়া থাকিলে তাহারদের মধ্যে কোন বিচারকর্তা যদি এ পুনর্বিচারের সর্বান্ত হইবার মধ্যে আদালতে নিযুক্ত থাকেন, ও সেই সর্বান্ত হইবার পর ছয় মাস পর্যান্ত যদি তাহারদের অনুপস্থিত থাকাপ্রযুক্তি কি অন্য কোন কারণে এ সর্বান্ত যে নিষ্পত্তির বিষয়ে হয় তাহার পুনর্বিচার করিবার তাহারদের বাধা মা থাকে, তবে এ সর্বান্তের দোষপ্রদের বিবেচনা করিতে ও তদ্বিষয়ের ছক্তম কি যত রিকার্ড করিতে এ আদালতের অন্য কোন বিচারকর্তা কি বিচারকর্তা করিবার ক্ষমতা থাকিবেক না।

[পুনর্বিচারের অনুমতি হইলে উক্ত পক্ষকে সমন করিবার কথা—]

৩৭৩। নিষ্পত্তির পুনর্বিচারের সর্বান্ত গ্রাহ্য হইলে এ আদালত যোকদমার ভাবগতিক বুঝিতা বিপক্ষ পক্ষের সমন করিবার বিষয়ে ও যোকদমা স্বনির্বাচন দিবার বিষয়ে যে ছক্তম করা উচিত বোধ করেন সেই ছক্তম করিবেন।

CHAPTER XII.

MISCELLANEOUS.

[Powers of the Sudder Court in making rules of practice and framing forms, &c., for the Subordinate Civil Courts.]

374. The Sudder Court shall have power to make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of the Subordinate Civil Courts, and also to frame forms for every proceeding in the said Courts for which it shall think necessary that a form be provided, and for keeping all books, entries, and accounts to be kept by the Officers, and from time to time to alter any such rule or form; provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act or of any other law in force.

[Act not to extend, except in certain cases, to Supreme and Small Cause Courts in Calcutta, Madras, and Bombay.]

375. Except so far as relates to the examination of witnesses under a Commission and to the execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed, this Act shall not extend to any suit instituted in any Court of Judicature established by Royal Charter or in any Court for the more easy recovery of small debts and demands in Calcutta, Madras, and Bombay.

[Saving of jurisdiction and procedure of Village Moonsiffs and Village or District Punchayets in Madras—of Military Courts of Request—of single Officers appointed to try small suits in Madras and Bombay—and of Military Punchayets in Madras.]

376. Nothing in this Act shall be held to alter or affect the jurisdiction or procedure in Civil cases of Village Moonsiffs or Village or District Punchayets under the provisions of the Madras Code; or the jurisdiction or procedure of Military Courts of Request; or the jurisdiction or procedure of a single Officer duly authorized and appointed under the rules in force in the Presidencies of Fort St. George and Bombay respectively, for the trial of small suits in Military Bazaars at Cantonments and Stations occupied by the Troops of those Presidencies respectively; or by Punchayets in regard to suits against Military persons, according to the rules in force under the Presidency of Fort St. George.

[Saving of certain special or local Laws.]

377. Nothing in this Act shall be held to affect the jurisdiction exercised by certain Jagheerdars and other authorities invested with powers under the provisions of Regulation XIII. 1830 of the Bombay Code and Act XV. of 1840, or their procedure in the exercise of such jurisdiction; or to affect suits instituted under Regulation XI. 1816 of the Bengal Code, or cases of the nature defined in Regulation XXIX. 1827, Regulation VII. 1830, Regulations I. and XVI. 1831 of the Bombay Code, Act XIX. of 1835, and Act XIII. of 1842, except that such suits and cases and the regular and special appeals to the Civil Courts allowed

[অধীন দেওয়ানী আদালতের নিয়মে সদর আদালতের বীতির নিয়ম ও পাঠানি করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩৭৪। সদর আদালত অধীন দেওয়ানী আদালতের বীতির ও কার্য করিবার নিয়মের সাধারণ বিধি করিতে ও জারী করিতে পারিবেন। ও উক্ত সকল আদালতের যেই কুবকারী লিখিবার পাঠ বিস্তৃতকরা আবশ্যিক জান করেন তাহারও ছন্ম করিবেন, ও আয়ালুর দের যে সকল বই ও চেরিটের ও হিমাব রাখিতে হইলেক তাহাও রাখিবার ডেলের ছন্ম করিবেন, ও সময়েই উক্ত কোন বিবি কি পাঠানি পরিবর্তন করিতে পারিবেন। পরন্ত সেই সকল বিধি ও পাঠ এই আইনের ক্ষুধা চলিত কোন আইনের সঙ্গে অসম্ভব না হই।

[কোরু বিবরজাড়া এই আইন তলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোয়াইয়ের সুপ্রিম কোর্টের কি ছন্ম যোক দমার আদালতের উপর না খাটিবার কথা।]

৩৭৫। কশিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোয়াইয়ের রাজ্য চাটের দ্বারা স্বাপিত কোন আদালতে কিয়া অল্প কর্জের ও দাওয়ার টাকা আরে সহজলপে আদালত করিবার আদালতে যে কোন যোকদমা উপস্থিত করা যাই তাহার উপর এই আইন খাটিবেক না। কেবল কমিশনারের সাক্ষির দ্বারা নির্বাচিত কোর্ট কর্জের ও ডিক্রী যে আদালতে হইয়াজে তাহার এলাকার দাইরে এই ডিক্রী জারী হইবার কার্যত খাটিবেক।

[মান্দ্রাজে গ্রামের মুনসিফের দের ও গ্রামের কি জিলা পঞ্চায়তের ও সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকর্টের ও মান্দ্রাজে ও বোয়াইয়ের কুন্দ যোকদমার বিচারার্থে নিযুক্ত একই জন কার্যকারকের ও মান্দ্রাজে সৈন্যসম্পর্কীয় পঞ্চায়তের ক্ষমতার ও কার্যের বর্জিত কথা।]

৩৭৬। মান্দ্রাজে দেশের চলিত আইনের বিধানযতে দেওয়ানী যোকদমার গ্রামের মুনসিফের দের কি গ্রামের কি জিলা পঞ্চায়তের যে এলাকা কি কার্য হয়, কিয়া সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকর্টের যে এলাকা কি কার্য হয়, কিয়া মান্দ্রাজে কি বোয়াই রাজধানীর সৈন্যের যেই যোকদমে ও স্বামে থাকে তাহার পলটনের বাজারে কুন্দ যোকদমার বিচারার্থে এই রাজধানীর চলিত বিধিমতে উপযুক্তলপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ও নিযুক্ত একই জন কার্যকারক মাহেবের যে এলাকা ও যে কার্য হয়, কিয়া মান্দ্রাজে রাজধানীর চলিত বিধিমতে পলটনের সোকের দের নামে যে যোকদমা হয় তবিয়ে পঞ্চায়তের যে এলাকা ও কার্য হয়, তাহা এই আইনের কোন কথাক্ষেত্র ক্ষমতাকর কি থাট হইয়াছে এমত জান করিতে হইবেক না।

[কোরু বিশেব কি স্থানবিশেবের আইনের বর্জিত কথা।]

৩৭৭। বোয়াই দেশের চলিত ১৮৩০ সালের ১৩ আইনের ও ১৮৪০ সালের ১৫ আইনের বিধানযতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন জারগীরদারেরা ও অন্য কার্যকারকেরা যেই ক্ষমতাযতে কার্য করেন কি সেই ক্ষমতাক্রমে যেই কার্য করেন তাহা খাট হইয়াছে, অথবা বাজলা দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ১১ আইনযতে যেই যোকদমা উপস্থিত করা যাই তাহার সঙ্গে, কিয়া বোয়াই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ২৯ আইনের ও ১৮৩০ সালের ৭ আইনের ও ১৮৩১ সালের ১ ও ১৬ আইনের, এবং ১৮৩৫ সালের ১১ আইনের ও ১৮৪২ সালের ১০ আইনের লিখিত প্রকারের যোকদমার সঙ্গে এই আইনের কোথ কথা সম্পর্ক রাখে। তাহার এবত কার্য করিতে হইবেক না। পরন্ত সেই

therein, shall be received, heard, and determined under the rules laid down in this Act, unless where those rules are inconsistent with any specific provisions contained in the Regulations and Acts above quoted.

[Act, not to take effect in places not subject to the general Regulations until extended thereto.]

378. This Act shall not take effect in any part of the territories not subject to the general Regulations of Bengal, Madras, and Bombay, until the same shall be extended thereto by the Governor-General of India in Council or by the Local Government to which such territory is subordinate, and notified in the Gazette.

[Interpretation.]

379. The following words and expressions in this Act shall have the meanings hereby assigned to them; unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say)—

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include females.

[“District.” “District Court.”]

The local jurisdiction of a Principal Civil Court of original jurisdiction shall be deemed a District for the purposes of this Act; and the words “District Court” shall mean such Court.

[“Sudder Court.”]

In any part of the British territories in India to which this Act may be extended under the provisions of Section 378 of this Chapter, the expression “Sudder Court” shall be deemed to include the highest Civil Court of Appeal in such part of the said territories,

[Commencement of Act. Pending suits.]

380. This Act shall take effect from the day of _____ as to all suits then pending or thereafter to be instituted. But if in any suit then pending it shall appear to the Court that the application of any provision of this Act would deprive any party to the suit of any right in reference to the procedure of the suit, whether of appeal or otherwise, which but for the passing of this Act would have belonged to him, the Court shall proceed according to the law in force before this Act takes effect.

[Government Gazette, 18th January, 1859.]

প্রকারের সকল মোকদ্দমা, ও তাহাতে জাবেতামতের ও আস যে আপীল দেওয়ানী আদালতে হইবার অনুমতি হয় তাহা এই আইনের লিখিত বিবিমতে প্রাপ্ত হইবেক ও স্বন্ধে মাইবেক ও নিম্নান্তি হইবেক। কেবল যদি এই আইনের বিধি উপরের লিখিত কোন আইন কি আকটের কোন বিশেষ বিধির সঙ্গে অসম্মত হয় তবে হইবেক না।

[সাধারণ আইন যেৰ মেশে চলে সেইৰ দেশ জাত অন্য জাতে এই আইন চলিবার জৰুর না হইলে ন। চলিবার কথা।]

৩৭৮। বাঙ্গলা ও মাল্যাল ও বোঝাই মেশের সাধা-রণ আইন কি মেশের যেৰ জানে চলন ন। থাকে সেইৰ জানে এই আইন চলিবেক ন। কেবল যদি ইতুর কো-লেন্ডেল ভারতবর্দের অধৃত গবর্নর ভেন্যুল বাহাদুর কিয়া এই দেশ যে গবর্নমেন্টের অধীন থাকে সেই গবর্ন-মেন্ট সেই দেশ এই আইন চলন করান ও তাহাত মৎবাদ গেজেটে প্রকাশ করেন তবে চলিবেক।

[অর্থকারবার ধারা ।]

৩৭৯। এই আইনের নীচের লিখিত যে কথার যে অর্থ করা যাইতেছে তাহার সেই অর্থ পদের পূর্ব-পর কোন কথার সঙ্গে অসম্মত ন। হইলে দুবাইবেক।

[চন ।]

এক বচনের শব্দেতে বছ বচনের শব্দও দুবাইবেক ও বছ বচনের শব্দেতে এক বচনের শব্দও দুবাইবেক।

[লিঙ্গ ।]

পুঁলিঙ্গবোধক শব্দেতে পুরুষকেও দুবাইবেক।

[জিল। জিলার আদালত ।]

মোকদ্দমা প্রথমে জনিবার ক্ষমতাপ্রয়োগ প্রধান দেওয়ানী আদালতের এলাকা এই আইনের অভিপ্রায়-মতে “জিল।” শব্দেতে দুবাইবেক ও “জিলার আদালত” এই শব্দেতে এ প্রকার আদালতকে দুবাইবেক।

[সদর আদালত ।]

ভারতবর্দে ক্রিটেনীয় দেশের যে কোন জাতে এই অধ্যারের ৩৭৮ ধারার বিধানমতে এই আইন চলন হয় সেই জানে “সদর আদালত” এই শব্দেতে এই দেশের কোন জাতের আপীল করিবার সকল প্রধান দেওয়ানী আদালতকে দুবাইবেক।

[এই আইন চলন হইবার কথা ও উপরিত মোকদ্দমার কথা ।]

৩৮০। অযুক্ত যাসের অযুক্ত তারিখে যে সকল মোকদ্দমা উপরিত থাকে কি তৎপরে উপরিত করা যাব সেই সকল মোকদ্দমার বিষয়ে সেই তারিখ অবধি এই আইন প্রবল হইতেক কিন্তু তৎকালের উপরিত কোন মোকদ্দমা চালাইবার বিষয়ে অর্থাৎ আপীল করিবার কি অন্য প্রকার কার্য করিবার বিষয়ে এই মোকদ্দমার কোন পক্ষের কোন বজ্জি রহিত হয়, অথচ এই আইন কাবী ন। হইলে তাহার সেই স্বত্ত্ব যাতিত, ইহা যদি আদালত বোধ করেন, তবে এই আইন চলিবার পূর্বে যেৰ আইন চলন থাকে সেইৰ আইনমতে মোকদ্দমার বিচার করিবেন।

ମାଲିଶେର ଆରଜୀ ମାର୍ଖିଲ କରିବାରୁ ତାରିଖ		Date of presentation of plaint.	
ନାମ	No. of suit.		
ବ୍ୟବମାଧୀନି	Name.		
ବାମକୁଳ	Description.		
ନାମ	Place of abode.		
ବ୍ୟବମାଧୀନି	Name.		
ବାମକୁଳ	Description.		
ମାଲିଶର ବିଶେଷ	Place of abode.		
ମତ ଟୋକାରୁ କି ଯେ ମୂଲ୍ୟରୁ ଛଇଶାହିଲ	Particulars.		
ଉଭୟ ପକ୍ଷେର ଉପର୍ଦିତ ହଇଥାର ତାରିଖ	Amount or value.		
ଫରିଯାଦୀ	When the Cause of Action accrued.		
ଆମାଦୀ	Day for Parties to appear.		
ତାରିଖ	Plaintiff.		
ବାହାର ପକ୍ଷେ	Defendant.		
ଯେ ବିଷୟରେ କି ମତ ଟୋକାରୁ	Date.		
ଆମୀଲେର ତାରିଖ	For whom.		
ଆମୀଲେର ନିଷ୍ପତ୍ତି	For what, or Amount.		
ଦରଖାତ୍ତେର ତାରିଖ	Date of Appeal.		
ଛକୁମେର ତାରିଖ	Judgment in Appeal.		
ଯାହାର ବିଶେଷ	Date of Application.		
ସ ବିଷୟର ଏ ଟୋକାରୁଛିଲେ ମତ ଟୋକାରୁ	Date of Order.		
ଖରଚ	Against whom.		
ଟୋକା ଆମାଲରେ ମାର୍ଖିଲ ହୁଏ	For what, and Amount if Money.		
ପ୍ରେକ୍ଷାର	Amount of Costs.		
ଟୋକା ବେଳେନଭିମ କିପ୍ରେକ୍ଷାର ଭିମ ଅନ୍ୟ କୋ ରିଟର୍ ହଇଥାରେ ଏ ପ୍ରତ୍ୟେକ ରିଟ ରେକ୍ରେଟ ତାରିଖ	Amount paid into Court.		
		Arrested.	
		Minute of other Return than Payment or Arrest, and Date of every Return.	
		RETURN OF EXECUTION.	

SCHEDULE F

No. of Suit.

In the Court of . . . at

Plaintiff:

Defendant.

(Name, description, and address.)

Whereas [here enter the name, description, and address of the Plaintiff] has instituted a suit in this Court against you [here state the particulars of the claim as in the Register]: you are hereby summoned to appear in this Court in person on the day of

B चिक्केदू उफमील ।

ବୋଲିଲାମାରୁ ଲାହରୁ ।

অঘুক শ্বামের অঘুক আদালতে।

खंडिकान्तो । १

वामपात्री ।

ଭାଷ ଉ ରାଜମାର୍ଗାମି ଉ ଲାଭଶାନ,।

অযুক্ত (এই স্থানে ফরিয়াদীর নাম ও বাদসাহাদি ও
বাসস্থান লিখিতে হইতে) তোমার নামে এই আ-
দালতে অযুক্ত দাবতে (এই ছলে রেজিস্ট্রেশন লিখিত
দাওকার বিবরণ লিখিতে হইতে) যোকদমা উপস্থিত
করিয়াছে অতএব তোমাকে এই ছন্দম হইতেছে যে
পুরোঙুর ফরিয়াদীর অভিযান করিবার জন্যে তুমি অযুক্ত
সালের অযুক্ত মাসের অযুক্ত তারিখে বেশ দুই প্রক-
রের আগে আপনি এই আদালতে হাজির হও। [যদি
এ লোকের নিজে হাজির হইবার সময়ে ছন্দম না থাকে
তবে এই কথা লিখিতে হইতে, তুমি আপনি হাজির
হও কিম। উপর্যুক্তস্থতে শিক্ষাপ্রাপ্ত আদালতের ষে
উকীল যোকদমাসম্পর্কীয় উকুত্তর সকল জিজ্ঞাসার
উত্তর করিতে পারেন এমত উকীলের দ্বারা কিছি অন্য
যে লোক এ সকল জিজ্ঞাসার উত্তর করিতে পারে তা-
হাকে উকীলের সঙ্গে দিয়া এ উকীলের দ্বারা হাজির
হও।] আরো তোমাকে এই এক্ষেত্রে দেওয়া যাইতেছে
যে তুম যদি সেই তারিখে হাজির না হও তবে তোমার
অনুপস্থিতে এই যোকদমা বিচার ও নিষ্পত্তি হইবে।
আরো ফরিয়াদী অযুক্ত যে দলীল দেখিতে চাহিয়াছে
তাহা ও তুমি আপনি যে দলীলস্থলে আপনার জন্য
বাব সাব্যস্ত করিতে চাহ নেই সকল দলীল তুমি সঙ্গে
করিয়া আনিব। (কিয়া তোমার মোঝারের হাতে পা-
ঠাইব।)

SCHEDULE C. to the foregoing scheme of Procedure.

COURT at

Register of Appeals from Decrees in the year 18

Date of Memorandum.	APPELLANT.	RESPONDENT.	DEGREE APPEALED FROM.	APPEARANCE.	JUDGMENT.
No. of Appeal.	Name.	Description.	Place of abode.	Amount or Value.	Date.
	Name.	Description.	Place of abode.	Of what Court	Confirmed, reversed, or altered.
				No. of Original Suits.	For what, or Amount.
				Particulars.	

କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାର ଉପରେର ଲିଖିତ ଯୁମାଦିନାତେ C ଚିକାର ଜ୍ୟାମୀଲ ।

ଅମ୍ବକ ଆଦାଲତ

অহুক সালে ডিক্টীর উপর আপীলের রেজিস্ট্র

SCHEDULE D. to the foregoing scheme of Procedure.
SUDDER Court at
REGISTER OF SPECIAL APPEALS.

(১০)

SCHEDULE D. to the foregoing scheme of Procedure.

SUDDER COURT AT
REGISTER OF SPECIAL APPEALS.

• ORDER BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

*The 8th January, 1859.

Moonshee Gholam Abed, Moonsiff of Jheenidah, Zillah Jessore, from the 1st instant, to the 30th March, on Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 1st ultimo.

A. W. RUSSELL, Register.

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত লেপেটেনেট মদুরনুর
সাহেবের হৃকুম।

৪০৯১ নং নথি।

বিয়োগ।

১৮৫৮ সাল ৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত এক জন পেটিজেল সাহেব (Mr. F. J. Pettingal,) সান্দোভের সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম নির্বাচ করিবেন।

১৮৫৮ সাল ৬ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত মেজর জি বর্নন সাহেব (Major G. Verner,) আরাজনের কমিসন্যনুর হইবেন।

১৮৫৮ সাল ৯ ডিসেম্বর।

ত্রিভূত ও সারণের অতিক্রম কর শ্রীযুক্ত ই জেন্স সাহেব (Mr. E. Jeckins,) কিঞ্চিত কালের নিমিত্তে ত্রিভূতের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নির্বাচ করিবেন।

শ্রীযুক্ত টি জি সি গ্র্যান্ট সাহেব (Mr. T. J. C. Grant,) ত্রিভূতের যাঞ্জিট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

হৃকুম।

১৮৫৮ সাল ১ ডিসেম্বর।

সরকারী ইয়ারুংপ্রভৃতি নির্মাণের কার্য্যের বর্জন্মান অংশে নিযুক্ত সব ওবৰসিপ্র শ্রীযুক্ত মহমদ আমেরুর অচিক্ষিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে ছুটী প্রদান করা হইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ৪ ডিসেম্বর।

সান্দোভের চিকিৎসক শ্রীযুক্ত এচ ডেলিউট জোন্স সাহেব (Mr. H. W. Jones,) অচিক্ষিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী প্রদান করা হইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ৭ ডিসেম্বর।

বেহারের ডেপুটী যাঞ্জিট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত রামনারায়ণ পণ্ডিত অচিক্ষিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী প্রদান করা হইয়াছে।

১৮৫৮ সাল ৯ ডিসেম্বর।

ত্রিভূতের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুক্ত জি এল মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,) ছুটীর বৃত্তন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী প্রদান করা হইয়াছে।

এ আর ইয়।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৪২১ নথি।

বিয়োগ।

১৮৫৮ সাল ১ ডিসেম্বর।

ওবুলিয়ার প্রাইভেট ডেলিউট হিকি সাহেবের (Mr. W. Hickey,) শৃঙ্খলা ছওরাতে তাঁহার পরিবর্তে আসিস্ট্যান্ট ওবুলিয়ার শ্রীযুক্ত জি কেন্স সাহেব (Mr. J. Cox,) সরকারী ইয়ারুংপ্রভৃতি নির্মাণের কার্য্যের সারঞ্জিলিঙ্গ এলাকাহইতে আসামের উত্তরাখণ্ড প্রেরিত হইয়াছেন।

[১৮১১২১-৮১ Gazette, 18th January, 1859.]

সদর দেওয়ারী আদালতের হৃকুম।

হৃকুম।

১৮৫৯ সাল ৮ জুন আরিঃ।

জিলা যশোহরের বিনিময়ের মুসলিম শ্রীযুক্ত মুসলীম গোলাম আবেদ গত মাসের ১ তারিখে যে ছুটী পাও তদত্তিক্রম চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের ১ তারিখে অবধি মাট মাসের ৩০ তারিখে পর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

এ ডেলিউট রামেল রেজিটর।

১৮৫৮ সাল ৩ ডিসেম্বর।

আসিস্ট্যান্ট ওবুলিয়ার অবৃত বাবু বিপ্রদাম যিক্কাট কের বীঁধবন্দির মধ্যম এলাকাহইতে পুরী অর্থাৎ দক্ষিণ কটক এলাকার পুরবায় প্রেরিত হইয়াছেন।

হৃকুম।

১৮৫৮ সাল ৪ ডিসেম্বর।

মুরগিদাবাদে শ্রীযুক্ত গবুরনুর জেবরল বাহাদুরের একটি এজেন্ট শ্রীযুক্ত বৃগতিহার কলিন মাকেন্সি সাহেব (Brig. Colliu Mackenzie,) গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পাও তদত্তিক্রম আগামি মাসের ১৫ তারিখে পর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ১০ ডিসেম্বর।

ত্রিপুরার সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত এন জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. N. J. Grant,) গত মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পাও তাহা রিহিত হইয়া ১৮৫৭ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের কিনারিমুল ডিপার্টমেন্টের নিষ্কারণক্রমে চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রক্ষত হইতে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৮ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট শ্রীযুক্ত জি ডেইক্স সাহেব (Mr. C. G. Wynch,) চিকিৎসকের স্টিফিকটক্রমে ছুটীর বৃত্তন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

০৭১২ নথি।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৮ সাল ৭ ডিসেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারায়ের

প্রকাশিত কথা।

সরকারী কর্মের নিমিত্তে অর্থাৎ জিলা পূরণিয়ার করাগোলা ঘাটে ছুটীর গ্রামহাইতে জিলা রজপুরের টেক্কিলিয়া গ্রামপর্যন্ত মঙ্গা ও দারজিলিয়ের রাস্তা করিবার নিমিত্তে সরকারী খরচে গবুরন্মেন্টের তিছু জীলইবারু প্রয়োজন হইয়াছে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত এলেপেটেনেট গবুরনুর সাহেব ইহা দ্বিতীয় করিয়া এই কথা প্রকাশ করিতেছেন। উক্ত কর্মের নিমিত্তে চটিয়া গ্রামের করাগোলা ঘাটঅবধি উক্ত পুরু দিগে তেক্কিলিয়া গ্রামপর্যন্ত কমবেশ দেবক্ষত ফুট চোড়া জমীর প্রয়োজন হইয়াছে।

এই কথা ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানসভাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

এ আর ইয়।

বাঙ্গলা দেশের গবুরন্মেন্টের সেক্রেটারী।

৪৪৬১ নথি।

বিয়োগ।

১৮৫৮ সাল ৭ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত পাবরি লি এচ এ ডাল সাহেব (Reverend C. H. A. Dall,) কলিকাতার বিবাহের এক জন রেজিস্ট্রেটর হইবেন।

১৮৫৮ সাল ১১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত কাবু অভ্যরচন অর্থিত কমিটির সাথে তুলনা করে দিয়া থাপাল মন্ত্র কমিটির মেয়াদের হইবেন।
তিঙ্গাপন।

১৮৫৮ সাল ১২ ডিসেম্বর।

সিদিলস্পটোর সিরিশতার শ্রীযুক্ত কে এস স্পান্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) আগামে মাসের ১৪ তারিখে রাজধানীতে প্রত্যাগত হইবাছেন এবং রিপোর্ট করেন।

সিদিলস্পটোর সিরিশতার শ্রীযুক্ত কে জি বার্ট সাহেব (Mr. E. G. Birch,) নেপিলিম কামত বাস্তীয়ে জাহাজে বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে রাজধানীতে প্রত্যাগত হইবাছেন এবং রিপোর্ট করেন।

এ আর ইন্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নেন্টের সেক্রেটারী।

৪৪৯২ মহর।

নিয়োগ।

১৮৫৮ সাল ১০ ডিসেম্বর।

অ্যানিস্টোট ও বের সিলির শ্রীযুক্ত কাবু প্রমাণকুমার বাঁড়ুবিয়া যৈসিলিপুরের ইয়ারু ও রাস্তাবিনির এলাকাতে করিয়ে কালের নিমিত্তে রাজধানীর এলাকাক প্রেরিত হইবেন।

১৮৫৮ সাল ১২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত আর ডিকোরলি সাহেব (Mr. R. DeCourcey,) প্রতিদিন প্রদানার মৌকাত কাবু প্রাপ্ত ফালিল টাকা দ্বারা করমের কমিটির মেয়াদের হইবেন।

১৮৫৮ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত এই রনেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) আপনার বর্তমান কাম শ্রীযুক্ত এ মানিক সাহেবের Mr. A. Magniac,) প্রতি অপর্য করিয়া মালদহের জাকট মালিকেটুট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিয়ন্ত করিবেন। শ্রীযুক্ত টি কুম লেন সাহেব (Mr. T. Bruce Lane,) যত কাল বা পৰ্যাপ্ত কত কাল শ্রীযুক্ত মানিক সাহেব রাজশাহীর মালিকেটের কর্ম নিয়ন্ত করিবেন।

শ্রীযুক্ত টি কুম লেন সাহেব (Mr. T. Bruce Lane,) রাজশাহীর মালিকেটের কর্ম নিয়ন্ত করিবেন।

শ্রীযুক্ত এই ডেপুলিউ আলেক্ষাঞ্জের সাহেব (Mr. H. W. Alexander,) রাজশাহী এলাকাখন্দের কাবুপ্রাপ্ত করিয়াছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে আমিষ্টোট মালিকেটের মে দিশে জামত। নিমিষ্ট আছে এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ১১ ধাৰাতে ও ১৮৪৮ সালের ১০ আইনের ১১ ধাৰাতে অস্থাট কালেক্টরের মে জামত। নিমিষ্ট আছে তস্মার বাঁড়ু বিলায় কার্য করিবেন।

শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট আর স্টুয়ার্ট সাহেব (Lieutenant R. Stewart,) কাজাড়ের মুপরিষ্টেজেন্ট হইবেন।

শ্রীযুক্ত সি টি মেটকাফ সাহেব (Mr. C. T. Metcalfe,) রাজশাহীর মালিকেট ও কালেক্টর সাহেবের আমিষ্টোট হইবেন।

শ্রীযুক্ত এই বেরিজের সাহেব (Mr. H. Beveridge,) মগন্তুসিংহের মালিকেট ও কালেক্টর সাহেবের আস্থাট হইবেন।

১৮৫৮ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত কে পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pugh,) আলিগাঁওর আকামের সব ডেপুটি একেণ্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত জি সি শাহেব (Mr. J. C. Shaw,) মস্টের আকামের সব ডেপুটি একেণ্টের কর্ম করিবেন।

ক্লেচেন্টেন্ট মেটেট ১৮৫৯। ১৮ জানুয়ারি।

১৮৫৮ সাল ১০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত কাবু হুরগোটী বন্দু চৰিশপুরগনার সদর আমীনের ও উক জিলার সদর মোকাবের মুনসেফের কর্ম নির্ধার করিবেন।

চূটী।

১৮৫৮ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

রক্ষপুরের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুক্ত বুলদামন মুখুয়া। গত মাসের ১০ তারিখে যে চূটী পান তস্মত্বিল অচিকিৎ কার্যকারকেরদের চূটীর বিবির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে দুই মাসের চূটী পাইবাইল।

তিঙ্গাপন।

১৮৫৮ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

মেদিলস্পটোর সিরিশতার শ্রীযুক্ত কে লেফ্ট সাহেব (Mr. G. P. Leycester,) আপন সিরিশতার চলিত কম্বের কাবু বর্তমান মাসের ১০ তারিখে পুনর্গ্রহণ করেন। গত অক্টোবর মাসের ৪ তারিখের তিনি যে চূটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল মেই ১০ তারিখ অবধি রাখিত হইবাছে।

কটকের ডেপুটি মালিকেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত কাবু সুর্যোধৰ সাম গত অক্টোবর মাসের ১০ তারিখে যে চূটী পান তাহার প্রার্থনার রাখিত হইবাছে।

প্রিন্সিপেল কালেক্টর অবাক শ্রীযুক্ত কে স্টেক্স সাহেব (Mr. J. Stedhill,) বর্তমান মাসের ১০ তারিখে আপন কর্মে কাবু পুনর্গ্রহণ করেন। গত যেকুন আর মাসের ৩ তারিখে তিনি যে চূটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল মেই ১০ তারিখ অবধি রাখিত হইবাছে।

এ আর ইন্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নেন্টের সেক্রেটারী।

৪৫১০ মহর।

নিয়োগ।

১৮৫৮ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট আর টেআর্ট সাহেব Lieutenant R. Stewart,) কাজাড়ের বিদ্বাহের রেজিস্ট্রার হইবেন।

১৮৫৮ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুক্ত কে এস স্পান্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) মানোপুর চক্রের জিলার মধ্যে এতদেশীয় বৃষ্টিজোগ্যের অচিরদের কর্মক করমের কমিটির মেয়াদের হইবেন।

চূটী।

১৮৫৮ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

রাজহস্মকোর জিলপী কার্বোর তুলীর অর্থাৎ পুরী নিমুজ ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত কাবু প্রামতু বাব গত আগস্ট মাসের ৩০ তারিখে যে চূটী পান তাহার অচিকিৎ কার্যকারকেরদের চূটীর বিদ্বাহ ও ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সটিকাটক করমে এক মাসের জুটী পাইবাছেন।

১৮৫৮ সাল ২০ ডিসেম্বর।

বিড়ীয় অর্থাৎ সক্রিয়শের রাজবের একটি সর্বেষর শ্রীযুক্ত কাবুম ডেপুলিউ এম রো সাহেব (Capt. W. S. Row,) ১৮৫১ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের জিলানিলজ ডিপার্টমেন্টের মিস্ট্রি রাখিয়ে চিকিৎসকের সটিকাটক করমে ইউরোপ গণনার প্রক্ষত ইবেরী নিমিত্তে চারি সপ্তাহের জুটী পাইবাছেন।

তিঙ্গাপন।

১৮৫৮ সাল ২০ মণ্ডেবুর।

বিছুতের ডেপুটি মালিকেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত ডেপুলিউ বেট সাহেব (Mr. W. Bent,) কাবু বর্দের মধ্যমেন্টের আবাসীনে নিযুক্ত হইবাছে।

১৮১৫ মহর।

বিজ্ঞাপন।

১৮১৮ সাল ২০ ডিসেম্বর।

আনুসন্ধত শপথ ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞার বৌঁচের লিখিত প্রক্রিয়া বিষয়ে আপনই মত আনাইতে সরকারী কর্মের সকল কার্যকারণকে আদেশ করা গিয়েছে। আরো এই প্রচৰ্তৃত বিষয়ে সরকারী প্রকাশ করা যাইতেছে ও সকলকে এই সম্বাদ দেওয়া বাসিতেকে সে, সরকারের কর্মে নিযুক্ত না থাকিয়াও ইউরোপীয় কি এবশীর যে কোন মহাশয় সেই বিষয়ে আপনার যে কোর্ম মন্তব্য করা কি প্রাপ্তি আনাইতে চাহেন তাহা শীঘ্ৰ সেপ্টেম্বের গবৰ্নুন্স সাহেবে প্রাপ্ত হইয়া সন্তুষ্ট হইতেন।

প্রথম। আনুসন্ধতে আরো বিশ্বাসবোগ্য প্রয়োগ দেওয়া যায় এই বিশেষ অভিপ্রায়ে শপথ ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞার যে আইন এই ক্ষণে চলন আছে তাহার কিছু পরিবর্তন করা উচিত হয় কি না।

বিত্তীয়। ১৮১০ সালের ৫ আইনে এই বিধান ইষ্টারিয়াল যে হিন্দু ও মুসলমান লোকদিগকে গঞ্জাল কি হোতান লইয়া শপথ না করাইয়া তাহারদিগকে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইতে হইবেক। সেই আইন রকম করা উচিত হয় কি না ও ইহার পরে যাহার মনে যে প্রকারের শপথ অতি সুচিতামন হয় তাহাকে সেই প্রকারে শপথ করণ উচিত হয় কি না।

তৃতীয়। এই ক্ষণে যে কোন প্রকারের শপথ কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইবার ক্ষমতা কি আজ্ঞা আইনেতে থাকে তাহা সমূলত উচাইয়া দিয়া থর্নের কিছু অনুরোধ না রাখিয়া সকল জাতির লোকদিগকে কেবল সামান্যক্রমে প্রতিজ্ঞা করিবার অনুমতি দেওয়া উচিত হয় কি না।

চতুর্থ। সাক্ষীরদের জোবানবন্দী দিবার আগে তা-হারদিগকে বিচু শপথ কি প্রতিজ্ঞা না করাইয়া কিয়া কোন প্রকারে সাবধান না করিয়া, অথবা কেবল সাবধান করাইয়া তাহারদের জোবানবন্দী লওয়া উচিত হয় কি না।

এ আর ইয়।

বাঁচলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮১৮ মহর।

নিয়োগ।

১৮১৮ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

আলিষ্টার্ট সুপরিবাইজর শীঘ্ৰ বি শেপৰ্ট সাহেব (Mr. C. Shepherd,) সরকারী কর্মে রামগত এলাকার নিযুক্ত হইতেছেন।

১৮১৮ সাল ২০ ডিসেম্বর।

সক্রিয় সাবধানের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর শীঘ্ৰত বাবু রামকান্তাই বশু নেহোখালী জিলায় মার্জিটেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইতেছেন।

১৮১৮ সাল ২০ ডিসেম্বর।

শাহানবাদের ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর শীঘ্ৰত বাবু রামকান্তাই বশু নেহোখালী জিলায় মার্জিটেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়েছেন।

১৮১৮ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

গুৱাহাটীর শীঘ্ৰত আৱৰ্তন কুকস সাহেব (Mr. R. Brookes,) দক্ষিণাবাইতে সরকারী ইয়াত্রপ্রকৃতি নিয়ন্ত্ৰণের কার্য্যে সহায়তাৰ এলাকায় প্ৰেৰণ হইয়া ছেন।

১৮১৮ সাল ২১ ডিসেম্বর।

লেন্টেনেট ও অজুটাট শীঘ্ৰত ওহ'লটের কাহেল সী-চেট (Lieutenant and Adjutant Walter Campbell,) বাঁচলা দেশের পোলিমের অস্তৱেছি সৈন্যেরদের

[Government Gazette, 18th January, 1859.]

প্রথম পল্টনের বিভীর অধিক ও কমাওটের কর্ম নির্বাচ কৰিবেন।

শীঘ্ৰত লেন্টেনেট ও এম এম মার্গেগুর সাহেব (Lieutenant A. N. M. MacGregor,) বাঁচলা দেশের পোলিমের প্রথম পল্টনের অজুটাটের কর্ম নির্বাচ কৰিবেন।

শীঘ্ৰত এচ ডবলিউ গ্ৰেহেম সাহেব (Mr. H. W. Graham,) তিপুৰার সিদিল অসিস্টাট চিকিৎসকের কর্ম নির্বাচ কৰিবেন।

ছুটী।

১৮১৮ সাল ২২ ডিসেম্বর।

উত্তরপশ্চিম দেশে বাঁচলাৰ বড় বাঁচাৰ বিভীর অংশের একসেক্টিব ইঞ্জিনিয়ার শীঘ্ৰত কাঞ্চাৰ এক এন্টার্ট সাহেব (Captain F. S. Stanton,) সরকাৰী কৰ্মেপলক্ষে কাঞ্চাৰীতে গমনাৰ্থে একটি প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেৰ স্থানে এক যাসেৰ যে ছুটী পান তৱতিতিৰিক্ত তিনি দিনেৰ ছুটী পাইতোছেন।

১৮১৮ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

কাঞ্চাৰাজাবাদ এলাকাখণ্ডে ভাৰতীয় শীঘ্ৰত ডবলিউ জে হৰ্শল সাহেব (Mr. W. J. Herschel,) ছুটীৰ নৃত্ব সংশোধিত বিধিৰ ২ ধাৰানুসৰে এক যাসেৰ ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮১৮ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

তিপুৰার ডেপুটী মার্জিটেট ও ডেপুটী কালেক্টর শীঘ্ৰত টি জে মল্টবি সাহেব (Mr. T. J. Maltby,) অচিকিৎ কার্য্যালয়েৰ ছুটীৰ সংশোধিত বিধিৰ ৭ ধাৰানুসৰে এক যাসেৰ ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮১৮ সাল ২৫ ডিসেম্বর।

ইছাৰ দ্বাৰা জাপন কৰা যাইতেছে যে ১৮১৬ সালেৰ সালেৰ ২০ আইনেৰ ২ ধাৰানুসৰে এই আইন এই তা-বৰ্খাবিধি বেহাৰ কিলাৰ জাহানাবাদ নগৱে চলন হইবেক।

ইছাৰ দ্বাৰা আৱৰ্তন কৰা বাইতেছে যে সরকাৰী রাজস্বসম্পত্তিৰ জৰিপেৰ যে মুক্ষ ১৮৪৪ সালেৰ ২৯ মধ্যেৰ তাৰিখে মন্ত্ৰী হইতেজিৰ মেক মুক্ষতে জাহানাবাদ নগৱেৰ যে সীমাৰা নিদিষ্ট আছে তাহাৰ এই সীমা আ-তিকে অগ্ৰীম উভৰ দিগে মৌকা উন্টা পূৰ্ব দিগে মৌকা হওধান্তা সমিধ দিগে মৈছা ইৱতি প্ৰতিয় দিগে মৌকা কৈতি, এই সকল ভেলুওৱাৰ ও ওকি এবং এতিল প্ৰগমনায় আছে।

১৮১৬ সালেৰ ২০ আইনেৰ ৪ ধাৰানুসৰে ইছাৰ দ্বাৰা জাপন কৰা বাইতেছে যে সরকাৰী রাজস্বসম্পত্তিৰ জৰিপেৰ যে মুক্ষ ১৮৪৪ সালেৰ ২৯ মধ্যেৰ তাৰিখে মন্ত্ৰী হইতেজিৰ মেক মুক্ষতে জাহানাবাদ নগৱেৰ যে সীমাৰা নিদিষ্ট আছে তাহাৰ এই সীমা আ-তিকে অগ্ৰীম উভৰ দিগে মৌকা উন্টা পূৰ্ব দিগে মৌকা হওধান্তা সমিধ দিগে মৈছা ইৱতি প্ৰতিয় দিগে মৌকা কৈতি, এই সকল ভেলুওৱাৰ ও ওকি এবং এতিল প্ৰগমনায় আছে।

এ আৱৰ্তন।

বাঁচলা দেশেৰ গবৰ্নমেন্টেৰ সেক্রেটারী।

* তাৰিখাবাদ ঘোষ।

ইতিমুক্ত সালামী ব'লাই।

LAND ADVERTISEMENTS.

কৃমিবিষয়ক ইশ্ততিহাস।

জিলা চট্টগ্রাম।

এলাহারনামা কাছাকী কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

এহার স্বার্থ সহান দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জিলাহাত নীচের লিখিত মহালাত মালপত্তানির বাকী বাদত ইঙ্গরেজি ১৮৫৯ সালের তারিখ ২ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৬৫ বাবলা তারিখ ২১ মাঘ মোহুর দুর্দার এই কালেক্টরীতে বিনা উচ্চের বীলাম ধরা যাইতেক ইতি সন ১৮৫৯ ইংরেজী তারিখ ৪ জানুয়ারি।

১ প্রথম শ্রেণীর কারেমী মহাল।

৬১ নম্বর তরফ আজিজদোলাত মালিক মুনসী মনোহর আলী ও তনু চৌধুরী ও শিশতী রাহাতহেছ সদর জমা। ১০৩/১

৬৮ নম্বর লিখ আবদুল্লামালিক আবদুল্লামালিক ও বাচন আলী সদর জমা। ২২০/১

১০০ নম্বর তরফ কাবানী রাজসুল্তান মালিক মাহামুদ তছি সদর জমা। ১৮২/১

২১৫ নম্বর তরফ গোরুচরণের যথে তিতিরামের অংশ গের দৈত্যহাস্ত মুরত আদার কর্তৃতে তাহার ইকিয়ত বাসে অবশিষ্ট যাহাল মীলাম ইউবেক যোজ্য মহালের সদর জমা। ১১০/৬

২০৪ নম্বর কাবানী মস্তক ও মালিক মেখা আবদুল্লামালিক ও রহিমোজ্জাম সদর জমা। ৩৫১/১

৪০৪ নম্বর কিং ম্যামসুন মালিক গোরুচরণ মেখা ও বুদ্ধবন্দ ও আবাই মনু ও তনু ও বাকর আলী ও আকবর আলী ও কৃষ্ণচরণ ও উসমান ও নুরবখন সদর জমা। ১৮১/৬

১৬৯২ নম্বর তরফ কাবান সিখ মালিক কাশীমাথ ও ইশানচন্দ্র সদর জমা। ৫১৫/৩

২০২৪ নম্বর তরফ কুমশক্তি বিশাম কিং রামরত্ন মাস মালিক খোস সদর জমা। ৩১৫/৭

২৪৩২ নম্বর তরফ রামশক্তি মালিক মদরমোহন ঘোষ ও টাকুরবখন তেওয়ারি ও মৌলকণ্ঠ বাজপাই ও গৌরহির বিশাম সদর জমা। ৪৮১/১

R. ABERCROMBIE, Offy. Collector.

জিলা বীরভূম।

ইহার স্বার্থ সহান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বীরভূম অস্থাপাতী মীচের লিখিত মাহাল বাজহের বাকী আদায় কারুণ ১৮৫৯ সালের ফিকুআরি মাহার ও তারিখ মোতাবেক ১২৬৫ সালের মাঘ মাহার ২৪ তারিখ শবিদার বিবেন এ জেলার কালেক্টরী কাছাকীতে প্রকাশ্যকলে মীজামে বিজ্ঞ হইবেক।

বিতীর শ্রেণী।

ইন্দুরামুর্তী জমা দার্যাহওয়া মহাল নং ৫৮৪ লোহ নগর তল্পে মাহালম্পুর। লিখিত মালিক বেণীমাধব যিত্ব হাজ রুমনী জমা। ৪৮১/৮ টাকা। ১২৭০ সালে রুশ পূর্ণ হইয়া। ১১৯৩ টাকা সদর জমা হইবেক।

বীরভূম কাবান জানুয়ারি ১৮৫৯।

RADHANATH GANGOLY, Deputy Collector in charge.

ইন্দেহারনামা কাছারি চৌকিরাত নথক শহর কলিকাতা।

মেছেতু মং ১৪ সের পাঞ্চা নথক এক ধোমা ভারবহ সমেত হাটখোলার সদর বাস্তার উপর অক্তাহিন চৌকি সৃতানুষ্ঠির মুরাদ ও চাপরাশীর বাস্তা সন ১৮৫৯ সালের ৬ জানুয়ারি তারিখে প্রেস্তার হইয়াছে অতএব সর্ব মাধ্যরে বিজ্ঞাপনার্থে অধুনা এই ঘোষণা প্রকাশ করা। যাইতেজে পুলিশের বিচারকর্তা মীহার সরহক মধ্যে এ নথকটিয়ানি প্রেস্তার হইয়াছে তিনি সন ১৮৪৯ সালের ১০ আইনের ২১ ধারার যৰ্মানুযায়ি আগতে ফিকুআরি মাহার ১১ তারিখে পুলিশ আপীশে তরিয়ের বিচার করিবেন ইতি সন ১৮৫৯ সাল তারিখ ১০ জানুয়ারি।

এ ডেলিউ পিকক। কলিকাতার নথক চৌকির একটি সুপরিষ্ঠেক্ষণ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫১। ১৮ জানুয়ারি।]

বীরভূমপুরের বক্তালের ইযুক্ত জে গি মরে মাহেকর্তৃক মুস্তিত হইল।



গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্নমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 25, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ২৫ জানুয়ারি।

A C T.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 8TH JANUARY 1859.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 30th December 1858 (communicated to the Legislative Council on the 8th January 1859), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XLII. of 1858.

An Act to amend Regulation X. 1829 of the Bengal Code (for the collection of Stamp Duties.)

[Preamble.]

WHEREAS, by the General Rule laid down at the end of Schedule A. annexed to Regulation X. 1829 of the Bengal Code, it is declared that, if any Deed, Instrument, or Document specified in that Schedule shall not be contained in one sheet or piece of paper or other material, it shall suffice that one sheet shall bear the stamp, provided that the seals or signatures of the parties and witnesses be thereupon: and whereas the said Rule has been productive of inconvenience, and there is reason to believe that many Deeds, Instruments, and Documents have been executed since the said Regulation came into effect in respect of which the said Rule has not been complied with; and it is expedient to repeal the said Rule, and to provide for the reception in evidence of such Deeds as aforesaid; It is declared and enacted as follows:—

[Part of Schedule A. Regulation X. 1829 repealed.]

I. The above Rule is hereby repealed.

আইন।

ভাৰতবৰ্ষের ব্যবস্থাপক কোষেল।

ইঞ্জেরো ১৮৫৮ সাল ৮ জানুয়ারি।

ভাৰতবৰ্ষের ব্যবস্থাপক কোষেলের ভাৰীকৰণ। এই আইনের বিষয়ে শিশুত রাইট অনৱিল গবৰ্নৰ জেনৱল বাহাদুর ইঞ্জেরো ১৮৫৮ সালের ৩০ ডিসেম্বৰ তাৰিখে সমত কৰণ ১৮৫৯ সালের ৮ জানুয়ারি তাৰিখে দীৰ্ঘ সময় ব্যবস্থাপক কোষেলে জাত কৰেন। সেই আইন এই ক্ষণে সৰ্ব সাধাৰণের জ্ঞান হইবাৰ জন্মে প্ৰকাশ কৰা যাইতছে।

ইঞ্জেরো ১৮৫৮ সাল ৪১ আইন।

বাঙ্গলা দেশেৰ চলিত ১৮২৯ সালেৰ ১০ আইনের (অৰ্থাৎ ইঞ্জেলে মামুল আহাৰ কৰিবাৰ আইন) শুধুৱাইবাৰ আইন।

[হেতুবাদ।]

বাঙ্গলা দেশেৰ চলিত ১৮২৯ সালেৰ ১০ আইনেৰ A চিহ্নিত তফসীলেৰ শেষে যে সামান্য নিয়ম আছে তাৰাতে এই নিৰ্দৰ্শা হইল “এই তফসীলেৰ লিখিত কোন প্ৰতিজ্ঞাপত্ৰ কি বিদৰ্শনপত্ৰ কি অন্য লেখাপড়া এক ফন্দ কৰাজে কি অন্য কোন বক্তৃতে যদি লিখিতে অকুলান হয় তবে উভয় পক্ষীয় লোক এবং মাকিৰ-দেৱ সন্তুষ্য কৰা যোৱাৰ তাৰাতে থাকিলে এক ফন্দ-তে ইকোন্প ছাপা হইলে ঘৰেতে হৰ !” তিন্ত উভয় বিধিতে অনেক ক্ষেত্ৰ হইতাছে। ও সেই আইন চলন হইলে পৰ যাহাৰ বিষয়ে উভয় বিধিতে কাৰ্য্য না হই-ৱাছে এমত অনেক প্ৰতিজ্ঞাপত্ৰ ও বিদৰ্শনপত্ৰ ও লেখা-পড়া কৰা গিয়াছে ইহা বিদ্যাস কৰিবাৰ কাৰণ আছে। অতএব সেই বিধি বহিত কৰা বিহিত ও পুৰোকৃত্যতেৰ প্ৰতিজ্ঞাপত্ৰ প্ৰমাণৱলপে গ্ৰাহ্য কৰিবাৰ বিধি কৰা বিহিত, এই কাৰণে মৌচেৰ লিখিতমতে প্ৰকাশ কৰা গৈল ও বিধাৰ হইল।

[১৮২৯ সালেৰ ১০ আইনেৰ A তফসীলেৰ এক অংশ বন্দ হইবাৰ কথা।]

১ ধাৰা। উভয় নিয়ম ইহাতে বন্দ হইল ইতি।

[Stamp on Deeds contained in more than one sheet of paper. Proviso as regards Deeds &c. to be hereafter executed.]

II. Every Deed, Instrument, or Document specified in the said Schedule, which is or shall be contained in more than one sheet or piece of paper or other material, shall be deemed to be sufficiently stamped if any one or more of such sheets or pieces of paper or other material shall bear the requisite stamp, or stamps equal in value to the requisite stamp, whether the signatures or seals of the parties and witnesses shall or shall not be upon such sheet or sheets. The above provision shall apply to Deeds, Instruments, and Documents executed before this Act, as well as to Deeds, Instruments, and Documents which shall hereafter be executed. Provided as regards Deeds, Instruments, and Documents which shall be executed after the first day of January 1859, that every sheet or piece of paper or other material which shall contain any part of such Deed, Instrument, or Document shall be stamped with a Government Stamp of the value of at least one anna.

[Review of judgment in certain cases in which Deeds &c. have been rejected as not stamped.]

III. In any case in which a Deed, Instrument, or Document has been rejected by any Court upon the ground that the same was not stamped within the meaning of the above-mentioned Rule, any party injured by the decision may obtain a review of judgment if the application be made within six months from the passing of this Act, and if the Court to which the application is made be satisfied that the Deed, or Instrument, or Document, if admitted, would have led to a different decision upon the merits of the case.

[Operation of Section III. limited.]

IV. Nothing in the last preceding Section shall extend to any case in which a final decision was given more than six years before the passing of this Act.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 977.

To the Officer in charge of the Treasury at

I have the honor to enclose for your information copy of a letter to my address No. 2,052 of the 18th ultimo from the Secretary to the Government of Bengal, giving cover to a copy of communication No. 5,042, dated the 30th August last, from the Financial Secretary to the Government of India relative to the package and transmission of Treasure, and to request that in future when remittances are sent from your Treasury direct by land carriage to another Mysore Treasury, you will use boxes of the kind referred to in Mr.

[মহারাষ্ট্র গোচর । ১৮৫৯ । ২৫ জানুয়ারি ।]

[এক কর্দের জাতিক কাগজের মণ্ডল থাকে তাহার ইষ্টাল্পের কথা। ইহার পরে যে মণ্ডলপ্রভৃতি করা যাচ্ছে তাহার বিজ্ঞত কথা ।]

২ ধারা। উক্ত মণ্ডলের নিদিষ্ট কোন মণ্ডলক নিষ্পন্নপত্র কিংবিধি একের অধিক ভঙ্গ কি কাগজে কি অন্য সুবোতে লেখা থাকে, তবে তাহার এক ভঙ্গাতে কি কর্দের উভয় পক্ষের ও মাল্কিনের সন্তুষ্যক যোহার থাকিলে কি না থাকিলেও, যদি সেই কাগজের কি অন্য সুবোত কোন এক কি অধিক ভঙ্গাতে কর্দে প্রচোরনসত্ত্বে ইষ্টাল্প থাকে, তিনি প্রয়োজনযোগ্যতার ইষ্টাল্পের মূল্যের সমান অনেক ইষ্টাল্প থাকে, তবে তাহাতে উপযুক্তযোগ্যতে ইষ্টাল্প হইয়াছে জান হইবেক। এই আইন জারী হইবার আগে যে সকল মণ্ডল ও নিষ্পন্নপত্র ও লিপি করা গিয়াছিল তাহার উপর, ও ইহার পরে যে সকল মণ্ডল ও নিষ্পন্নপত্র ও লিপি করা যাই তাহার উপরও উক্ত বিধান সমানকৃত্যে আইবেক। পরবর্ত্যে সকল মণ্ডল কি নিষ্পন্নপত্র কি লিপি ১৮৫৯ মাসের জানুয়ারি মাসের ১ ডিসেম্বরের পরে তরা যাই, তাহার কোন অন্য যে ভঙ্গা কি কর্দে কাগজে কি অন্য সুবোতে লেখা থাকে তাহাতে অভিন্ন্যন এক আনা মূল্যের গুরুমেটের ইষ্টাল্প বস্তুতে হইবেক ইতি।

[গোমু ইষ্টাল্প করা যাই বলিয়া মণ্ডলপ্রভৃতি অগ্রহ হইবার নিষ্পত্তির পুনর্বিচারের কথা ।]

৩ ধারা। পুরোজু বিধানের অর্থের যতে ইষ্টাল্প করা যাই বলিব। যদি কোন মোকদ্দমাতে কোন আদালত কোন মণ্ডল কি নিষ্পন্নপত্র কি লিপি অগ্রহ করিবা থাকেন, তবে এ নিষ্পত্তিকে যে পক্ষের হানি হইবাছে সে এই আইন জারী হইবার পর তথ্য মাসের মধ্যে যদি সংস্থান করে, ও যে আদালতে এ সন্তুষ্যক করা যাই মেই আদালত, এ মণ্ডল কি নিষ্পন্নপত্র কি লিপি গ্রহণ হইলে মোকদ্দমার দোষসংগ্রহে অন্য প্রকারের নিষ্পত্তি হইত, ইহা যদি ক্ষেত্রে অন্য ক্ষেত্রে না হইত না ইতি।

[৩ ধারার কার্য্যের মিয়াদের কথা ।]

৪ ধারা। এই আইন জারী হইতার পূর্বে ছয় দশমাসের অধিক কাল বে কোন মোকদ্দমা চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইবা থাকে, তাহার উপর ইহার পূর্বের ধারার তোমার কথা আটকে করিব।

ডেলিউট মর্গান।
কোল্যালের ক্লাক
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আঙ্গোল্যে জেনুইন মাহেবের মঞ্চুলুর অর্ডের।

১৭৭ নম্বর।

অমৃক ভানের আজানাখানার কর্মের কারপ্রাপ্ত
শ্রীগুরু কাশ্যকারক সাহেব বরাবরের
বাজ্জলি মেশের গুরুমেটের শ্রী সেজেটারী সা-
হেব গত মাসের ১৮ ডিসেম্বর ১৮৫২ মহারের যে পত্র
আমার নামে পাঠান, তাহার এক কেতা মণ্ডল তোমার
আজানাখানে পাঠাইতেছি। এ পত্রের মধ্যে আজানাখানে
কর্তৃত ভরিবা পাঠাইবার বিষয়ে কারত্তর্যের গুরুমেটে
কি মাল্কিন সেজেটারী মাহেবের গত আগস্ট
মাসের ৩ ডিসেম্বর ১৮৫২ মহারের পত্রের এক কেতা
মণ্ডল আমার নিকটে পাঠান গিয়াছিল। আরো তো-
মার নিকটে আমার এই আদেশ হইতেছে। ইহার
পরে যখন তোমার আজানাখানা হইতে মফসলের
অন্য আজানাখানার মাল্কিনে করিব। টাকা পাঠান বাব

Lushington's letter and depate Podars to accompany the remittances.

(Signed) E. F. HARRISON,
Off. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of the Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 28th October, 1858.

No. 2052.

From A. R. Young, Esq., Secy. to the Govt. of Bengal, to the Off. Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, the 18th September, 1858.

I am directed to forward herewith for your information a copy of a communication No. 5042, written by the Secretary to the Government of India in the Financial Department, relative to the package and transmission of Treasury.

(Signed) A. R. YOUNG,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 5042.

From the Secy. to the Govt. of India, Financial Department, to the Secy. to the Govt. of the N.W. Provinces.

Dated the 30th August, 1858.

I am directed to acknowledge the receipt of Mr. Officiating Deputy Secretary Baley's letter No. 2979, dated 21st June last, and your letter No. 3408, dated 12th ultime, with their enclosures, the former having reference to a deficiency of 1,686 Rupees found in a late remittance of 20 lacs of Rupees from Allahabad to Agra and Meerut, and the latter to a deficiency of Rs. 2,077-2-9 in a remittance of 2 lacs made about the same time from Allahabad to Rewah.

2. As the remittances in question are stated, in the correspondence under acknowledgment, to have been originally made from the General Treasury here, the papers were forwarded to the Sub-Treasurer for report, and I am desired to transmit herewith for submission to the Right Hon'ble the Governor General, a copy of my letter to the Sub-Treasurer on the subject of Mr. Baley's letter, and of the Sub-Treasurer's report regarding both deficiencies.

To the Sub-Treasurer, Fort William, No. 3589, dated 3rd July 1858.

From the Sub-Treasurer, Fort William, No. 249, dated 10th July 1858, and its enclosures, No. 260, dated 26th July 1858, and its enclosures.

তাহার জন্ম স্থানের পথে যে বাজের কথা লেখা আছে সেই প্রকারের বাজের টাকা ভরিয়া টাকার সঙ্গে পোকার দিগন্তে পাঠাব।

ই এক হারিসন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের এন্টিং আকেটেটেট।
কোর্ট উলিয়াম।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের

আকেটেটেট সাহেবের সুন্দরখনা ?

১৮৫৮ মাল ১৮ অক্টোবর।

২০৫২ নম্বর।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের এন্টিং আকেটেটেট সাহেবের নামে বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী অবৃত্ত এ আর ইত্থ সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়াম ১৮৫৮ মাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

আকানার টাকা বাজেরে ভরিয়া পাঠাইয়ার বি-
বায়ে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমে-
ন্টের সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ৩০ তারিখের
৫-৪২ মায়ের পত্রের মকল তোমার জরিদার করে
ইহার সঙ্গে পাঠাইতে আবেশ পাইয়াছি।

এ আর ইত্থ।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৫-৪২ নম্বর।

উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের
নামে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ফিনান্সিয়াল ডিপার্ট-
মেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ১৮৫৮ মাল ৩০
আগস্ট।

এন্টিং ডেপোচ সেক্রেটারী অবৃত্ত বেলি সাহেবের
গত মুন মাসের ১১ তারিখের ২৯৭৯ নম্বরের পত্র পা-
রি করাই। ও তোমার গত মাসের ১২ তারিখের ৩৪০৮
নম্বরের পত্র ও তাহার সঙ্গে যে পত্রার ছিল তাহার
পাইয়াছি। আলাহাবাদহইতে ২০ লক্ষ টাকা আগ্রাকে
কর পাওয়া গিয়াছে এই কথা বেলি সাহেবের পত্রে
লেখা আছে। ও প্রাপ্ত সেই সময়ে আলাহাবাদহইতে
২ লক্ষ টাকা রেওশাতে পাওয়া গিয়াছিল তাহার মধ্যে
২০৭৯-৯ টাকা কর পাওয়া গিয়াছে এই কথা তোমার
পত্রে লেখা আছে।

২। এ টাকা এই স্বামের জেমরল তেজুরীহইতে
প্রথমে পাওয়া গিয়াছিল এই কথা এই উভয় পত্রে
লেখা আছে, অতএব সব তেজুরের সাহেবের রিপোর্ট
করিবার জন্যে সেই কাগজপত্র তাহার নিকটে পাওয়া
গিয়াছিল, ও বেলি সাহেবের পত্রিয়ের সব-তেজুরে
কর পাওয়া গিয়াছে এই কথা তাহার এক কেতী মকল।
যে রিপোর্ট করেন তাহার এক কেতী মকল "অবৃত্ত
রাইট অন্তরিল গবর্নমেন্টের জেমরল বাহাদুরকে দেখাই-
বার করে তোমার নিকটে পাঠাইতে আবেশ পাই-
য়াছি।

* কোর্ট উলিয়ামে সব-তেজুরের সাহেবের নামে আ-
মার ১৮৫৮ মালের ৩ জুন তারিখের ৩৪৮১ নম্বরের
পত্র।

কোর্ট উলিয়ামে সব-তেজুরের ১৮৫৮ মালের
১০ জুন তারিখের ২৪৯ নম্বরের পত্র ও তাহার
সঙ্গে প্রেরিত লিপি ও ১৮৫৮ মালের ১৬ জুন তারিখ
লিপি।

3. It will be seen from these reports that the Sub-Treasurer denies, under the circumstances represented therein, that the deficiencies in question are deficiencies in the remittances from the General Treasury, and that he affirms that the remittances were remittances from Allahabad Treasury, to which only the remittances of the General Treasury were consigned,* and where the Treasure boxes reached safely and in good condition, and whence receipts in full in acquittance of the same were granted to the Sub-Treasurer by the Officer in charge of the Allahabad Treasury.

4. Under all the circumstances, there appears to the Hon'ble the President in Council to be no reason to attach any blame to the officers of the General Treasury. The best way of obviating such deficiencies in future is, His Honor in Council thinks, to order as proposed by Mr. Harvey, that remittances from the General Treasury be weighed and examined immediately on arrival, and then credited in the accounts by all officers to whom they are consigned, and that when money is required to be sent from one Treasury to any other Treasury it be examined, packed and sent as a remittance of the remitting officer.

5. If such a rule is enforced (and now that the restoration of order has made so much progress, there will probably no longer be any difficulty in acting up to it.) His Honor in Council is of opinion that it will not be necessary to introduce stronger boxes for water carriage. But stronger boxes will be thinks be required at the Provincial Treasuries for transmission of the Treasure by land, and a sufficient number of such boxes, he observes, ought always to be kept at the Provincial Treasuries in readiness to meet any probable demand.

6. His Honor in Council further suggests that all Treasury officers in the North Western Provinces should be directed to have their proper number of Treasure tumbrils, which have been destroyed during the recent events, made up again without delay, and kept in store for use whenever required.

7. The Treasure boxes for remittances by land should, he thinks, be smaller, as proposed by Mr. Harvey, so as to contain 2 bags of 2,000 Rs. each instead of 3 bags, viz., 2 of 2,000 Rs. each and 1 of 1,000 Rs. The boxes should moreover be screwed, and bound with hoops not fastened to the boards but riveted to each other where they cross. With good boxes so secured, His Honor in Council thinks that neither a gunny covering

ও। সর-তেজুর মাছেরে এ রিপোর্টেতে ইহা দৃষ্ট হইবেক। তিনি এ রিপোর্টের লেখা কার্যক্রম বুঝিবা করেন, প্রেরিত বেটাকার কমী হইয়াছে তাহা জেনরেল বেজুরীহাইতে পাঠান যাও নাই, কিন্তু আলাহাবাদের বেজুরীহাইতে পাঠান গিয়াছিল। জেনরেল বেজুরীহাইতে যে টাকা পাঠান গিয়াছিল তাহা কেবল আলাহাবাদে পাঠান যাও ও সেই টাকার বাটু নিরাপদে ও উত্তম ভাবে আলাহাবাদে পরিচালিত হইল, ও আলাহাবাদের বেজুরীতে যে কার্যকারক মাছের কক্ষ আছে তিনি সর-তেজুর মাছেরকে এ সমুদ্র টাকা পাইবার সুবিধ দিয়াছেন।

৪। সকল বিষয় বুঝিবা হজুর কৌলেলে শীঘ্রত অনুরবিল-প্রসীডেণ্ট মাছের বোধ করেন যে জেনরেল বেজুরীর কার্যকারকেরেরের কোন দোব বলিতে পারা যাব না। হজুর কৌলেলে শীঘ্র বোধ করেন যে ইহার পর টাকা সেইরূপে কম না পড়ে এই নিয়মে হারবি মাছেরের প্রস্তাবমতে কর্ম করা বিহিত। অর্থাৎ জেনরেল বেজুরীহাইতে যে টাকা পাঠান যাও তাহা অক্ষত ক্ষানে পর্যুক্ত ও ক্ষন করা যাও ও দৈখিয়া ক্ষণয়া যাও ও যে কার্যকারক মাছেরেরের নামে বরাদ করিয়া পাঠান গিয়াছিল তাহারদের আভাস জয়া হয়, ও যখন এক আঞ্চনিকানামাহাইতে অন্য আঞ্চনিকানামায় কিছু টাকা পাঠাইতে ইহ ক্ষণে তাহা প্রথমে দেখিয়া ক্ষণয়া যাও ও বাক্সেতে বক্ষ হইয়া যে কার্যকারক মাছের পাঠান তাহার প্রেরিত টাকা দিয়া পাঠান যাও, এই-ক্ষণে ছক্ষুম করা বিহিত।

৫। দেশের মধ্যে যে গোলমোগ হইয়াছিল তাহা রুহিত করিবার কার্য এ ক্ষণে সকলরূপে চলিতেছে অস্ত্রবন্দন সেই বিষয়মতে কার্য করা কঠিন হইবেক এমত সম্ভাবনা নাই। ও হজুর কৌলেলে শীঘ্রত বোধ করেন যে সেই দিন চলম হইলে, জলপথে টাকা লইয়া যাইবার আরও শক্ত বাটু করা আবশ্যিক হইবেক না। কিন্তু জলপথে টাকা পাঠাইবার জন্যে নানা জিলার আঞ্চনিকানামার ক্ষণে প্রকারের উপযুক্তমতের অনেক বাটু প্রস্তুত রাখা উচিত।

৬। হজুর কৌলেলে শীঘ্রত আঁচ। এই পরামর্শ দিতেছেন। টাকা লইয়া যাইবার যত গাড়ি সম্পূর্ণকার গোলমোগে মষ্টি হইয়াছে, উপযুক্তমতের তত গাড়ি পুনরাবৃত্ত অবিলম্বে প্রস্তুত করাইয়া প্রয়োজনমতে কার্যের নিয়মে নিকটে রাখেন, উত্তরপশ্চিম দেশের সকল আঞ্চনিকানামার কার্যকারক মাছেরিগকে এমত ছক্ষুম করা উচিত।

৭। হারবি মাছেরের প্রস্তাবমতে শীঘ্রত বোধ করেন যে, ক্ষলপথে আঞ্চনিকানামাপাঠাইবার বাটু পূর্ণহাইতে কিছু ক্ষম্প প্রকারের করা উচিত। অর্থাৎ একটি বাটু দুইটি হাজার টাকার দুই তোড়া ও এক হাজার টাকার এক তোড়া ধরিতে পারে এমত বড় না করিয়া, দুইটি হাজার টাকার কেবল দুই তোড়া যাহাতে ধরিতে পারে এমত বাটু করা উচিত। সেই সকল বাটু ইস্কু দিয়া আটিতে হুর, ও লোহার পত্তন দিয়া দ্বারিতে হুর। সেই পত্তন বাটু প্রেক মারিয়া আটিয়া দিতে হইবেক না কিন্তু

* The remittance of September 1857, was made to Benares, but the portion sent on to Allahabad was twice weighed found correct and credited in full to the General Treasury, (see pars. 9 and 10 of Mr. Harvey's letter of the 26th ultimo.)

outside the boxes nor *ropas* would be necessary. But he would substitute in their stead as proposed by the Sub-Treasurer, a Canvas bag, in addition to the gunny bag in which the coin is put into the box, the Cash being thus covered with double bags.

8. The President in Council considers that it will be expedient, when remittances are made by land, to revert to the former practice of deputing Podars to accompany the remittances; or else to allow the Treasurer of the despatching Treasury to appoint an Agent at the receiving Treasury to be present on his part, at the opening of the boxes and the counting and shroffing of the money. Podars need not be required to attend remittances by water.

9. In conclusion I am desired to add that the President in Council is aware that the time during which the deficiencies in question took place has been quite exceptional, and that under the circumstances it was impossible to carry out at the Al-lahabad Treasury any strict rules such as those proposed, during a part of the past year. With respect to the statement contained in the 2nd Para. of the Agra Accountant's letter of the 16th June last, that several perfect and sealed bags were found deficient, it will be observed that the Accountant, in the next para. of the same letter, speaks of the absence from each bag of the name of the party who, according to the rule at the General Treasury, is responsible for the packing, and that the Sub-Treasurer considers this a sufficient proof that the bags were not bags remitted from the General Treasury, it being the practice at the General Treasury to mark the bags with the name of the Podar who shroffed the money, to enable the Khuzanee to hold his Podars responsible for any deficiencies.

10. His Honor in Council thinks that the losses now reported, should be written off.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary to the Govt. of India.

Fort William, the 30th August, 1858.

Ordered that a copy of the above letter be forwarded to the Sub-Treasurer, Fort William, and to the Government of Bengal, with a request that when remittances are sent from the General Treasury, or any Treasury in the Lower Provinces, direct by land carriage, boxes of the kind proposed for the Treasuries in the North Western Pro-

[Government Gazette, 25th January, 1859.]

আড়েন্ডেটে পত্র লিয়া যে স্থানে এক অনেকের উপর পত্র সেই স্থানে যোড় দিয়া বন্ধ করিবে হইবেক। হজুর কোন্দলে অনুসূত বোধ করেন যে, তাজহ বাজু সেই-কলে আঁটিয়া দীর্ঘ গোলে, তাহা চট লিয়া মোড়া কিংবা দিয়া দীর্ঘ আবশ্যক নাই। তিনি তাহার পরিবর্তে, সং-তেজুর সাহেব যেমন পঞ্চামূল করিয়াছেন কেমনি, টোকাপ্রভৃতি চটের যে খলিকে লিয়া দাক্কে দেওয়া যাব সেই খলি কেমনিমের অন্য খলিকে কিংবা দিয়ে হইবেক, তাহাতে টাকা মোহারা খলিকে থাকে।

৮। হজুর কোন্দলে অনুসূত প্রমীডেট সাহেব বোধ করেন যে, টাকা যখন কুলপথে পাঠাইতে হয় তখন পূর্বকার নিয়মমতে পুনরায় করা উচিত, অর্থাৎ এ খাজানার সঙ্গে পোদারদিগকে পাঠান উচিত। অথবা যে খাজানাখানার আঁটিয়া পাঠান যাব তাহার কর্তৃ সাহেব যে খাজানাখানার টাকা পাঠান সেই স্থানে খাজানা পঁজুছিলে বাজু খুলিবার ও টাকা গিয়াবার ও দেবিয়া লইবার সহয়ে আপনার তরফে হাজির থাকিবার জন্যে এক জন মোঝারকে নিযুক্ত করা উচিত। কুলপথে খাজানা পাঠান গোলে পোদারেরদের সঙ্গে যাইবার জন্য করার প্রয়োজন নাই।

৯। শেষে তোমাকে এই কথা লিখিতে আদেশ হইবাছে। হজুর কোন্দলে অনুসূত প্রমীডেট সাহেবকে যে এ টাকা যে কালে কম পড়িয়াছিল তঙ্গুল্য দুঃসময় প্রাপ্ত হই না, ও অঁটাক্কটি যে বিদ্যির প্রস্তাব হইতেছে তঙ্গুল্যের ভাবগতিক বৃদ্ধিয়ে গত দৎসুরের এক সহয়ে আলাহাবাদের খাজানাখানার কার্য চালান অসাধ্য ছিল। আগ্রার আকেকটেন্ট সাহেবের গত কুন মাসের ১৬ তারিখের পত্রের ২ দফাতে এই কথা লেখা আছে যে, দীর্ঘ ও মোহুর দেওয়া অনেক খলিকে তম টাকা পাওয়া গিয়াছে। পরলু সেই পত্রের ৩ দফাতে আকেকটেন্ট সাহেবের কথেন যে, জেনরেল তেজুরীর নিয়মমতে টাকা খলিকে ভিয়া দিয়া রাখা যাবার প্রতি থাকে তাহার নাম খলিকে দেওয়া যাব, তিনি এ সকল খলিকে এমত কোন লোকের নাম নাই। ইহাতে সং-তেজুর সাহেবের বোধ করেন যে, এ খলি জেনরেল তেজুরীহইতে পাঠান যাব নাই ইহার প্রচুর প্রয়াম এই নাম না থাকাই হইল। কেন না কোন খলিকে কিছু টাকা কম পাওয়া গোলে খাজানায় আপন পোদারকে দায়ি করিতে পারে এই নিয়মে, যে পোদার টাকা দেখিয়া খলিকে দেয় তাহার নাম সেই খলিকে বসান যাব, জেনরেল তেজুরীতে এই রীতি চলে।

১০। হজুর কোন্দলে অনুসূত বোধ করেন যে এই কথে যে হারাগ টাকার বিপোষ হইয়াছে তাহা খাজানাখানাকে করা উচিত।

সি. এচ. লিলিটন।

ভাৰতবৰ্যেৰ গৱৰ্ণমেণ্টেৰ সেক্রেটাৰী।

ফোট উলিয়ম।

১৮৫৮ মাল ৩০ আগস্ট।

জনুয়ার হইল যে, এই পত্রের এক কেতো নকল ফোট উলিয়মের সং-তেজুর সাহেবের নিকটে ও বাজল। দেশের গৱৰ্ণমেণ্টের নিকটে পাঠান যাব ও এই আমেশ করা যাব কে, জেনেরেল তেজুরীহইতে কিম্বা বাজল। প্রভৃতি দেশের কোন খাজানাখানাহইতে যখন কিছু খাজানা কুলপথে গাড়িকে করিয়া পাঠান যাব তখন উভয়পক্ষে দেশের খাজানাখানাতে যে প্রকারের বাজ্জেহে ভিৰিবাৰ প্রস্তাব হইয়াছে সেই প্রকারের বাজ্জে

vinces, may be invariably used, and Podars made to accompany the remittances.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,

Secy. to the Govt. of India.

(True copy)

(Signed) R. LLOYD,

11d. Uncovtd. Ass'tt. to the Acc'tt. to the
Govt. of Bengal

(True copy)

(Signed) T. JONES,

Register, Bengal Secretariat.

No. 978.

To the Officer in charge of the Treasury at

The Government of India having under date the 31st August last, sanctioned the issue of Bills of Exchange upon the Jubbulpore Treasury to all parties having *bond fide* payments to make to the Government School of Industry at that station, I have the honor to request that you will comply with all applications made to you on the above account granting the bills only in favor of the Overseer or Superintendent of the Institution and citing in the Bill the No. and date of this Circular.

(Signed) E. F. HARRISON,
Offg. Acc'tt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of the Acc'tt. to the Govt. of Bengal,
The 29th October, 1858.

No. 979.

To the Officer in charge of the Treasury at

The Lieutenant Governor of Bengal having approved of a proposition submitted by me to the effect that the charges on account of the Naval Brigades on duty at the several Mofussil stations should be treated as a Civil charge and adjusted to the head of "Mutiny" I have the honor to request that you will debit in your Treasury Accounts under an independent head of "Mutiny" all charges on account of these Brigades whether for pay and allowances, or of a contingent nature, supporting the debits with Bills audited by the Superintendent of Marine.

2nd. Bills for charges on this account previously incurred, already forwarded to this office with your Treasury Accounts, will be immediately submitted for audit to the Superintendent, and adjusted when passed, to the head above indicated, and you are requested to alter the office copies of your Treasury Accounts in which they appear, accordingly.

3rd. These orders have no reference to advan-

[মুক্তিপত্র পাঠানো হবে। ১৮৫৯। ২৫ জানুয়ারি।]

সকলা দিন। পাঠান যায় এ খাজানার সঙ্গে পোস্ট-র সিগে পাঠান বাব।

সি এচ লিশ টেলি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটেরি।

(সর্বার্থ নকল।)

আর লাইড।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের

অকেডেক্টেক সাহেবের প্রধান অধিবিত আসিষ্টেন্ট।
(সর্বার্থ নকল।)

টি কোল।

বাজলা সেক্রেটেরিয়েটের রেফিল।

১৭৮ নম্বর।

অমুক খাজানাখানার কর্মের ভারপ্রাপ্ত শিশুত কা-

র্যাকারক সাহেব বরাবরেয়।

জগলপুরে গবর্নমেন্টের (School of Industry, অর্থাৎ) নামায়তের শিল্প কর্ম করিবার শিক্ষালয়ে
বাজলা প্রকৃতভাবে টাকা দিতে চাহেন তাহার দিগ্নেক
জগলপুরের কেজুরীর উপর ছাতী দেওয়া যাব ভুক্তব-
র্ষের গবর্নমেন্ট গত আগস্ট মাসের ৩১ তারিখে একক
অনুমতি করিয়াছেন। অতএব তোমার নিকটে এই
আদেশ ইতিবেছ। তোমার নিকটে স্বতন্ত্রে বাবতে
কেহ উক্ত চাহেন কখন তাহা দিবা, কিন্তু মেই ছাতী
এ শিক্ষালয়ের উদ্বাস্তুর কি পর্যন্তেও সাহেবের
নামে দিবা ও ছাতীতে এই সরকুলের নম্বর ও তারিখ
নিব।।

ই এক হারিমন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের একটি অকেডেক্টেক
কোর্ট উলিম্ব।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের

অকেডেক্টেক সাহেবের জগলপুর।

১৮৫৮ মাস ২৯ অক্টোবর।

১৭৯ নম্বর।

অমুক খাজানাখানার কর্মের ভারপ্রাপ্ত শিশুত কা-
র্যাকারক সাহেব বরাবরেয়।

কাহাকীয় যে সৈন্যের মফাসলের নামা মেকারে কর্ম
করিয়েছে তাহারের নিয়মে বক্ত টাকা খরচ হয় তাহা
মেকারে খরচ টাকা হিসাবের খাতার "হস্তামার"
বাবতে লেখা হাত, আমার এই প্রস্তাব বাজলা দেশের
অমুক লেক্টেমেট গঠনের সাহেব গ্রাহ্য করিবাতেন।
অতএব তোমার নিকটে আমার এই আদেশ ইতিবেছ,
এ কাহাকীয় সৈন্যের নিয়মে অর্থাৎ তাহারদের
বেতনের কি উপরি খরচের কি বাবে যে কোন কর্মে
বক্ত টাকা খরচ হয় তাহা সকলি তোমার খাজানাখানার
খাতার প্রথকুপে "হস্তামার" বাবতে খরচ সেখ ও
যারিন সুপরিচিতে সাহেবের আভিটকর। বিলেতে এই
খরচের প্রয়োগ কর।

৩। এ বাবতে ইহার আগে টাকা খরচ হইয়া তা-
হার যে বিল তোমার খাজানাখানার হিসাবের সঙ্গে
এই সুপরিচিতে পাঠান গিবাতে তাহা অগোপে আভিট
হইবার ক্ষেত্রে সুপরিচিতে সাহেবের নিকটে পাঠান
বাবতে লেখা যাইবেক। ও তোমার নিকটে এই আদেশ
ইতিবেছ, তোমার খাজানাখানার হিসাবের যে খাতা
তোমার সুপরিচিতে সাহেবের আভিটকর এই খর-
চের হিসাব লেখা হইবাজে তাহা তুমি উক্ত প্রকারে
পরিবর্তন কর।

৪। ভারতবর্ষের যুক্তিহোজের সৈন্যের অধ্যক্ষ

ees made to officers commanding detachments of the Indian Navy.

(Signed) E. F. HARRISON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of the Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 30th October, 1858.

No. 980.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

The Government of India having in a resolution in the Financial Department bearing date the 28th September last, prescribed that the Salary Bills of Chaplains and Assistant Chaplains when detached on temporary Service in the Field shall as heretofore be passed by the Civil Auditor but the charge adjusted by the Accountant concerned to the debit of the Military Department, I have the honor to request that on such bills being presented at your Treasury in future, you will charge their amounts when paid to the head of Military Department subordinate to Government of India supporting the charge with the audited Bills.

(Signed) E. F. HARRISON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 10th November, 1858.

No. 981.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

Captain C. D. Campbell, Senior Officer of the Royal Indian Navy at the Presidency, having intimated his intention to remunerate to you by Treasury Drafts all sums that may be advanced by you to the detachment of the Indian Navy stationed in your District, I have the honor to request that on your making any advance to the Officer in Command of the detachment on account of pay, allowances, &c. of the Brigade you will communicate the fact at once to Captain Campbell at Calcutta, forwarding to him the original receipt of the Officer and holding the amount in your Statement of Miscellaneous Advances.

On your being furnished with Treasury Drafts by Captain Campbell, you will debit their amounts under the head of Bills discharged on account of the General Treasury subordinate to Government of India and remove the corresponding items from the head of Miscellaneous Advances.

(Signed) E. F. HARRISON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 11th November, 1858.

[Government Gazette, 25th January, 1859.]

মাহের দিগন্তে যে টাকা আগাম দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে এই জন্মের কোন সম্পত্তি নাই।

ই এক হারিমন।
বাঙ্গাল দেশের গবর্নমেন্টের একটি আকেটোটেট।
কোটি উলিয়ম।

বাঙ্গাল দেশের গবর্নমেন্টের
আকেটোটেট মাহের স্ফুরণাম।
১৮৫৮ মাল ১০ অক্টোবর।

১৮০ নয়র।

বাঙ্গালাপ্রদূতি দেশের ভূমির বাঙ্গালের শ্বেত
কালেক্টরের মাহের বরাবরের

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট গভ মেন্টের মাসের ১৮
তারিখে কিমান্সিল ডিপার্টমেন্টে এই নির্জ্ঞারণ করি-
য়াছিলেন, ধর্মোপদেশক ও আমিটোট ধর্মোপদেশক
মাহের বর্ষের কিংবা কালের নিয়মে মুক্তবলে কর্ম
করিতে প্রেরিত হন তখন তাহারদের বেতনের বিল,
এইসময় দেওয়া হইয়া আসিবে, তেমনি সিদিল আ-
ভিটের মাহের দ্বারা সাক্ষাত্কাৰ লইতে হইবেক। কিন্তু
যে আকেটোটেট মাহের খাতায় এ খরচ দেখা যায়,
তিনি এ টাকা মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের খাতায় খরচ
লিখিবেন। এই কারণে তোমার নিকটে আমার এই
আদেশ, ক্ষেত্রে পরে বর্ষে সেই প্রকারের বিল তোমার
ক্ষেত্রে দেওয়া যায়, তখন সেই বিলের টাকা দিলে
পর তুমি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের মিলিটারী ডিপার্ট-
মেন্টের খাতায় এ টাকা খরচ লিখিয়া আভিটকুন-
বিলেতে তাহার প্রমাণ কর।

ই এক হারিমন।

বাঙ্গাল দেশের গবর্নমেন্টের একটি আকেটোটেট
কোটি উলিয়ম।

বাঙ্গাল দেশের গবর্নমেন্টের
আকেটোটেট মাহের স্ফুরণাম।
১৮৫৮ মাল ১০ নয়ের।

১৮১ নয়র।

বাঙ্গালাপ্রদূতি দেশের ভূমির বাঙ্গালের শ্বেত
কালেক্টরের মাহের বরাবরের

বাঙ্গালাপ্রদূতি ভারতবর্ষের মুক্তাহাজের
প্রধান মোনাপতি শ্বেত কাষ্ঠান গি ডি কামেল মাহের
ক্ষেত্রে হে, ভারতবর্ষের মুক্তাহাজের যে দৈনন্দিন
তোমার জিলাতে খাকে তাহার দিগন্তে তম যত টাকা
আগাম দেও তিনি ক্ষেত্রে উপর দুক্ষট দিয়া সেই
টাকা যি রিয়া দিবেন। অতএব তোমার নিকটে আমার
এই আদেশ, এ দৈনন্দিনের বেতন ও উপরি খরচ
প্রভৃতির বাবে তাহারদের অধ্যক্ষ মাহেরকে কিন্তু
টাকা আগাম দিলে তুমি সেই কথা অবিজ্ঞে কলিকা-
তায় কাষ্ঠান কামেল মাহেরকে জানাইবা, ও সেই
অধ্যক্ষ মাহের আগাম রুমীন তোমার পতের সকল
পাঠাইবা, ও বিবিধ কার্যের নিয়মে আগাম দেওয়া
টাকা র খাতায় এ টাকা লিখিয়া দ্বাৰা।

পরে কাষ্ঠান কামেল মাহের তোমাকে ক্ষেত্রে
উপর দুক্ষট দিলে, তুমি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের
ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে শোধকৰা বিলের বাবতে
এ আগাম টাকা খরচ লিখিয়া, বিবিধ কার্যের নিয়মে
আগাম দেওয়া টাকাৰ খাতাইতে আরিজ কর।

ই এক হারিমন।

বাঙ্গাল দেশের গবর্নমেন্টের একটি আকেটোটেট।

কোটি উলিয়ম।

বাঙ্গাল দেশের গবর্নমেন্টের
আকেটোটেট মাহের স্ফুরণাম।

১৮৫৮ মাল ১১ নয়েশুর।

No. 982.
To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

The Pay Master of the Madras Troops at Rangoon having been authorized to draw drafts upon the Civil Treasuries in the Lower Provinces for remittance to Military Officers of that Presidency serving in Bengal, and on the public service, I have the honor to request that you will honor all such drafts when presented, at your Treasury, charging their amounts after payment to the head of Fort Saint George Presidency in your Treasury Account.

(Signed) E. F. HARRISON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 26th November, 1858.

No. 983.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

It has been determined in communication with the Accountant's General of Madras and Bombay to permit family remittances from Troops of those Presidencies serving under this Government by means of Certificates payable at the Treasuries drawn upon without the intervention of those Officers, and I have accordingly the honor to annex forms of a Certificate and a Register the former to be given to the remitter and the latter sent as an advice to the Drawee.

2nd. I beg that you will honor any Certificates which may in like manner be drawn on you by Treasury Officers under the Madras or Bombay Government.

3rd. It is intended to limit the remittances to the amount of monthly pay and to restrict the issue of Certificates to the period of issue of pay as in the case of sepoy's remittances in Bengal, except when savings of a reasonable amount are tendered in Cash.

4th. I annex lists of Treasuries in the Madras and Bombay Presidencies.

(Signed) R. P. HARRISON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 7th December, 1858.

[গবর্নেট গেজেট । ১৮৫৯। ২৫ জানুয়ারি ।]

১৮৫৯ নব্রু।

বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের ভূমির রাজধানীর শিশুত কা-
লেক্টর সাহেব বরাবরেন্নু।

মান্দ্রাজ রাজধানীর যে সেনাপতি সাহেবেরা বাঙ্গলা
দেশে যুদ্ধকারী কর্মক্ষেত্রে নিযুক্ত আছেন তাঁছাদের
নিকটে টাকা পাঠাইবার জন্যে রাঙ্গামৈ মান্দ্রাজ সৈন্য-
র দেশের বাণিজ্য সাহেবকে বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের দেওয়ানী
ক্ষেত্রের উপর দুর্বিট দিতে অনুমতি দেওয়া পিছাই-
অতএব তোমার নিকটে আমার এই অঙ্কনেশ, সেই
প্রকারের যে সকল দুর্বিট তোমার ক্ষেত্রে আন-
যাও তাহার টাকা ভূমি দিয়া তোমার ক্ষেত্রের আতা-
বাহীতে মান্দ্রাজ রাজধানীর বাবু হিসাবে এ টাকা ধরত
পিছিবা।

ই এক ছারিমন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নেটের একটি আকেকোটেটে।
কোর্ট উলিয়াম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নেটের
আকেকোটেট সাহেবের মন্ত্রুর খান।

১৮৫৮ মাল ২৬ নবেম্বর।

১৮৩ নব্রু।

বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের ভূমির রাজধানীর শিশুত কা-
লেক্টর সাহেবের মন্ত্রুর খান।

মান্দ্রাজের ও বোংগাইলের আকেকোটেট জেনুরিয়ে
সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া রাইবাজে যে,
ঐ রাজধানীর যে সৈন্যের এই গবর্নেটের অধীনে
কর্ম করে তাহার দেশের পরিবারের নিকটে সর্টিফিকেটের
ছারা টাকা পাঠাইবার অনুমতি হয়, অর্থাৎ ঐ কার্য-
কারক সাহেবের ইন্দ্রজলেপদিমা যে ক্ষেত্রের উপর এই
সর্টিফিকেট দেওয়া যায় সেই ক্ষেত্রে আন্দোলন ক্ষেত্রে টাকা পাঠ-
বার অনুমতি হয়। অতএব রেজিষ্ট্রেশন ও সর্টিফিকেট
পিছিবার পাঠ এই পত্রের সঙ্গে পাঠাইতেছি। যে
জন টাকা পাঠার তাহাকে এই সর্টিফিকেট দেওয়া বা-
ইবেক ও সেই টাকা বীহার দ্বামে পাওয়া যাইবেক তা-
হার নিকটে জাপনপত্রসম্পর্কে এই রেজিষ্ট্রেশন পাঠাইতে
হইবেক।

২। মান্দ্রাজের কি বোংগাইলের গবর্নেটের ক্ষেত্র-
র কার্যকারক সাহেবের। সেই প্রকারের যে কোন
সর্টিফিকেট তোমার নামে দেন তাহার টাকা ভূমি
দিবা।

৩। বাঙ্গলা দেশে সিপাহীরদের পরিবারের নিকটে
টাকা পাঠান গেলে যেখনে কার্য রাইবা থাকে সেই-
র পেঁয়ে কোন কার্যকার মাহিয়ানা যাক হয় তাহার অধিক
টাকা একি সময়ে পাঠাইবার অনুমতি না হয়, ও যেভন
যে সময়ে বাঁটিয়া দেওয়া যায় সেই সময়ে সর্টিফিকেট ও
দেওয়া যায় এই সমস্ত রাইবাজে। কেবল বাঁটিকে
কিছু টাকা উপর্যুক্তস্বত্ত্বে সঞ্চয় করিয়া নগদ দেয় তখন
মাহিয়ানা অধিক সেই টাকার সর্টিফিকেট ও দেওয়া
যাইতে পারিবেক।

৪। মান্দ্রাজের ও বোংগাইলের রাজধানীর ক্ষেত্রের
এক ফর্দ পাঠাইতেছি।

আর পি. ছারিমন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নেটের একটি আকেকোটেট।

কোর্ট উলিয়াম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নেটের

আকেকোটেট সাহেবের মন্ত্রুর খান।

১৮৫৮ মাল ৭ ডিসেম্বর।

List of Treasuries in the Madras and Bombay Presidencies.

Names of Districts.		Designation of Officers.	Names of Districts.		Designation of Officers.
<i>Madras.</i>					
<i>Civil.</i>		<i>Military.</i>			
Ganjam, ...	Collector.	Presidency, ...	... Pay Master.		
Vizagapatam, ...	"	do, ...	Do. for transactions at Penang.		
Rajahmundry, ...	"	Poonamallee,	Deputy Pay Master.		
Guntur, ...	"	Vellore (Central Division,)	Pay Master.		
Masulipatam, ...	"	Bangalore, ...	"		
Nellore, ...	"	Trichinopoly,	"		
Cuddapah, ...	"	Bellary, ...	" in the ceded districts.		
Bellary, ...	"	Cannanore, ...	Deputy Pay Master.		
Canara, ...	"	Secunderabad,	Pay Master, Hyderabad Sub-Force.		
North Arcot, ...	"	Kamptee, ...	Pay Master, Nagpore Sub-Force.		
Coimbatore, ...	"	Vizagapatam,	Pay Master.		
South Arcot, ...	"	Masulipatam,	Deputy Pay Master.		
Salem, ...	"	Darwar or Belgaum,	Pay Master.		
Tanjore, ...	"	Pegue, ...	Deputy Pay Master to the Madras Troops.		
Trichinopoly, ...	"	Rangoon, ...	Deputy Pay Master.		
Malabar, ...	"				
Coimbatore, ...	"				
Madura, ...	"				
Tinnevelly, ...	"				
Kurnool, ...	"				
<i>Bombay.</i>					
<i>Civil.</i>		<i>Military.</i>			
Ahmedabad, ...	Collector.	Presidency, ...	... Pay Master.		
Ahmednuggur, ...	"	Dapoolie, ...	Officer in charge Treasure Chest.		
Belgaum, ...	"	Karrack, ...	Do.		
Bombay, ...	"	Poona Division Army,	Pay Master.		
Broach, ...	"	Dacean Field Force,			
Dharwar, ...	"	(Tempy.)	Officer in charge Treasure Chest.		
Hyderabad, ...	"	Muow Field Force,			
Kaira, ...	"	(Tempy.)	Officer in charge Treasure Chest.		
Khandesh, ...	"	Assurghur,	Do.		
Kurrachee, ...	"	Mahableshur,	Do.		
Poonah, ...	"	Northern Division			
Rutna Gherry,	"	Army, ...	Pay Master.		
Sattara, ...	"	Dessa, ...	Officer in charge Treasure Chest.		
Shikarpoor, ...	"	Baroda, ...	Do.		
Sholapoor, ...	"	Nusseerabad,	Do.		
Surat, ...	"	Neemuch, ...	Do.		
Tannah, ...	"	South Division Army,	Pay Master.		
Kattywar, ...	Political Agent.	Kolapoore, ...	Officer in charge Treasure Chest.		
Cutch, ...	"	Scinde Division Army,	Pay Master.		
Aden, ...	Resident.	Hyderabad, ...	Officer in charge Treasure Chest.		
Bushire, ...	"	Saikarpoor, ...	Do.		

ଯାନ୍ତ୍ରିକ ଓ ବୋସାଇ ରାଜଧାନୀର ଭେଜୁଗୀର କର୍ତ୍ତା ।

ଜିଲ୍ଲାର ନାମ	କାର୍ଯ୍ୟକାରକ ମାହେବେର	ଜିଲ୍ଲାର ନାମ	କାର୍ଯ୍ୟକାରକ ମାହେବେର ଧ୍ୟାତି
ଧ୍ୟାତି	ଯାନ୍ତ୍ରିକ ।		
ଦେଉରାନୀ			
ଗୋଟିମ	କାଲେକ୍ଟର	ରାଜଧାନୀ	ପ ମାଟ୍ଟର ।
ବିଷ୍ଣୁଗାପାଟୀଯ	ଏ	ଏ ...	ପ୍ରାଚୀନାଙ୍କେର ଲେମାଦେମାର ଏ ।
ରାଜାମନ୍ଦିରୀ	ଏ	ପୁର୍ବଯାଳୀ	ଡେପ୍ଟୀ ପେ ମାଟ୍ଟର
ଗନ୍ଧର	ଏ	ଦେଲୋର (ମର୍ଯ୍ୟାନ୍ତଶ)	ପ ମାଟ୍ଟର ।
ମାଛଲିପାଟୀଯ	ଏ	ବାଟ୍ ଲୋର	ଏ
ନେଲୋର	ଏ	ବ୍ରିଚିନ ପଲି	ଏ
କନ୍ଦାପୀ	ଏ	ବେଳାରୀ	ପଟ ଦେଶେ ଏ ।
ବେଳାରୀ	ଏ	କାନାମୋର	ଡେପ୍ଟୀ ପେ ମାଟ୍ଟର
କାନାରା	ଏ	ମିକଲାବାନ	ହୃଦରାବାନ ପଟଟନେର
ଉତ୍ତର ଆରକ୍ଟ	ଏ		ଏକ ଅଂଶେ ପେ ମାଟ୍ଟର
ଚିଲପଟ	ଏ	କାମ୍ପଟି	ନାଗପୁରେର ପଟଟନେର ଏକ ଅଂଶେ
ମର୍କିମ ଆରକ୍ଟ	ଏ		ପେ ମାଟ୍ଟର
ମାଲେମ	ଏ	ବିଷ୍ଣୁଗାପାଟୀଯ	ପେ ମାଟ୍ଟର
ତାମବୋଡ଼	ଏ	ମାଛଲିପାଟୀଯ	ଡେପ୍ଟୀ ପେ ମାଟ୍ଟର
ବ୍ରିଚିନ ପଲି	ଏ	ଦାରୁଓଯାର କି ବେଳଗାମ	ପେ ମାଟ୍ଟର
ମାଲାରା	ଏ	ପିଣ୍ଡ	ମାନ୍ଦ୍ରାଜ ଶୈନ୍ୟେରଦେର ଡେପ୍ଟୀ
କୈହୀତୁର	ଏ		ପେ ମାଟ୍ଟର
ମାନ୍ଦ୍ରାଜ	ଏ	ରାଜୁନ	ଡେପ୍ଟୀ ପେ ମାଟ୍ଟର
ତିରିବେଲି	ଏ		
କାର୍ମଲ	ଏ		

ଦେଉରାନୀ	ପଟଟନେର	ଧ୍ୟାତି
ଆହମନାରାନ	ରାଜଧାନୀ	ପେ ମାଟ୍ଟର
ଆହମନମର	ମାପୁଲି	ଆଜାନାର ମିନ୍ଦୁକେର ଜିମାପ୍ରାପ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ
ବେଳଗୀଏ	କାରାକ	ଏ
ବୋସାଇ	ପୁରୀ ଏଲାକାର ପଟଟନ	ପେ ମାଟ୍ଟର
ବ୍ରୋଆଟ	ମର୍କିମ ଦେଶେର ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷଳେର ପଟଟନ (କିନ୍ତୁ କାଲେର)	ଆଜାନାର ମିନ୍ଦୁକେର ଜିମାପ୍ରାପ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ
ଧାରୁଓଯାର	ଯଜ୍ରର ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷଳେର ପଟଟନ	
ହୃଦରାବାନ	(କି ପ୍ରଥମ କାଲେର)	
କାଇରା	ମର୍କିମ ଦେଶେର ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷଳେର ପଟଟନ	
କୀଦେଶ	ଆଶରଗଡ଼	ଏ
କରାଟି	ମହାବଲେଶ୍ୱର	ଏ
ପୂର୍ଣ୍ଣା	ଉତ୍ତରାଂଧ୍ରେର ପଟଟନ	ପେ ମାଟ୍ଟର
କୁତ୍ତମଗନ୍ଧରୀ	ଦେଶା	ଆଜାନାର ମିନ୍ଦୁକେର ଜିମାପ୍ରାପ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ
ମାନ୍ଦ୍ରାଜ	ବାରୋଦାନ	
ଶିକାରପୁର	ମମୀରୁବାନ	ଏ
ଶୋଭାପୁର	ବାରୋଦାନ	ଏ
ମୁରାଟ	ନୀମିଟ	ଏ
ଟାଇ	ମଜିମାନିଶ୍ଚର ପଟଟନ	ପେ ମାଟ୍ଟର
କାତିଓଯାର	ତଜାପୁର	ଆଜାନାର ମିନ୍ଦୁକେର ଜିମାପ୍ରାପ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ
କଟ	ମିନ୍ଦୁ ଦେଶକୁ ପଟଟନ	ପେ ମାଟ୍ଟର
ଆଦେନ	ହୃଦରାବାନ	ଆଜାନାର ମିନ୍ଦୁକେର ଜିମାପ୍ରାପ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟକାରକ
ବୁଲିର	ଶିକାରପୁର	

(9.9)

FORM of CERTIFICATE.

No.

I do hereby certify that
Commanding or other superior Officer of the
Regiment or Medical Department &c.
has this day deposited in the Treasury under my
charge the sum of Company's Rupees

Family Remittance which the said
states that _____ of his (Regiment

or Department) is desirous of being paid to
from the Treasury at
under the Presidency of
For this special purpose the sum in question has
been received by me, the particulars of which have
been communicated to the Collector of
under this date in the form of Register pre-
scribed for my guidance.

In charge of the Treasury.

states that _____ of his (Regiment

"The

18

স্টিফেন্ট লিখিতার পাঠ।

नामांकन

ଅଧିକ ପଲ୍ଟମେର (ଅଧାକ୍ ମେନ୍ପାତି ମାହେର କିମ୍ବା ଯେଡି-
କାଳ ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟର ପ୍ରଧାନ କାର୍ଯ୍ୟକାର୍ତ୍ତ ମାହେର)
ଅୟୁତ ଅୟୁତ ଅନ୍ୟ କୋମ୍ପାନିର ଏତ ଟାକା ଆମାର କି-
ମ୍ବାର ବେଳୁଁକିମ୍ବା ଗନ୍ଧିତ କରିବାରେମ ଓ ଉକ୍ତ ମାହେର କହେବ
ଯେ ଆପନାର (ପଲ୍ଟମେର କି ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟର) ଏଇ ଅର୍ଥକ
ଏ ଟାକା ଆପନାର ପରିବାରେର ନିକଟେ ପଞ୍ଚତାଏ ଏହି

କାହାରେ ଅମୁଳ ରାଜଧାନୀରେ ଅମୁଳ ଯୁଦ୍ଧରେ ହେଲୁଗ୍ରୀହିତେ
ଅମୁଳକେ ଦେଖୋ ବାହ ଇହ କିଛା କରିବାଛେ । ଏହି
ବିଶେଷ ଅଭିପ୍ରାୟେ ଆମ ଏ ଟାଙ୍କା ପାଇସାଛି ଏହି କେହି
ବୁଦ୍ଧାଙ୍କ ଆମ ଆପର ବାବହାରେ କଣ୍ଠେ ମିଳିଷ୍ଟ ରେଖିଷ୍ଟ-
ରେର ପାଠେ ଲିଖିଯା ଆମାକାର ଭାବିଷ୍ୟେ ଅମୁଳ ଯୁଦ୍ଧରେ
କାଳେକ୍ଟେ ମାହେରକେ କୌନ୍ସିଯାଛି ।

अग्रक ।

त्रिभुवन जिम्माप्राप्त ।

माल ताँ

କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

卷之三

[ମରନ୍‌ମେଟ୍ ଗେଜେଟ୍ ୧୮୯୯ । ୨୯ ଆନ୍‌ଆରି ।]

四
五